

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	I (Comunicazioni)	
	<b>PARLAMENTO EUROPEO</b>	
	SESSIONE 1999-2000	
	Sedute dal 13 al 17 dicembre 1999	
	<b>Lunedì 13 dicembre 1999</b>	
(2000/C 296/01)	PROCESSO VERBALE	
	SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA . . . . .	1
	1. Ripresa della sessione . . . . .	1
	2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente . . . . .	2
	3. Composizione del Parlamento . . . . .	2
	4. Presentazione di documenti . . . . .	2
	5. Petizioni . . . . .	9
	6. Ordine dei lavori . . . . .	11
	7. Millennium Round dell'OMC (dichiarazione seguita da discussione) . . . . .	13
	8. Illustrazione della relazione annuale della Corte dei conti . . . . .	13
	9. Programma «Socrate» ***III (discussione) . . . . .	14
	10. Cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale * (discussione) . . . . .	14
	11. Verifica dei poteri dei deputati eletti in giugno 1999 (discussione) . . . . .	14
	12. Responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli ***II (discussione) . . . . .	14
	13. Circolazione di automezzi pesanti in Svizzera ***I (discussione) . . . . .	15
	14. Sostanze che riducono lo strato di ozono ***II (discussione) . . . . .	15
	15. Etichettatura di prodotti alimentari geneticamente modificati (articolo 70 del regolamento) (discussione) . . . . .	15
	16. Ordine del giorno della prossima seduta . . . . .	16
	17. Chiusura della seduta . . . . .	16
	ELENCO DEI PRESENTI . . . . .	17

IT

Prezzo: 69,50 EUR

(Segue)

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % - Milano.

(2000/C 296/02)

**Martedì 14 dicembre 1999**

## PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA . . . . .	18
1. Apertura della seduta . . . . .	18
2. Comunicazione concernente l'approvazione del processo verbale della seduta precedente . . . . .	18
3. Presentazione di documenti . . . . .	18
4. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate) . . . . .	19
5. Richieste di applicazione della procedura d'urgenza . . . . .	21
6. Consiglio europeo di Helsinki — Presidenza finlandese, Cecenia e OSCE (discussione) . . . . .	22
7. Approvazione del processo verbale della seduta precedente . . . . .	23
8. Consiglio europeo di Helsinki — Presidenza finlandese, Cecenia e OSCE (seguito della discussione) . . . . .	23

*Significato dei simboli utilizzati*

*	procedura di consultazione
** I	procedura di cooperazione, prima lettura
** II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
*** I	procedura di codecisione, prima lettura
*** II	procedura di codecisione, seconda lettura
*** III	procedura di codecisione, terza lettura

(La procedura di applicazione é fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

*Indicazioni concernenti i turni di votazioni*

Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.

*Significato delle abbreviazioni delle commissioni*

AFET	commissione per gli affari esteri, i diritti dell'uomo, la sicurezza comune e la politica di difesa
BUDG	commissione per i bilanci
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
LIBE	commissione per le libertà e i diritti dei cittadini, la giustizia e gli affari interni
ECON	commissione per i problemi economici e monetari
JURI	commissione giuridica e per il mercato interno
INDU	commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia
EMPL	commissione per l'occupazione e gli affari sociali
ENVI	commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
PECH	commissione per la pesca
REGI	commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione, i mezzi d'informazione e lo sport
DEVE	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
AFCO	commissione per gli affari costituzionali
FEMM	commissione per i diritti della donna e le pari opportunità
PETI	commissione per le petizioni

*Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici*

PPE-DE	gruppo del partito popolare europeo (democratici cristiani) e dei democratici europei
PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
Verts/ALE	gruppo Verde/Alleanza libera europea
GUE/NGL	gruppo confederale della sinistra unitaria europea/sinistra verde nordica
UEN	gruppo Unione per l'Europa delle Nazioni
TDI	gruppo tecnico dei deputati indipendenti - gruppo misto
EDD	gruppo per l'Europa delle democrazie e delle diversità
NI	non-iscritti

Sommario (segue)	Pagina
9. Bilancio 2000 — Stato di previsione suppletivo (discussione) . . . . .	24
10. Decisioni prese dalla Commissione nella riunione odierna (comunicazione della Commissione) .	24
11. Ora delle interrogazioni (interrogazioni alla Commissione) . . . . .	25
12. Bilancio 2000 — Stato di previsione suppletivo (seguito della discussione) . . . . .	26
13. Nomina di 8 membri della Corte dei conti (discussione) . . . . .	26
14. NSI, Mongolia: riforma e rilancio dell'economia (TACIS) * (discussione) . . . . .	27
15. Regolamenti tecnici applicabili ai veicoli a motore *** (discussione) . . . . .	27
16. Ordine del giorno della prossima seduta . . . . .	27
17. Chiusura della seduta . . . . .	27
ELENCO DEI PRESENTI . . . . .	28

### Mercoledì 15 dicembre 1999

(2000/C 296/03)

#### PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA . . . . .	29
1. Apertura della seduta . . . . .	29
2. Benvenuto . . . . .	29
3. Approvazione del processo verbale della seduta precedente . . . . .	29
4. Presentazione di documenti . . . . .	30
5. Cambiamento climatico (dichiarazioni seguite da discussione) . . . . .	30
6. Composizione delle delegazioni . . . . .	30
7. Situazione di Macao (dichiarazioni seguite da discussione) . . . . .	31
8. Richiesta di applicazione della procedura d'urgenza . . . . .	31
9. Programma d'azione di Pechino (discussione) . . . . .	32
10. Decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza . . . . .	32
TURNO DI VOTAZIONI	
11. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Ungheria *** (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	32
12. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica ceca *** (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	33
13. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica slovacca *** (procedura senza relazione) (votazione) .	33
14. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Polonia *** (procedura senza relazione) (votazione)	33
15. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Bulgaria *** (procedura senza relazione) (votazione)	33
16. Adeguamento dell'accordo CE/Romania *** (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	34
17. CCR * (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	34
18. Convenzione sull'aiuto alimentare 1995 (luglio 1998/giugno 1999) * (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	34
19. Medicinali orfani ***II (procedura senza discussione) (votazione) . . . . .	35
20. Procedure legislative nell'ambito dello sviluppo e della cooperazione ***I (procedura senza discussione) (votazione) . . . . .	35
21. Unità di misura ***I (procedura senza discussione) (votazione) . . . . .	35
22. Programma «SOCRATES» ***III (votazione) . . . . .	35
23. Verifica dei poteri dei deputati eletti in giugno 1999 (votazione) . . . . .	36
24. Stato di previsione suppletivo (votazione) . . . . .	36
25. Responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli ***II (votazione) . . . . .	36
26. Sostanze che riducono lo strato di ozono ***II (votazione) . . . . .	36
27. Circolazione di automezzi pesanti in Svizzera ***I (votazione) . . . . .	37



Sommaro ( <i>segue</i> )	Pagina
28. Regolamenti tecnici applicabili ai veicoli a motore *** (votazione) . . . . .	37
29. Cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale * (votazione) . . . . .	38
30. NSI, Mongolia: riforma e rilancio dell'economia (TACIS) * (votazione) . . . . .	38
31. Millennium Round dell'OMC (votazione) . . . . .	39
32. Etichettatura di prodotti alimentari geneticamente modificati (votazione) . . . . .	39
33. Situazione in Cecenia (votazione) . . . . .	39
34. Vertice dell'OSCE a Istanbul (votazione) . . . . .	40
35. Cambiamento climatico (votazione) . . . . .	40
FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI	
36. Programma d'azione di Pechino (seguito della discussione) . . . . .	43
37. Embargo sulla carne bovina britannica (dichiarazione seguita da discussione) . . . . .	43
38. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio) . . . . .	44
39. Modernizzazione delle norme per l'applicazione degli articoli 85 e 86 del trattato CE — Politica di concorrenza (relazione 1998) — Aiuti di Stato per i prodotti manifatturieri (relazione 1995-1997) — Aiuti alla siderurgia (relazione 1998) (discussione congiunta) . . . . .	45
40. Ordine del giorno . . . . .	45
41. Ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali ***II (discussione) . . . . .	46
42. Bovini e carne bovina: identificazione, registrazione ed etichettatura ***I (discussione) . . . . .	46
43. BST * (discussione) . . . . .	46
44. Ordine del giorno della prossima seduta . . . . .	47
45. Chiusura della seduta . . . . .	47
ELENCO DEI PRESENTI . . . . .	48
RISULTATO DEI VOTI PER APPELLO NOMINALE . . . . .	49
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 2 . . . . .	49
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 4 . . . . .	50
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 10 . . . . .	52
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 12 . . . . .	53
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 15 . . . . .	55
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 17 . . . . .	56
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 18 . . . . .	58
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 28 . . . . .	59
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 31 . . . . .	60
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 9 . . . . .	62
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 34 . . . . .	63
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 27 . . . . .	65
Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999 — Emendamento 32 . . . . .	66
Relazione Aparicio Sanchez A5-0075/1999 — Risoluzione . . . . .	68
Relazione Busk A5-0092/1999 — Risoluzione . . . . .	69
Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — Emendamento 47 . . . . .	71
Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — Emendamento 48 . . . . .	73
Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — Emendamento 19, seconda parte . . . . .	74
Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — Emendamento 51, prima parte . . . . .	76
Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — Emendamento 51, seconda parte . . . . .	77
Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999 — Risoluzione . . . . .	79
B5-0316/1999 — OMC . . . . .	80
B5-0313/1999 — Alimenti geneticamente modificati — Emendamento 10 . . . . .	82
B5-0313/1999 Alimenti geneticamente modificati — Risoluzione . . . . .	83
B5-0314/1999 — Cambiamento climatico — Emendamento 3 . . . . .	85
B5-0314/1999 — Cambiamento climatico — Paragrafo 6 . . . . .	86

## TESTI APPROVATI

1. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Ungheria \*\*\* (procedura senza relazione)
- C5-0190/1999
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Ungheria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9725/1999 – C5-0190/1999 – 1997/0272(AVC)) ..... 88
2. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica ceca \*\*\* (procedura senza relazione)
- C5-0191/1999
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica Ceca, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9726/1999 – C5-0191/1999 – 1997/0273(AVC)) ..... 88
3. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica slovacca \*\*\* (procedura senza relazione)
- C5-0192/1999
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica Slovacca, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9727/1999 – C5-0192/1999 – 1997/0274(AVC)) ..... 88
4. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Polonia \*\*\* (procedura senza relazione)
- C5-0193/1999
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Polonia, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9728/1999 – C5-0193/1999 – 1997/0275(AVC)) ..... 89
5. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Bulgaria \*\*\* (procedura senza relazione)
- C5-0194/1999
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9729/1999 – C5-0194/1999 – 1997/0276(AVC)) ..... 89
6. Adeguamento dell'accordo CE/Romania \*\*\* (procedura senza relazione)
- C5-0195/1999
- Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9730/1999 – C5-0195/1999 – 1997/0277(AVC)) ..... 89
7. CCR \* (procedura senza relazione)
- C5-0286/1999
- Proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma di ricerca supplementare che sarà attuato dal Centro comune di ricerca per la Comunità europea dell'energia atomica (COM(1999) 578 – C5-0286/1999 – 1999/0232(CNS)) ..... 90

8.	Convenzione sull'aiuto alimentare 1995 (luglio 1998/giugno 1999) * (procedura senza relazione)	90
	C5-0258/1999	
	Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla ripartizione del quantitativo di cereali previsto nel quadro della convenzione sull'aiuto alimentare del 1995 per il periodo dal 1° luglio 1998 al 30 giugno 1999 (COM(1999) 384 — C5-0258/1999 — 1999/0162(CNS))	
9.	Medicinali orfani ***II (procedura senza discussione)	91
	A5-0080/1999	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i medicinali orfani (9616/1/1999 — C5-0182/1999 — 1998/0240(COD))	
10.	«Sviluppo e cooperazione» ***I (procedura senza discussione)	91
	A5-0088/1999	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sui procedimenti legislativi in corso nell'ambito dello sviluppo e della cooperazione (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999) 581 — C4-0219/1999)	
11.	Unità di misura ***I (procedura senza discussione)	92
	A5-0091/1999	
	Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/181/CEE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle unità di misura (COM(1999) 40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD))	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/181/CEE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle unità di misura (COM(1999) 40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD))	
12.	Programma «Socrate» ***III	93
	A5-0097/1999	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitario in materia di istruzione «Socrates» (C5-0267/1999 — 1998/0195(COD))	
13.	Verifica dei poteri dei deputati eletti nel giugno 1999	93
	A5-0084/1999	
	Decisione del Parlamento europeo sulla verifica dei poteri a seguito della quinta elezione a suffragio universale diretto del Parlamento europeo del 10-13 giugno 1999	
14.	Stato di previsione suppletivo	100
	A5-0100/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sullo stato di previsione suppletivo allo stato di previsione del Parlamento per l'esercizio finanziario 2000	
15.	Responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli ***II	101
	A5-0086/1999	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in materia di assicurazione della responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli che modifica le direttive 73/239/CEE e 88/357/CEE (Quarta direttiva assicurazione autoveicoli) (14247/1/1999 — C5-0027/1999 — 1997/0264(COD))	

16. Sostanze che riducono lo strato di ozono ***II		
	A5-0077/1999	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulle sostanze che riducono lo strato di ozono (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD)) . . . . .	105
17. Circolazione di automezzi pesanti in Svizzera ***I		
	A5-0075/1999	
	Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla ripartizione delle autorizzazioni per la circolazione degli automezzi pesanti in Svizzera (COM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD)) . . . . .	108
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla ripartizione delle autorizzazioni per la circolazione degli automezzi pesanti in Svizzera (COM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD)) . . . . .	109
18. Regolamenti tecnici applicabili ai veicoli a motore ***		
	A5-0079/1999	
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo concernente la proposta di decisione del Consiglio relativa all'approvazione a nome della Comunità europea dell'Accordo sull'approvazione di regolamenti tecnici applicabili a livello mondiale ai veicoli a motore, agli accessori e alle parti che possono essere installati e/o utilizzati sui veicoli a motore («Accordo parallelo») (10167/1999 – COM(1999) 27 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC)) . . . . .	110
19. Cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale *		
	A5-0092/1999	
	Proposta di regolamento del Consiglio che stabilisce alcune misure di controllo applicabili nella zona della Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale (COM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS)) . . . . .	110
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che stabilisce alcune misure di controllo applicabili nella zona della Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale (COM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS)) . . . . .	111
20. NSI, Mongolia: riforma e rilancio dell'economia (TACIS) *		
	A5-0081/1999	
	Proposta di regolamento (Euratom, CE) del Consiglio relativo alla prestazione di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia (COM(1998) 753 – C5-0038/1999 – 1998/0368(CNS)) . . . . .	111
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (Euratom, CE) del Consiglio relativo alla prestazione di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia (COM(1998) 753 – C5-0038/1999 – 1998/0368(CNS))	121
21. Millennium Round dell'OMC		
	B5-0317, 0318 e 0319/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla terza conferenza dei ministri dell'OMC a Seattle . . . .	121
22. Etichettatura di prodotti alimentari geneticamente modificati		
	B5-0313/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sul seguito da dare al parere del Parlamento europeo concernente l'etichettatura dei prodotti alimentari geneticamente modificati . . . . .	122
23. Situazione in Cecenia		
	B5-0326, 0330, 0331, 0332 e 0360/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione in Cecenia . . . . .	124

24. Vertice dell'OSCE a Istanbul	
B5-0315, 0320, 0321, 0322 e 0324/1999	
Risoluzione del Parlamento europeo sull'OSCE .....	126
25. Cambiamento climatico	
B5-0314/1999	
Risoluzione del Parlamento europeo sul cambiamento climatico: seguito dato alla quinta Conferenza delle Parti dell'UNFCCC (Bonn, 25 ottobre – 5 novembre 1999) .....	128

### **Giovedì 16 dicembre 1999**

(2000/C 296/04)

#### PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA .....	131
1. Apertura della seduta .....	131
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente .....	131
TURNO DI VOTAZIONI	
3. Nomina di 8 membri della Corte dei conti (votazione) .....	131
4. Ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali ***I (votazione) .....	132
5. Bovini e carne bovina: identificazione, registrazione ed etichettatura ***I (votazione) .....	133
6. BST * (votazione) .....	133
7. Consiglio europeo di Helsinki (votazione) .....	134
8. Situazione di Macao (votazione) .....	134
9. Revisione delle prospettive finanziarie (procedura senza discussione) – Bilancio generale 2000 (votazione) .....	135
FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI	
10. Prezzo dei libri in Germania e Austria (discussione) .....	137
DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ	
11. Indonesia (discussione) .....	138
12. Processo di pace in Sierra Leone (discussione) .....	138
13. Diritti dell'uomo (discussione) .....	139
14. Tribunale penale internazionale (discussione) .....	139
15. Calamità (discussione) .....	140
FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ	
TURNO DI VOTAZIONI	
16. Indonesia (votazione) .....	140
17. Processo di pace in Sierra Leone (votazione) .....	140
18. Diritti dell'uomo (votazione) .....	141
19. Tribunale penale internazionale (votazione) .....	142
20. Calamità (votazione) .....	142
21. Prezzo dei libri in Germania e Austria (votazione) .....	143
FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI	
22. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio .....	143
23. Ordine del giorno della prossima seduta .....	144
24. Chiusura della seduta .....	144



Sommaro ( <i>segue</i> )	Pagina
ELENCO DEI PRESENTI .....	145
RISULTATO DEI VOTI PER APPELLO NOMINALE .....	146
Relazione Papayannakis A5-0101/1999 – Emendamento 4 .....	146
Relazione Papayannakis A5-0101/1999 – Emendamento 6 .....	147
Relazione Papayannakis A5-0101/1999 – Emendamento 7 .....	148
Relazione Papayannakis A5-0101/1999 – Emendamento 11 .....	149
Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki – Emendamento 3 .....	151
Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki – Emendamento 4 .....	152
Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki – Emendamento 11 .....	154
Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki – Emendamento 13 .....	155
Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki – Emendamento 18 .....	157
Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki – Emendamento 16 .....	158
Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki – Emendamento 17 .....	159
Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki – Risoluzione .....	161
Relazione Colom i Naval A5-0103/1999 – Risoluzione .....	162
Bilancio generale 2000 – Emendamento 244 .....	163
Relazione Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999 – Considerando B, seconda parte .....	165
Relazione Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999 – Emendamento 6 .....	166

## TESTI APPROVATI

## 1. Nomina di otto membri della Corte dei conti

## A5-0090/1999

I. Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0231/1999 – 1999/0820(CNS)) .....	168
II. Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0232/1999 – 1999/0820(CNS)) .....	168
III. Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0233/1999 – 1999/0820(CNS)) .....	169
IV. Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0237/1999 – 1999/0820(CNS)) .....	170
V. Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0236/1999 – 1999/0820(CNS)) .....	170
VI. Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS)) .....	171
VII. Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0234/1999 – 1999/0820(CNS)) .....	171
VIII. Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0235/1999 – 1999/0820(CNS)) .....	172

## 2. Ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali \*\*\*II

## A5-0099/1999

Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla lotta ai ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali (8790/1/1999 – C5-0125/1999 – 1998/0099(COD)) .....	173
---	-----

*(Segue)*

3.	Bovini e carne bovina: identificazione, registrazione ed etichettatura ***I	
	A5-0101/1999	
	Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio, che istituisce un sistema di identificazione e di registrazione dei bovini e relativo all'etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine (COM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))	182
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio, che istituisce un sistema di identificazione e di registrazione dei bovini e relativo all'etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine (COM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))	184
4.	Somatotropina bovina (BST) *	
	A5-0098/1999	
	Proposta di decisione del Consiglio relativa all'immissione sul mercato e all'impiego della somatotropina bovina (BST) e che abroga la decisione 90/218/CEE (COM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))	184
	Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'immissione sul mercato e all'impiego della somatotropina bovina (BST) e che abroga la decisione 90/218/CEE (COM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))	185
5.	Consiglio europeo di Helsinki	
	B5-0327, 0353, 0354 e 0357/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sul Consiglio europeo di Helsinki	186
6.	Situazione di Macao	
	B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389, 0391/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione di Macao	190
7.	Revisione delle prospettive finanziarie	
	A5-0103/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla revisione delle Prospettive finanziarie allegate all'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della disciplina di bilancio (SEC(1999) 1647 – C5-0322/1999) e sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attivazione dello strumento di flessibilità (Punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (SEC(1999) 1647 – C5-0314/1999)	192
8.	Bilancio 2000	
	A5-0095/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000, modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (C5-0600/1999) e sulle lettere rettificative n. 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999), 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) e n. 3/2000 (.../1999 – C5-.../1999) al progetto di bilancio 2000	195
9.	Indonesia	
	B5-0339, 0350, 0366, 0377 e 0382/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sull'Indonesia	199
10.	Processo di pace in Sierra Leone	
	B5-0333, 0340, 0352 e 0367/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sul processo di pace in Sierra Leone	200
11.	Diritti dell'uomo: Pena di morte (Virginia, Yemen)	
	B5-0335, 0341, 0347, 0368 e 0369/1999	
	Risoluzione del Parlamento europeo sulla condanna a morte dei cittadini europei Nabil Nanakli nella Repubblica dello Yemen e Derek Rocco Barnabei in Virginia, Stati Uniti	202

12. Diritti dell'uomo: Diritto di voto per le donne nel Kuwait B5-0342, 0351, 0370, 0379 e 0383/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sul diritto di voto per le donne nel Kuwait . . . . .	203
13. Diritti dell'uomo: Situazione delle donne in Afghanistan B5-0343, 0346, 0371, 0378 e 0384/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione delle donne in Afghanistan . . . . .	204
14. Diritti dell'uomo: Condizioni di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti B5-0348, 0372, 0385 e 0392/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sulle condizioni di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti . . . . .	205
15. Diritti dell'uomo: Detenzione del Presidente della Corte dei conti in Nicaragua B5-0375/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sulla detenzione di Agustín Jarquin, Presidente della Corte dei conti del Nicaragua . . . . .	206
16. Tribunale penale internazionale B5-0337, 0344, 0349, 0373 e 0386/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sulla ratifica del trattato di Roma che istituisce il Tribunale penale internazionale permanente . . . . .	207
17. Calamità: Inondazioni in Francia B5-0334, 0345, 0374 e 0387/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sulle inondazioni nel sud della Francia . . . . .	208
18. Calamità: Uragano in Danimarca, Germania e Regno Unito B5-0376/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sui disastri causati dall'uragano in Danimarca, Germania e Regno Unito . . . . .	209
19. Calamità: Inondazioni in Vietnam B5-0336/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sulle inondazioni in Vietnam . . . . .	209
20. Prezzo dei libri in Germania e Austria B5-0329/1999 Risoluzione del Parlamento europeo sul sistema di prezzi fissi per i libri . . . . .	210
ALLEGATO: Emendamenti al progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 modificato dal Consiglio . . . . .	212

### Venerdì 17 dicembre 1999

(2000/C 296/05)

#### PROCESSO VERBALE

SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA . . . . .	364
1. Apertura della seduta . . . . .	364
2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente . . . . .	364
3. Presentazione di documenti . . . . .	364
4. Storni di stanziamenti . . . . .	365
5. Competenza delle commissioni — Procedura «Hughes» . . . . .	371
6. Fondo internazionale per l'Irlanda * (procedura senza relazione) (votazione) . . . . .	372
7. Statistiche agricole comunitarie ***I (discussione e votazione) . . . . .	373

(Segue)

Sommar <span>io</span> ( <i>segue</i> )	Pagina
8. OCM nel settore del luppolo * (discussione e votazione) . . . . .	373
9. Estensione di un'assistenza finanziaria eccezionale al Tagikistan * (discussione e votazione) . . . . .	374
10. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 51 del regolamento) . . . . .	374
11. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta . . . . .	374
12. Calendario delle prossime sedute . . . . .	375
13. Interruzione della sessione . . . . .	375
ELENCO DEI PRESENTI . . . . .	376
RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE . . . . .	377
Proposta di regolamento C5-0285/1999 – Emendamento 1 . . . . .	377
Proposta di regolamento C5-0285/1999 – Emendamento 2 . . . . .	377
Relazione Redondo Jimenez A5-0089/1999 – Emendamento 5 . . . . .	378
Relazione Redondo Jimenez A5-0089/1999 – Risoluzione . . . . .	379
TESTI APPROVATI	
1. Fondo internazionale per l'Irlanda * (procedura senza relazione)	
C5-0285/1999	
Proposta di regolamento del Consiglio riguardante i contributi finanziari comunitari al Fondo internazionale per l'Irlanda (COM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS)) . . . . .	380
2. Statistiche agricole comunitarie ***I	
A5-0089/1999	
Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 96/411/CE sul miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD)) . . . . .	380
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 96/411/CE sul miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD)) . . . . .	381
3. OCM nel settore del luppolo *	
A5-0083/1999	
Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS)) . . . . .	382
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS)) . . . . .	382
4. Estensione di un'assistenza finanziaria eccezionale al Tagikistan *	
A5-0093/1999	
Proposta di decisione del Consiglio recante modifica della decisione 97/787/CE relativa alla concessione di assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia e alla Georgia al fine di estenderla al Tagikistan (COM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)) . . . . .	383
Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio recante modifica della decisione 97/787/CE relativa alla concessione di assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia e alla Georgia al fine di estenderla al Tagikistan (COM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)) . . . . .	385

## I

(Comunicazioni)

## PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1999-2000

---

Sedute dal 13 al 17 dicembre 1999  
EDIFICIO LOUISE WEISS — STRASBURGO

---

(2000/C 296/01)

**PROCESSO VERBALE****SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

*Presidente*

**1. Ripresa della sessione**

La Presidente dichiara aperta la sessione del Parlamento europeo alle 17.05.

*Intervengono gli onn.:*

- Swoboda, il quale, rievocando il discorso pronunciato dalla Presidente a Helsinki, in occasione dell'ultimo Consiglio europeo, nel quale quest'ultima aveva fatto riferimento all'«Integrazione culturale» relativamente all'adesione della Turchia, chiede che cosa implichi tale espressione e se essa verta, in particolare, sull'aspetto religioso (la Presidente risponde che si tratta effettivamente di una questione problematica per taluni deputati e aggiunge che, nella precitata occasione, aveva fatto presente che il Parlamento era diviso sull'argomento e che la riflessione al riguardo era ampiamente avviata);
- Wurtz, il quale esprime sorpresa e indignazione per la presenza del commissario Fischler alla cerimonia d'inaugurazione della «Maison de la Carinthie» a Bruxelles, alla quale partecipava il signor Jörg Haider; ritiene che si tratti di una violazione dell'articolo 13 del trattato sull'Unione europea e chiede che il commissario in parola faccia una dichiarazione per chiarire la sua posizione;
- Désir, il quale fa riferimento al fatto che una classe scolastica, che avrebbe dovuto visitare il Parlamento la settimana scorsa, non ha potuto recarvisi in quanto alcuni allievi, residenti ma non cittadini dell'Unione, non disponevano del visto necessario; chiede alla Presidente di trovare una soluzione al problema, che, ad avviso dell'oratore, potrebbe consistere ad esempio, nella concessione di una specie di «visto semplificato» (la Presidente risponde che esaminerà la questione);
- Berger, il quale esprime il suo disaccordo con le affermazioni dell'on. Wurtz;
- Seguro, sulla catastrofe aerea che sabato scorso ha colpito le Azzorre; esprime la sua solidarietà personale alla popolazione delle Azzorre e chiede alla Presidente di trasmettere, a nome del Parlamento, le condoglianze alle famiglie delle vittime (la Presidente risponde che così sarà fatto);

**Lunedì 13 dicembre 1999**

- Posselt sull'intervento dell'on. Swoboda;
- Flemming, anch'egli per esprimere il suo disaccordo con le affermazioni dell'on. Wurtz;
- Manders, sull'organizzazione del servizio autisti a Bruxelles; chiede altresì che a Strasburgo i tassisti depositino i deputati in un luogo che permetta a questi ultimi di evitare di dover attraversare il piazzale antistante il Parlamento (la Presidente prende atto dell'intervento e comunica che investirà della questione i questori);
- Camre, il quale, riferendosi ai biglietti augurali dell'Unicef distribuiti ai deputati, che riportano gli auguri natalizi nelle undici lingue dell'Unione europea, protesta contro la presentazione di detti biglietti, in quanto non contengono riferimenti al carattere cristiano del Natale;
- Sichrovsky, il quale condanna, a nome del suo partito, le osservazioni dell'on. Wurtz;
- Roure, il quale segnala che i deputati che restano il venerdì a Strasburgo per assistere alla seduta si sentono abbandonati in quanto privi di un supporto logistico e informatico adeguato (la Presidente risponde che si occuperà del problema);
- Ceyhun sull'intervento dell'on. Posselt;
- Ripoll y Martínez de Bedoya, a seguito dell'intervento dell'on. Swoboda.

**2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

La on. Díez González ha comunicato di essere stata presente alla seduta del 1° dicembre ma di aver dimenticato di firmare l'elenco dei presenti.

L'on. Napolitano ha comunicato di aver voluto astenersi e non votare contro nella votazione sull'emendamento 97 alla relazione Dimitrakopoulos/Leinen sulla CIG (A5-0058/1999) (*processo verbale della seduta del 18 novembre 1999, punto 11*).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**3. Composizione del Parlamento**

La Presidente informa il Parlamento che le competenti autorità tedesche hanno comunicato che la on. Alma Brigitte Wenzel-Perillo è stata nominata deputato al Parlamento, in sostituzione dell'on. Tillich, con decorrenza 27 novembre 1999.

Porge il benvenuto alla nuova collega e ricorda il disposto dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento.

**4. Presentazione di documenti**

La Presidente ha ricevuto:

a) *dal Consiglio:*

aa) *le seguenti richieste di parere:*

- Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 404/93 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore della banana (COM(1999) 582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS))  
deferimento      merito: AGRI  
                            parere: INDU, DEVE  
base giuridica:    art. 37 TCE
- Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) 1251/1999 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi, per includervi il lino e la canapa destinati alla produzione di fibre (COM(1999) 576 — C5-0280/1999 — 1999/0236(CNS))  
deferimento      merito: AGRI  
                            parere: BUDG, INDU  
base giuridica:    artt. 36 e 37 TCE

Lunedì 13 dicembre 1999

- Proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del lino e della canapa destinati alla produzione di fibre (COM(1999) 576 — C5-0281/1999 — 1999/0237(CNS))  
deferimento      merito: AGRI  
                            parere: BUDG, INDU  
base giuridica:    artt. 36 e 37 TCE
- Proposta di regolamento del Consiglio riguardante i contributi finanziari comunitari al Fondo internazionale per l'Irlanda (COM(1999) 549 — C5-0285/1999 — 1999/0221(CNS))  
deferimento      merito: REGI  
                            parere: BUDG  
base giuridica:    art. 308 TCE
- Proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma di ricerca supplementare che sarà attuato dal Centro comune di ricerca per la Comunità europea dell'energia atomica (COM(1999) 578 — C5-0286/1999 — 1999/0232(CNS))  
deferimento      merito: INDU  
                            parere: BUDG, ENVI  
base giuridica:    art. 7 Euratom
- Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce un quadro comunitario per la raccolta e la gestione dei dati alieutici essenziali all'attuazione della politica comune della pesca (COM(1999) 541 — C5-0302/1999 — 1999/0218(CNS))  
deferimento      merito: PECH  
                            parere: ENVI  
base giuridica:    art. 37 TCE
- Proposta di decisione del Consiglio relativa a una partecipazione finanziaria della Comunità alle spese autorizzate dagli Stati membri per la raccolta dei dati, nonché al finanziamento di studi e progetti pilota a sostegno della politica comune della pesca (COM(1999) 551 — C5-0303/1999 — 1999/0224(CNS))  
deferimento      merito: PECH  
                            parere: BUDG, ENVI  
base giuridica:    art. 37 TCE
- Proposta di regolamento del Consiglio che integra il regolamento (CEE) 302/93 relativo all'istituzione di un Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT) (COM(1999) 430 — C5-0304/1999 — 1999/0187(CNS))  
deferimento      merito: LIBE  
                            parere: AFET, BUDG  
base giuridica:    art. 308 TCE
- Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e la Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe sulla pesca al largo di São Tomé, per il periodo dal 1° giugno 1999 al 31 maggio 2002 (COM(1999) 550 — C5-0305/1999 — 1999/0228(CNS))  
deferimento      merito: PECH  
                            parere: BUDG, DEVE  
base giuridica:    art. 37 TCE, art. 300 par. 2 e par. 3, primo comma TCE
- Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla realizzazione di interventi nel quadro di una strategia di preadesione per Cipro e Malta (COM(1999) 535 — C5-0308/1999 — 1999/0199(CNS))  
deferimento      merito: AFET  
                            parere: BUDG, INDU  
base giuridica:    art. 308 TCE

**Lunedì 13 dicembre 1999**

- Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) 3508/92 che istituisce un sistema integrato di gestione e di controllo di taluni regimi di aiuti comunitari (COM(1999) 517 – C5-0317/1999 – 1999/0207(CNS))  
deferimento      merito: CONT  
                            parere: BUDG, AGRI  
base giuridica:    art. 37 TCE

*ab) paresti sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:*

- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 58/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0287/1999 – 1999/2172(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 59/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0289/1999 – 1999/2173(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 60/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0290/1999 – 1999/2174(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 61/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0291/1999 – 1999/2175(GBD))  
deferimento      merito: BUDG

*ac) i seguenti documenti:*

- Lettera rettificativa n. 2 al progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 (13482/99 – C5-0311/1999 – 1998/2186(BUD))  
deferimento      merito: BUDG  
                            parere: tutte le commissioni interessate  
base giuridica:    art. 272 TCE
- Lettera rettificativa n. 1 al progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 – Sezione II – Consiglio (11568/99 – C5-0313/1999 – 1998/2187(BUD))  
deferimento      merito: BUDG  
                            parere: tutte le commissioni interessate  
base giuridica:    art. 272 TCE
- Iniziativa della Repubblica d'Austria in vista dell'adozione di una decisione del Consiglio relativa alla lotta contro la pornografia infantile su Internet (10317/99 – C5-0318/1999 – 1999/0822(CNS))  
deferimento      merito: LIBE  
                            parere: JURI, CULT  
base giuridica:    art. 34, par. 2 TUE
- Progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 emendato e corredato da proposte di modificazione (13476/99 – C5-0600/1999 – 1998/2187(BUD))  
deferimento      merito: BUDG  
                            parere: tutte le commissioni interessate  
base giuridica:    art. 272 TCE

*b) dalla Commissione:**ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:*

- Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio: «Anno europeo delle lingue 2001» (COM(1999) 485 – C5-0278/1999 – 1999/0208(COD))  
deferimento      merito: CULT  
                            parere: BUDG  
base giuridica:    art. 149 TCE, art. 150 TCE



Lunedì 13 dicembre 1999

- Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 88/609/CEE, concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originari dei grandi impianti di combustione (COM(1999) 611 – C5-0293/1999 – 1998/0225(COD))
  - deferimento      merito: ENVI  
                            parere: INDU
  - base giuridica:    art. 175 par. 1 TCE
- Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al trasporto di merci pericolose per via navigabile interna (COM(1999) 563 – C5-0294/1999 – 1997/0193(COD))
  - deferimento      merito: REGI  
                            parere: ENVI
  - base giuridica:    art. 71 par. 1 TCE
- Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernante un quadro comunitario di cooperazione per lo sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))
  - deferimento      merito: ENVI  
                            parere: BUDG, REGI
  - base giuridica:    art. 175 par. 1 TCE
- Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attivazione dello strumento di flessibilità (Punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (SEC(1999) 1647 – C5-0314/1999 – 1999/0210(ACI))
  - deferimento      merito: BUDG
- Proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro comunitario di cooperazione nel settore dell'inquinamento marino dovuto a cause accidentali (COM(1999) 641 – C5-0315/1999 – 1998/0350(COD))
  - deferimento      merito: ENVI  
                            parere: BUDG, REGI
  - base giuridica:    art. 175 par. 1 TCE
- Proposta modificata di raccomandazione del Consiglio che stabilisce criteri minimi per le ispezioni ambientali negli Stati membri (COM(1999) 652 – C5-0321/1999 – 1998/0358(COD))
  - deferimento      merito: ENVI  
                            parere: JURI
  - base giuridica:    art. 175 par. 1 TCE
- Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla revisione delle prospettive finanziarie allegate all'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio (SEC(1999) 1647 – C5-0322/1999 – 1999/0211(ACI))
  - deferimento      merito: BUDG

*bb) le seguenti proposte di storno di stanziamenti:*

- Proposta di storno di stanziamenti n. 66/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VI – Comitato economico e sociale – Comitato delle Regioni – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 1889 – C5-0282/1999 – 1999/2200(GBD))
  - deferimento      merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 63/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 1994 – C5-0283/1999 – 1999/2198(GBD))
  - deferimento      merito: BUDG

**Lunedì 13 dicembre 1999**

- Proposta di storno di stanziamenti n. 68/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 1987 – C5-0284/1999 – 1999/2199(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 70/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione IV – Corte di giustizia – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 1968 – C5-0288/1999 – 1999/2201(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 71/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 2013 – C5-0292/1999 – 1999/2203(GBD))  
deferimento      merito: BUDG
- Proposta di storno di stanziamenti n. 72/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (SEC(1999) 2050 – C5-0296/1999 – 1999/2204(GBD))  
deferimento      merito: BUDG

*bc) i seguenti documenti:*

- Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma pluriennale per promuovere le fonti energetiche rinnovabili nella Comunità (ALTENER) (1998-2002) recante modifica della proposta della Commissione in applicazione dell'articolo 250, paragrafo 2 del Trattato CE (COM(1999) 560 – C5-0248/1999 – 1997/0370(COD))  
deferimento      merito: INDU  
parere: BUDG, ENVI  
base giuridica: art. 175 par. 1 TCE
- Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ad un quadro comunitario per le firme elettroniche recante modifica della proposta della Commissione in applicazione dell'articolo 250, paragrafo 2 del trattato CE (COM(1999) 626 – C5-0295/1999 – 1998/0191(COD))  
deferimento      merito: JURI  
parere: LIBE, INDU  
base giuridica: art. 47 par. 2 TCE, art. 55 TCE, art. 95 TCE
- Relazione della Commissione sull'attuazione dell'Anno europeo contro il Razzismo (1997) (COM(1999) 268 – C5-0310/1999 – 1999/2205(COS))  
deferimento      merito: LIBE  
parere: BUDG, JURI, EMPL
- Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante la proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente l'istituzione di uno strumento unico di finanziamento e di programmazione della politica culturale (Programma «Cultura 2000») (COM(1999) 629 – C5-0316/1999 – 1998/0169(COD))  
deferimento      merito: CULT  
parere: BUDG  
base giuridica: art. 151 TCE

*c) dalle commissioni parlamentari:**ca) le seguenti relazioni:*

- Relazione sul Libro bianco della Commissione sulla modernizzazione delle norme per l'applicazione degli articoli 85 e 86 del Trattato CE (COM(1999) 101 – C5-0105/1999) – commissione per i problemi economici e monetari  
Relatore: on. von Wogau  
(A5-0069/1999)

Lunedì 13 dicembre 1999

- Relazione sulla relazione della Commissione sull'applicazione nel 1998 della decisione n. 2496/96/CECA del 18 dicembre 1996 che istituisce regole comunitarie per gli aiuti alla siderurgia (Codice degli aiuti alla siderurgia) (COM(1999) 94 – C5-0104/1999) – commissione per i problemi economici e monetari  
Relatore: on. Langen  
(A5-0073/1999)
- Relazione sulla XXVIII relazione della Commissione sulla politica di concorrenza (1998) (SEC(1999) 743 – C5-0121/1999) – commissione per i problemi economici e monetari  
Relatore: on. Rapkay  
(A5-0078/1999)
- Relazione sulla comunicazione della Commissione – «Donne e scienza» – Mobilitare le donne per arricchire la ricerca europea (COM(1999) 76 – C5-0103/1999) – commissione per i diritti della donna e le pari opportunità  
Relatrice: on. McNally  
(A5-0082/1999)
- \* Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS)) – commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale  
Relatore: on. Xaver Mayer  
(A5-0083/1999)
- Relazione sulla verifica dei poteri a seguito della quinta elezione a suffragio universale diretto del Parlamento europeo del 10-13 giugno 1999 – commissione giuridica e per il mercato interno  
Relatrice: on. Palacio Vallelersundi  
(A5-0084/1999)
- Relazione sul settimo censimento degli aiuti di Stato nell'Unione europea nel settore manifatturieri ed in taluni altri settori (COM(1999) 148 – C5-0107/1999) – commissione per i problemi economici e monetari  
Relatore: on. Jonckheer  
(A5-0087/1999)
- Relazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam sui procedimenti legislativi in corso al 1° maggio 1999 nell'ambito dello sviluppo e della cooperazione – Conferma di prima lettura (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999) – commissione per lo sviluppo e la cooperazione  
Relatore: on. Miranda  
(A5-0088/1999)
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 96/411/CE sul miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD)) – commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale  
Relatrice: on. Redondo Jiménez  
(A5-0089/1999)
- Relazione in vista della nomina di otto membri della Corte dei conti (C5-0231/1999, C5-0232/1999, C5-0233/1999, C5-0234/1999, C5-0235/1999, C5-0236/1999, C5-0237/1999, C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS)) – commissione per il controllo dei bilanci  
Relatrice: on. Theato  
(A5-0090/1999)
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/181/CEE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle unità di misura (COM(1999) 40 – C4-0076/1999 – 1999/0014(COD)) – commissione per l'industria, il commercio esterno, la ricerca e l'energia  
Relatore: on. Chichester  
(A5-0091/1999)

**Lunedì 13 dicembre 1999**

- \* Relazione sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che stabilisce alcune misure di controllo applicabili nella zona della Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale (COM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS)) – commissione per la pesca  
Relatore: on. Busk  
(A5-0092/1999)
- \* Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio recante modifica della decisione 97/787/CE relativa alla concessione di assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia e alla Georgia al fine di estenderla al Tagikistan (COM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)) – commissione per l'industria, il commercio esterno, la ricerca e l'energia  
Relatore: on. Savary  
(A5-0093/1999)
- \* Relazione sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio relativo a misure intese a rafforzare il dialogo con l'industria e gli ambienti interessati sulla politica comune della pesca (COM(1999) 382 – C5-0145/1999 – 1999/0163(CNS)) – commissione per la pesca  
Relatrice: on. Miguélez Ramos  
(A5-0094/1999)

*cb) la seguente raccomandazione per la seconda lettura:*

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in materia di assicurazione della responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli e che modifica le direttive 73/239/CEE e 88/357/CEE (Quarta direttiva assicurazione autoveicoli) (14247/1/1999 – C5-0027/1999 – 1997/0264(COD)) – commissione giuridica e per il mercato interno  
Relatore: on. Rothley  
(A5-0086/1999)

*d) dai deputati:**da) le seguenti interrogazioni orali (articolo 42 del regolamento):*

- Theorin, a nome della commissione per i diritti della donna e le pari opportunità, al Consiglio, sul seguito dato dall'UE al programma d'azione di Pechino (B5-0037/1999);
- Rothley, Ebner, Echerer, Prets, Guy-Quint, Ahern, Berger, Bösch, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cocilovo, Darras, Fabra Vallés, Fatuzzo, Florenz, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goepel, Görlach, Gröner, Hans-Peter Martin, Hazan, Iivari, Imbeni, Karamanou, Kappelhoff-Wiechert, Kuhne, Lagendijk, Lalumière, Lange, Langen, Langenhagen, Leinen, Linkohr, Lulling, Messner, Müller, Onesta, Paciotti, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rod, Sakellariou, Savary, Scheele, Gerhard Schmid, Schroedter, Schulz, Souladakis, Stenzel, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theato, Vander Taelen, Voggenhuber e Wyn alla Commissione, sui prezzi imposti sui libri in Germania e Austria (B5-0038/1999);

*db) le seguenti interrogazioni orali per l'ora delle interrogazioni (B5-0036/1999) (articolo 43 del regolamento):*

Marinos, Frassoni, Newton Dunn, Medina Ortega, González Álvarez, Alavanos, Papayannakis, Plooi-j-van Gorsel, Martínez Martínez, Bowis, Souladakis, Kauppi, Nogueira Román, Dupuis, Sjöstedt, Seppänen, Izquierdo Rojo, Fitzsimons, Gallagher, Howitt, Crowley, Collins, Hyland, Andrews, Morgantini, Posselt, Theonas, Korakas, Alyssandrakis, MacCormick, Bakopoulos, Taylor, Fernández Martín, David. W. Martin, Bouwman, Andrews, Naranjo Escobar, Izquierdo Rojo, Balfé, Rübig, Souladakis, Morgantini, Posselt, McKenna, Titley, Taylor, Kinnock, Musumeci, Beysen, Evans, McCarthy, Riis-Jørgensen, Sjöstedt, Hedkvist Petersen, Thors, Pérez Royo, Díez González, Berenguer Fuster, Terrón i Cusi, Westendorp y Cabeza, Seppänen, Howitt, Marinos, Frassoni, Medina Ortega, Alavanos, Bonde, Malliori, Aparicio Sánchez, Alyssandrakis, Scallon, Papayannakis, Doyle, Wijkman, Martínez Martínez, Bowis, Turco, Cushnahan, Dybkjær, Herman Schmid, Nogueira Román, Schori, Collins, Pérez Álvarez, Cashman, Valenciano Martínez-Orozco, Newton Dunn, Messner, Fitzsimons, Crowley, McCartin, Hyland, Ortuondo Larrea, Bautista Ojeda, Plooi-j-van Gorsel, Ainardi, Corbett, Theonas, Gallagher, Korakas, Mastorakis, Hatzidakis, Whitehead, Sandbæk, Schmidt, Schörling, Stevenson.

*e) dal comitato di conciliazione:*

- Progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di istruzione «Socrate» (3626/99 – C5-0267/1999 – 1998/0195(COD))

Lunedì 13 dicembre 1999

f) *dalla delegazione del Parlamento al comitato di conciliazione:*

- \*\*\*III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di istruzione «Socrate» (C5-0267/1999 — 1998/0195(COD))  
Relatrice: on. Pack  
(A5-0097/1999)

## 5. Petizioni

La Presidente ha deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 174, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

*Il 23 novembre 1999*

- del sig. Ernesto Aurelio Vandama Puentes (Asociación Española del Spain-Dog, Van Puent., Madrid y Nacional) (con 2 firme) (n. 821/1999);
- del sig. Ramón Rodríguez Sanz (Ecologistas en Acción-Ocellum Durii) (n. 822/1999);
- del sig. Dionisio González Otero (Organización Impulsora de Discapacitados) (n. 823/1999);
- del sig. Ernesto Aurelio Vandama Puentes (Asociación de Horticultores Agropecuarios (Horti-Agro)) (con 2 firme) (n. 824/1999);
- del sig. Louis Wolfs (n. 825/1999);
- del sig. Guillaume Stegelitz (n. 826/1999);
- del sig. Arsène Lopez (n. 827/1999);
- del sig. Jean Caullet (Centre des Droits de l'Homme et de la Femme de Paris) (più 1989 firme) (n. 828/1999);
- della sig.ra Simonne Brousse (FAPES) (n. 829/1999);
- del sig. Laurence Feutry (n. 830/1999);
- del sig. Guy Jardin (con 2 firme) (n. 831/1999);
- del sig. Guy Urbain (Confédération Nationale des Détaillants — Détaillants Fabricants et Artisans de la Confiserie, Chocolaterie, Biscuiterie) (più 28 firme) (n. 832/1999);
- del sig. Georges Montes (n. 833/1999);
- del sig. Jean Aubergy (n. 834/1999);
- del sig. Serge Cordey (Fédération française des véhicules d'Époque) (più 20.739 firme) (n. 835/1999);
- del sig. Jacky Chane-Alune (n. 836/1999);
- del sig. Fradj Hamadi (più 1.947 firme) (n. 837/1999);
- del sig. Michel Ruelle (n. 838/1999);
- del sig. Serge Baumgartner (n. 839/1999);
- del sig. Massimo Tirella (n. 840/1999);
- della sig.ra Maria Luisa de Caro (n. 841/1999);
- del sig. Moreno Sgarallino (n. 842/1999);
- del sig. Carlo Tiberi (n. 843/1999);
- del sig. Lorenzo Pozzati (n. 844/1999);
- del sig. Antonino Di Franco (n. 845/1999);
- del sig. Severino Betti (Comune di San Giovanni Lupatoto) (n. 846/1999);
- del sig. Fernando Antonio D'Angelo (Comitato Cittadino per la Salute e la Tutela dell'Ambiente) (n. 847/1999);
- del sig. Adriano Teodoro da Costa (n. 848/1999);
- della sig.ra Helena Vaz (Museu da Marioneta) (n. 849/1999);
- del sig. Ioannis Karahalios (n. 850/1999);
- del sig. R.J. Falkenhagen (n. 851/1999);

**Lunedì 13 dicembre 1999**

della sig.ra Doina Soldu (n. 852/1999);  
del sig. Jan Hänninen (n. 853/1999);  
del sig. Flemming Fischer (n. 854/1999);  
del sig. John Long (n. 855/1999);  
del sig. Maurizio Cancelmo (n. 856/1999);  
del sig. Brian Harrington (n. 857/1999);  
del sig. Brian Harrington (n. 858/1999);  
del sig. Rüdiger Waser (n. 859/1999);  
del sig. Joachim Starszak (n. 860/1999);  
del sig. R. Guhde (Veganen Tierrechtsgruppe Düsseldorf) (più 21 firme) (n. 861/1999);  
del sig. Gerhard Müller (n. 862/1999);  
del sig. Günter Bauer (Rommel, Dr. Bauer & Kollegen) (n. 863/1999);  
del sig. Antonios Akriditis (n. 864/1999);  
del sig. Cornelio Leonardi (n. 865/1999);  
del sig. Alfons Bierman (n. 866/1999);  
del sig. Klaus Schughart (n. 867/1999);  
del sig. Karl-Heinz Endlichhofer (n. 868/1999);  
del sig. Georg Brunnbauer (n. 869/1999);

*L'8 dicembre 1999*

della sig.ra Alexandra Bakatselou (con 2 firme) (n. 870/1999);  
del sig. Petros Prokopidis (n. 871/1999);  
del sig. Joaquín Rodríguez Pomares (Colectivo Ecoloxista do Salnés) (con 2 firme) (n. 872/1999);  
del sig. Alvaro Obregón Sáenz (n. 873/1999);  
del sig. Antonio Cánaves Martín (n. 874/1999);  
della sig.ra Chantal Mondain (AIPAN – Association d'Information de Protection Animale et de la Nature) (più 1163 firme) (n. 875/1999);  
del sig. Didier Jaussent (Vivre a Monestier) (n. 876/1999);  
del sig. Philippe Froideval (L'Ire – Oise – Association pour le respect de la personne et son environnement) (più 1573 firme) (n. 877/1999);  
della sig.ra Hélène Forin (n. 878/1999);  
del sig. Serge Lustac (Association Démocratique des Français à l'Etranger) (n. 879/1999);  
del sig. Philippe Tillet (n. 880/1999);  
del sig. William Cochet (n. 881/1999);  
del sig. César Mendes (n. 882/1999);  
del sig. Alain Clément (ASPAS – Association pour la protection des animaux sauvages) (n. 883/1999);  
della sig.ra Danielle Lechantoux (n. 884/1999);  
del sig. Eric Watteau (n. 885/1999);  
della sig.ra Lene Cottard (n. 886/1999);  
della sig.ra Roberta Angelilli (più 19.539 firme) (n. 887/1999);  
della sig.ra Mariannina Andolina (n. 888/1999);  
del sig. David Kudrén (n. 889/1999);  
del sig. Yvo Van Orshoven (Esse) (n. 890/1999);  
del sig. Neamul Hoque Karzon (n. 891/1999);

Lunedì 13 dicembre 1999

del sig. Adolf Reiner Görgen (n. 892/1999);  
della sig.ra Marta Vogelsang (Stadt Buchholz i.d.N.) (n. 893/1999);  
del sig. Herbert Jeschioro (Der Zentralrat der vertriebenen Deutschen) (n. 894/1999);  
del sig. Gredo Förster (n. 895/1999);  
del sig. Reinhard Reuther (n. 896/1999);  
della sig.ra Fronzek (Stadt Elmshorn) (n. 897/1999);  
del sig. Jörg Brauneis (n. 898/1999);  
del sig. Robert Verlinden (Stichting ter Voorkoming Misbruik Genetische Manipulatie «Vomigen» (n. 899/1999);  
del sig. Marc Mc Donald (n. 900/1999);  
del sig. James Bourke (n. 901/1999);  
di Amnesty International (più 72 firme) (n. 902/1999);  
del sig. Con Doherty (n. 903/1999);  
del sig. Ben Gill (National Farmers' Union) (più 7922 firme) (n. 904/1999);  
della sig.ra Patricia O'Sullivan (Ballard Residents Group) (n. 905/1999);  
del sig. Zoltan Thurman (n. 906/1999).

## 6. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

La Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno della tornata di dicembre 1999 (PE 282.351/PDOJ), al quale sono state proposte le seguenti modifiche (articolo 111 del regolamento):

*lunedì 13 dicembre:*

- Il gruppo PPE/DE ha chiesto che la relazione Palacio Vallelersundi (A5-0084/1999, punto 3) sia esaminata dopo la raccomandazione per la seconda lettura Rothley (A5-0086/1999, punto 30).  
Interviene la on. Palacio Vallelersundi, relatrice, la quale propone che la sua relazione sia iscritta prima, e non dopo, la summenzionata raccomandazione per la seconda lettura.  
Il Parlamento manifesta il suo accordo su tale richiesta, come modificata dalla on. Palacio Vallelersundi.
- La commissione per l'ambiente ha chiesto che la raccomandazione per la seconda lettura Hulthén (A5-0077/1999, punto 4) e la proposta di risoluzione (B5-0313/1999, punto 5), siano spostate, dal momento che il loro esame in seduta plenaria coincide con la riunione della commissione.  
La Presidente propone, considerata l'impossibilità di anticiparli nell'ordine del giorno, di iscrivere i due testi come ultimi punti dell'ordine del giorno.  
Interviene la on. Jackson, presidente della commissione per l'ambiente.  
Il Parlamento approva la proposta della Presidente.

*martedì 14 e mercoledì 15 dicembre:*

- Nessuna richiesta di modifica.

*giovedì 16 dicembre:*

- Il gruppo PPE/DE ha chiesto che la relazione Chichester (A5-0091/1999, punto 52), sia esaminata senza discussione e votata nel turno di votazioni di mercoledì.  
Interviene l'on. Chichester, relatore.  
Il Parlamento approva la richiesta.  
Il termine per la presentazione di emendamenti è anticipato a martedì alle 10.00.
- Dal momento che il commissario Byrne non potrà essere presente dopo le 18.00, la Commissione ha chiesto che la relazione Keppelhoff-Wiechert sulla BST (punto 48) sia anticipata nell'ordine del giorno.  
Il Parlamento manifesta il suo accordo sulla richiesta.  
Il punto, qualora la richiesta di applicazione della procedura di urgenza sul regolamento oggetto della relazione venga accolta, è iscritto alla fine dell'ordine del giorno di mercoledì.

**Lunedì 13 dicembre 1999**

- discussioni su problemi di attualità
- al punto «Diritti dell'uomo», il gruppo PPE/DE ha chiesto di sostituire la voce «Condizione di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti» con una nuova voce «Detenzione del Presidente della Corte dei conti del Nicaragua».

Intervengono gli onn. Salafranca Sánchez-Neyra, a nome del gruppo PPE/DE, e Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL.

Con VE (192 favorevoli, 47 contrari, 44 astenuti), il Parlamento approva la richiesta.

- sempre al punto «Diritti dell'uomo», sono state presentate tre richieste di aggiunta. La Presidente ricorda che, conformemente all'allegato III, paragrafo 4, del regolamento, il numero degli argomenti scelti non può essere superiore a cinque. Può essere pertanto aggiunto un solo argomento. Propone quindi di porre in votazione le richieste di aggiunta secondo il loro ordine di presentazione.
- richiesta del gruppo PPE/DE di aggiungere la voce «Ripristino dei diritti civili ai membri delle ex famiglie reali europee».

Intervengono gli onn. Tannock, a nome del gruppo PPE/DE, Katiforis, Corbett, quest'ultimo sull'applicazione dell'allegato III, paragrafo 3, del regolamento, e Muscardini su quest'ultimo intervento.

Con VE (128 favorevoli, 157 contrari, 6 astenuti), il Parlamento respinge la richiesta.

- richiesta del gruppo PSE di aggiungere la voce «Cinquantesimo anniversario della Convenzione di Ginevra».

Intervengono gli onn. Swoboda e Heaton-Harris, quest'ultimo sull'intervento dell'on. Corbett.

Il Parlamento respinge la richiesta.

- richiesta del gruppo ELDR di aggiungere la voce «Angola».

Il Parlamento respinge la richiesta.

Dal momento che le tre richieste di aggiunta sono state respinte, la Presidente propone di ripristinare la voce «Condizioni di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti», che era stata sostituita dalla voce «Detenzione del Presidente della Corte dei conti in Nicaragua»

Il Parlamento manifesta il suo accordo sulla proposta.

- il gruppo PPE/DE ha chiesto di sostituire il punto IV «Tribunale penale internazionale» con un nuovo punto «Industria europea del cavallo».

Il Parlamento respinge la richiesta.

*venerdì 17 dicembre:*

- Nessuna proposta di modifica.

\*  
\*   \*

Richiesta del Consiglio di applicazione della procedura d'urgenza (articolo 112 del regolamento) a:

- proposta di decisione del Consiglio relativa all'immissione sul mercato e all'impiego della somatotropina bovina (BST) e che abroga la decisione 90/218/CEE del Consiglio (COM(1999) 544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS)\*)

Motivazione dell'urgenza: se il divieto di immissione sul mercato europeo della BST non è prorogato oltre il 31 dicembre 1999, l'Agenzia europea di valutazione dei medicinali, con sede a Londra, non potrà più rifiutare l'autorizzazione a commercializzarla.

- proposta di regolamento del Consiglio riguardante i contributi finanziari comunitari al Fondo internazionale per l'Irlanda (COM(1999) 549 — C5-0285/1999 — 1999/0221(CNS) \*)

Motivazione dell'urgenza: il sistema attuale, che scade il 31 dicembre 1999, mira a promuovere la cooperazione transfrontaliera e intracomunitaria per gli anni 2000, 2001 e 2002.



Lunedì 13 dicembre 1999

- proposta di regolamento del Consiglio relativo alla realizzazione di interventi nel quadro di una strategia di preadesione per Cipro e Malta (COM(1999) 535 — C5-0308/1999 — 1999/0199(CNS) \*

Motivazione dell'urgenza: il regolamento deve sostituire i 4 protocolli finanziari con tali paesi, protocolli che scadono il 31 dicembre 1999.

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi sulle richieste di applicazione della procedura d'urgenza all'inizio della seduta di martedì.

\*  
\*   \*   \*

L'ordine dei lavori è così fissato.

## 7. Millennium Round dell'OMC (dichiarazione seguita da discussione)

Il commissario Lamy fa una dichiarazione sul Millennium Round dell'OMC (Seattle, dal 30 novembre al 3 dicembre 1999).

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Schwaiger, a nome del gruppo PPE/DE, Seguro, a nome del gruppo PSE, Clegg, a nome del gruppo ELDR, Lannoye, a nome del gruppo Verts/ALE, Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Berthu, a nome del gruppo UEN, Della Vedova, gruppo TDI, Elles, McNally, Olsson, Lucas, Alyssandrakis, Angelilli, Cunha, Erika Mann, Kreissl-Dörfler, Krivine, Thomas Mann e Ettl.

PRESIDENZA DELL'ON. JOSÉ PACHECO PEREIRA

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Auroi, Rübig, Roth-Behrendt e Kinnock e il commissario Lamy.

La Presidenza comunica che sono state presentate sei proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

- Caullery, Montfort et Nobilia, a nome del gruppo UEN, sul Millennium Round dell'OMC (negoziati di Seattle dal 30 novembre al 3 dicembre 1999) (B5-0316/1999);
- Seguro, McNally, Westendorp y Cabeza, Rocard e Erika Mann, a nome del gruppo PSE, sulla terza riunione ministeriale dell'Organizzazione mondiale del Commercio a Seattle (B5-0317/1999);
- Clegg, Plooi-j-van Gorsel e De Clercq, a nome del gruppo ELDR, sul Millennium Round dell'OMC (B5-0318/1999);
- Schwaiger, Elles, Brunetta, Thomas Mann, Wuermeling, Ferrer, Rübig, Hansenne e Hieronymi, a nome del gruppo PPE/DE, sulla terza Conferenza ministeriale dell'Organizzazione mondiale del Commercio a Seattle (B5-0319/1999);
- Ainardi, Morgantini, Jové Peres, Markov e Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, sui negoziati dell'OMC a Seattle (B5-0323/1999);
- Lannoye, Auroi, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lucas, Ilka Schröder e Turmes, a nome del gruppo Verts/ALE, sulla Conferenza ministeriale di Seattle (30 novembre — 3 dicembre 1999) (B5-0325/1999).

La Presidenza dichiara chiuso il punto.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 31.

## 8. Illustrazione della relazione annuale della Corte dei conti

Il Presidente della Corte dei conti, Jan Karlsson, illustra la relazione annuale della sua istituzione.

Intervengono gli onn. Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, la quale interviene a nome del gruppo PPE/DE, Morgan, a nome del gruppo PSE, Van der Laan, a nome del gruppo ELDR, Staes, a nome del gruppo Verts/ALE, Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL, Dell'Alba, gruppo TDI, Van Dam, Pomés Ruiz, Bösch, Van Hulten, Schori e Blak, il commissario Schreyer e il Presidente Karlsson.

La Presidenza dichiara chiuso il punto.

(La seduta è sospesa alle 20.20 e ripresa alle 21.00)

Lunedì 13 dicembre 1999

PRESIDENZA DELL'ON. JAMES PROVAN

*vicepresidente*

### **9. Programma «Socrate» \*\*\*III (discussione)**

La on. Pack illustra la relazione da lei presentata, a nome della delegazione del Parlamento al comitato di conciliazione, sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di istruzione «SOCRATE» (C5-0267/1999 – 1998/0195(COD)) (A5-0097/1999).

Intervengono gli onn. Gutiérrez Cortines, a nome del gruppo PPE/DE, Prets, a nome del gruppo PSE, Sanders-ten Holte, a nome del gruppo ELDR, Echerer, a nome del gruppo Verts/ALE, Angelilli, a nome del gruppo UEN, Hieronymi, O'Toole, Andreassen, Gallagher, Iivari, Karas e Taylor e il commissario sig.ra Reding.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 22.*

### **10. Cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale \*** (discussione)

L'on. Busk illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la pesca, sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che stabilisce alcune misure di controllo applicabili nella zona della Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale (COM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS)) (A5-0092/1999).

Intervengono gli onn. Stevenson, a nome del gruppo PPE/DE, Langenhagen e McCartin e il commissario sig.ra Reding.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 29.*

PRESIDENZA DELL'ON. GERARD ONESTA

*Vicepresidente*

### **11. Verifica dei poteri dei deputati eletti in giugno 1999 (discussione)**

La on. Palacio Vallelersundi illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione giuridica e per il mercato interno, sulla decisione sulla verifica dei poteri a seguito della quinta elezione a suffragio universale diretto del Parlamento europeo del 10-13 giugno 1999 (A5-0084/1999).

Interviene la on. Gebhardt, a nome del gruppo PSE.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 23.*

### **12. Responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli \*\*\*II (discussione)**

L'on. Rothley illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione giuridica e per il mercato interno, relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in materia di assicurazione della responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli e che modifica le direttive 73/239/CEE e 88/357/CEE (Quarta direttiva assicurazione autoveicoli) (14247/1/1999 – C5-0027/1999 – 1997/0264(COD)) (A5-0086/1999).

Lunedì 13 dicembre 1999

Intervengono gli onn. Palacio Vallelersundi, a nome del gruppo PPE/DE, Wallis, a nome del gruppo ELDR, Lehne e Fiori e il commissario Bolkestein.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 25.*

### **13. Circolazione di automezzi pesanti in Svizzera \*\*\*I (discussione)**

L'on. Aparicio Sánchez illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla ripartizione delle autorizzazioni per la circolazione degli automezzi pesanti in Svizzera (COM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD)) (A5-0075/1999).

Intervengono gli onn. Ferber, a nome del gruppo PPE/DE, Swoboda, a nome del gruppo PSE, Rack, Mastorakis e Stenmarck e il commissario Bolkestein.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 27.*

### **14. Sostanze che riducono lo strato di ozono \*\*\*II (discussione)**

La on. Hulthén illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lei presentata, a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulle sostanze che riducono lo strato di ozono (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD)) (A5-0077/1999).

Intervengono gli onn. Flemming, a nome del gruppo PPE/DE, Bowe, a nome del gruppo PSE, Davies, a nome del gruppo ELDR, Jill Evans, a nome del gruppo Verts/ALE, Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL, Blokland, a nome del gruppo EDD, García Orcoyen Tormo, Sacconi, Turmes, Emilia Franziska Müller e Nisticò e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 26.*

### **15. Etichettatura di prodotti alimentari geneticamente modificati (articolo 70 del regolamento) (discussione)**

La on. Jackson illustra la proposta di risoluzione, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sull'etichettatura dei prodotti alimentari geneticamente modificati (B5-0313/1999).

Intervengono gli onn. Trakatellis, a nome del gruppo PPE/DE, Bowe, a nome del gruppo PSE, Sterckx, a nome del gruppo ELDR, Breyer, a nome del gruppo Verts/ALE, Vachetta, a nome del gruppo GUE/NGL, Blokland, a nome del gruppo EDD, Oomen-Ruijten, Lund, Sandbæk e Bushill-Matthews e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 32.*

Lunedì 13 dicembre 1999

## **16. Ordine del giorno della prossima seduta**

La Presidenza ricorda che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (documento «Ordine del giorno» PE 282.351/OJMA).

## **17. Chiusura della seduta**

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 00.15.

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Alejo Vidal-Quadras Roca  
*Vicepresidente*

---

Lunedì 13 dicembre 1999

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Ahern, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, Burenstam Linder, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camre, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swoboda, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

---

Martedì 14 dicembre 1999

(2000/C 296/02)

## PROCESSO VERBALE

### SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

*Presidente*

#### 1. Apertura della seduta

La Presidente dichiara aperta la seduta alle 8.30.

#### 2. Comunicazione concernente l'approvazione del processo verbale della seduta precedente

La Presidente comunica che, per motivi di ordine tecnico, il processo verbale della seduta precedente sarà disponibile soltanto all'inizio del pomeriggio e sarà quindi sottoposto all'approvazione dell'Assemblea alle 15.00.

#### 3. Presentazione di documenti

La Presidente ha ricevuto:

a) dalle commissioni parlamentari:

aa) le seguenti relazioni:

- Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000, quale modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (C5-0600/1999) e sulle lettere rettificative 1/2000 (11568/1999 — C5-0313/1999) e 2/2000 (13482/1999 — C5-0311/1999) al progetto di bilancio 2000 — commissione per i bilanci  
Relatori: onn. Bourlanges, sezione III — Commissione, e Virrankoski, sezione I — Parlamento europeo e Allegato mediatore, sezione II — Consiglio, sezione IV — Corte di giustizia, sezione V — Corte dei conti, sezione VI — Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni (A5-0095/1999)
- \* Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'immissione sul mercato e all'impiego della somatotropina bovina (BST) e che abroga la decisione 90/218/CEE del Consiglio (COM(1999) 544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale  
Relatrice: on. Keppelhoff-Wiechert (A5-0098/1999)
- Relazione sullo stato di previsione suppletivo allo stato di previsione del Parlamento europeo per l'esercizio 2000 — commissione per i bilanci  
Relatore: Virrankoski (A5-0100/1999)
- \*\*\*I Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio, che istituisce un sistema di identificazione e di registrazione dei bovini e relativo all'etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine (COM(1999) 487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD)) — commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori  
Relatore: on. Papayannakis (A5-0101/1999)

Martedì 14 dicembre 1999

ab) la seguente raccomandazione per la seconda lettura:

- \*\*\*II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla lotta contro i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali (87790/1/1999 — C5-0125/1999 — 1998/0099(COD)) — commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia  
Relatore: on. Murphy  
(A5-0099/1999)

b) dai deputati:

ba) le seguenti proposte di risoluzione (art. 48 del regolamento):

- Segni, G. Collins, Queiro, Souchet sulla corretta interpretazione dell'art. 158 del Trattato di Amsterdam (B5-0255/1999)  
deferimento      merito: AFCO  
parere: REGI
- Garriga Polledo sulla creazione di un Corpo civile di pace europeo (B5-0361/1999)  
deferimento merito: AFET
- Miguélez Ramos sul riconoscimento del patrimonio culturale costituito dai sistemi di fortificazione delle città europee (B5-0362/1999)  
deferimento merito: CULT
- Muscardini sul lavoro minorile nell'industria della moda e in altri settori dello spettacolo (B5-0364/1999)  
deferimento      merito: EMPL  
parere: FEMM
- Cushnahan, Doyle, McCartin sulle aggressioni commesse ai danni di alcuni cittadini dell'UE in uno Stato membro diverso da quello di residenza (B5-0365/1999)  
deferimento      merito: LIBE  
parere: JURI

bb) la seguente proposta di modifica del regolamento (art. 181 del regolamento):

- Dupuis sulla modifica degli articoli 42, 43 e 44 del regolamento del Parlamento europeo (B5-0363/1999)  
deferimento      merito: AFCO

#### **4. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza** (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidente comunica che è stata richiesta dai deputati (o gruppi politici) l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, ai sensi dell'articolo 50 del regolamento, per le seguenti proposte di risoluzione:

##### I. INDONESIA

- Titley, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Indonesia e a Timor orientale (B5-0339/1999);
- Lynne, a nome del gruppo ELDR, sull'Indonesia (B5-0350/1999);
- Nassauer, Maij-Weggen, Costa Neves, Jarzembowski, Cushnahan e Grossetête, a nome del gruppo PPE/DE, sull'Indonesia e il Timor orientale (B5-0366/1999);
- Hautala, McKenna, De Roo e Lambert, a nome del gruppo Verts/ALE, sulla situazione in Indonesia e a Timor orientale (B5-0377/1999);
- Miranda, Vinci, Seppänen e Herman Schmid, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'Indonesia (B5-0382/1999);

##### II. PROCESSO DI PACE IN SIERRA LEONE

- Lucas, Rod, Schörling, Maes e Lannoye, a nome del gruppo Verts/ALE, sulla Sierra Leone (B5-0333/1999);
- Kinnock e Howitt, a nome del gruppo PSE, sul processo di pace in Sierra Leone (B5-0340/1999);

**Martedì 14 dicembre 1999**

- Thors, Van den Bos, e Nicholson of Winterbourne, a nome del gruppo ELDR, sul processo di pace in Sierra Leone (B5-0352/1999);
- Ferrer, Johan Van Hecke e Grossetête, a nome del gruppo PPE/DE, sulla situazione in Sierra Leone (B5-0367/1999);

**III. DIRITTI DELL'UOMO***Pena di morte (Virginia, Yemen)*

- Frassoni, a nome del gruppo Verts/ALE, sul caso del cittadino italiano Derek Rocco Barnabei condannato a morte in Virginia, Stati Uniti (B5-0335/1999);
- Díez González, Veltroni, Fava, Imbeni, Ruffolo e Sacconi, a nome del gruppo PSE, sulla condanna a morte dei cittadini europei Nabil Nanakli in Yemen e Derek Rocco Barnabei in Virginia, Stati Uniti (B5-0341/1999);
- Malmström, a nome del gruppo ELDR, sulla condanna a morte di due cittadini europei, Rocco Barnabei e Nabil Nanakli (B5-0347/1999);
- Gemelli e Grossetête, a nome del gruppo PPE/DE, sul caso del cittadino italiano Derek Rocco Barnabei condannato a morte in Virginia, Stati Uniti (B5-0368/1999);
- García Orcoyen Tormo e Salafranca Sánchez-Neyra, a nome del gruppo PPE/DE, sulla condanna a morte del cittadino spagnolo Nabil Nanakli in Yemen (B5-0369/1999);

*Diritto di voto delle donne in Kuwait*

- Gröner, Díez González e Theorin, a nome del gruppo PSE, sul diritto di voto per le donne in Kuwait (B5-0342/1999);
- Thors, a nome del gruppo ELDR, sulla mancata approvazione del progetto di legge sul voto delle donne da parte del Parlamento del Kuwait (B5-0351/1999);
- Maij-Weggen, Ferrer, Giannakou-Koutsikou e Grossetête, a nome del gruppo PPE/DE, sul diritto di voto delle donne in Kuwait (B5-0370/1999);
- Evans, Hautala, Sørensen, Auroi, Breyer e Buitenweg, a nome del gruppo Verts/ALE, sul diritto di voto delle donne in Kuwait (B5-0379/1999);
- Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL, sul diritto di voto delle donne in Kuwait (B5-0383/1999);

*Situazione delle donne in Afghanistan*

- Díez González, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Rodríguez Ramos, Van Lancker e Prets, a nome del gruppo PSE, sulla situazione delle donne in Afghanistan (B5-0343/1999);
- Malmström, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione in Afghanistan (B5-0346/1999);
- Ferrer, Maij-Weggen, Giannakou-Koutsikou e Grossetête, a nome del gruppo PPE/DE, sulla situazione delle donne in Afghanistan (B5-0371/1999);
- Jillian Evans, Hautala, Breyer, Buitenweg, Sørensen e Auroi, a nome del gruppo Verts/ALE, sulla situazione delle donne in Afghanistan (B5-0378/1999);
- Morgantini, Eriksson, González Álvarez, Uca, Ainardi e Figueiredo, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione delle donne in Afghanistan (B5-0384/1999);

*Condizioni di detenzione dei prigionieri politici e Gibuti*

- Haarder, a nome del gruppo ELDR, sulle condizioni di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti (B5-0348/1999);
- Bushill-Matthews, Khanbhai, McCartin e Grossetête, a nome del gruppo PPE, sulla situazione nelle prigioni di Gibuti (B5-0372/1999);
- Sylla, Miranda, Vinci, Sjöstedt e Korakas, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione a Gibuti (B5-0385/1999);



Martedì 14 dicembre 1999

- Rod, Lucas, Maes, Schörling, Lannoye, sulle condizioni di detenzione dei prigionieri politici (B5-0392/1999).

Detenzione del Presidente della Corte dei conti del Nicaragua

- Liese, Ferrer e Grossetête, a nome del gruppo PPE/DE, sull'incarcerazione di Agustín Jarquín, Presidente della Corte dei conti del Nicaragua (B5-0375/1999);

#### IV. TRIBUNALE PENALE INTERNAZIONALE

- Wuori, Frassoni, Staes e Messner, a nome del gruppo Verts/ALE, sulla ratifica del trattato di Roma che istituisce il Tribunale penale internazionale permanente (B5-0337/1999);
- Sauquillo Pérez del Arco, a nome del gruppo PSE, sulla ratifica del trattato di Roma che istituisce il Tribunale penale internazionale permanente (B5-0344/1999);
- Malmström, Haarder e Rutelli, au nom groupe ELDR, sulla ratifica del trattato di Roma che istituisce il Tribunale penale internazionale permanente (B5-0349/1999);
- Oostlander e Grossetête, a nome del gruppo PPE/DE, sulla ratifica del trattato di Roma che istituisce il Tribunale penale internazionale permanente (B5-0373/1999);
- Muscardini, a nome del gruppo UEN, sulla ratifica del trattato di Roma che istituisce il Tribunale penale internazionale permanente (B5-0381/1999);
- Puerta e Di Lello Finuoli, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla ratifica del trattato di Roma per l'istituzione il Tribunale penale internazionale permanente (B5-0386/1999);

#### V. CALAMITÀ NATURALI

*Francia*

- Piétrasanta, a nome del gruppo Verts/ALE, sulle inondazioni nel sud della Francia del 12 e 13 novembre 1999 (B5-0334/1999);
- Pasqua, de Villiers, Souchet e Thomas-Mauro, a nome del gruppo UEN, sulle inondazioni nel sud della Francia (B5-0338/1999);
- Berès, a nome del gruppo PSE, sulle inondazioni di 1999 nel sud della Francia (B5-0345/1999);
- De Veyrac, a nome del gruppo PPE-DE, sulle inondazioni nel sud-ovest della Francia (B5-0374/1999);
- Ainardi, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla gravità delle inondazioni nel sud-ovest della Francia (B5-0387/1999);

*Danimarca, Germania e Regno Unito*

- Rovsing, Elles e Jarzembowski, a nome del gruppo PPE/DE, sui gravi danni causati dalla tempesta in Danimarca, Germania e Regno Unito (B5-0376/1999);

*Vietnam*

- McKenna, a nome del gruppo Verts/ALE, sulle inondazioni in Vietnam (B5-0336/1999).

### 5. Richieste di applicazione della procedura d'urgenza

L'ordine del giorno reca la votazione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza alle seguenti proposte:

- Proposta di decisione del Consiglio relativa all'immissione sul mercato e all'impiego della somatotropina bovina (BST) e che abroga la decisione 90/218/CEE del Consiglio (COM(1999) 544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS)) \* (Relazione Keppelhoff-Wiechert — A5-0098/1999)

Interviene l'on. Graefe zu Baringdorf, presidente della commissione agricoltura, competente per il merito.

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è accolta.

La summenzionata relazione Keppelhoff-Wiechert resta iscritta all'ordine del giorno della seduta di domani.

Il termine per la presentazione di emendamenti è fissato a domani alle 10.00.

**Martedì 14 dicembre 1999**

- Proposta di regolamento del Consiglio riguardante i contributi finanziari comunitari al Fondo internazionale per l'Irlanda (COM(1999) 549 — C5-0285/1999 — 1999/0221(CNS)) \*

Interviene l'on. Van Dam, a nome della commissione per la politica regionale, competente per il merito.

Intervengono gli onn. McKenna e Gallagher.

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è accolta.

Il punto è iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 17 dicembre.

Il termine per la presentazione di emendamenti è fissato a domani alle 10.00.

- Proposta di regolamento del Consiglio relativa alla realizzazione di interventi nel quadro di una strategia di preadesione per Cipro e Malta (COM(1999) 535 — C5-0308/1999 — 1999/0199(CNS)) \*

Interviene l'on. Sakellariou, a nome della commissione per gli affari esteri, competente per il merito.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è respinta.

\*  
\*   \*  
\*

*Intervengono gli onn.:*

- Colom i Naval, il quale fa rilevare che circa quindici deputati non hanno potuto partecipare a tali votazioni, essendo giunti in ritardo al Parlamento per un problema di ordine tecnico;
- Galeote Quecedo, sul tempo che impiegano i deputati provenienti dalle regioni periferiche dell'Unione per recarsi a Strasburgo, il che spiega l'assenza di molti deputati (la Presidente risponde che sta facendo quanto è in suo potere per migliorare i collegamenti con Strasburgo);
- Sturdy, il quale chiede che i deputati non debbano più cambiare così spesso posto in Aula (la Presidente risponde che gli ultimi cambiamenti sono dovuti alla ricostituzione del gruppo TDI).

## **6. Consiglio europeo di Helsinki — Presidenza finlandese, Cecenia e OSCE (discussione)**

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, una relazione del Consiglio europeo, una dichiarazione della Commissione e una dichiarazione della Presidenza in carica del Consiglio.

Il Presidente della Commissione, Romano Prodi, fa una dichiarazione sulla riunione del Consiglio europeo del 10 e 11 dicembre 1999 a Helsinki.

Il Presidente in carica del Consiglio europeo, Paavo Lipponen, riferisce in merito a tale riunione.

Intervengono gli onn. Poettering, a nome del gruppo PPE/DE, Barón Crespo, a nome del gruppo PSE, Cox, a nome del gruppo ELDR, Hautala, a nome del gruppo Verde/ALE.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Seppänen, a nome del gruppo GUE/NGL, Collins, a nome del gruppo UEN, Frank Vanhecke, gruppo TDI, Bonde, a nome del gruppo EDD, Hager, non iscritto, Suominen, Myller, Duff, Frassoni, Frahm, Muscardini, Dupuis, Belder, Sichrovsky, Van Velzen, Hänsch e Haarder nonché il Presidente in carica del Consiglio, Paavo Lipponen, e il Presidente della Commissione Romano Prodi.

Interviene l'on. Napolitano per ritirare il suo nome dalla lista degli oratori dal momento che il Consiglio e la Commissione hanno già risposto ai deputati intervenuti.

*(La seduta è sospesa alle 10.30)*

Martedì 14 dicembre 1999

Dalle 11.30 alle 12.15 si svolge la cerimonia di inaugurazione dell'edificio Louise Weiss, nel corso della quale la Presidente del Parlamento, Nicole Fontaine, e il Presidente della Repubblica francese, Jacques Chirac, pronunciano delle allocuzioni.

*(La seduta riprende alle 15.05)*

PRESIDENZA DELL'ON. ALEJO VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vicepresidente*

## **7. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

L'on. Herman Schmid comunica che non ha potuto partecipare alle votazioni di questa mattina per un ritardo dovuto a un problema di autista.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

## **8. Consiglio europeo di Helsinki – Presidenza finlandese, Cecenia e OSCE (seguito della discussione)**

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Schroedter, Alyssandrakis, Salafranca Sánchez-Neyra, Papayannakis, Ludford, Van den Bos, MacCormick, Thors, Dimitrakopoulos, Wiersma, Menrad, Katiforis, Oostlander, Schori, Maij-Weggen, Swoboda, Posselt, Brok, Seguro e Langen.

La Presidenza comunica di aver ricevuto sedici proposte di risoluzione sulla base dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle seguenti proposte di risoluzione

- Haarder, Väyrynen, Rutelli, a nome del gruppo ELDR, sul Vertice dell'OSCE a Istanbul del 17 e 19 novembre 1999 (B5-0315/1999);
- Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra, Posselt, a nome del gruppo PPE/DE, sul Vertice dell'OSCE a Istanbul (B5-0320/1999);
- Schori, Sakellariou, Krehl, Wiersma, a nome del gruppo PSE, sull'OSCE (B5-0321/1999);
- Wurtz, Brie, Morgantini, Frahm, Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL, sul Vertice dell'OSCE a Istanbul (17-19 novembre 1999) (B5-0322/1999);
- Gahrton, Staes, Schroedter, Wuori, Isler Béguin, Jonckheer, Voggenhuber, Sörensen, Lambert, a nome del gruppo Verts/ALE, sul Vertice dell'OSCE a Istanbul e il rafforzamento della cooperazione tra tale organismo e l'Unione europea (B5-0324/1999);
- Schori, Sakellariou, Krehl, Paasilinna, Wiersma, Lalumière, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Cecenia (B5-0326/1999);
- Cox, Duff, a nome del gruppo ELDR, sui risultati del Consiglio europeo del 10 e 11 dicembre 1999 a Helsinki (B5-0327/1999);
- Schroedter, Cohn-Bendit, Gahrton, Knörr Borràs, a nome del gruppo Verts/ALE, sulla violazione dei diritti dell'uomo e del diritto umanitario internazionale da parte dell'esercito russo in Cecenia (B5-0330/1999);
- Haarder, Thors, a nome del gruppo ELDR, sulla Cecenia (B5-0331/1999);
- Oostlander, Posselt, Van Velzen, a nome del gruppo PPE/DE, sulla situazione in Cecenia (B5-0332/1999);
- Poettering, Grossetête, Oostlander, a nome del gruppo PPE/DE, sul Consiglio europeo di Helsinki (B5-0353/1999);
- Hautala, Lannoye, Maes, a nome del gruppo Verts/ALE, sul Consiglio europeo di Helsinki (B5-0354/1999);

**Martedì 14 dicembre 1999**

- Queiró, Ribeiro e Castro, a nome del gruppo UEN, sul Consiglio europeo di Helsinki del 10 e 11 dicembre 1999 (B5-0356/1999);
- Barón Crespo, Hänsch, a nome del gruppo PSE, sui risultati del Consiglio europeo del 10 e 11 dicembre 1999 a Helsinki (B5-0357/1999);
- Seppänen, Sjöstedt, Miranda, Frahm, a nome del gruppo GUE/NGL, sui risultati del Consiglio europeo del 10 e 11 dicembre 1999 a Helsinki (B5-0359/1999);
- Markov, Ainardi, Sjöstedt, Vinci, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla guerra in Cecenia (B5-0360/1999).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punti 33 e 34 (Cecenia e OSCE) e processo verbale della seduta del 16 dicembre 1999, punto 7 (Helsinki).

**9. Bilancio 2000 – Stato di previsione supplementivo (discussione)**

L'ordine del giorno reca la discussione congiunta due relazioni a nome della commissione per i bilanci (la relazione Colom i Naval sulla revisione delle prospettive finanziarie, non essendo ancora stata approvata in commissione, è ritirata dalla discussione congiunta).

Interviene la Presidente in carica del Consiglio Suvi-Anne Siimes.

Gli onn. Bourlanges e Virrankoski illustrano la loro relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000 quale modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (C5-0600/1999) e sulle lettere rettificative 1/2000 (11568/1999 – C5-0313/1999) e 2/2000 (13482/1999 – C5-0311/1999) al progetto di bilancio 2000 (A5-0095/1999).

L'on. Virrankoski illustra altresì la sua relazione sullo stato di previsione supplementivo allo stato di previsione del Parlamento europeo per l'esercizio 2000 (A5-0100/1999).

PRESIDENZA DELL'ON. LUIS MARINHO

*Vicepresidente*

Intervengono il commissario signora Schreyer, gli onn. Titley, relatore per parere della commissione AFET, Morgan, relatore per parere della commissione CONT, Görlach, relatore per parere della commissione AGRI, McNally, relatore per parere della commissione INDU, Jöns, relatore per parere della commissione EMPL, Bowe, relatore per parere della commissione ENVI, Watts, relatore per parere della commissione REGI, Perry, relatore per parere della commissione CULT, e Carlotti, relatrice per parere della commissione DEVE, e la Presidente del Consiglio Siimes, la quale precisa l'intervento da lei fatto all'inizio della discussione.

La discussione viene qui interrotta (vedi successivo punto 12).

*(La seduta è sospesa alle 17.00 in attesa dell'arrivo del commissario Vitorino, e ripresa alle 17.05)*

**10. Decisioni prese dalla Commissione nella riunione odierna (comunicazione della Commissione)**

Il commissario Vitorino fa una comunicazione sulle decisioni prese dalla Commissione nella riunione odierna.

Intervengono per rivolgere domande, alle quali il commissario Vitorino risponde nell'ordine, gli onn. Rübige, Graefe zu Baringdorf, Marinos, Soares, Lage e Gutiérrez Cortines.

La Presidenza dichiara chiuso il punto.

Martedì 14 dicembre 1999

PRESIDENZA DELL'ON. ALONSO JOSÉ PUERTA

*Vicepresidente***11. Ora delle interrogazioni** (interrogazioni alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni alla Commissione (B5-0036/1999).

*Prima parte*

**L'interrogazione 33** dell'on. Fernández Martín decade poichè l'autore è assente.

**Interrogazione 34** dell'on. David W. Martin: Carta dei diritti fondamentali dell'UE

Il commissario Vitorino risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. David W. Martin.

**Interrogazione 35** dell'on. Bouwman: Proroga delle concessioni alle società di gestione delle autostrade in Italia

Il commissario Bolkestein risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Messner, in sostituzione dell'autore, e Rübzig.

**L'interrogazione 36** dell'on. Andrews decade poichè l'autore è assente.

**Interrogazione 37** dell'on. Naranjo Escobar: Qualità dell'istruzione e curriculum vitae

Il commissario vicepresidente Kinnock risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Naranjo Escobar.

*Seconda parte*

**Interrogazione 38** della on. Izquierdo Rojo: Maschilismo amministrativo

Il commissario Kinnock risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Izquierdo Rojo.

**L'interrogazione 39** dell'on. Balfe decade poichè l'autore è assente.

**Interrogazione 40** dell'on. Rübzig: Ponti sul Danubio nella ex Jugoslavia

Il commissario Patten risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Rübzig e Alysandrakis.

**Interrogazione 41** dell'on. Souladakis: Azione dell'UE contro il contrabbando di materiale ABC

Il commissario Patten risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Souladakis.

**Interrogazione 42** della on. Morgantini: Colombia: uso delle armi contro pacifici manifestanti

Il commissario Patten risponde all'interrogazione e alle domande complementari delle on. Morgantini e González Álvarez.

**Interrogazione 43** dell'on. Posselt: Stabilizzazione della Macedonia

Il commissario Patten risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Posselt e Titley.

**Le interrogazioni da 44 a 47** riceveranno risposta scritta.

**Interrogazione 48** dell'on. Musumeci: Case da gioco

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Musumeci.

**Martedì 14 dicembre 1999**

**Interrogazione 49** dell'on. Beysen: Pubblicazione conformemente all'articolo 5 del regolamento 19/65/CEE del Consiglio del 2 marzo 1965

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Beysen.

**Interrogazione 50** dell'on. Robert Evans: Prezzi delle automobili.

**Interrogazione 51** della on. McCarthy: Distribuzione degli autoveicoli e politica della concorrenza

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Robert Evans e McCarthy.

Intervengono l'on. Newton Dunn e il commissario Monti.

**Interrogazione 52** della on. Riis-Jørgensen: Aiuti statali all'industria tedesca del legno

Il commissario Monti risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Riis-Jørgensen.

La Presidenza comunica che le interrogazioni che non hanno ricevuto risposta, la riceveranno per iscritto.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni alla Commissione.

*(La seduta è sospesa alle 19.15 e ripresa alle 21.00)*

PRESIDENZA DELL'ON. GERHARD SCHMID

*Vicepresidente*

Interviene l'on. Gorostiaga Atxalandabaso, il quale, riferendosi all'articolo 112 del regolamento, chiede una discussione d'urgenza sulla situazione dei prigionieri politici nel Paese basco, ritenendo che si tratti di una grave violazione ai sensi dell'articolo 108 del regolamento.

La Presidenza risponde che i termini previsti dall'articolo 112 sono scaduti e che l'articolo 108 del regolamento prevede che la richiesta sia fatta da un decimo dei deputati che compongono il Parlamento.

## **12. Bilancio 2000 – Stato di previsione supplementivo (seguito della discussione)**

La Presidenza comunica che il termine per la presentazione di emendamenti alla proposta di risoluzione contenuta nella relazione Bourlanges/Virrankoski è stato prorogato alle 12.00 di domani.

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Böge, a nome del gruppo PPE/DE, Walter, a nome del gruppo PSE, Mulder, a nome del gruppo ELDR, Buitenweg, a nome del gruppo Verts/ALE, Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Turchi, a nome del gruppo UEN, Dell'Alba, gruppo TDI, Saint-Josse, a nome del gruppo EDD, Garriga Polledo, Wynn, presidente della commissione per i bilanci, Rühle, Markov, Martinez, Van Dam, Ferber, Colom i Naval, Miranda, Pronk, Färm, Cauquil, Costa Neves, Souladakis e Rübzig, la Presidente in carica del Consiglio Suvi-Anne Siimes, gli onn. Wynn e Bourlanges, la Presidente Siimes e il commissario signora Schreyer.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

*Votazione: vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre 1999, punto 9.*

## **13. Nomina di 8 membri della Corte dei conti (discussione)**

La on. Theato illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sulla nomina di otto membri della Corte dei conti (C5-0231/1999, C5-0232/1999, C5-0233/1999, C5-0234/1999, C5-0235/1999, C5-0236/1999, C5-0237/1999, C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS) (A5-0090/1999).

Intervengono gli onn. Stauner, a nome del gruppo PPE/DE, Morgan, Bösch e Casaca.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

*Votazione: vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre 1999, punto 3.*

Martedì 14 dicembre 1999

**14. NSI, Mongolia: riforma e rilancio dell'economia (TACIS) \* (discussione)**

L'on. Valdivielso de Cué illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia, sulla proposta di regolamento (Euratom, CE) del Consiglio relativo alla prestazione di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia (COM(98) 753 - C4-0038/1999 - 1998/0368(CNS)) (A5-0081/1999).

Intervengono gli onn. Krehl, relatrice per parere della commissione per i bilanci, Paasilinna, a nome del gruppo PSE, Clegg, a nome del gruppo ELDR, Piétrasanta, a nome del gruppo Verts/ALE, Gemelli, Thors e Pohjamo, il commissario Patten e la on. Thors, per rivolgere una domanda alla Commissione.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 30.

**15. Regolamenti tecnici applicabili ai veicoli a motore \*\*\* (discussione)**

L'on. Bodrato illustra la raccomandazione da lui presentata, a nome della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo sull'approvazione di regolamenti tecnici applicabili a livello mondiale ai veicoli a motore, agli accessori e alle parti che possono essere installati e/o utilizzati sui veicoli a motore («Accordo parallelo») (10167/1999 - COM(1999) 27 - C5-0073/1999 - 1999/0011(AVC)) (A5-0079/1999).

Intervengono gli onn. Harbour, a nome del gruppo PPE/DE, e Lange, a nome del gruppo PSE, e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre 1999, punto 28.

**16. Ordine del giorno della prossima seduta**

La Presidenza ricorda che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (documento «Ordine del giorno» PE 282.351 /OJME).

**17. Chiusura della seduta**

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 23.35.

Julian Priestley  
Segretario generale

Renzo Imbeni  
Vicepresidente

---

Martedì 14 dicembre 1999

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitenweg, Bullmann, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop, Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasöliba I Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hue, Hughes, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener



Mercoledì 15 dicembre 1999

(2000/C 296/03)

**PROCESSO VERBALE**  
**SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

**1. Apertura della seduta**

La Presidenza dichiara aperta la seduta alle 9.00.

\*  
\*   \*  
\*

La Presidenza comunica che stamane è stato rinvenuto un pacco sospetto nei pressi del palazzo Louise Weiss e che la polizia francese, in collaborazione con i servizi di sicurezza del Parlamento, ha vietato l'accesso al palazzo ed effettuato un controllo, che si è rivelato negativo.

Su questa comunicazione intervengono gli onn.:

- Watson, il quale chiede che ai deputati e al personale sia distribuita una nota che precisi le norme da osservare in caso di evacuazione e che, in casi di questo genere, informazioni su quanto sta accadendo siano diffuse mediante la televisione a circuito interno (la Presidenza, associata alla richiesta, risponde di ritenere opportuna, in un prossimo futuro, l'effettuazione di un test di evacuazione durante una seduta);
- Rübiger, il quale chiede l'istituzione di un gruppo di lavoro sulla sicurezza, che possa fornire ai deputati informazioni sulle misure da prendere in materia (la Presidenza risponde che la richiesta dovrebbe essere presa in esame dai questori, i quali potrebbero poi proporre eventuali misure all'Ufficio di presidenza e, se del caso, alla Conferenza dei presidenti);
- Poos, questore, il quale comunica che i questori, che si riuniscono oggi pomeriggio, trasmetteranno a tutti i deputati, prima della prossima tornata, una nota sulle consegne in caso di evacuazione.

**2. Benvenuto**

La Presidenza porge il benvenuto, a nome del Parlamento, a una delegazione dell'Assemblea nazionale del popolo della Repubblica popolare cinese, guidata dalla sig.ra Li Shu-Zheng, presente in tribuna d'onore.

**3. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

L'on. Deprez ha comunicato di essere stato presente alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

\*  
\*   \*  
\*

Interviene l'on. Poettering, il quale fa rilevare che, a quanto gli consta, stamane la Presidenza avrebbe dovuto fare una comunicazione ufficiale in merito alla composizione della delegazione del Parlamento al forum incaricato dell'elaborazione del progetto di Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, con conseguente pubblicazione dell'elenco dei deputati che compongono detta delegazione nel verbale della seduta odierna; chiede che ciò sia fatto (la Presidenza risponde che farà detta comunicazione non appena le sarà fornita) (vedi punto 6).

Mercoledì 15 dicembre 1999

#### 4. Presentazione di documenti

La Presidenza comunica di aver ricevuto dalla commissione per i bilanci la seguente relazione:

- Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla revisione delle prospettive finanziarie allegate all'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio (SEC(1999) 1647 — C5-0322/1999) e sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attivazione dello strumento di flessibilità (Punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (SEC(1999) 1647 — C5-0314/1999).

Relatore: on. Colom i Naval  
(A5-0103/1999)

#### 5. Cambiamento climatico (dichiarazioni seguite da discussione)

La Presidente in carica del Consiglio, Satu Hassi, e il commissario sig.ra Wallström fanno dichiarazioni sui risultati della V conferenza dei membri della Convenzione-quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico.

Intervengono gli onn. Liese, a nome del gruppo PPE/DE, Hulthén, a nome del gruppo PSE, Ries, a nome del gruppo ELDR, De Roo, a nome del gruppo Verts/ALE, González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, Thomas-Mauro, a nome del gruppo UEN, Blokland, a nome del gruppo EDD, Grossetête, Lange, Isler Béguin, Sandbæk, Moreira Da Silva, Lienemann, Schörling, Wijkman, Arvidsson, Kauppi e Hyland, la Presidente Hassi e il commissario sig.ra Wallström.

La Presidenza comunica di aver ricevuto dalla commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori la seguente proposta di risoluzione, presentata a norma dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento, sul cambiamento climatico: seguito dato alla V conferenza dei membri della Convenzione-quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico (Bonn, 25 ottobre — 5 novembre 1999) (B5-0314/1999).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi punto 35.*

#### 6. Composizione delle delegazioni

Dando seguito alla richiesta dell'on. Poettering (*vedi punto 3*), la Presidenza comunica che i Consigli europei di Colonia e di Tampere hanno creato un organo preposto all'elaborazione di una «Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea».

Tale organo comprende rappresentanti del Parlamento europeo, dei capi di Stato e di governo, dei parlamenti nazionali e della Commissione.

La delegazione del Parlamento è composta dai seguenti deputati:

- gruppo PPE/DE  
membri titolari: onn. Cederschiöld, Cornillet, Friedrich, Kirkhope, Maij-Weggen e Méndez de Vigo (presidente della delegazione);  
membri supplenti: Almeida Garrett, Buttiglione, Hatzidakis, Hermange, Mombaur e Rack
- gruppo PSE  
membri titolari: onn. David W. Martin, Berès, Hans-Peter Martin, Schulz e Paciotti;  
membri supplenti: onn. Van den Burg, Lalumière, Iivari, Whitehead e Dehousse
- gruppo ELDR  
membro titolare: on. Duff;  
membro supplente: on. Watson
- gruppo Verts/ALE  
membro titolare: on. Voggenhuber;  
membro supplente: on. Buitenweg

Mercoledì 15 dicembre 1999

- gruppo GUE/NGL  
membro titolare: on. Kaufmann;  
on. Frahm
- gruppo UEN  
membro titolare: on. Berthu;  
membro supplente: on. Nobilia
- gruppo EDD  
membro titolare: on. Bonde  
on. Van Dam.

## 7. Situazione di Macao (dichiarazioni seguite da discussione)

La Presidente in carica del Consiglio, Satu Hassi, e il commissario Chris Patten, fanno delle dichiarazioni sulla situazione di Macao.

PRESIDENZA DELL'ON. INGO FRIEDRICH

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Graça Moura, a nome del gruppo PPE/DE, Soares, a nome del gruppo PSE, Watson, a nome del gruppo ELDR, Nogueira Román, a nome del gruppo Verts/ALE, Figueiredo, a nome del gruppo GUE/NGL, Ribeiro e Castro, a nome del gruppo UEN, Speroni, gruppo TDI, e Gollnisch, la Presidente Hassi e il commissario Patten.

La Presidenza comunica che sono state presentate sei proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

- Soares, a nome del gruppo PSE, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio dal titolo «L'Unione europea e Macao: oltre il 2000» (B5-0328/1999);
- Gahrton, Lagendijk, Knörr Borràs, Nogueira Román, au nome del gruppo Verts/ALE, sulla restituzione di Macao da parte del Portogallo alla Repubblica Popolare Cinese (B5-0355/1999);
- Queiró, Ribeiro e Castro, a nome del gruppo UEN, su Macao (B5-0358/1999);
- Figueiredo, Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione a Macao (B5-0388/1999);
- Haarder, a nome del gruppo ELDR, su Macao (B5-0389/1999);
- Graça Moura, a nome del gruppo PPE/DE, su Macao (B5-0391/1999).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre 1999, punto 8.*

## 8. Richiesta di applicazione della procedura d'urgenza

La Presidenza comunica che la commissione per i bilanci ha approvato la relazione dell'on. Colom i Naval sulla revisione delle prospettive finanziarie e ha chiesto che la relazione sia esaminata senza discussione, secondo la procedura d'urgenza, ai sensi dell'articolo 112, paragrafo 1 del regolamento.

L'urgenza è motivata dal fatto che le tre istituzioni hanno raggiunto un accordo all'ultimo momento sul finanziamento delle azioni prioritarie approvato dal Parlamento in prima lettura.

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza all'inizio del turno di votazioni odierno (*vedi punto 10*).

Se l'urgenza è accolta, il termine per la presentazione di emendamenti sarà fissato alle 17.00 di oggi e la votazione sulla relazione si svolgerà giovedì alle 10.00.

Mercoledì 15 dicembre 1999

## 9. Programma d'azione di Pechino (discussione)

La on. Theorin svolge le interrogazioni orali che ha presentato, a nome della commissione per i diritti della donna e le pari opportunità, al Consiglio e alla Commissione sul seguito dato dall'UE al programma di azione di Pechino (B5-0035 e 0037/1999).

La Presidente in carica del Consiglio, Satu Hassi, e il commissario sig.ra Anna Diamantopoulou rispondono alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Avilés Perea, a nome del gruppo PPE/DE, e Gröner, a nome del gruppo PSE.

La discussione è qui interrotta; sarà ripresa nel pomeriggio (*vedi punto 36*).

Interviene la on. Theorin, la quale deplora l'interruzione della discussione.

(*La seduta è sospesa alle 11.30*)

(Dalle 11.30 alle 12.00, il Parlamento si riunisce in seduta solenne in occasione della consegna del premio Sakharov a Xanana Gusmão).

(*La seduta è ripresa alle 12.05*)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

*Intervengono gli onn.:*

- Maes, la quale deplora che numerose promesse fatte in passato, in occasione del conferimento del premio Sakharov, non siano state poi seguite da fatti; si riferisce in particolare alla situazione di Leila Zana, già insignita del premio, che è ancora rinchiusa nelle prigioni turche (la Presidenza risponde che con l'attribuzione del premio, il Parlamento assume l'impegno solenne di seguire lo sviluppo della situazione);
- Theorin, la quale chiede quando sarà effettivamente ripresa la discussione sulle interrogazioni orali relative al programma d'azione di Pechino (la Presidenza risponde che, contrariamente a quanto indicato al momento della sospensione della seduta, la discussione riprenderà alle 15.00 di questo pomeriggio).

## 10. Decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza alla relazione Colom i Naval sulla revisione delle prospettive finanziarie (A5-0103/1999).

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è approvata.

La Presidenza ricorda che il termine per la presentazione di emendamenti è fissato alle 17.00 di oggi e che la votazione si svolgerà domani, alle 10.00.

### TURNO DI VOTAZIONI

## 11. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Ungheria \*\*\* (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Ungheria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9725/1999 — C5-0190/1999 — 1997/0272(AVC))

(*Richiesta la maggioranza semplice*)

deferimento      merito: AFET  
                            parere: INDU

PROPOSTA DI DECISIONE 9725/1999 — C5-0190/1999 — 1997/0272(AVC):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione ed esprime quindi parere conforme (*punto 1 dei «testi approvati»*).

Mercoledì 15 dicembre 1999

**12. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica ceca \*\*\*** (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica Ceca, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9726/1999 — C5-0191/1999 — 1997/0273(AVC))

(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento      merito: AFET  
parere: INDU

PROPOSTA DI DECISIONE 9726/1999 — C5-0191/1999 — 1997/0273(AVC):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione ed esprime quindi parere conforme (*punto 2 dei «testi approvati»*).

**13. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica slovacca \*\*\*** (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica Slovacca, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9727/1999 — C5-0192/1999 — 1997/0274(AVC))

(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento      merito: AFET  
parere: INDU

PROPOSTA DI DECISIONE 9727/1999 — C5-0192/1999 — 1997/0274(AVC):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione ed esprime quindi parere conforme (*punto 3 dei «testi approvati»*).

**14. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Polonia \*\*\*** (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Polonia, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9728/1999 — C5-0193/1999 — 1997/0275(AVC))

(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento      merito: AFET  
parere: INDU

PROPOSTA DI DECISIONE 9728/1999 — C5-0193/1999 — 1997/0275(AVC):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione ed esprime quindi parere conforme (*punto 4 dei «testi approvati»*).

**15. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Bulgaria \*\*\*** (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9729/1999 — C5-0194/1999 — 1997/0276(AVC))

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

deferimento      merito: AFET  
                            parere: INDU

PROPOSTA DI DECISIONE 9729/1999 — C5-0194/1999 — 1997/0276(AVC):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione ed esprime quindi parere conforme (*punto 5 dei «testi approvati»*).

## **16. Adeguamento dell'accordo CE/Romania \*\*\*** (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9730/1999 — C5-0195/1999 — 1997/0277(AVC))

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

deferimento      merito: AFET  
                            parere: INDU

PROPOSTA DI DECISIONE 9730/1999 — C5-0195/1999 — 1997/0277(AVC):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione ed esprime quindi parere conforme (*punto 6 dei «testi approvati»*).

## **17. CCR \*** (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma di ricerca supplementare che sarà attuato dal Centro comune di ricerca per la Comunità europea dell'energia atomica (COM(1999) 578 — C5-0286/1999 — 1999/0232(CNS))

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

deferimento      merito: INDU  
                            parere: BUDG, ENVI

PROPOSTA DI DECISIONE COM(1999) 578 — C5-0286/1999 — 1999/0232(CNS):

Intervengono le onn. Ahern, a nome del gruppo Verts/ALE, sugli emendamenti presentati dal suo gruppo, e McNally, a nome della commissione per l'industria, la quale comunica che la Commissione si è impegnata a fare una comunicazione prima della votazione e il commissario Busquin che fa tale comunicazione.

Interviene la on. Maes su un problema di ordine tecnico.

*Emendamento approvato:* 1 con VE (273 favorevoli, 224 contrari, 20 astenuti)

*Emendamento respinto:* 2 con VE (73 favorevoli, 418 contrari, 25 astenuti)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 7 dei «testi approvati»*).

## **18. Convenzione sull'aiuto alimentare 1995 (luglio 1998/giugno 1999) \*** (procedura senza relazione) (votazione)

Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla ripartizione del quantitativo di cereali previsto nel quadro della convenzione sull'aiuto alimentare del 1995 per il periodo dal 1° luglio 1998 al 30 giugno 1999 (COM(1999) 384 — C5-0258/1999 — 1999/0162(CNS))

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

deferimento      merito: DEVE  
                            parere: AGRI

Mercoledì 15 dicembre 1999

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1999) 384 — C5-0258/1999 — 1999/0162(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*punto 8 dei «testi approvati»*).

### **19. Medicinali orfani \*\*\*II** (procedura senza discussione) (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura, presentata a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i medicinali orfani (9616/1/1999 — C5-0182/1999 — 1998/0240(COD)) (A5-0080/1999) (relatrice: on. Grossetête).

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 9616/1/1999 — C5-0182/1999 — 1998/0240(COD):

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune (*punto 9 dei «testi approvati»*).

### **20. Procedure legislative nell'ambito dello sviluppo e della cooperazione \*\*\* I** (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per lo sviluppo e la cooperazione sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio — Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam sui procedimenti legislativi in corso al 1° maggio 1999 nell'ambito dello sviluppo e della cooperazione (SEC(1999) 581 — C4-0219/1999) — Conferma di prime letture (COM(1994) 289 — C4-0090/94 — 94/0167(COD), ex 94/0167(SYN)) (A5-0088/1999) (relatore: on. Miranda).  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 10 dei «testi approvati»*).

### **21. Unità di misura \*\*\* I** (procedura senza discussione) (votazione)

Relazione della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/181/CEE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle unità di misura (COM(1999) 40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD)) (A5-0091/1999) (relatore: on. Chichester).  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(1999) 40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*punto 11 dei «testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 11 dei «testi approvati»*).

### **22. Programma «SOCRATES» \*\*\*III** (votazione)

Relazione Pack — A5-0097/1999  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROGETTO COMUNE C5-0267/1999 — 1998/0195(COD):

Il Parlamento approva il progetto comune (*punto 12 dei «testi approvati»*).

Mercoledì 15 dicembre 1999

### **23. Verifica dei poteri dei deputati eletti in giugno 1999** (votazione)

Relazione Palacio Vallelersundi — A5-0084/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE:

*Emendamenti approvati:* 1 e 2

*Interventi:*

— l'on. Speroni su un errore concernente il suo nome.

*Votazione distinta:* cons. C (PPE/DE, UEN): approvato con VE (267 favorevoli, 245 contrari, 14 astenuti)

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 13 dei «testi approvati»*).

### **24. Stato di previsione suppletivo** (votazione)

Relazione Virrankoski — A5-0100/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 14 dei «testi approvati»*).

### **25. Responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli \*\*\*II** (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Rothley — A5-0086/1999  
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 14247/1/1999 — C5-0027/1999 — 1997/0264(COD):

Conformemente all'articolo 80, paragrafo 5, del regolamento, interviene il commissario Bolkestein per far conoscere la posizione della Commissione sugli emendamenti.

Intervengono gli onn. Harbour, il quale segnala che nell'emendamento 13, laddove si legge «immédiatement», deve leggersi «sans délai» e Rothley, relatore, che si dichiara d'accordo.

*Emendamenti approvati:* 3, 4, e 10-19 in blocco; 1; 2; 5-9 in blocco

*Votazioni distinte:* em. 1, 2, 5-9 (in blocco) (UEN)

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*punto 15 dei «testi approvati»*).

### **26. Sostanze che riducono lo strato di ozono \*\*\*II** (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Hulthén — A5-0077/1999  
(Richiesta la maggioranza qualificata)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 5748/3/1999 — C5-0034/1999 — 1998/0228(COD):

Conformemente all'articolo 80, paragrafo 5, del regolamento, interviene il commissario Patten per far conoscere la posizione della Commissione sugli emendamenti.

*Emendamenti approvati:* 25 e 26 in blocco con VE (320 favorevoli, 205 contrari, 12 astenuti); 1; 14; 15 con votazione per AN (PSE); 21 con VE (315 favorevoli, 226 contrari, 12 astenuti); 22; 24; 9 con votazione per AN (PSE) e 29



Mercoledì 15 dicembre 1999

*Emendamenti respinti:* 2 con votazione per AN (Verts/ALE); 4 con votazione per AN (PSE); 5 con VE (262 favorevoli, 257 contrari, 25 astenuti); 6; 7; 8; 10 con votazione per AN (Verts/ALE); 11 con VE (271 favorevoli, 260 contrari, 17 astenuti); 12 con votazione per AN (PSE); 13; 16 con VE (304 favorevoli, 220 contrari, 24 astenuti); 17 con votazione per AN (PSE); 18 con votazione per AN (PSE); 19 con VE (300 favorevoli, 223 contrari, 27 astenuti); 20; 23 con VE (269 favorevoli, 254 contrari, 28 astenuti); 28 con votazione per AN (Verts/ALE); 31 con votazione per AN (PPE/DE); 3 con VE (281 favorevoli, 251 contrari, 8 astenuti); 30; 34 con votazione per AN (PPE/DE); 27 con votazione per AN (PSE); 32 con votazione per AN (PPE/DE)

*Emendamento ritirato:* 35

*Emendamento annullato:* 33

*Votazioni distinte:* em. 1 (PPE/DE); 5, 6, 7, 8 (ELDR); 11 (UEN); 13 (ELDR); 14 (PPE/DE); 16 (UEN); 19 (UEN); 20 (UEN, ELDR); 21 (UEN); 22 (UEN, PPE/DE); 23 (UEN, ELDR); 24, 29 (PPE/DE); 27 (PSE)

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*punto 16 dei «testi approvati»*).

## **27. Circolazione di automezzi pesanti in Svizzera \*\*\*I (votazione)**

Relazione Aparicio Sánchez — A5-0075/1999  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1999) 35 — C5-0054/1999 — 1999/0022(COD):

*Emendamenti approvati:* 3-6 in blocco; 2 (prima parte); 2 (seconda parte) con VE (271 favorevoli, 260 contrari, 12 astenuti)

*Emendamenti respinti:* 7 con VE (178 favorevoli, 361 contrari, 5 astenuti)

*Emendamento decaduto:* 8

*Emendamento non posto in votazione (art. 140, par. 1, lett. d):* 1

*Interventi:*

- l'on. Simpson ha modificato la richiesta iniziale di votazione per parti separate sull'emendamento 2, così come era stato proposto dal gruppo PSE.  
E' intervenuto in seguito, alla fine della votazione, sulla sorte riservata all'emendamento 8.

*Votazioni per parti separate:*

em. 2 (PSE)

prima parte: testo senza i termini «e delle effettive esigenze del traffico»

seconda parte: tali termini

Con VE (308 favorevoli, 177 contrari, 49 astenuti), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 17 dei «testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN, il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 17 dei «testi approvati»*).

## **28. Regolamenti tecnici applicabili ai veicoli a motore \*\*\* (votazione)**

Raccomandazione Bodrato — A5-0079/1999  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROGETTO DI DECISIONE (procedura del parere conforme)

Il Parlamento approva la decisione ed esprime quindi parere conforme (*punto 18 dei «testi approvati»*).

Mercoledì 15 dicembre 1999

## 29. Cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale \* (votazione)

Relazione Busk — A5-0092/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1999) 345 — C5-0201/1999 — 1999/0138(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*punto 19 dei «testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN (PPE/DE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 19 dei «testi approvati»*).

## 30. NSI, Mongolia: riforma e rilancio dell'economia (TACIS) \* (votazione)

Relazione Valdivielso de Cué — A5-0081/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1998) 753 — C4-0038/1999 — 1998/0368(CNS):

*Emendamenti approvati:* 1- 4, 6, 8, 9, 11-15, 17, 18, 21- 26, 28, 29, 31, 32, 34-37 e 40-45 in blocco; 7 per parti separate; 10; 20; 27; 33 con VE (296 favorevoli, 228 contrari, 20 astenuti); 5; 16; 19 (prima parte); 19 (seconda parte) con votazione per AN (Verts/ALE); 30; 38; 51 (prima parte) con votazione per AN (PPE/DE); 51 (seconda parte) con votazione per AN (PPE/DE)

*Emendamenti respinti:* 46; 47 con votazione per AN (Verts/ALE); 48 con votazione per AN (Verts/ALE); 50

*Emendamenti decaduti:* 49; 39

*Emendamento annullato:* 52

*Interventi:*

- Poiché la Presidenza ha annunciato che i gruppi PPE/DE, PSE e ELDR avevano chiesto di porre in votazione l'emendamento 51 prima dell'emendamento 39, il relatore ha espresso il suo accordo su tale richiesta.
- L'on. Clegg ha proposto un emendamento orale all'emendamento 51 volto a sostituire i termini tra parentesi con i termini «con l'eccezione dei settori prioritari, compresi i diritti dell'uomo, lo stato di diritto, gli aiuti, la società civile e la sicurezza nucleare».  
Poiché la Presidenza ha constatato che oltre dodici deputati si sono opposti alla presa in considerazione di tale emendamento orale, di quest'ultimo non si è tenuto conto.

*Votazioni distinte:* em. 10, 20, 27 (Verts/ALE); 33 (PPE/DE)

*Votazioni per parti separate:*

em. 7 (PPE/DE)  
prima parte: fino a «ravvicinamento dei cittadini»  
seconda parte: resto

em. 19 (PSE, Verts/ALE)  
prima parte: fino a «nel contesto del G7»  
seconda parte: resto

em. 51 (PPE/DE)  
prima parte: testo senza i termini «e lo sviluppo sociale»  
seconda parte: tali termini

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 20 dei «testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Intervengono il relatore, il quale chiede di conoscere la posizione della Commissione sugli emendamenti, il commissario Patten, che la fornisce, e il relatore, il quale si dichiara soddisfatto della risposta della Commissione.

Con votazione per AN (PPE/DE, Verts/ALE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 20 dei «testi approvati»*).

Mercoledì 15 dicembre 1999

### 31. Millennium Round dell'OMC (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0316, 0317, 0318, 0319, 0323 e 0325/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0316/1999:

Con votazione per AN (UEN), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0317/1999 (volta a sostituire le B5-0317, 0318 e 0319/1999):

presentata dagli onn.

Schwaiger, a nome del gruppo PPE/DE

Seguro, McNally, Westendorp y Cabeza, Rocard e Erika Mann, a nome del gruppo PSE

Haarder, a nome del gruppo ELDR

Interventi:

— l'on. Schwaiger ha segnalato una correzione da apportare al paragrafo 3 della versione tedesca.

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 21 dei «testi approvati»*).

(Le proposte di risoluzione B5-0323 e 0325/1999 nonché la seconda proposta di risoluzione comune decadono).

### 32. Etichettatura di prodotti alimentari geneticamente modificati (votazione)

Proposta di risoluzione B5-0313/1999:  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0313/1999:

*Emendamenti approvati:* 1; 2; 13; 7 con VE (288 favorevoli, 207 contrari, 41 astenuti); 4 con VE (278 favorevoli, 244 contrari, 8 astenuti)

*Emendamenti respinti:* 9; 6 e 12 (identiques) in blocco con VE (251 favorevoli, 282 contrari, 10 astenuti); 3 con VE (225 favorevoli, 283 contrari, 27 astenuti); 10 con votazione per AN (UEN); 14 con VE (246 favorevoli, 277 contrari, 11 astenuti); 5

*Emendamento decaduto:* 11

*Emendamento ritirato:* 8

Con votazione per AN (Verts/ALE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 22 dei «testi approvati»*).

### 33. Situazione in Cecenia (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0326, 0330, 0331, 0332 e 0360/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

Intervengono gli onn:

- Sakellariou, il quale propone un emendamento orale al considerando C della proposta di risoluzione comune volto a sostituire il termine «riconoscendo» con il termine «considerando»;
- Ribeiro e Castro, il quale, dopo essersi opposto a tale emendamento orale, sulla base dell'articolo 139, paragrafo 6, del regolamento, chiede che la votazione sulle proposte di risoluzione sulla Cecenia sia rinviata a domani, non essendo stato rispettato il termine minimo di 24 ore per la presentazione dei testi, previsto all'articolo 115 del regolamento.

La Presidenza pone in votazione tale richiesta.

Il Parlamento decide di proseguire la votazione.

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

Interviene l'on. Ribeiro e Castro, il quale protesta contro lo svolgimento della votazione e ritiene che il regolamento non sia stato rispettato (la Presidenza risponde che l'Assemblea è sovrana); l'on. Ribeiro e Castro nega la validità della risposta fornita dalla Presidenza, considerando che il regolamento è il garante del diritto.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0326/1999 (volta a sostituire le B5-0326, 0330, 0331, 0332 e 0360/1999):

presentata dagli onn.

Oostlander, Posselt e Van Velzen e Lehne, a nome del gruppo PPE/DE,

Schori, Sakellariou, Krehl, Lalumière, Paasilinna e Wiersma, a nome del gruppo PSE,

Haarder, a nome del gruppo ELDR,

Schroedter, Cohn-Bendit, Lagendijk e Knörr Borràs, a nome del gruppo Verts/ALE,

Markov, Ainardi, Sjöstedt e Vinci, a nome del gruppo GUE/NGL.

(il nome dell'on. Morillon figura per errore come firmatario a nome del gruppo PPE/DE sul documento)

*Emendamento respinto: 1*

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 23 dei «testi approvati»*).

Interviene l'on. Gollnisch, il quale torna sulla mozione di procedura sollevata dall'on. Ribeiro e Castro (dopo avergli chiesto di fornire la base regolamentare del suo intervento e avendo ritenuto, alla luce della risposta data, che tale base fosse inappropriata, la Presidenza gli revoca la facoltà di parlare).

**34. Vertice dell'OSCE a Istanbul (votazione)**

Proposte di risoluzione B5-0315, 0320, 0321, 0322 e 0324/1999  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0315/1999 (volta a sostituire les B5-0315, 0320, 321, 0322 e 0324/1999):

presentata dagli onn.

Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra e Posselt, a nome del gruppo PPE,

Schori, Sakellariou, Wiersma e Krehl, a nome del gruppo PSE,

Haarder, a nome del gruppo ELDR,

Schroedter, a nome del gruppo Verts/ALE,

Wurtz, Brie, Morgantini, Frahm e Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 24 dei «testi approvati»*).

\*  
\*   \*   \*

La on. Muscardini chiede la parola. La Presidenza rifiuta di concedergliela e, dopo le continue richieste della on. Muscardini, la richiama all'ordine.

**35. Cambiamento climatico (votazione)**

Proposta di risoluzione B5-0314/1999  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

La Presidenza annuncia che la on. Green partecipa per l'ultima volta alle votazioni, in quanto sta per lasciare il Parlamento e le porge i migliori auguri per il nuovo incarico che rivestirà in Gran Bretagna.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0314/1999:

*Emendamenti approvati: 2; 4 con VE (268 favorevoli, 191 contrari, 10 astenuti); 1*

*Emendamenti respinti: 3 con votazione per AN (PPE/DE); 5 con VE (225 favorevoli, 236 contrari, 13 astenuti)*

*Parte di testo votata con votazione per AN: par. 6 (PPE/DE): approvato*

Mercoledì 15 dicembre 1999

par. 14 (PPE/DE)

prima parte: testo senza il terzo trattino: approvata

seconda parte: terzo trattino: approvata

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 25 dei «testi approvati»*).

\*  
\*   \*   \*

*Intervengono gli onn.:*

- Speroni, il quale, basandosi sugli articoli 142 e 180 del regolamento, ritiene che la Presidenza non abbia rispettato il regolamento in occasione della votazione sulla Cecenia e precisa che non esistono disposizioni che permettano all'Assemblea di decidere di derogare al proprio regolamento (la Presidenza dà lettura dell'articolo 19, paragrafo 1),
- Zimmerling, il quale, dopo aver protestato per aver chiesto lungamente invano la parola, solleva dapprima una questione di ordine tecnico e quindi lamenta la situazione di taluni deputati in Aula, esprimendo l'auspicio che la disposizione venga modificata (la Presidenza risponde che la disposizione dei deputati in Aula è decisa dai gruppi politici).

\*  
\*   \*   \*

*Dichiarazioni di voto:*

Accordo CE/Ungheria — C5-0190/1999

- *orale:* on. Fatuzzo

Raccomandazione per la seconda lettura Grossetête — A5-0080/1999

- *orali:* onn. Rod; Fatuzzo

Relazione Pack — A5-0097/1999

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritte:* onn. Caudron; Kauppi

Raccomandazione per la seconda lettura Hulthén — A5-0077/1999

- *orale:* on. Fatuzzo
- *scritte:* onn. Ries; Caudron

Relazione Aparicio Sanchez — A5-0075/1999

- *orale:* onn. Ortuondo Larrea; Meijer
- *scritta:* on. Vachetta

Raccomandazione Bodrato — A5-0079/1999

- *scritta:* on. Thors

Relazione Valdivielso de Cué — A5-0081/1999

- *scritta:* on. Schroedter

Millennium Round dell'OMC

- *scritte:* onn. Miranda; Hyland; Caudron; Alavanos; Martinez; Désir; Dehousse

Etichettatura OGM

- *orali:* onn. Fatuzzo; Bowe
- *scritte:* onn. Thomas-Mauro; Caudron; Berthu; Figueiredo

Cecenia

- *scritta:* on. Alavanos

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

OSCE

- *scritta*: on. Alavanos

Cambiamento climatico

- *scritte*: onn. Caudron; Vachetta

\*  
\*   \*  
\*

*Deputati che hanno dichiarato di non aver votato — Correzioni/rettifiche di voto annunciate*

La on. Green ha comunicato di essere stata presente durante le votazioni ma di aver dimenticato la sua scheda di voto.

L'on. Colom i Naval ha comunicato di essere stato presente durante le votazioni ma di non aver partecipato a tutte le votazioni per appello nominale.

Raccomandazione per la seconda lettura Hulthén — A5-0077/1999

- emendamento 31  
Ha voluto votare contro: on. Figueiredo
- emendamento 9  
Ha voluto votare a favore: on. Jackson  
Ha voluto votare contro: on. Hansenne

Relazione Busk — A5-0092/1999

- risoluzione legislativa  
Hanno voluto votare a favore: onn. Fitzsimons; Thomas Mauro; Souchet

Relazione Valdivielso de Cué — A5-0081/1999

- emendamento 51, seconda parte:  
Ha voluto votare a favore: on. Taylor

Etichettatura OGM

- emendamento 10  
Hanno voluto votare contro: onn. Cauquil, Laguiller, Krivine
- insieme della risoluzione  
Hanno voluto votare a favore: onn. Cashman; Corbett; Ford; Gill; Green; Howitt; Hughes; McAvan; McCarthy; McNally; Miller; Murphy; O'Toole; Read; Simpson; Skinner; Taylor; Titley; Watts; Whitehead; Wynn; Sylla

Cambiamento climatico

- emendamento 3  
Ha voluto votare a favore: on. Schleicher  
Ha voluto votare contro: on. Schierhuber
- paragrafo 6  
Hanno voluto votare a favore: onn. Morgan; Wurtz; Kinnock; Gill  
Ha voluto votare contro: on. Ainardi

**FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI***(La seduta è sospesa alle 13.35 e ripresa alle 15.00)*

PRESIDENZA DELLA ON. MARIE-NOËLLE LIENEMANN

Vicepresidente

*Intervengono gli onn.:*

- Gollnisch, il quale, riferendosi agli articoli 180 e 181 del regolamento, torna sugli incidenti verificatisi a partire dalla votazione sulla Cecenia (*vedi punto 33*) per denunciare una prassi che egli ritiene contraria al regolamento e cioè che una maggioranza di circostanza possa modificare disposizioni del regolamento; egli ricorda la procedura da seguire per modificare il regolamento; protesta inoltre contro

Mercoledì 15 dicembre 1999

il fatto che stamani non è stato autorizzato ad esprimersi, visto che la Presidenza non gli ha concesso la parola, così come non l'ha concessa ad altri deputati che volevano, anch'essi, intervenire su tale argomento. Chiede che l'Ufficio di presidenza sia investito della questione (la Presidenza prende atto di tali affermazioni e conferma che investirà del problema l'Ufficio di presidenza);

- Cappato, il quale deplora le carenze del sistema informatico del Parlamento e, in particolare, la lentezza di esecuzione e l'accesso limitato a Internet e chiede per quali motivi l'insieme dei sistemi informatici non sarà disponibile agli utenti dal 22 dicembre al 4 gennaio (la Presidenza risponde che trasmetterà questa sua preoccupazione al servizio informatico del Parlamento e che la Presidente esaminerà il problema con l'Ufficio di Presidenza).

### **36. Programma d'azione di Pechino** (seguito della discussione)

Intervengono nel seguito della discussione gli onn. Dybkjær, a nome del gruppo ELDR, Jillian Evans, a nome del gruppo Verts/ALE, Eriksson, a nome del gruppo GUE/NGL, Sandbæk, a nome del gruppo EDD, Martens, Karamanou, Thors, Ainardi, Swiebel, e Theorin, autrice delle interrogazioni, e il commissario sig.ra Diamantopoulou.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

### **37. Embargo sulla carne bovina britannica** (dichiarazione seguita da discussione)

Il commissario Monti, in sostituzione del commissario Byrne, competente in materia, fa una dichiarazione sul seguito da dare alla decisione del governo francese di mantenere l'embargo sulla carne bovina britannica. Egli aggiunge che il suo omologo Byrne, impedito a presenziare per problemi collegati ai trasporti, risponderà alle eventuali domande non appena sarà presente.

Intervengono per deplorare tale assenza gli onn. von Wogau, il quale propone di interrompere la discussione e di passare al prossimo punto dell'ordine del giorno, Goepel, il quale auspica altresì che il Consiglio sia presente alla discussione sulla relazione Papayannakis (A5-0101/1999), relazione che costituisce effettivamente il prossimo punto iscritto all'ordine del giorno, Roth-Behrendt, Whitehead, Cashman, Sturdy, Cunha, Jackson e Papayannakis, anch'egli per insistere sulla presenza del Consiglio al momento della discussione sulla sua relazione.

Tenendo conto del fatto che il commissario Byrne non potrà essere presente prima di una mezz'ora, la Presidenza propone di rinviare il seguito della discussione alle 21.00 di questa sera e di avviare la discussione congiunta sulla politica di concorrenza.

Intervengono su tale proposta e su quella dell'on. von Wogau gli onn. Maat, von Wogau, Langen, Bowis e Martinez.

Interviene l'on. Donnelly, il quale, richiamandosi all'articolo 146, paragrafo 1, del regolamento, propone di aggiornare la discussione alle 16.45 e di sospendere la seduta fino a quel momento. Più di trentadue deputati si alzano per appoggiare la proposta.

La Presidenza decide, in tali circostanze, di sospendere la seduta.

*(La seduta è sospesa alle 16.15 e ripresa alle 16.45)*

Interviene l'on. Langen, il quale, ai sensi dell'articolo 142, paragrafo 1, del regolamento, richiama l'attenzione della Presidenza sul fatto che, per sospendere la seduta, è necessario che il Parlamento si pronuncii tramite una votazione (la Presidenza ne conviene e si scusa per questo involontario strappo al regolamento).

Interviene il commissario Byrne, il quale si impegna, come precedentemente annunciato dal commissario Monti, a rispondere alle eventuali domande alla fine della discussione.

Intervengono nella discussione gli onn. Stevenson, a nome del gruppo PPE/DE, Roth-Behrendt, a nome del gruppo PSE, Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo Verts/ALE, Lynne, a nome del gruppo ELDR, Ainardi, a nome del gruppo GUE/NGL, Martinez, gruppo TDI, Maat, Whitehead, Hudghton, Cashman, quest'ultimo sulla procedura, Sturdy e Berès e il commissario Byrne.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Mercoledì 15 dicembre 1999

PRESIDENZA DELL'ON. ALONSO JOSÉ PUERTA

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Graefe zu Baringdorf, per sapere se il commissario Byrne sarà presente durante la seduta notturna (il commissario Byrne ne dà conferma), Jackson, sull'auspicata presenza del Consiglio questa sera, e MacCormick, sull'ordine del giorno della serata.

La Presidenza risponde che a tali domande verrà data risposta questa sera alle 21.00.

Intervengono gli onn. Jackson, la quale chiede alla Presidenza di informarsi presso il Consiglio se sarà presente stasera, e Langen, sul momento in cui sarà chiamata la discussione sulla politica di concorrenza (la Presidenza risponde che sottoporrà la domanda della on. Jackson al Consiglio).

Interviene la Presidente in carica del Consiglio, Suvi-Anne Siimes, la quale comunica che il Consiglio non sarà presente questa sera.

**38. Ora delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio)**

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B5-0036/1999).

**Interrogazione 1** dell'on. Marinos: Rifugiati per motivi economici nell'UE

La Presidente in carica del Consiglio, Suvi-Anne Siimes, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Marinos, David W. Martin e Dupuis.

**Interrogazione 2** della on. Frassoni: Conformità con le politiche comunitarie ed accesso alle informazioni della Banca europea per gli investimenti (BEI)

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Frassoni.

**Interrogazione 3** dell'on. Newton Dunn: Apertura del Consiglio dei Ministri alla trasparenza

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Newton Dunn e Rübzig.

**Interrogazione 4** dell'on. Medina Ortega: Controllo del traffico aereo in Europa

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Medina Ortega, Casaca e Bowis.

La Presidente Siimes si impegna a rispondere per iscritto alla domanda dell'on. Bowis.

**Interrogazione 5** della on. González Álvarez: Referendum sull'autodeterminazione del Sahara occidentale

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. González Álvarez.

**Interrogazione 6** dell'on. Alavanos: Esecuzione di una sentenza di condanna emessa dalla Corte europea dei diritti dell'uomo nei confronti della Turchia

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Papayannakis, in sostituzione dell'autore.

**Interrogazione 7** dell'on. Papayannakis: Aiuti umanitari alla Serbia

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Papayannakis e Korakas.

**Interrogazione 8** della on. Plooij-van Gorsel: Sovrapposizione di sedute plenarie del PE e riunioni del Consiglio dei ministri

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Plooij-van Gorsel.

**Interrogazione 9** dell'on. Martínez Martínez: 51° Anniversario della Convenzione di Ginevra

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione.



Mercoledì 15 dicembre 1999

Intervengono gli onn. Martínez Martínez per rivolgere una domanda complementare, Dupuis, su tale intervento, e Martínez Martínez, il quale precisa la sua domanda, alla quale la Presidente Siimes risponde.

**Interrogazione 10** dell'on. Bowis: Trasporto di animali vivi

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Bowis.

**Interrogazione 11** dell'on. Souladakis: Azione dell'UE contro il contrabbando di materiale ABC

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Souladakis.

**Interrogazione 12** della on. Kauppi: Carattere pubblico dell'attività della Corte di giustizia delle Comunità europee

La Presidente Siimes risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Kauppi e Sjöstedt.

**L'interrogazione 13** non viene chiamata, poiché l'argomento figura già all'ordine del giorno della tornata.

La Presidenza comunica che le interrogazioni che non hanno ricevuto risposta, la riceveranno per iscritto.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni.

Interviene la on. Kauppi per sapere quando sarà chiamata la discussione sulla concorrenza (la Presidenza risponde che non gli risulta che l'ordine del giorno sia stato modificato).

*(La seduta è sospesa alle 19.10 e ripresa alle 21.00)*

PRESIDENZA DELL'ON. ALEJO VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vicepresidente*

**39. Modernizzazione delle norme per l'applicazione degli articoli 85 e 86 del trattato CE – Politica di concorrenza (relazione 1998) – Aiuti di Stato per i prodotti manifatturieri (relazione 1995-1997) – Aiuti alla siderurgia (relazione 1998)** (discussione congiunta)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, quattro relazioni presentate a nome della commissione per i problemi economici e monetari.

La Presidenza comunica di aver ricevuto, a norma dell'articolo 146, paragrafo 1, del regolamento, una richiesta del gruppo PPE/DE di aggiornare la discussione alla tornata di gennaio.

Interviene l'on. Karas, a nome del gruppo PPE/DE, sulla richiesta.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

**40. Ordine del giorno**

La Presidenza propone di esaminare i punti ancora all'ordine del giorno, nell'ordine seguente:

- raccomandazione per la seconda lettura Murphy (A5-0099/1999)
- relazione Papayannakis (A5-0101/1999)
- relazione Keppelhoff-Wiechert (A5-0098/1999)

Il Parlamento manifesta il suo assenso sulla proposta.

Mercoledì 15 dicembre 1999

#### **41. Ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali \*\*\*II** (discussione)

L'on. Murphy illustra la raccomandazione per la seconda lettura, presentata a nome della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla lotta contro i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali (8790/1999 — C5-0125/1999 — 1998/0099(COD)) (A5-0099/1999).

Intervengono gli onn. Folias, a nome del gruppo PPE/DE, Cacciari, a nome del gruppo ELDR, MacCormick, a nome del gruppo Verts/ALE e Thyssen e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre 1999, punto 4.

#### **42. Bovini e carne bovina: identificazione, registrazione ed etichettatura \*\*\*I** (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione dell'on. Papayannakis, a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio, che istituisce un sistema di identificazione e di registrazione dei bovini e relativo all'etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine (COM(1999) 487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD)) (A5-0101/1999).

Interviene l'on. Goodwill dapprima per deplorare l'assenza del Consiglio, quindi per manifestare perplessità quanto all'utilità, tenuto conto delle conclusioni del Consiglio di ieri, della discussione e della votazione su tale relazione.

Intervengono a seguito di quanto detto dall'oratore precedente l'on. Grafe zu Baringdorf, presidente della commissione per l'agricoltura, il quale chiede di conoscere la posizione della Commissione sulla questione, il commissario Byrne, il quale dà lettura del documento contenente gli orientamenti comuni del Consiglio e l'on. Papayannakis, relatore, su tali interventi.

L'on. Papayannakis illustra quindi la sua relazione.

Intervengono gli onn. Kindermann, relatore per parere della commissione per l'agricoltura, Goodwill, a nome del gruppo PPE/DE, Whitehead, a nome del gruppo PSE, Busk, a nome del gruppo ELDR, Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo Verde/ALE, Hyland, a nome del gruppo UEN, Keppelhoff-Wiechert, Izquierdo Rojo, Staes e Daul, il commissario Byrne, l'on. Papayannakis sull'intervento del commissario Byrne al quale rivolge una domanda cui il commissario Byrne risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre 1999, punto 5.

#### **43. BST \*** (discussione)

L'on. Keppelhoff-Wiechert illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'immissione sul mercato e all'impiego della somatotropina bovina (BST) e che abroga la decisione 90/218/CEE del Consiglio (COM(1999) 544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS)) (A5-0098/1999).

Intervengono gli onn. McCartin, a nome del gruppo PPE/DE, Kindermann, a nome del gruppo PSE, Busk, a nome del gruppo ELDR, Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo Verde/ALE, Redondo Jiménez e Izquierdo Rojo, il commissario Byrne e la on. Izquierdo Rojo, la quale rivolge una domanda alla Commissione cui il commissario Byrne risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre 1999, punto 6.

---

**Mercoledì 15 dicembre 1999****44. Ordine del giorno della prossima seduta**

La Presidenza ricorda che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (documento «Ordine del giorno» PE 282.351/OJJE).

**45. Chiusura della seduta**

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 22.55.

Julian Priestley  
*Segretario Generale*

Nicole Fontaine  
*Presidente*

---

Mercoledì 15 dicembre 1999

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Burenstam Linder, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rosa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, de Gaille, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perrière, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroeder, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Mercoledì 15 dicembre 1999

**RISULTATO DEI VOTI PER APPELLO NOMINALE****Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999****Emendamento 2****Favorevoli: 264****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhmi, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contrari: 271****ELDR:** Costa Paolo**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten,

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rodríguez Ramos, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensionni: 13**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Wijkman

**PSE:** Napolitano

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999****Emendamento 4****Favorevoli: 286**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Ebner, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi,

Mercoledì 15 dicembre 1999

Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Contrari: 238**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Segni, Turchi

### **Astensionni: 10**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Korhola, Schierhuber

**UEN:** Coûteaux, Queiró, Ribeiro e Castro

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999****Emendamento 10****Favorevoli: 275****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Ebner, Friedrich, Sacrédeus**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contrari: 260****ELDR:** Costa Paolo, Wiebenga**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco



Mercoledì 15 dicembre 1999

Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rodríguez Ramos, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Onesta

#### **Astensionni: 14**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Wijkman

**PSE:** Zimeray

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

#### **Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999**

##### **Emendamento 12**

##### **Favorevoli: 265**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ebner, Friedrich, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Balfe, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 236**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Goebbels, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Obiols i Germa, Pérez Royo, Poos, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Angelilli, Berlato, Segni, Turchi

**Astensioni: 35**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999****Emendamento 15****Favorevoli: 499****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 23**

**ELDR:** Andreasen, Virrankoski

**PPE-DE:** Averoff, Bodrato, Schwaiger, Sommer

**PSE:** Goebbels, Poos

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensioni: 30**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Madelin, von Wogau

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999****Emendamento 17****Favorevoli: 305**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ebner, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets,

Mercoledì 15 dicembre 1999

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Collins, Gallagher, Hyland, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreisss-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Contrari: 221**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### **Astensionni: 22**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**UEN:** Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999**

**Emendamento 18**

**Favorevoli: 303**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ebner, Friedrich, Gargani, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 237**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansen, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad,

Mercoledì 15 dicembre 1999

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

#### **Astensioni: 12**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Korhola

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

#### **Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999**

##### **Emendamento 28**

##### **Favorevoli: 300**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Ebner, Friedrich, Rübig, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 229**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Goebbels, Poos

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensioni: 26**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Schierhuber

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999**

**Emendamento 31**

**Favorevoli: 82**

**EDD:** Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Alavanos, Figueiredo, Jové Peres



Mercoledì 15 dicembre 1999

**PPE-DE:** Agag Longo, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bodrato, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Giannakou-Koutsikou, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hermange, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nisticò, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Campos, Candal, Fruteau, Goebbels, Hänsch, Kuhne, Müller Rosemarie, Thielemans, Vairinhos

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Angelilli, Berlato, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Segni, Turchi

#### **Contrari: 449**

**EDD:** Belder, Blokland

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Perry, Picicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensioni: 24**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Helmer, Korhola, Menrad, Schwaiger

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999****Emendamento 9****Favorevoli: 533**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Mercoledì 15 dicembre 1999

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulften, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 5**

**PPE-DE:** Harbour, Jackson, Palacio Vallelersundi

**PSE:** Bowe

**UEN:** La Perriere

**Astensionni: 18**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999**

**Emendamento 34**

**Favorevoli: 101**

**ELDR:** Cacciari, Costa Paolo

**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli, Morgantini

**PPE-DE:** Atkins, Averoff, Ayuso González, Bodrato, Bowis, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Deva, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Fitto, Foster, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Jackson, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lombardo, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Parish, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Efthymiou, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Souladakis, Tsatsos, Vattimo, Volcic

**TDI:** Bigliardo, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Segni, Turchi

**Contrari: 415**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmark, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Astensioni: 32****EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Formentini**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Dimitrakopoulos, Kirkhope**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999****Emendamento 27****Favorevoli: 311****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Ebner, Gutiérrez Cortines, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Segni, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Contrari: 222**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Fiebiger, Modrow, Uca

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Turchi

**Astensionari: 22**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele, Korhola, Liese

**PSE:** Fava, Ghilardotti, Goebbels, Imbeni, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Volcic

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Raccomandazione Hulthén A5-0077/1999**

**Emendamento 32**

**Favorevoli: 83**

**ELDR:** Maaten

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Agag Longo, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bodrato, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Karoutchi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Mercoledì 15 dicembre 1999

**PSE:** Dehousse**TDI:** Gobbo**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Contrari: 448****EDD:** Blokland, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensioni: 21**

**EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Helmer

**PSE:** Goebbels

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Relazione Aparicio Sanchez A5-0075/1999**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 313**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Fitto, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Hatzidakis, Kauppi, Marques, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Palacio Vallelersundi, Piscicchio, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Smet, Suominen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Zabell

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn



Mercoledì 15 dicembre 1999

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Cohn-Bendit**Contrari: 177****ELDR:** Plooij-van Gorsel**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Vachetta**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Haug**TDI:** Bigliardo**Astensionni: 61****EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Kaufmann, Manisco**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Ebner, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva**PSE:** Zimeray**TDI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Relazione Busk A5-0092/1999****Risoluzione****Favorevoli: 519****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne,

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Alvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Gobbo, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Contrari: 7****PPE-DE:** van Velzen**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Souchet, Thomas-Mauro**Astensioni: 12****EDD:** Farage, Mathieu, Raymond, Titford**ELDR:** Malmström**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**UEN:** La Perriere**Verts/ALE:** Schroedter**Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999****Emendamento 47****Favorevoli: 222****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Frahm, Manisco, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** García Orcoyen Tormo

**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Contrari: 311**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Seppänen, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet

**Astensioni: 15**

**EDD:** Farage, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Fiebiger, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Morgantini, Papayannakis, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Gallagher

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999****Emendamento 48****Favorevoli: 60****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Hager, Ilgenfritz**PSE:** Corbett, Lund, Rothe, Rothley**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contrari: 458****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensionni: 29**

**EDD:** Farage, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Lynne

**GUE/NGL:** Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Krivine, Laguiller, Manisco, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Gallagher

**Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999****Emendamento 19, seconda parte****Favorevoli: 267**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinós,

Mercoledì 15 dicembre 1999

Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Picicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse, Roure

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, La Perriere, Montfort, Ribeiro e Castro, Turchi

### **Contrari: 261**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas

**PPE-DE:** Ebner, Goepel

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**UEN:** Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Astensionni: 13**

**EDD:** Farage, Krarup, Titford

**GUE/NGL:** Cauquill, Krivine, Laguiller, Vachetta

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Speroni

**Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999**

**Emendamento 51, prima parte**

**Favorevoli: 507**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis,



Mercoledì 15 dicembre 1999

Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Berthu, Camre, Collins, Crowley, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 19**

**ELDR:** Pohjamo, Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Theonas

**NI:** Garaud

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Fitzsimons, Gallagher, Hyland, La Perriere

**Astensionni: 17**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Raymond, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Krivine, Laguiller, Vachetta

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Konrad

**UEN:** Angelilli, Berlato, Caullery, Coûteaux, Kuntz

**Verts/ALE:** Rühle

**Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999**  
**Emendamento 51, seconda parte**

**Favorevoli: 309**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**PPE-DE:** Banotti, Grosch, Nisticò, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Kuntz, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 212**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Pohjamo, Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Theonas

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Dillen

**UEN:** La Perriere

**Astensionari: 23**

**EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

Mercoledì 15 dicembre 1999

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Maij-Weggen, Mantovani, Schierhuber, Smet, Thyssen

**TDI:** Della Vedova, Dupuis, Vanhecke

**UEN:** Coûteaux, Gallagher, Hyland

### **Relazione Valdivielso de Cué A5-0081/1999**

#### **Risoluzione**

#### **Favorevoli: 479**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco,

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer

**Contrari: 14**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Theonas

**NI:** Garaud

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Coûteaux, Gallagher, La Perriere

**Astensioni: 55**

**EDD:** Bernié, Farage, Krarup, Raymond, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Frahm, Krivine, Laguiller, Seppänen, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Paasilinna

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Hyland, Kuntz

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**B5-0316/1999 – OMC****Favorevoli: 83**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Thors

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Contrari: 430****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**Astensioni: 36****EDD:** Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Hernandez Mollar, Karoutchi, Madelin

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**B5-0313/1999 – Alimenti geneticamente modificati**

**Emendamento 10**

**Favorevoli: 41**

**EDD:** Bonde, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PSE:** Skinner

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Contrari: 471**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Mercoledì 15 dicembre 1999

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Diez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Astensionni: 11**

**EDD:** Bernié, Farage, Krarup, Titford

**GUE/NGL:** Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Karoutchi

**PSE:** Zimeray

**TDI:** Gobbo, Speroni

### **B5-0313/1999 Alimenti geneticamente modificati**

#### **Risoluzione**

#### **Favorevoli: 510**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich,

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 25**

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Goebbels, Green, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**UEN:** Berthu, Coûteaux

**Astensionioni: 6**

**EDD:** Farage, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Corrie

**TDI:** Gobbo, Speroni



Mercoledì 15 dicembre 1999

**B5-0314/1999 – Cambiamento climatico****Emendamento 3****Favorevoli: 180****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Boudjenah, Fiebigler, Korakas**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Linkohr, Myller, Randzio-Plath, Volcic**Contrari: 279****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Doyle, Flemming, Gargani, Graça Moura, Karoutchi, Moreira Da Silva, Rack, Reis, Santer, Scapagnini, Schleicher, Stenzel

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Astensioni: 17**

**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Karas, Rübig, Schierhuber

**PSE:** Paasilinna

**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Turco

### **B5-0314/1999 – Cambiamento climatico**

#### **Paragrafo 6**

**Favorevoli: 250**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Banotti, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Flemming, Grosch, Karas, Moreira Da Silva, Pacheco Pereira, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Thyssen

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Corbett, Damião, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Contrari: 195****ELDR:** Gasòliba I Böhm, Malmström, Sanders-ten Holte, Schmidt**GUE/NGL:** Boudjenah, Cauquil, Koulourianos, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Burenstam Linder, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Fitto, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Balfe, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Gill, Goebbels, Iivari, Lalumière, Miller, Morgan, Rothley, Simpson, Skinner, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**Astensioni: 24****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Fiebiger, Krivine, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Madelin, Wijkman**PSE:** Hänsch, Hughes, Lienemann, McAvan, Schmid Gerhard**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Turco

Mercoledì 15 dicembre 1999

## TESTI APPROVATI

### 1. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Ungheria \*\*\* (procedura senza relazione)

C5-0190/1999

**Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Ungheria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9725/1999 – C5-0190/1999 – 1997/0272(AVC))**

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento esprime parere conforme.

---

### 2. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica ceca \*\*\* (procedura senza relazione)

C5-0191/1999

**Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica Ceca, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9726/1999 – C5-0191/1999 – 1997/0273(AVC))**

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento esprime parere conforme.

---

### 3. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica slovacca \*\*\* (procedura senza relazione)

C5-0192/1999

**Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica Slovacca, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9727/1999 – C5-0192/1999 – 1997/0274(AVC))**

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento esprime parere conforme.

---

Mercoledì 15 dicembre 1999

**4. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Polonia \*\*\*** (procedura senza relazione)

C5-0193/1999

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Polonia, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9728/1999 – C5-0193/1999 – 1997/0275(AVC))

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento esprime parere conforme.

---

**5. Adeguamento dell'accordo CE/Repubblica di Bulgaria \*\*\*** (procedura senza relazione)

C5-0194/1999

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9729/1999 – C5-0194/1999 – 1997/0276(AVC))

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento esprime parere conforme.

---

**6. Adeguamento dell'accordo CE/Romania \*\*\*** (procedura senza relazione)

C5-0195/1999

Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti istituzionali dell'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea (9730/1999 – C5-0195/1999 – 1997/0277(AVC))

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento esprime parere conforme.

Mercoledì 15 dicembre 1999

7. CCR \* (procedura senza relazione)

C5-0286/1999

**Proposta di decisione del Consiglio che adotta un programma di ricerca supplementare che sarà attuato dal Centro comune di ricerca per la Comunità europea dell'energia atomica (COM(1999) 578 – C5-0286/1999 – 1999/0232(CNS))**

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata con la seguente modifica:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

MODIFICA  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Articolo 4*

La Commissione presenta ogni anno, prima del 15 aprile, al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato economico e sociale una relazione sull'attuazione della presente decisione.

La Commissione presenta ogni anno, prima del 15 aprile, al Parlamento europeo, al Consiglio e al Comitato economico e sociale una relazione sull'attuazione della presente decisione. **La relazione dell'aprile 2000 precisa anche le procedure decisionali associate al programma. L'ulteriore rinnovo del programma è subordinato al rispetto di detti requisiti e la proposta di rinnovo è presentata alle istituzioni di cui al presente articolo almeno tre mesi prima della scadenza del programma nel 2003.**

8. **Convenzione sull'aiuto alimentare 1995 (luglio 1998/giugno 1999) \*** (procedura senza relazione)

C5-0258/1999

**Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla ripartizione del quantitativo di cereali previsto nel quadro della convenzione sull'aiuto alimentare del 1995 per il periodo dal 1 luglio 1998 al 30 giugno 1999 (COM(1999) 384 – C5-0258/1999 – 1999/0162(CNS))**

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata.

Mercoledì 15 dicembre 1999

**9. Medicinali orfani \*\*\*II** (procedura senza discussione)

A5-0080/1999

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i medicinali orfani (9616/1/1999 – C5-0182/1999 – 1998/0240(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la posizione comune del Consiglio (9616/1/1999 – C5-0182/1999)<sup>(1)</sup>,
  - vista la sua posizione in prima lettura<sup>(2)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1998) 450)<sup>(3)</sup>,
  - vista la proposta modificata della Commissione (COM(1999) 298),
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
  - visto l'articolo 78 del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0080/1999),
1. approva la posizione comune;
  2. constata che l'atto è adottato in conformità della posizione comune;
  3. incarica la sua Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 254, paragrafo 1, del trattato CE;
  4. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee;
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

<sup>(1)</sup> GU C 317 del 4.11.1999, pag. 34.

<sup>(2)</sup> GU C 175 del 21.6.1999, pag. 61.

<sup>(3)</sup> GU C 276 del 4.9.1998, pag. 7.

**10. «Sviluppo e cooperazione» \*\*\*I** (procedura senza discussione)

A5-0088/1999

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sui procedimenti legislativi in corso nell'ambito dello sviluppo e della cooperazione (Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio – Conseguenze dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999)**

(Procedura di codecisione: conferma di prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'elenco di proposte della Commissione in corso al 1° maggio 1999 per le quali l'entrata in vigore del trattato di Amsterdam comporta una modifica di base giuridica e/o di procedura (SEC(1999) 581 – C4-0219/1999),

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

- vista la propria risoluzione del 4 maggio 1999 <sup>(1)</sup> sulle implicazioni dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam (estratto delle proposte legislative pendenti al Consiglio alla data del 1° maggio 1999 con indicazione della nuova base giuridica e un'eventuale modifica della procedura legislativa, a seguito dell'entrata in vigore del trattato di Amsterdam) (C4-0134/1999 — SEC(1999) 581 — C4-0219/1999),
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2 del trattato CE,
  - vista la relazione della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A5-0088/1999),
1. conferma come prima lettura nel quadro della procedura di codecisione, il testo votato il 28 ottobre 1994 <sup>(2)</sup> sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla creazione di posti di lavoro e al sostegno alle piccole e alle microimprese nei paesi del Maghreb (COM(1994) 289 — C4-0090/1994 — 1994/0167(COD) — ex 1994/0167(SYN))
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione legislativa al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 279 dell'1.10.1999, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 323 del 21.11.1994, pag. 492.

---

**11. Unità di misura \*\*\*I (procedura senza discussione)****A5-0091/1999****Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/181/CEE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle unità di misura (COM(1999) 40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD))**

La proposta è approvata.

---

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 80/181/CEE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle unità di misura (COM(1999) 40 — C4-0076/1999 — 1999/0014(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1999) 40) <sup>(1)</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 95 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è presentata dalla Commissione (C4-0076/1999 — 1999/0014(COD)),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia (A5-0091/1999),
1. approva la proposta della Commissione;
  2. chiede che la proposta gli venga di nuovo presentata qualora la Commissione intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 89 del 30.3.1999, pag. 8.



Mercoledì 15 dicembre 1999

## 12. Programma «Socrate» \*\*\*III

A5-0097/1999

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitario in materia di istruzione «Socrates» (C5-0267/1999 – 1998/0195(COD))**

(Procedura di codecisione: terza lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- visto il progetto comune approvato dal comitato di conciliazione (C5-0267/1999),
  - vista la sua posizione in prima lettura <sup>(1)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1998) 329) <sup>(2)</sup>,
  - vista la proposta modificata della Commissione (COM(1998) 719 – C4-0672/1998) <sup>(3)</sup>,
  - vista la sua posizione in seconda lettura sulla posizione comune del Consiglio <sup>(4)</sup>,
  - visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(1999) 293 – C5-0063/1999),
  - visto l'articolo 251, paragrafo 5, del trattato CE,
  - visto l'articolo 83 del suo regolamento,
  - vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione (A5-0097/1999),
1. approva il progetto comune;
  2. incarica la sua Presidente di firmare l'atto congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 254, paragrafo 1, del trattato CE;
  3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee;
  4. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione legislativa al Consiglio e alla Commissione.

<sup>(1)</sup> GU C 359 del 23.11.1998, pag. 60.

<sup>(2)</sup> GU C 314 del 13.10.1998, pag. 5.

<sup>(3)</sup> GU C 34 del 9.2.1999, pag. 7.

<sup>(4)</sup> GU C 153 del 1.6.1999, pag. 24.

---

## 13. Verifica dei poteri dei deputati eletti nel giugno 1999

A5-0084/1999

**Decisione del Parlamento europeo sulla verifica dei poteri a seguito della quinta elezione a suffragio universale diretto del Parlamento europeo del 10-13 giugno 1999**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'Atto del 20 settembre 1976 relativo all'elezione dei rappresentanti nel Parlamento europeo a suffragio universale diretto,
- visti gli articoli 7, 8 e 9 nonché l'allegato I del suo regolamento,

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

- incaricato di verificare i poteri dei deputati eletti nel corso delle elezioni del 10-13 giugno 1999,
  - viste le notifiche ufficiali delle competenti autorità nazionali concernenti le elezioni del Parlamento europeo,
  - vista la relazione della commissione giuridica e per il mercato interno (A5-0084/1999),
- A. considerando che l'articolo 6, paragrafo 1 dell'Atto del 20 settembre 1976 fissa univocamente le funzioni incompatibili con la qualità di deputato al Parlamento europeo e che i deputati sono tenuti a dichiarare tali funzioni,
- B. considerando che, ai sensi dell'articolo 9 e dell'allegato I del suo regolamento, i deputati sono tenuti a dichiarare con precisione «le attività professionali da loro svolte e qualsiasi altra funzione o attività retribuita», nonché i «sostegni tanto finanziari, quanto in personale e in materiale, che si aggiungono ai mezzi forniti dal Parlamento e che sono conferiti ai deputati nell'ambito delle loro attività politiche da parte di terzi, con indicazione dell'identità di questi ultimi»,
- C. deplorando il fatto che, contrariamente alle disposizioni del trattato di Roma e alle risoluzioni da esso approvate nonché al progetto d'atto contenente principi comuni per l'elezione dei membri del Parlamento europeo approvato da quest'ultimo il 15 luglio 1998 <sup>(1)</sup>, per l'elezione al Parlamento europeo non sia stata ancora adottata una procedura elettorale uniforme, ragion per cui continuano ad essere applicate procedure nazionali che divergono fortemente l'una dall'altra,
- D. considerando che esso ha soltanto facoltà di decidere in merito alle contestazioni aventi per oggetto le violazioni dell'Atto del 20 settembre 1976, dato che quelle inerenti alle leggi nazionali rientrano nelle competenze degli organi degli Stati membri,
- E. constatando che tutti gli Stati membri hanno comunicato al Parlamento europeo i nomi dei candidati eletti, ma che alcuni non hanno ancora comunicato le liste degli eventuali sostituti nonché la graduatoria, così come risulta dal voto, conformemente all'articolo 7, paragrafo 2 del suo regolamento (dette liste possono essere consultate presso i servizi competenti del segretariato generale del Parlamento europeo),
1. dichiara valido, fatte salve eventuali decisioni delle autorità competenti degli Stati membri in cui sono stati contestati i risultati elettorali, il mandato dei deputati al Parlamento europeo, la cui elezione sia stata comunicata dalle autorità nazionali competenti e che abbiano sottoscritto una dichiarazione sulle cariche incompatibili con il mandato di deputato al Parlamento europeo indicate dall'articolo 6, paragrafo 1 dell'Atto del 20 settembre 1976 nonché la dichiarazione prevista dall'allegato I del suo regolamento (i nomi dei deputati il cui mandato è dichiarato valido figurano nell'allegato della presente decisione);
  2. ribadisce la richiesta rivolta alle autorità competenti degli Stati membri, che hanno il compito di comunicare al Parlamento europeo non solo i nomi dei candidati eletti, ma anche i nomi dei loro eventuali sostituti con la graduatoria che risulta dal voto;
  3. invita le autorità competenti degli Stati membri a concludere rapidamente l'esame delle contestazioni che sono state loro presentate;
  4. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente decisione alle competenti autorità nazionali e ai parlamenti degli Stati membri.

<sup>(1)</sup> GU C 292 del 21.9.1998, pag. 68.

Mercoledì 15 dicembre 1999

## ALLEGATO

**Elenco dei deputati la cui elezione è stata comunicata ufficialmente al Parlamento europeo dalle autorità nazionali competenti e che soddisfano i requisiti contemplati dall'articolo 6 dell'Atto del 20 settembre 1976 relativo all'elezione dei rappresentanti nel Parlamento europeo a suffragio universale diretto e dall'articolo 9 del regolamento del Parlamento europeo <sup>(1)</sup>**

**DEPUTATI AL PARLAMENTO PER STATO MEMBRO****(SITUAZIONE AL 20 LUGLIO 1999)****BELGIO (25 deputati)**

BEYSEN Eduard	MAES Nelly
BOSSU Peter	RIES Frédérique
BUSQUIN Philippe <sup>(1)</sup> .	SMET Miet
DE CLERCQ Willy C.E.H.	SØRENSEN Patsy
DEPREZ Gérard M.J.	STAES Bart
DESAMA Claude J.-M.J.	STERCKX Dirk
DILLEN Karel C.C.	THIELEMANS Freddy
DUCARME Daniel	THYSSEN Marianne L.P.
FRASSONI Monica	VANDER TAELEN Luckas
GROSCH Mathieu J.H.	VANHECKE Frank
HANSENNE Michel	VAN HECKE Johan
JONCKHEER Pierre	VAN LANCKER Anne E.M.
LANNOYE Paul A.A.J.G.	

**DANIMARCA (16 deputati)**

ANDREASEN Ole	JENSEN Anne Elisabet
BLAK Freddy	KRARUP Ole
BONDE Jens-Peter	LUND Torben
BUSK Niels	OKKING Jens Dyhr
CAMRE Mogens	RIIS-JØRGENSEN Karin
DYBKJÆR Lone	ROVSING Christian Foldberg
FRAHM Pernille	SANDBÆK Ulla Margrethe
HAARDER Bertel	THORNING-SCHMIDT Helle

**GERMANIA (99 deputati)**

BEREND Rolf	JÖNS Karin
BÖGE Reimer	JUNKER Karin
Von BOETTICHER Christian Ulrik	KAUFMANN Sylvia-Yvonne
BREYER Hiltrud	KEPPELHOFF-WIECHERT Hedwig
BRIE Andre	KESSELER Margot
BROK Elmar	KINDERMANN Heinz
BULLMANN Hans Udo	KLAMT Eva
CEYHUN Ozan	KLASS Christa
FERBER Markus	KNOLLE Karsten
FIEBIGER Christel	KOCH Dieter-Lebrecht
FLORENZ Karl-Heinz	KONRAD Christoph Werner
FRIEDRICH Ingo	KREHL Constanze Angela
GAHLER Michael	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
GEBHARDT Evelyne	KUCKELKORN Wilfried
GLANTE Norbert	KUHNE Helmut
GLASE Anne-Karin	LANGE Bernd
GOEPEL Lutz	LANGEN Werner
GÖRLACH Willi	LANGENHAGEN Brigitte
GOMOLKA Alfred	LASCHET Armin
GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm	LECHNER Kurt
GRÖNER Lissy	LEHNE Klaus-Heiner
HÄNSCH Klaus	LEINEN Jo
HAUG Jutta D.	LIESE Peter
HIERONYMI Ruth	LINKOHR Rolf
HOFF Magdalene	LÜTTGE Günter
JARZEMBOWSKI Georg	MANN Erika
JEGGLE Elisabeth	MANN Thomas

<sup>(1)</sup> Qualora un deputato eletto dovesse dimettersi prima dell'approvazione in plenaria della decisione sulla verifica dei poteri, ai sensi dell'articolo 8 del regolamento e delle relative disposizioni dell'Atto del 20 settembre 1976, il seggio resosi così vacante e la sua nuova attribuzione saranno oggetto di una verifica diversa che non rientra nel quadro della presente decisione, dato che essa si riferisce unicamente ai mandati conferiti a seguito della quinta elezione a suffragio universale diretto del Parlamento europeo.

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

MARKOV Helmuth  
 MAYER Hans-Peter  
 MAYER Xaver  
 MENRAD Winfried  
 MODROW Hans  
 MOMBAUR Peter Michael  
 MÜLLER Emilia Franziska  
 MÜLLER Rosemarie  
 NASSAUER Hartmut  
 NIEBLER Angelika  
 PACK Doris  
 PIECYK Wilhelm Ernst  
 POETTERING Hans-Gert  
 POSSELT Bernd  
 QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
 RADWAN Alexander  
 RANDZIO-PLATH Christa  
 RAPKAY Bernhard  
 ROTH-BEHRENDT Dagmar  
 ROTHE Mechtild  
 ROTHLEY Willi  
 RÜHLE Heide  
 SAKELLARIOU Jannis

SCHLEICHER Ursula  
 SCHMID Gerhard  
 SCHMITT Ingo  
 SCHNELLHARDT Horst  
 SCHRÖDER Ilka  
 SCHRÖDER Jürgen  
 SCHROEDTER Elisabeth  
 SCHULZ Martin  
 SCHWAIGER Konrad K.  
 SOMMER Renate  
 STAUNER Gabriele  
 STOCKMANN Ulrich  
 THEATO Diemut R.  
 TILLICH Stanislaw (1).  
 UCA Feleknas  
 WALTER Ralf  
 WEILER Barbara  
 WIELAND Rainer  
 Von WOGAU Karl  
 WUERMELING Joachim  
 ZIMMERLING Jürgen  
 ZISSENER Sabine

**GRECIA (25 deputati)**

ALAVANOS Alexandros  
 ALYSSANDRAKIS Konstantinos  
 AVEROFF Ioannis  
 BAKOPOULOS Emmanouil  
 BALTAS Alexandros  
 DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
 EFTHYMIU Petros  
 FOLIAS Christos  
 GIANNAKOU-KOUTSIKOU Marietta  
 HATZIDAKIS Konstantinos  
 KARAMANOU Anna  
 KATIFORIS Giorgios  
 KORAKAS Efstratios

KOUKIADIS Ioannis  
 KOULOURIANOS Dimitrios  
 KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi  
 MALLIORI Minerva Melpomeni  
 MARINOS Ioannis  
 MASTORAKIS Emmanouil  
 PAPAYANNAKIS Mihail  
 SOULADAKIS Ioannis  
 THEONAS Ioannis  
 TRAKATELLIS Antonios  
 TSATSOS Dimitris  
 ZACHARAKIS Christos

**SPAGNA (64 deputati)**

AGAG LONGO Alejandro  
 APARICIO SÁNCHEZ Pedro  
 AVILES PEREA María Antonia  
 AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
 BARÓN CRESPO Enrique  
 BAUTISTA OJEDA Carlos  
 BERENGUER FUSTER Luis  
 CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
 CERCAS Alejandro  
 CERDEIRA MORTERERO Carmen  
 COLOM I NAVAL Joan  
 DE PALACIO VALLELERSUNDI Loyola (1).  
 DíEZ GONZÁLEZ Rosa M.  
 DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara  
 ESTEVE Pere  
 FABRA VALLÉS Juan Manuel  
 FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando  
 FERRER Concepció  
 FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
 GALEOTE QUECEDO Gerardo  
 GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel  
 GARCÍA ORCOYEN TORMO Cristina  
 GARRIGA POLLEDO Salvador  
 GASÓLIBA I BÖHM Carles-Alfred  
 GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María  
 GONZÁLEZ ÁLVAREZ Laura  
 GOROSTIAGA ATXALANDABASO Koldo  
 GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
 HERNANDEZ MOLLAR Jorge Salvador  
 IZQUIERDO COLLADO Juan de Dios  
 IZQUIERDO ROJO María  
 JOVÉ PERES Salvador

KNÖRR BORRÀS Gorka  
 MARSET CAMPOS Pedro  
 MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel  
 MEDINA ORTEGA Manuel  
 MÉNDEZ DE VIGO Iñigo  
 MENDILUCE PEREIRO José María  
 MENÉNDEZ del VALLE Emilio  
 MIGUÉLEZ RAMOS Rosa  
 NOGUEIRA ROMÁN Camilo  
 OBIOLS i GERMA Raimon  
 OJEDA SANZ Juan  
 ORTUONDO LARREA Josu  
 PALACIO VALLELERSUNDI Ana  
 PÉREZ ÁLVAREZ Manuel  
 PÉREZ ROYO Fernando  
 POMÉS RUIZ José Javier  
 PUERTA Alonso José  
 REDONDO JIMÉNEZ Encarnación  
 RIDRUEJO Mónica  
 RIPOLL Y MARTÍNEZ DE BEDOYA Carlos  
 RODRÍGUEZ RAMOS María  
 SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio  
 SÁNCHEZ GARCÍA Isidoro  
 SAUQUILLO PÉREZ DEL ARCO Francisca  
 SORNOSA MARTÍNEZ María  
 TERRÓN i CUSÍ Anna  
 VALDIVIELSO DE CUÉ Jaime  
 VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena  
 VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
 VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo  
 WESTENDORP Y CABEZA Carlos  
 ZABELL Theresa

Mercoledì 15 dicembre 1999

**FRANCIA (87 deputati)**

ABITBOL William	ISLER BÉGUIN Marie Anne
AINARDI Sylviane H.	JEAN-PIERRE Thierry B.
AUROI Danielle	KAROUTCHI Roger
BAYROU François	KRIVINE Alain
BERÈS Pervenche	KUNTZ Florence
BERNIÉ Jean-Louis	LAGUILLER Arlette
BERTHU Georges	LALUMIÈRE Catherine
BORDES Armonia	LAMASSOURE Alain
BOUDJENAH Yasmine	LANG Carl
BOUMEDIENE-THIERY Alima	LA PERRIERE Thierry Brac de
BOURLANGES Jean-Louis	LE PEN Jean-Marie
BUTEL Yves	LIENEMANN Marie-Noëlle
CARLOTTI Marie-Arlette	LIPIETZ Alain
CAUDRON Gérard	MADELIN Alain
CAULLERY Isabelle	MARCHIANI Jean-Charles
CAUQUIL Chantal	MARTIN Hugues
COHN-BENDIT Daniel Marc	MARTINEZ Jean-Claude
CORNILLET Thierry	MATHIEU Véronique
COÛTEAUX Paul	MONTFORT Elizabeth
DARRAS Danielle	MORILLON Philippe
DARY Michel J.M.	NAIR Sami
DAUL Joseph	NOVELLI Hervé
DECOURRIÈRE Francis	ONESTA Gérard
DE SARNEZ Marielle	PASQUA Charles
DÉSIR Harlem	PATRIE Béatrice
DE VEYRAC Christine	PIÉTRASANTA Yves
DUHAMEL Olivier	POIGNANT Bernard
ESCLOPÉ Alain	RAYMOND Michel
FLAUTRE Hélène	ROCARD Michel
FONTAINE Nicole	ROD Didier
FOURTOU Janelly	ROURE Martine
FRAISSE Geneviève	SAÏFI Tokia
FRUTEAU Jean-Claude	SAINT-JOSSE Jean
GARAUD Marie-Françoise	SARKOZY Nicolas (!).
GAROT Georges	SAVARY Gilles
de GAULLE Charles	SOUCHET Dominique F.C.
GILLIG Marie-Hélène	SUDRE Margie
GOLLNISCH Bruno	SYLLA Fodé
GROSSETÊTE Françoise	THOMAS-MAURO Nicole
GUY-QUINT Catherine	VACHETTA Roseline
HAZAN Adeline	de VILLIERS Philippe
HERMANGE Marie-Thérèse	WURTZ Francis
HOLLANDE François	ZIMERAY François
HUE Robert	

**IRLANDA (15 deputati)**

AHERN Nuala	DOYLE Avril
ANDREWS Niall	FITZSIMONS James (Jim)
BANOTTI Mary Elizabeth	GALLAGHER Pat the Cope
COLLINS Gerard	HYLAND Liam
COX Patrick	McCARTIN John Joseph
CROWLEY Brian	McKENNA Patricia
CUSHNAHAN John Walls	SCALLON Dana Rosemary
DE ROSSA Proinsias	

**ITALIA (87 deputati)**

ANGELILLI Roberta	CAPPATO Marco
BERLATO Sergio	CARRARO Massimo
BERLUSCONI Silvio	CASINI Pier Ferdinando
BERTINOTTI Fausto	CELLI Giorgio
BIGLIARDO Roberto Felice	CESARO Luigi
BODRATO Guido	COCILOVO Luigi
BONINO Emma	COSSUTTA Armando
BOSELLI Enrico	COSTA Paolo
BOSSI Umberto	COSTA Raffaele
BRUNETTA Renato	DELL'ALBA Gianfranco
BUTTIGLIONE Rocco	DELLA VEDOVA Benedetto
CACCIARI Massimo	DELL'UTRI Marcello

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

DE MITA Luigi Ciriaco  
 DI LELLO FINUOLI Giuseppe  
 DI PIETRO Antonio  
 DUPUIS Olivier  
 EBNER Michl  
 FATUZZO Carlo  
 FAVA Giovanni Claudio  
 FERRI Enrico  
 FINI Gianfranco  
 FIORI Francesco  
 FITTO Raffaele  
 FORMENTINI Marco  
 GARGANI Giuseppe  
 GAWRONSKI Jas  
 GEMELLI Vitaliano  
 GHILARDOTTI Fiorella  
 GOBBO Gian Paolo  
 IMBENI Renzo  
 LAVARRA Vincenzo  
 LISI Giorgio  
 LOMBARDO Raffaele  
 MANISCO Lucio  
 MANTOVANI Mario  
 MARINI Franco  
 MARTELLI Claudio  
 MASTELLA Clemente  
 MAURO Mario  
 MENNEA Pietro-Paolo  
 MESSNER Reinhold  
 MORGANTINI Luisa  
 MUSCARDINI Cristiana  
 MUSOTTO Francesco  
 MUSUMECI Sebastiano (Nello)

NAPOLETANO Pasqualina  
 NAPOLITANO Giorgio  
 NISTICO' Giuseppe  
 NOBILIA Mauro  
 PACIOTTI Elena Ornella  
 PANNELLA Marco  
 PISICCHIO Giuseppe  
 PITTELLA Giovanni  
 PODESTÀ Guido  
 POLI BORTONE Adriana  
 PROCACCI Giovanni  
 RUFFOLO Giorgio  
 RUTELLI Francesco  
 SACCONI Guido  
 SARTORI Amalia  
 SBARBATI Luciana  
 SCAPAGNINI Umberto  
 SEGNI Mariotto  
 SGARBI Vittorio  
 SPERONI Francesco Enrico  
 TAJANI Antonio  
 TRENTIN Bruno  
 TURCHI Francesco  
 TURCO Maurizio  
 VATTIMO Gianni  
 VELTRONI Valter  
 VICECONTE Guido  
 VINCI Luigi  
 VOLCIC Demetrio  
 ZAPPALA' Stefano

**LUSSEMBURGO (6 deputati)**

GOEBBELS Robert  
 GOERENS Charles <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>  
 POOS Jacques F.

SANTER Jacques  
 TURMES Claude  
<sup>(3)</sup>

**PAESI BASSI (31 deputati)**

BELDER Bastiaan  
 van den BERG Margrietus J.  
 BLOKLAND Johannes (Hans)  
 van den BOS Bob  
 BOUWMAN Theodorus J.J.  
 BUITENWEG Kathalijne Maria  
 van den BURG Ieke  
 CORBEY Dorette  
 van DAM Rijk  
 DOORN Bert  
 van HULTEN Michiel  
 van der LAAN Lousewies  
 LAGENDIJK Jan Joost  
 MAAT Albert Jan  
 MAATEN Jules  
 MAIJ-WEGGEN Hanja  
 MANDERS Toine  
 MARTENS Maria  
 MEIJER Erik  
 MULDER Jan

OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.  
 OOSTLANDER Arie M.  
 PEIJS Karla M.H.  
 PLOOIJ-VAN GORSEL Elly  
 PRONK Bartho  
 de ROO Alexander  
 SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)  
 SWIEBEL Joke  
 van VELZEN W.G.  
 WIEBENGA Jan-Kees  
 WIERSMA Jan Marinus

<sup>(2)</sup> Dal momento che il mandato dell'on. Goerens è cessato il 6 agosto 1999 per incompatibilità con la sua funzione di membro del governo lussemburghese, l'on. Goerens non ha trasmesso le dichiarazioni previste dal regolamento.

<sup>(3)</sup> All'apertura della seduta costitutiva della V legislatura, il 20 luglio 1999, il Lussemburgo aveva notificato soltanto l'elezione di 5 dei suoi rappresentanti. La notifica del sesto, la on. Viviane REDING (PPE/LU), ha avuto luogo successivamente con effetto dal 7 agosto 1999. Nel frattempo il mandato è cessato con la sua nomina a Commissario e il relativo mandato formerà oggetto di una relazione di verifica distinta.

Mercoledì 15 dicembre 1999

**AUSTRIA (21 deputati)**

BERGER Maria	PRETS Christa
BÖSCH Herbert	RACK Reinhard
ECHERER Raina A. Mercedes	RASCHHOFER Daniela
ETTL Harald	RÜBIG Paul
FLEMMING Marialiese	SCHEELE Karin
HAGER Gerhard	SCHIERHUBER Agnes
ILGENFRITZ Wolfgang	SICHROVSKY Peter
KARAS Othmar	STENZEL Ursula
KRONBERGER Hans	SWOBODA Johannes (Hannes)
MARTIN Hans-Peter	VOGGENHUBER Johannes
PIRKER Hubert	

**PORTOGALLO (25 deputati)**

ALMEIDA GARRETT Teresa	MARQUES Sérgio
CAMPOS António	MIRANDA Joaquim
CANDAL Carlos	MOREIRA DA SILVA Jorge
CARRILHO Maria	PACHECO PEREIRA José
CASACA Paulo	PORTAS Paulo (!)
COELHO Carlos	QUEIRO Luís
COSTA NEVES Carlos	REIS Fernando
CUNHA Arlindo	SEGURO António José
DAMIÃO Elisa Maria	SOARES Mário
FIGUEIREDO Ilda	SOUSA PINTO Sérgio
GRAÇA MOURA Vasco	TORRES MARQUES Helena
LAGE Carlos	VAIRINHOS Joaquim
MARINHO Luís	

**FINLANDIA (16 deputati)**

HAUTALA Heidi Anneli	POHJAMO Samuli
IIVARI Ulpu	SEPPÄNEN Esko Olavi
KAUPPI Piia-Noora	SUOMINEN Ilkka
KORHOLA Eija-Riitta Anneli	THORS Astrid
MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo	VÄYRYNEN Paavo
MYLLER Riitta	VATANEN Ari
PAASILINNA Reino	VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
PESÄLÄ Mikko	WUORI Matti

**SVEZIA (22 deputati)**

ANDERSSON Jan	OLSSON Karl Erik
ARVIDSSON Per-Arne	PAULSEN Marit
BURENSTAM LINDER Staffan	SACRÉDEUS Lennart
CARLSSON Gunilla	SCHMID Herman
CEDERSCHIÖLD Charlotte	SCHMIDT Olle
ERIKSSON Marianne	SCHÖRLING Inger
FÄRM Göran	SCHORI Pierre
GAHRTON Per	SJÖSTEDT Jonas
HEDKVIST PETERSEN Ewa	STENMARCK Per
HULTHÉN Anneli	THEORIN Maj Britt
MALMSTRÖM Cecilia	WIJKMAN Anders

**REGNO UNITO (87 deputati)**

ATKINS Sir Robert	CORRIE John Alexander
ATTWOOLL Elspeth	DAVIES Chris
BALFE Richard A.	DEVA Nirj
BEAZLEY Christopher J.P.	DONNELLY Alan John
Lord BETHELL	DOVER Den
BOWE David Robert	DUFF Andrew Nicholas
BOWIS John	ELLES James E.M.
BRADBURN Philip Charles	EVANS Jillian
BUSHILL-MATTHEWS Philip Rodway	EVANS Jonathan
CALLANAN Martin	EVANS Robert J.E.
CASHMAN Michael	FARAGE Nigel Paul
CHICHESTER Giles Bryan	FORD Glyn
CLEGG Nicholas	FOSTER Jacqueline
CORBETT Richard Graham	GILL Neena

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

GOODWILL Robert  
GREEN Pauline  
HANNAN Daniel J.  
HARBOUR Malcolm  
HEATON-HARRIS Christopher  
HELMER Roger  
HOLMES Michael John  
HOWITT Richard  
HUDGHTON Ian Stewart  
HUGHES Stephen  
HUHNE Christopher  
HUME John  
Lord INGLEWOOD  
JACKSON Caroline F.  
KHANBHAI Bashir  
KINNOCK Glenys  
KIRKHOPE Timothy  
LAMBERT Jean  
LUCAS Caroline  
LUDFORD Baroness Sarah  
LYNNE Elizabeth  
McAVAN Linda  
McCARTHY Arlene  
McCORMICK Neil  
McMILLAN-SCOTT Edward H.C.  
McNALLY Eryl Margaret  
MARTIN David W.  
MILLER Bill  
MORAES Claude  
MORGAN Eluned

MURPHY Simon Francis  
NEWTON DUNN William Francis  
NICHOLSON James  
Baroness NICHOLSON OF WINTERBOURNE  
O'TOOLE Barbara  
PAISLEY Ian R.K.  
PARISH Neil  
PERRY Roy  
PROVAN James L.C.  
PURVIS John  
READ Imelda Mary  
SIMPSON Brian  
SKINNER Peter William  
STEVENSON Struan  
Earl of STOCKTON  
STURDY Robert William  
SUMBERG David  
TANNOCK Charles  
TAYLOR Catherine  
TITFORD Jeffrey William  
TITLEY Gary  
VAN ORDEN Geoffrey  
VILLIERS Theresa  
WALLIS Diana  
WATSON Graham R.  
WATTS Mark Francis  
WHITEHEAD Phillip  
WYN Eurig  
WYNN Terence

---

## 14. Stato di previsione suppletivo

**A5-0100/1999****Risoluzione del Parlamento europeo sullo stato di previsione suppletivo allo stato di previsione del Parlamento per l'esercizio finanziario 2000***Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 272 del trattato CE,
- visto l'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio <sup>(1)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 23 marzo 1999 sugli orientamenti per la procedura di bilancio 2000: Sezione I — Parlamento europeo, Allegato: Mediatore; Sezione II — Consiglio; Sezione IV — Corte di giustizia; Sezione V — Corte dei conti; Sezione VI — Comitato economico e sociale, Comitato delle regioni e Struttura organizzativa comune <sup>(2)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 5 maggio 1999 sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo e sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Mediatore per l'esercizio finanziario 2000 <sup>(3)</sup>,
- visto il progetto preliminare di bilancio per l'esercizio finanziario 2000 (COM(1999) 200),
- visto il progetto di bilancio generale per l'esercizio finanziario 2000 (C5-0300/1999),
- visti l'articolo 199 del trattato CE, l'articolo 25 del trattato CECA e l'articolo 112 del trattato CEEA,
- visti l'articolo 183 e l'allegato VI, punto II, del suo regolamento,
- visto il progetto preliminare di stato di previsione suppletivo per l'esercizio finanziario 2000 stabilito dal suo Ufficio di presidenza il 2 dicembre 1999,
- vista la relazione della commissione per i bilanci (A5-0100/1999),

<sup>(1)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 177 del 22.6.1999, pag. 44.

<sup>(3)</sup> GU C 279 dell'1.10.1999, pag. 227.



Mercoledì 15 dicembre 1999

1. approva, senza modifiche, lo stato di previsione suppletivo;
2. sottolinea tuttavia che, qualora la decisione finale del Tribunale di primo grado nella causa T-222/99 annulli l'ordinanza del Tribunale del 25 novembre 1999, i posti in questione diverranno e resteranno vacanti e la rivalutazione sarà annullata;
3. incarica la sua Presidente di trasmettere lo stato di previsione suppletivo alla Commissione e al Consiglio.

## 15. Responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli \*\*\*II

A5-0086/1999

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in materia di assicurazione della responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli che modifica le direttive 73/239/CEE e 88/357/CEE (Quarta direttiva assicurazione autoveicoli) (14247/1/1999 – C5-0027/1999 – 1997/0264(COD))**

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la posizione comune del Consiglio (14247/1/1999 – C5-0027/1999) <sup>(1)</sup>,
  - vista la sua posizione in prima lettura <sup>(2)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1997) 510) <sup>(3)</sup>,
  - vista la proposta modificata della Commissione (COM(1999) 147) <sup>(4)</sup>,
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
  - visto l'articolo 80 del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione giuridica e per il mercato interno (A5-0086/1999),
1. modifica come segue la posizione comune;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIO

MODIFICHE  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 8*

(8) considerando che è effettivamente opportuno completare il regime istituito dalle direttive 72/166/CEE, 84/5/CEE e 90/232/CEE per garantire che le persone lese da incidenti automobilistici ricevano un trattamento equivalente indipendentemente dal luogo della Comunità ove l'incidente è avvenuto; che in caso di incidenti avvenuti in uno Stato *membro* diverso da quello di residenza delle parti lese, vi sono delle lacune per quanto riguarda la liquidazione dei sinistri;

(8) considerando che è effettivamente opportuno completare il regime istituito dalle direttive 72/166/CEE, 84/5/CEE e 90/232/CEE per garantire che le persone lese da incidenti automobilistici ricevano un trattamento equivalente indipendentemente dal luogo della Comunità ove l'incidente è avvenuto; che, in caso di incidenti avvenuti in uno Stato diverso da quello di residenza delle parti lese, vi sono delle lacune per quanto riguarda la liquidazione dei sinistri;

<sup>(1)</sup> GU C 232 del 13.8.1999, pag. 8.

<sup>(2)</sup> GU C 292 del 21.09.1998, pag. 123.

<sup>(3)</sup> GU C 343 del 13.11.1997, pag. 11.

<sup>(4)</sup> GU C 171 del 18.06.1999, pag. 4.

Mercoledì 15 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOMODIFICHE  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

*Considerando 10*

(10) considerando che una soluzione soddisfacente potrebbe consistere nel prevedere che colui che è persona lesa in un incidente automobilistico in uno Stato *membro* diverso dal suo paese di residenza possa richiedere nel proprio Stato membro di residenza un risarcimento al mandatario per la liquidazione dei sinistri designato per tale paese dall'impresa di assicurazione della controparte responsabile;

(10) considerando che una soluzione soddisfacente potrebbe consistere nel prevedere che colui che è persona lesa in un incidente automobilistico in uno Stato diverso dal suo paese di residenza possa richiedere nel proprio Stato membro di residenza un risarcimento al mandatario per la liquidazione dei sinistri designato per tale paese dall'impresa di assicurazione della controparte responsabile;

(Emendamento 3)

*Considerando 14*

(14) considerando che, per colmare le suddette lacune, è opportuno prevedere che lo Stato membro nel quale l'impresa di assicurazione è autorizzata esiga che l'impresa designi dei mandatarî per la liquidazione di sinistri, residenti o stabiliti negli altri Stati membri, incaricati di raccogliere tutte le informazioni necessarie in relazione alle richieste d'indennizzo risultanti da tali incidenti e di adottare le misure appropriate per la liquidazione del sinistro a nome e per conto dell'impresa di assicurazione, compreso il pagamento degli indennizzi; che il mandatario per la liquidazione dei sinistri dovrebbe essere dotato di poteri sufficienti per rappresentare l'impresa di assicurazione nei confronti delle persone che hanno subito un danno in seguito a tali incidenti e per rappresentarla dinanzi alle autorità nazionali e, se necessario, dinanzi ai tribunali, compatibilmente con le norme di diritto internazionale privato in materia di attribuzione delle competenze giurisdizionali;

(14) considerando che, per colmare le suddette lacune, è opportuno prevedere che lo Stato membro nel quale l'impresa di assicurazione è autorizzata esiga che l'impresa designi dei mandatarî per la liquidazione di sinistri, residenti o stabiliti negli altri Stati membri, incaricati di raccogliere tutte le informazioni necessarie in relazione alle richieste d'indennizzo risultanti da tali incidenti e di adottare le misure appropriate per la liquidazione del sinistro a nome e per conto dell'impresa di assicurazione, compreso il pagamento degli indennizzi; che il mandatario per la liquidazione dei sinistri dovrebbe essere dotato di poteri sufficienti per rappresentare l'impresa di assicurazione nei confronti delle persone che hanno subito un danno in seguito a tali incidenti e per rappresentarla dinanzi alle autorità nazionali;

(Emendamento 4)

*Considerando 26*

(26) considerando che le persone giuridiche surrogate per legge nelle pretese della persona lesa nei confronti del responsabile del sinistro o della impresa di assicurazione (come per esempio altre imprese di assicurazione o enti previdenziali) non dovrebbero avere facoltà di presentare le proprie richieste all'organismo di indennizzo;

**Soppresso**

(Emendamento 5)

*Considerando 27*

(27) considerando che l'organismo di indennizzo dovrebbe avere un diritto di surrogazione qualora esso abbia indennizzato la persona lesa; che, per facilitare l'azione dell'organismo di indennizzo nei confronti dell'impresa di assicurazione, qualora questa abbia omesso di designare un mandatario o abbia un comportamento manifestamente dilatorio, l'organismo d'indennizzo nel paese della persona lesa gode di un diritto di automatico rimborso da parte dell'organismo omologo del paese in cui l'impresa di assicurazione è stabilita, con diritto, per quest'ultima, di surrogazione nei diritti della persona lesa; che detto organismo omologo è in posizione migliore per avviare un'azione di regresso contro l'impresa di assicurazione;

**Soppresso**

Mercoledì 15 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOMODIFICHE  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 6)

*Considerando 28*

(28) *considerando che, benché gli Stati membri possano conferire carattere sussidiario alla richiesta nei confronti dell'organismo d'indennizzo, la persona lesa non può essere obbligata a presentare la propria richiesta di indennizzo alla persona responsabile dell'incidente prima di presentarla all'organismo d'indennizzo; che in questo caso la posizione della persona lesa dovrebbe essere almeno uguale a quella del caso di una richiesta di indennizzo nei confronti del fondo di garanzia a norma dell'articolo 1, paragrafo 4 della direttiva 84/5/CEE;*

**Soppresso**

(Emendamento 7)

*Considerando 29*

(29) *considerando che il sistema può essere attuato attraverso un accordo tra gli organismi d'indennizzo istituiti o approvati dagli Stati membri per quanto riguarda le loro funzioni, i loro obblighi e le modalità di rimborso;*

**Soppresso**

(Emendamento 8)

*Articolo 1, primo comma*

La presente direttiva stabilisce disposizioni specifiche relative a persone lese aventi diritto a risarcimento per danni a cose o a persone derivanti da sinistri avvenuti in uno Stato membro diverso da quello di residenza della persona lesa provocati dall'uso di veicoli che sono assicurati e stazionano abitualmente in uno Stato membro.

La presente direttiva stabilisce disposizioni specifiche relative a persone lese aventi diritto a risarcimento per danni a cose o a persone derivanti da sinistri avvenuti in uno Stato diverso da quello di residenza della persona lesa provocati dall'uso di veicoli che sono assicurati e stazionano abitualmente in uno Stato membro.

(Emendamento 9)

*Articolo 3*

Ogni Stato membro provvede a che la persona lesa in un sinistro avvenuto in uno Stato membro diverso da quello della sua residenza disponga di un diritto di azione diretta nei confronti dell'impresa di assicurazione che copre la responsabilità civile della persona responsabile.

Ogni Stato membro provvede a che la persona lesa in un sinistro avvenuto in uno Stato diverso da quello della sua residenza disponga di un diritto di azione diretta nei confronti dell'impresa di assicurazione che copre la responsabilità civile della persona responsabile.

(Emendamento 10)

*Articolo 4, paragrafo 1 bis (nuovo)*

**1 bis. La scelta del mandatario per la liquidazione dei sinistri è a discrezione dell'impresa di assicurazione.**

**Gli Stati membri non possono limitare tale possibilità di scelta.**

(Emendamento 11)

*Articolo 4, paragrafo 1 ter (nuovo)*

**1 ter. Il mandatario per la liquidazione dei sinistri può operare per conto di una o più imprese di assicurazione.**

Mercoledì 15 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOMODIFICHE  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 12)

*Articolo 4, paragrafo 3*

3. Il mandatario per la liquidazione dei sinistri è dotato di poteri e possiede conoscenze linguistiche sufficienti a rappresentare l'impresa di assicurazione nei confronti delle persone lese nei casi di cui all'articolo 1, e a soddisfare interamente le loro richieste di indennizzo.

3. Il mandatario per la liquidazione dei sinistri è dotato di poteri sufficienti a rappresentare l'impresa di assicurazione nei confronti delle persone lese nei casi di cui all'articolo 1, e a soddisfare interamente le loro richieste di indennizzo. **Egli deve essere in grado di esaminare il caso nella lingua o nelle lingue ufficiali dello Stato membro di residenza della persona lesa.**

(Emendamento 13)

*Articolo 5, paragrafo 3, parte introduttiva*

3. Gli Stati membri provvedono a che la persona lesa abbia diritto, per sette anni dall'incidente, di chiedere al centro di informazione dello Stato membro in cui risiede o dello Stato membro in cui il veicolo staziona abitualmente o è avvenuto l'incidente le seguenti informazioni:

3. Gli Stati membri provvedono a che la persona lesa abbia diritto, per sette anni dall'incidente, di **ottenere senza indugio dal** centro di informazione dello Stato membro in cui risiede o dello Stato membro in cui il veicolo staziona abitualmente o è avvenuto l'incidente le seguenti informazioni:

(Emendamento 14)

*Articolo 6, paragrafo 1, quarto comma*

L'organismo di indennizzo interviene entro due mesi dalla data alla quale la persona lesa notifica ad esso la sua richiesta d'indennizzo *ma pone fine al suo intervento in caso di successiva risposta motivata dell'impresa di assicurazione, o il mandatario per la liquidazione dei sinistri, alla richiesta.*

L'organismo di indennizzo interviene entro due mesi dalla data alla quale la persona lesa notifica ad esso la sua richiesta d'indennizzo.

(Emendamento 15)

*Articolo 6, paragrafo 1, quinto comma*

L'organismo di indennizzo informa immediatamente:

- a) l'impresa di assicurazione del veicolo che ha causato il sinistro o il mandatario per la liquidazione dei sinistri,
  - b) l'organismo di indennizzo nello Stato membro dello stabilimento dell'impresa di assicurazione che ha stipulato il contratto;
  - c) la persona che ha causato il sinistro, se nota,
- del fatto che ha ricevuto una richiesta d'indennizzo dalla persona lesa e che interverrà entro due mesi a decorrere dalla presentazione di detta domanda.

L'organismo di indennizzo informa immediatamente:

- a) l'impresa di assicurazione del veicolo che ha causato il sinistro o il mandatario per la liquidazione dei sinistri,
  - b) l'organismo di indennizzo nello Stato membro dello stabilimento dell'impresa di assicurazione che ha stipulato il contratto;
  - c) la persona che ha causato il sinistro, se nota,
- del fatto che ha ricevuto una richiesta d'indennizzo dalla persona lesa.

(Emendamento 16)

*Articolo 6, paragrafo 1, sesto comma*

Questa disposizione non osta al diritto degli Stati membri di considerare l'indennizzo ad opera di tale organismo come sussidiario o meno, e al loro diritto di disciplinare la soluzione di controversie tra detto organismo e la persona o le persone che hanno causato il sinistro e altre imprese di assicurazione o organismi previdenziali tenuti a risarcire la vittima per lo stesso sinistro. Tuttavia gli Stati membri non possono consentire che l'organismo subordini il pagamento dell'indennizzo alla condizione che la vittima dimostri in qualsiasi modo che il responsabile del sinistro è insolvente o rifiuta di pagare.

**Soppresso**

Mercoledì 15 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOMODIFICHE  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 17)

Articolo 6, paragrafo 3, primo comma

3. Il presente articolo è efficace:

- a) dopo che sia stato concluso un accordo fra gli organismi di indennizzo, istituiti o approvati dagli Stati membri, per quanto riguarda le loro funzioni, i loro obblighi e le modalità di rimborso,
- b) a decorrere dalla data fissata dalla Commissione al momento in cui accerta, in stretta cooperazione con gli Stati membri, che il suddetto accordo è stato concluso,

e si applica per la durata di detto accordo.

**Soppresso**

(Emendamento 18)

Articolo 10, paragrafo 3

3. Fatto salvo il paragrafo 1, gli Stati membri istituiscono o riconoscono l'organismo di indennizzo, conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, anteriormente al ...<sup>(1)</sup>. Se gli organismi di indennizzo non hanno concluso un accordo ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 3 anteriormente al ...<sup>(2)</sup>. La Commissione propone misure atte ad assicurare che le disposizioni degli articoli 6 e 7 possano spiegare la propria efficacia anteriormente al ...<sup>(3)</sup>.

3. Fatto salvo il paragrafo 1, gli Stati membri istituiscono o riconoscono l'organismo di indennizzo, conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, anteriormente al ...<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> 18 mesi dalla data di entrata in vigore della presente direttiva.<sup>(2)</sup> 24 mesi dalla data di entrata in vigore della presente direttiva<sup>(3)</sup> 30 mesi dalla data di entrata in vigore della presente direttiva<sup>(1)</sup> 18 mesi dalla data di entrata in vigore della presente direttiva

(Emendamento 19)

Articolo 10, paragrafo 4

4. Gli Stati membri possono, conformemente al trattato, mantenere o mettere in vigore disposizioni più favorevoli alla persona lesa di quelle necessarie a conformarsi alla presente direttiva.

**Soppresso**

## 16. Sostanze che riducono lo strato di ozono \*\*\*II

A5-0077/1999

### Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulle sostanze che riducono lo strato di ozono (5748/3/1999 – C5-0034/1999 – 1998/0228(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (5748/3/1999 – C5-0034/1999)<sup>(1)</sup>,
- vista la sua posizione in prima lettura<sup>(2)</sup> sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1998) 398)<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> GU C 123 del 4.5.1999, pag. 28.<sup>(2)</sup> GU C 98 del 9.4.1999, pag. 260.<sup>(3)</sup> GU C 286 del 15.9.1998, pag. 6.

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

- vista la proposta modificata della Commissione (COM(1999) 67) <sup>(1)</sup>,
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
  - visto l'articolo 80 del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori (A5-0077/1999),
1. modifica come segue la posizione comune;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

 POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIO
 

---



---

 EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO
 

---

(Emendamento 1)

*Considerando 16 bis (nuovo)*

**(16 bis) considerando che la conversione a nuove tecnologie o prodotti alternativi, a seguito della prevista sospensione della produzione e dell'utilizzazione di sostanze controllate, potrebbe comportare problemi specie per le piccole e medie imprese (PMI); che pertanto gli Stati membri dovrebbero prendere in considerazione l'opportunità di sostenere la necessaria conversione con adeguate misure di assistenza a favore soprattutto delle PMI;**

(Emendamento 9)

*Articolo 4, paragrafo 1, secondo comma*

La Commissione, a richiesta di un'autorità competente di uno Stato membro e conformemente alla procedura di cui all'articolo 17, può autorizzare una deroga temporanea al fine di consentire l'uso di clorofluorocarburi per usi militari fino al 31 dicembre 2008, qualora sia dimostrato che, per un particolare uso, non sono disponibili o applicabili sostanze o tecnologie alternative, sotto il profilo tecnico ed economico.

La Commissione, a richiesta di un'autorità competente di uno Stato membro e conformemente alla procedura di cui all'articolo 17, può autorizzare una deroga temporanea al fine di consentire l'uso di clorofluorocarburi **nei dispositivi ermeticamente sigillati destinati ad essere impiantati nel corpo umano per rilasciare dosaggi specifici di sostanze medicinali sino al 31 dicembre 2004**, e per usi militari **esistenti** fino al 31 dicembre 2008, qualora sia dimostrato che, per un particolare uso, non sono disponibili o applicabili sostanze o tecnologie alternative, sotto il profilo tecnico ed economico.

(Emendamento 14)

*Articolo 5, paragrafo 1, lettera c), punto iv)*

iv) dal 1° gennaio 2001, in tutte le altre apparecchiature di refrigerazione e condizionamento d'aria fabbricate dopo il 31 dicembre 2000, ad eccezione *delle apparecchiature di condizionamento fisse con capacità di raffreddamento inferiore a 100kW, per le quali l'uso di idroclorofluorocarburi è vietato dal 1° gennaio 2003 nelle apparecchiature prodotte dopo il 31 dicembre 2002, e dei sistemi reversibili di condizionamento d'aria/pompe di calore, per i quali l'uso di idroclorofluorocarburi è vietato dal 1° gennaio 2004 in tutte le apparecchiature fabbricate dopo il 31 dicembre 2003;*

iv) dal 1° gennaio 2001, in tutte le altre apparecchiature di refrigerazione e condizionamento d'aria fabbricate dopo il 31 dicembre 2000, ad eccezione dei sistemi reversibili di condizionamento d'aria/pompe di calore, per i quali l'uso di idroclorofluorocarburi è vietato dal 1° gennaio 2004 in tutte le apparecchiature fabbricate dopo il 31 dicembre 2003;

---

<sup>(1)</sup> GU C 83 del 25.3.1999, pag. 4.

Mercoledì 15 dicembre 1999

---

 POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIO
 

---



---

 EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO
 

---

(Emendamento 15)

*Articolo 5, paragrafo 1, lettera c), punto v)*

v) dal 1° gennaio 2010, l'uso di idroclorofluorocarburi vergini è vietato nella manutenzione e assistenza delle apparecchiature di refrigerazione e condizionamento d'aria esistenti a tale data;

v) dal 1° gennaio **2005**, l'uso di idroclorofluorocarburi vergini è vietato nella manutenzione e assistenza delle apparecchiature di refrigerazione e condizionamento d'aria esistenti a tale data; **a decorrere dal 1° gennaio 2007, tutti gli idroclorofluorocarburi sono vietati;**

(Emendamento 21)

*Articolo 5, paragrafo 6*

6. La Commissione, conformemente alla procedura di cui all'articolo 17, alla luce dell'esperienza acquisita con l'applicazione del presente regolamento e del progresso tecnico, può modificare l'elenco e le date di cui al paragrafo 1.

6. La Commissione, conformemente alla procedura di cui all'articolo 17, alla luce dell'esperienza acquisita con l'applicazione del presente regolamento e del progresso tecnico, può modificare l'elenco e le date di cui al paragrafo 1, **essendo inteso che i predetti termini non potranno in alcun caso essere prorogati.**

(Emendamento 22)

*Articolo 5, paragrafo 7*

7. La Commissione, a richiesta di un'autorità competente di uno Stato membro e conformemente alla procedura di cui all'articolo 17, può autorizzare una deroga temporanea al paragrafo 1 del presente articolo e all'articolo 4, paragrafo 3 per consentire l'uso e l'immissione sul mercato di idroclorofluorocarburi, qualora sia dimostrato che, per un particolare uso, non sono disponibili o applicabili sostanze o tecnologie alternative, sotto il profilo tecnico ed economico.

7. La Commissione, a richiesta di un'autorità competente di uno Stato membro e conformemente alla procedura di cui all'articolo 17, può autorizzare una deroga temporanea al paragrafo 1 del presente articolo e all'articolo 4, paragrafo 3 per consentire l'uso e l'immissione sul mercato di idroclorofluorocarburi, qualora sia dimostrato che, per un particolare uso, non sono disponibili o applicabili sostanze o tecnologie alternative, sotto il profilo tecnico ed economico. **La Commissione informa senza indugio gli Stati membri sulle deroghe accordate.**

(Emendamento 24)

*Articolo 14 bis (nuovo)***Articolo 14 bis****Informazione degli Stati membri**

**La Commissione informa senza indugio gli Stati membri su tutti i provvedimenti da essa adottati a norma degli articoli 6, 7, 9, 12, 13 e 14 del presente regolamento.**

(Emendamento 25)

*Articolo 15, paragrafo 5*

5. Gli Stati membri *promuovono, se del caso, la creazione di impianti di distruzione, riciclaggio e rigenerazione.* Gli Stati membri definiscono i requisiti professionali minimi del personale utilizzato. Entro il 31 dicembre 2001 gli Stati membri comunicano alla Commissione i programmi relativi ai suddetti requisiti professionali. La Commissione valuta le misure adottate dagli Stati membri. Alla luce di tale valutazione e di informazioni tecniche o di pertinenti informazioni di altro tipo, la Commissione, se del caso, propone misure concernenti detti requisiti professionali minimi.

5. Gli Stati membri **instaurano sistemi volti a promuovere il recupero, il riciclaggio, la rigenerazione e la distruzione delle sostanze controllate e conferiscono agli utenti, ai tecnici della refrigerazione o ad altri organismi appropriati la responsabilità di assicurare la conformità con le disposizioni del paragrafo 1.** Gli Stati membri definiscono i requisiti professionali minimi del personale utilizzato. Entro il 31 dicembre 2001 gli Stati membri comunicano alla Commissione i programmi relativi ai suddetti requisiti professionali. La

Mercoledì 15 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

Commissione valuta le misure adottate dagli Stati membri. Alla luce di tale valutazione e di informazioni tecniche o di pertinenti informazioni di altro tipo, la Commissione, se del caso, propone misure concernenti detti requisiti professionali minimi.

(Emendamento 26)

Articolo 19, paragrafo 3

3. Le autorità competenti degli Stati membri svolgono le indagini che la Commissione ritiene necessarie in forza del presente regolamento.

3. Le autorità competenti degli Stati membri svolgono le indagini che la Commissione ritiene necessarie in forza del presente regolamento. **Gli Stati membri effettuano inoltre controlli a campione sulle importazioni di sostanze controllate e comunicano alla Commissione il calendario e i risultati di tali controlli.**

(Emendamento 29)

Allegato VII, terzo trattino

— per l'inertizzazione di spazi occupati in cui potrebbe verificarsi la fuoruscita di liquidi e/o gas infiammabili, nel settore militare e petrolchimico e nelle navi mercantili

— per l'inertizzazione di spazi occupati in cui potrebbe verificarsi la fuoruscita di liquidi e/o gas infiammabili, nel settore militare, **petrolifero, del gas** e petrolchimico e nelle navi mercantili **esistenti**

## 17. Circolazione di automezzi pesanti in Svizzera \*\*\*I

A5-0075/1999

**Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla ripartizione delle autorizzazioni per la circolazione degli automezzi pesanti in Svizzera (COM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Considerando 8

(8) considerando che il criterio della ripartizione delle autorizzazioni deve basarsi sugli attuali flussi di trasporto attraverso l'arco alpino;

(8) considerando che il criterio della ripartizione delle autorizzazioni deve **tenere pienamente conto degli** attuali flussi di trasporto **delle merci e delle effettive esigenze del traffico** attraverso l'arco alpino;

(Emendamento 3)

Considerando 9 bis

**(9 bis) considerando che le misure di esecuzione devono essere adottate in conformità della decisione del Consiglio 1999/468/CE del 28 giugno 1999 recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione <sup>(1)</sup>;**

<sup>(1)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

<sup>(1)</sup> GU C 114 del del 27.4.1999, pag. 4.



Mercoledì 15 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

*Articolo 3, paragrafo 4*

4. Le autorizzazioni relative a ciascun anno sono assegnate entro il 15 *novembre* dell'anno precedente.

4. Le autorizzazioni relative a ciascun anno sono assegnate entro il 15 **agosto** dell'anno precedente.

(Emendamento 5)

*Articolo 5*

Entro il 15 *novembre* di ogni anno gli Stati membri restituiscono alla Commissione le autorizzazioni relative a quell'anno non attribuite alle imprese. La Commissione le riassegna a uno o più Stati membri secondo la procedura di cui all'articolo 7 in modo da ottimizzarne l'uso.

Entro il 15 **settembre** di ogni anno gli Stati membri restituiscono alla Commissione le autorizzazioni relative a quell'anno non attribuite alle imprese. La Commissione le riassegna a uno o più Stati membri secondo la procedura di cui all'articolo 7 in modo da ottimizzarne l'uso.

(Emendamento 6)

*Articolo 7*

La Commissione è assistita da un comitato *composto dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione (in prosieguo: «il comitato»)*.

*Quando si fa riferimento alla procedura prevista dal presente articolo, il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere sul progetto entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame. Il parere è formulato alla maggioranza prevista dall'articolo 148, paragrafo 2, del trattato per l'adozione delle decisioni che il Consiglio deve prendere su proposta della Commissione. Nelle votazioni in seno al comitato, ai voti dei rappresentanti degli Stati membri è attribuita la ponderazione fissata nell'articolo precitato. Il presidente non partecipa al voto.*

*La Commissione adotta le misure previste qualora siano conformi al parere del comitato.*

*Se le misure previste non sono conformi al parere del comitato, o in mancanza di parere, la Commissione sottopone senza indugio al Consiglio una proposta in merito alle misure da prendere. Il Consiglio delibera a maggioranza qualificata.*

*Se il Consiglio non ha deliberato entro tre mesi a decorrere dalla data in cui gli è stata sottoposta la proposta, la Commissione adotta le misure proposte.*

La Commissione è assistita da un comitato **di regolamentazione. Le disposizioni dell'articolo 5 della decisione 1999/468/CE sono applicabili fatto salvo l'articolo 8 della stessa.**

**Il termine di cui all'articolo 5, paragrafo 6 di detta decisione è fissato a 3 mesi.**

**Il Parlamento europeo è periodicamente informato dalla Commissione dei lavori del comitato a norma dell'articolo 7, paragrafo 3 di detta decisione. Al comitato si applicano i principi e le condizioni relativi all'accesso del pubblico ai documenti che si applicano alla Commissione.**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla ripartizione delle autorizzazioni per la circolazione degli automezzi pesanti in Svizzera (COM(1999) 35 – C5-0054/1999 – 1999/0022(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1999) 35) <sup>(1)</sup>,
- visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 71 del trattato CE (C5-0054/1999),
- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per la politica regionale, i trasporti e il turismo e il parere della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia (A5-0075/1999),

<sup>(1)</sup> GU C 114 del 27.4.1999, pag. 4.

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

1. approva la proposta della Commissione così emendata;
2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

## **18. Regolamenti tecnici applicabili ai veicoli a motore \*\*\***

**A5-0079/1999**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo concernente la proposta di decisione del Consiglio relativa all'approvazione a nome della Comunità europea dell'Accordo sull'approvazione di regolamenti tecnici applicabili a livello mondiale ai veicoli a motore, agli accessori e alle parti che possono essere installati e/o utilizzati sui veicoli a motore («Accordo parallelo») (10167/1999 – COM(1999) 27 – C5-0073/1999 – 1999/0011(AVC))**

(Procedura del parere conforme)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta di decisione del Consiglio (10167/1999 – COM(1999) 27),
  - visto l'accordo sull'approvazione di regolamenti tecnici applicabili a livello mondiale ai veicoli a motore, agli accessori e alle parti che possono essere installati e/o utilizzati sui veicoli a motore («Accordo parallelo»),
  - vista la domanda di parere conforme presentata dal Consiglio a norma dell'articolo 300, paragrafo 3, secondo comma, in combinato disposto con l'articolo 133 del trattato CE (C5-0073/1999),
  - visti gli articoli 86 e 97, paragrafo 7, del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia (A5-0079/1999),
1. esprime il suo parere conforme sulla conclusione dell'accordo;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

---

## **19. Cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale \***

**A5-0092/1999**

**Proposta di regolamento del Consiglio che stabilisce alcune misure di controllo applicabili nella zona della Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale (COM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))**

La proposta è approvata.

---

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che stabilisce alcune misure di controllo applicabili nella zona della Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nord-orientale (COM(1999) 345 – C5-0201/1999 – 1999/0138(CNS))**

(Procedura di consultazione)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(1999) 345),
  - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 37 del trattato CE (C5-0201/1999),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per la pesca (A5-0092/1999),
1. approva la proposta della Commissione;
  2. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  3. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

**20. NSI, Mongolia: riforma e rilancio dell'economia (TACIS) \***

**A5-0081/1999**

**Proposta di regolamento (Euratom, CE) del Consiglio relativo alla prestazione di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia (COM(1998) 753 – C5-0038/1999 – 1998/0368(CNS))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

---

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>

---

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)  
*Quarto considerando*

considerando che tale assistenza sarà pienamente efficace soltanto se si compiranno progressi nella creazione di società democratiche libere, aperte e rispettose dei diritti umani e di sistemi economici orientati al mercato;

considerando che tale assistenza sarà pienamente efficace soltanto se si compiranno progressi nella creazione di società democratiche libere, aperte e rispettose dei diritti umani, **dei diritti delle minoranze e dei diritti delle popolazioni indigene, nonché** di sistemi economici orientati al mercato; **che tali progressi sono un elemento essenziale per il mantenimento di tale assistenza;**

---

<sup>(1)</sup> GU C 37 dell' 11.2.1999, pag. 8.

**Mercoledì 15 dicembre 1999**TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

*Quinto considerando*

considerando che è necessaria un'assistenza supplementare per promuovere la sicurezza nucleare nei nuovi Stati indipendenti;

considerando che è necessaria un'assistenza supplementare per promuovere la sicurezza nucleare e **le fonti di energia alternative** nei nuovi Stati indipendenti;

(Emendamento 3)

*Sesto considerando*

considerando che attraverso la prestazione costante di assistenza sarà possibile raggiungere obiettivi comuni, segnatamente nel quadro degli accordi di partenariato e cooperazione e degli accordi di cooperazione economica conclusi con i nuovi Stati indipendenti e la Mongolia;

considerando che attraverso la prestazione costante di assistenza sarà possibile raggiungere obiettivi comuni, segnatamente nel quadro degli accordi di partenariato e cooperazione conclusi con i nuovi Stati indipendenti e la Mongolia;

(Emendamento 4)

*Ottavo considerando*

considerando che l'assistenza deve tener conto delle diverse esigenze e priorità delle principali regioni interessate dal presente regolamento;

considerando che l'assistenza deve tener conto delle diverse esigenze e priorità delle principali regioni interessate dal presente regolamento e **che sarà necessario definire gli strumenti più appropriati per l'intervento nelle diverse regioni;**

(Emendamento 5)

*Nono considerando*

considerando che l'esperienza ha dimostrato che l'assistenza della Comunità sarà tanto più efficace quanto più si concentrerà su un numero ristretto di settori in ciascuno dei paesi partner;

considerando che l'esperienza ha dimostrato che l'assistenza della Comunità sarà tanto più efficace quanto più si concentrerà su un numero ristretto di settori in ciascuno dei paesi partner e **sarà finalizzata allo sviluppo e al potenziamento della coesione economica e sociale dei paesi partner;**

(Emendamento 6)

*Undicesimo considerando*

considerando che si dovrebbe incoraggiare la cooperazione, particolarmente in relazione alla dimensione settentrionale e alla regione del Mar Nero.

considerando che si dovrebbe incoraggiare la cooperazione **regionale**, particolarmente in relazione alla dimensione settentrionale e alla regione del Mar Nero; **che le risorse assegnate sulla base del presente regolamento dovrebbero poter essere utilizzate per finanziare la quota del progetto a carico dei paesi beneficiari nell'ambito dell'iniziativa Inter-reg.**

(Emendamento 7)

*Quattordicesimo considerando*

considerando che per garantire la sostenibilità a lungo termine delle riforme occorre attribuire la dovuta importanza agli aspetti sociali e allo sviluppo della società civile;

considerando che per garantire la sostenibilità a lungo termine delle riforme occorre attribuire la dovuta importanza agli aspetti sociali, allo sviluppo della società civile e **al ravvicinamento dei cittadini; che occorrerà attribuire una particolare attenzione ai progetti volti a migliorare in maniera duratura le condizioni di vita dei fanciulli e degli adolescenti;**

Mercoledì 15 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 8)

*Considerando quindicesimo bis (nuovo)***considerando che i progetti dovrebbero favorire uno sviluppo regionale equilibrato tenendo conto delle richieste delle regioni;**

(Emendamento 9)

*Diciassettesimo considerando*

considerando che la qualità dell'assistenza migliorerà se si provvederà a selezionare una parte dei progetti su base competitiva;

considerando che la qualità dell'assistenza migliorerà se si provvederà a selezionare una parte dei progetti su base competitiva **ed in funzione del loro contributo allo sviluppo economico e sociale;**

(Emendamento 10)

*Diciottesimo considerando*

considerando che, per soddisfare adeguatamente le esigenze più immediate dei nuovi Stati indipendenti e della Mongolia nell'attuale fase della loro trasformazione economica, occorre consentire l'impiego di una modesta parte della dotazione finanziaria per investimenti e finanziamenti economicamente redditizi, segnatamente nel settore della cooperazione transfrontaliera, della promozione delle PMI, delle infrastrutture ambientali e delle reti di importanza strategica per la Comunità;

considerando che, per soddisfare adeguatamente le esigenze più immediate dei nuovi Stati indipendenti e della Mongolia nell'attuale fase della loro trasformazione economica, occorre consentire l'impiego della dotazione finanziaria per investimenti e finanziamenti economicamente redditizi, segnatamente nel settore della cooperazione transfrontaliera, della promozione delle PMI, delle infrastrutture ambientali e delle reti di importanza strategica per la Comunità;

(Emendamento 11)

*Considerando diciannovesimo bis (nuovo)***considerando che, in molti casi, tale assistenza può essere vantaggiosamente fornita attraverso le organizzazioni non governative;**

(Emendamento 12)

*Considerando ventiduesimo bis (nuovo)***considerando che la Commissione dovrebbe sviluppare una specifica strategia di comunicazione per migliorare in modo tangibile la visibilità e lo scambio di esperienze relative ai programmi,**

(Emendamento 13)

*Ventitreesimo considerando*

considerando che il vertice di Roma del Consiglio europeo ha sottolineato altresì l'importanza di un efficace coordinamento a cura della Commissione degli sforzi compiuti dalla Comunità e dai singoli Stati membri nell'ex Unione delle Repubbliche socialiste sovietiche;

considerando che, oltre a coordinare gli sforzi compiuti dalla Comunità e dai singoli Stati membri, nei nuovi Stati indipendenti, occorre altresì migliorare il coordinamento fra gli interventi effettuati nell'ambito della politica comunitaria di cooperazione (primo pilastro) e quelli contestuali alla politica estera e di sicurezza comune (PESC) (secondo pilastro);

**Mercoledì 15 dicembre 1999**TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 14)

*Articolo 1*

A decorrere dal 1° gennaio 2000 e fino al 31 dicembre 2006 la Comunità attua un programma di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia negli Stati partner elencati nell'allegato I (in appresso denominati «Stati partner»), secondo i criteri previsti dal presente regolamento.

A decorrere dal 1° gennaio 2000 e fino al 31 dicembre 2006 la Comunità attua un programma di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia negli Stati partner elencati nell'allegato I (in appresso denominati «Stati partner»), **nonché per lo sviluppo dello Stato di diritto e della società civile**, secondo i criteri previsti dal presente regolamento.

(Emendamento 15)

*Articolo 2, paragrafo 1*

1. Il programma fornisce sostegno alle riforme in corso negli Stati partner attraverso misure volte a favorire il passaggio all'economia di mercato e a consolidare la democrazia e lo Stato di diritto.

1. Il programma fornisce sostegno alle riforme in corso negli Stati partner attraverso misure volte a favorire il passaggio all'economia **sociale** di mercato e a consolidare la democrazia e lo Stato di diritto.

(Emendamento 16)

*Articolo 2, paragrafo 3*

3. Il programma mira ad ottenere il massimo impatto concentrandosi su un numero limitato di iniziative di ampio respiro. A tale scopo i programmi indicativi e di azione di cui sopra riguarderanno non più di tre dei settori di cooperazione ammissibili elencati nell'allegato 2. Qualora sia possibile si presterà assistenza anche nel settore della sicurezza nucleare, oltre a quella relativa ai tre settori anzidetti. Conformemente a quanto specificato dal paragrafo 2, la concentrazione degli interventi deve tener conto delle diverse esigenze e priorità per gli Stati partner.

3. Il programma mira ad ottenere il massimo impatto concentrandosi su un numero limitato di iniziative di ampio respiro **e con un elevato grado di visibilità, limitando al minimo il finanziamento di studi preparatori, che devono essere compiuti unicamente in presenza delle condizioni ottimali per il lancio dell'azione in causa.** A tale scopo i programmi indicativi e di azione di cui sopra riguarderanno non più di tre dei settori di cooperazione ammissibili elencati nell'allegato 2. Qualora sia possibile si presterà assistenza anche nel settore della sicurezza nucleare, oltre a quella relativa ai tre settori anzidetti. Conformemente a quanto specificato dal paragrafo **4**, la concentrazione degli interventi deve tener conto delle diverse esigenze e priorità per gli Stati partner.

(Emendamento 17)

*Articolo 2, paragrafo 4*

4. Il programma tiene conto delle diverse esigenze e priorità delle principali regioni cui si applica il regolamento e in particolare dell'obiettivo di promuovere la democrazia e lo Stato di diritto. Nei NSI occidentali e nella regione caucasica si mirerà in particolare ad instaurare un clima favorevole agli investimenti, favorendo la cooperazione regionale e ampliando l'ambito di cooperazione europea. In Russia si presterà particolare attenzione al consolidamento dello Stato di diritto, al rafforzamento del contesto economico e finanziario e alla promozione della cooperazione e del partenariato industriale. In Asia centrale e in Mongolia l'obiettivo consisterà nel consolidare la democrazia e il buon governo, sostenere lo sviluppo di reti e promuovere una riforma economica globale e durevole.

4. Il programma tiene conto delle diverse esigenze e priorità delle principali regioni cui si applica il regolamento e in particolare dell'obiettivo di promuovere la democrazia e lo Stato di diritto **e di rafforzare il quadro legislativo e il funzionamento della società civile. Tali regioni sono definite dalla Commissione in consultazione con i paesi partner nonché, se possibile, tenendo conto delle priorità comuni tra i paesi di ciascuna regione.** Nei NSI occidentali e nella regione caucasica si mirerà in particolare ad instaurare un clima favorevole agli investimenti, favorendo la cooperazione regionale e ampliando l'ambito di cooperazione europea. In Russia si presterà particolare attenzione al consolidamento dello Stato di diritto, al rafforzamento del contesto economico e finanziario e alla promozione della cooperazione e del partenariato industriale. In Asia centrale e in Mongolia l'obiettivo consisterà nel consolidare la democrazia e il buon governo, sostenere lo sviluppo di reti e promuovere una riforma economica globale e durevole.

Mercoledì 15 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 18)

*Articolo 2, paragrafo 5*

5. Il programma mira a promuovere la cooperazione interstatale, interregionale e transfrontaliera tra gli stessi Stati partner, tra gli Stati partner e l'Unione e tra gli Stati partner e l'Europa centro-orientale. La cooperazione interstatale e interregionale intende in particolare assistere gli Stati membri nella definizione e nello svolgimento delle azioni che è più opportuno svolgere su una base plurinazionale piuttosto che semplicemente nazionale, segnatamente lo sviluppo di reti, la cooperazione ambientale e attività nel settore della giustizia e degli affari interni.

Gli obiettivi principali della cooperazione transfrontaliera sono i seguenti: i) aiutare le regioni di confine a superare i problemi di sviluppo specifici derivanti dal loro relativo isolamento; ii) incoraggiare il collegamento di reti sui due versanti del confine mediante, ad esempio, passaggi di frontiera; iii) accelerare il processo di trasformazione negli Stati partner attraverso la loro collaborazione con le regioni di confine dell'Unione o dell'Europa centro-orientale; iv) ridurre i rischi ambientali e l'inquinamento transfrontalieri.

5. Il programma mira a promuovere la cooperazione interstatale, interregionale e transfrontaliera tra gli stessi Stati partner, tra gli Stati partner e l'Unione e tra gli Stati partner e l'Europa centro-orientale. La cooperazione interstatale e interregionale intende in particolare assistere gli Stati membri nella definizione e nello svolgimento delle azioni che è più opportuno svolgere su una base plurinazionale piuttosto che semplicemente nazionale, segnatamente lo sviluppo di reti, **di reti di energia**, la cooperazione **e consapevolezza** ambientale e attività nel settore della giustizia e degli affari interni.

Gli obiettivi principali della cooperazione transfrontaliera sono i seguenti: i) aiutare le regioni di confine a superare i problemi di sviluppo specifici derivanti dal loro relativo isolamento; ii) incoraggiare il collegamento di reti sui due versanti del confine mediante, ad esempio, passaggi di frontiera; iii) accelerare il processo di trasformazione negli Stati partner attraverso la loro collaborazione con le regioni di confine dell'Unione o dell'Europa centro-orientale; iv) ridurre i rischi ambientali e l'inquinamento transfrontalieri **e promuovere la consapevolezza ambientale**.

(Emendamento 19)

*Articolo 2, paragrafo 6*

6. Nel settore della sicurezza nucleare, il programma si concentra su tre azioni prioritarie: (i) sostegno al rafforzamento della cultura della sicurezza nucleare e all'applicazione di efficaci misure di protezione, in particolare attraverso il sostegno alle autorità di regolamentazione; (ii) appoggio alle iniziative internazionali, come quelle messe in rilievo nel contesto del G7; (iii) sostegno al trattamento dei combustibili esauriti e delle scorie nucleari, segnatamente nella Russia nordoccidentale. In base alle necessità, si potrà fornire nel breve periodo assistenza in loco presso gli impianti nucleari; tale assistenza contribuirà a diffondere la cultura della sicurezza e il know how nei vari impianti.

6. Nel settore della sicurezza nucleare, il programma si concentra su tre azioni prioritarie: (i) sostegno al rafforzamento della cultura della sicurezza nucleare e all'applicazione di efficaci misure di protezione, in particolare attraverso il sostegno alle autorità di regolamentazione **e di gestione delle centrali nucleari**; (ii) appoggio alle iniziative internazionali, come quelle messe in rilievo nel contesto del G7; (iii) sostegno al trattamento dei combustibili esauriti e delle scorie nucleari, **nonché al ritrattamento**, segnatamente nella Russia nordoccidentale. In base alle necessità, si potrà fornire nel breve periodo assistenza in loco presso gli impianti nucleari; tale assistenza contribuirà a diffondere la cultura della sicurezza e il know how nei vari impianti.

(Emendamento 20)

*Articolo 2, paragrafo 7*

7. Si applicheranno misure volte a promuovere la stabilità, attraverso il sostegno a uno sviluppo economico, ambientale e sociale sostenibile e tenendo conto delle diverse esigenze degli Stati partner, della loro capacità di assorbimento e dei progressi compiuti verso la completa attuazione della riforma democratica e l'apertura dell'economia al mercato.

7. Si applicheranno misure volte a promuovere la stabilità, attraverso il sostegno a uno sviluppo economico sostenibile **nonché a uno sviluppo** ambientale e sociale e tenendo conto delle diverse esigenze degli Stati partner, della loro capacità di assorbimento e dei progressi compiuti verso la completa attuazione della riforma democratica e l'apertura dell'economia al mercato.

(Emendamento 21)

*Articolo 3, paragrafo 4*

4. I programmi d'azione basati sui programmi indicativi menzionati nel precedente paragrafo sono adottati su base annuale o biennale, conformemente alla procedura prevista dal-

4. I programmi d'azione basati sui programmi indicativi menzionati nel precedente paragrafo sono adottati su base annuale o biennale, conformemente alla procedura prevista dal-

Mercoledì 15 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

l'articolo 10. Tali programmi d'azione comprendono un elenco dei progetti da finanziare nei settori di cooperazione indicati nell'allegato II. Il contenuto dei programmi è specificato in dettaglio, per consentire al comitato di cui all'articolo 10 di esprimere il proprio parere.

(Emendamento 22)

Articolo 3, paragrafo 5

5. Le misure definite nei programmi d'azione nazionali si traducono in protocolli finanziari che la Commissione conclude con i vari Stati partner. Essi si basano su un dialogo che tiene conto degli interessi comuni della Comunità e degli Stati partner, in particolare nel contesto degli accordi di partenariato e cooperazione.

(Emendamento 23)

Articolo 3, paragrafo 7

7. Qualora in uno degli Stati partner si prefigurasse o si verificasse una grave crisi politica o economica, potrà essere adottato uno speciale programma di sostegno, *conformemente alla procedura di cui all'articolo 10.*

(Emendamento 24)

Articolo 5, paragrafo 1, secondo trattino

— Gemellaggi e cooperazione industriale basati su partenariati tra organizzazioni pubbliche e private dell'Unione europea e di paesi partner.

(Emendamento 25)

Articolo 5, paragrafo 3

3. L'assistenza copre anche i costi correlati alla preparazione, all'attuazione, al monitoraggio, alla verifica e alla valutazione del programma, nonché i costi relativi all'informazione.

(Emendamento 26)

Articolo 5, paragrafo 4

4. Le misure sono attuate *possibilmente* a livello decentrato. I beneficiari finali dell'assistenza comunitaria sono attivamente coinvolti nella preparazione e nell'esecuzione dei progetti. Ove ciò sia possibile, l'individuazione e la preparazione dei progetti avviene direttamente a livello regionale e locale.

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

l'articolo 10. Tali programmi d'azione comprendono, **a titolo indicativo**, un elenco dei progetti da finanziare nei settori di cooperazione indicati nell'allegato II. Il contenuto dei programmi è specificato in dettaglio, per consentire al comitato di cui all'articolo 10 di esprimere il proprio parere.

5. Le misure definite nei programmi d'azione nazionali si traducono in protocolli finanziari che la Commissione conclude con i vari Stati partner. Essi si basano su un dialogo che tiene conto degli interessi comuni della Comunità e degli Stati partner, in particolare nel contesto degli accordi di partenariato e cooperazione, **e specificano le disposizioni giuridiche, in particolare in materia fiscale e doganale, nonché in materia di pagamenti, applicabili nel quadro dell'esecuzione dei progetti.**

7. Qualora in uno degli Stati partner si prefigurasse o si verificasse una grave crisi politica o economica, uno speciale programma di sostegno potrà essere adottato **dal Consiglio a maggioranza qualificata, su proposta della Commissione e previa consultazione del Parlamento europeo.**

— Gemellaggi e cooperazione industriale basati su partenariati tra organizzazioni pubbliche e private dell'Unione europea e di paesi partner. **Il gemellaggio permette in particolare azioni di formazione volte allo sviluppo della società civile nei paesi beneficiari.**

3. L'assistenza copre anche, **nei limiti fissati dall'autorità di bilancio nell'ambito della procedura annuale di bilancio**, i costi correlati alla preparazione, all'attuazione, al monitoraggio, alla verifica e alla valutazione del programma, nonché i costi relativi all'informazione.

4. Le misure **dovrebbero, se possibile, essere attuate a livello decentrato, garantendo nel contempo il necessario livello di controllo dell'esecuzione da parte della Commissione.** I beneficiari finali dell'assistenza comunitaria sono attivamente coinvolti nella preparazione e nell'esecuzione dei pro-



Mercoledì 15 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

getti. Ove ciò sia possibile, l'individuazione e la preparazione dei progetti avviene direttamente a livello regionale e locale. **A tal fine, la Commissione prevede un adeguato livello di rappresentanza locale.**

(Emendamento 27)

Articolo 5, paragrafo 5

5. Se ritenuto opportuno, i progetti si possono attuare in diverse fasi. Il finanziamento delle fasi successive è subordinato alla riuscita delle fasi precedenti.

5. Se ritenuto opportuno, i progetti si possono attuare in diverse fasi. Il finanziamento delle fasi successive è subordinato alla riuscita delle fasi precedenti. **In tale contesto, si dovrà vegliare a che le attività di controllo non ostacolino la continuità dei programmi.**

(Emendamento 28)

Articolo 5, paragrafo 6

6. Si incoraggia la partecipazione di esperti locali all'attuazione di progetti.

6. **In sede di definizione e selezione dei progetti facenti parte del programma d'azione, la Commissione conferisce priorità a quelli che prevedono una significativa partecipazione di agenti locali (consulenti, esperti o ONG) e delle autorità locali alla loro attuazione, purché il progetto non risulti snaturato e non venga meno la dimensione europea del programma.**

(Emendamento 29)

Articolo 6, paragrafo 1

1. Gli stanziamenti annuali sono autorizzati dall'autorità di bilancio entro i limiti delle prospettive finanziarie.

1. Gli stanziamenti annuali sono **fissati** dall'autorità di bilancio **alla luce dello stato di attuazione del programma e in linea con i principi di sana gestione finanziaria.**

(Emendamento 30)

Articolo 6, paragrafo 2

2. Una percentuale massima del 25% del bilancio annuale può essere destinata alle attività correlate agli investimenti, descritte nell'allegato III. Una percentuale massima del 25% del bilancio annuale è destinata al «sistema incentivante» di cui all'articolo 4.

**Soppresso**

(Emendamento 31)

Articolo 9, paragrafo 3

3. La Comunità non finanzia tasse, dazi né acquisti di proprietà immobiliari.

3. **I protocolli finanziari conclusi sulla base dell'articolo 3, paragrafo 5 del presente regolamento devono specificare che la Comunità non finanzia tasse, dazi né acquisti di proprietà immobiliari e che le forniture importate nel paese partner in esecuzione di un progetto finanziato dalla Comunità non sono soggette a diritti doganali.**

(Emendamento 32)

Articolo 10, paragrafi da 1 a 6

1. La Commissione è assistita da un comitato composto dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione. Tale comitato, noto come «comitato di cooperazione con i nuovi Stati indipendenti e la Mongolia», è in appresso denominato il «comitato».

1. La Commissione, **sulla base della decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione<sup>(1)</sup>, e in particolare dei suoi articoli 2 e 4,** è assistita da un comitato di gestione composto

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

2. Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere sul progetto entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione. Il parere è formulato alla maggioranza prevista all'articolo 148, paragrafo 2 del trattato CE. Il presidente non partecipa alla votazione.

3. La Commissione può adottare misure che sono immediatamente applicabili. Tuttavia, se tali misure non sono conformi al parere espresso dal comitato, la Commissione le comunica immediatamente al Consiglio. In tal caso, la Commissione può differire l'applicazione delle misure da essa decise per un periodo di un mese al massimo a decorrere da tale comunicazione.

4. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata, può prendere una decisione diversa entro il termine di cui al comma precedente.

5. Il comitato stabilisce le proprie regole procedurali deliberando a maggioranza qualificata.

6. La Commissione provvede a informare regolarmente il comitato e gli fornisce informazioni specifiche e dettagliate sui contratti aggiudicati per l'attuazione dei progetti e dei programmi.

dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione. Tale comitato, noto come «comitato di cooperazione con i nuovi Stati indipendenti e la Mongolia», è in appresso denominato il «comitato».

(<sup>1</sup>) GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

(Emendamento 33)

Articolo 10, paragrafo 7

7. Il Parlamento europeo viene informato regolarmente in merito all'attuazione dei programmi.

7. Il Parlamento europeo viene informato regolarmente in merito all'attuazione dei programmi, **in particolare per quanto concerne i fondi utilizzati per i progetti a favore dei fanciulli e degli adolescenti.**

(Emendamento 34)

Articolo 10 bis (nuovo)

**Articolo 10 bis**

1. A scadenza trimestrale la Commissione informa l'autorità di bilancio sullo stato di attuazione finanziaria del programma indicando, per paese e per settore, gli impegni e i pagamenti effettuati nonché gli eventuali divari riscontrati nei vari paesi tra la programmazione e l'esecuzione finanziarie.

2. La Commissione informa il comitato e il Parlamento europeo, al più tardi entro un mese dalla sua decisione, delle azioni e dei progetti approvati, indicando importi, natura e partner.

Mercoledì 15 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 35)

*Articolo 11, primo comma*

La Commissione provvede — *con l'aiuto degli Stati membri e sulla base di un reciproco e regolare scambio di informazioni, compreso lo scambio di informazioni in loco* — a coordinare efficacemente l'assistenza prestata dalla Comunità e dagli Stati membri, al fine di aumentare la coerenza e la complementarità dei loro programmi di cooperazione.

La Commissione provvede — sulla base di un reciproco e regolare scambio di informazioni, compreso lo scambio di informazioni in loco — a coordinare efficacemente l'assistenza prestata dalla Comunità e dagli Stati membri, al fine di aumentare la coerenza e la complementarità dei loro programmi di cooperazione.

(Emendamento 36)

*Articolo 12*

Ogni anno, la Commissione presenta una relazione sui progressi compiuti nell'attuazione del *programma di assistenza*. Tale relazione comprende una valutazione dell'assistenza già fornita. La relazione viene trasmessa agli Stati membri, al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni.

Ogni anno, **prima del 1° settembre**, la Commissione presenta una relazione sui progressi compiuti nell'attuazione del **programma**. Tale relazione comprende una valutazione dell'assistenza già fornita **nonché delle azioni di coordinamento in seno alla Commissione e fra il Consiglio e la Commissione in sede di attuazione dei vari strumenti di intervento dell'Unione nei paesi beneficiari di detto programma**. La relazione viene trasmessa agli Stati membri, al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni.

(Emendamento 37)

*Articolo 13, primo comma*

In assenza di un elemento fondamentale per il proseguimento della cooperazione attraverso l'assistenza, in particolare nei casi di violazione dei principi democratici e dei diritti umani, il Consiglio può, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, decidere *l'adozione di pertinenti misure riguardanti l'assistenza a uno Stato partner*.

In assenza di un elemento fondamentale per il proseguimento della cooperazione attraverso l'assistenza, in particolare nei casi di violazione dei principi democratici e dei diritti umani, il Consiglio può, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione **e previo parere del Parlamento**, decidere **di sospendere** l'assistenza a uno Stato partner.

(Emendamento 38)

*Articolo 14 bis (nuovo)***Articolo 14 bis**

**In attesa dell'adozione del regolamento finalizzato all'armonizzazione delle procedure di gestione dei programmi comunitari relativi alla cooperazione con i paesi terzi, si applicano le norme procedurali e i principi di gestione adottati nel corso del precedente programma, nel rispetto delle disposizioni del regolamento finanziario.**

**In deroga a quanto precede gli stanziamenti d'impegno iscritti ogni anno in bilancio possono essere autorizzati (impegnati) con l'adozione di ciascun contratto.**

(Emendamento 51)

*Articolo 14 ter (nuovo)***Articolo 14 ter**

**Conformemente alla risoluzione del Parlamento europeo del 18 novembre 1999 sulla situazione in Cecenia, la conclusione dei nuovi contratti relativi ad azioni a favore della Russia da finanziare nel quadro del bilancio per l'esercizio finanziario 2000 è sospesa (tranne la linea**

Mercoledì 15 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

**TACIS per la democrazia e lo sviluppo sociale) finché non si sarà trovata una soluzione soddisfacente in Cecenia, in linea con le raccomandazioni dell'Unione europea e sulla base della procedura di cui all'articolo 13.**

(Emendamento 40)

*Allegato II, punto 1, settimo trattino*

- |  |   |
|--|---|
| — sostegno all'attuazione degli impegni internazionali | — sostegno <b>tecnico</b> all'attuazione degli impegni internazionali |
|--|---|

(Emendamento 41)

*Allegato II, punto 3, primo trattino*

- |  |   |
|--|---|
| — riforma dei sistemi sanitario, pensionistico, di protezione sociale e assicurativo | — riforma <b>o eventualmente istituzione</b> dei sistemi sanitario, pensionistico, di protezione sociale e assicurativo |
|--|---|

(Emendamento 42)

*Allegato II, punto 3, terzo trattino*

- |   |   |
|---|---|
| — assistenza alla <i>ristrutturazione</i> sociale | — <b>eventualmente</b> , assistenza <b>all'istituzione di un sistema di sicurezza</b> sociale |
|---|---|

(Emendamento 43)

*Allegato II, punto 5, trattini*

- |   |   |
|---|---|
| — sviluppo di politiche e pratiche ambientali sostenibili                     | — sviluppo di politiche e pratiche ambientali sostenibili, <b>inclusa la promozione della consapevolezza ambientale a livello decisionale</b>   |
| — promozione dell'armonizzazione degli standard ambientali con quelli dell'UE | — promozione dell'utilizzazione e della gestione sostenibile delle risorse naturali, incluso l'impiego efficiente dell'energia e il miglioramento delle infrastrutture ambientali   |
| — promozione dell'armonizzazione degli standard ambientali con quelli dell'UE | — promozione dell'utilizzazione e della gestione sostenibile delle risorse naturali, incluso l'impiego efficiente dell'energia, <b>ad esempio l'uso di PCCE e di controlli della temperatura negli edifici</b> , e il miglioramento delle infrastrutture ambientali |

(Emendamento 44)

*Allegato II, punto 6, terzo trattino*

- |  |  |
|--|--|
| — miglioramento della distribuzione e accesso ai mercati | — miglioramento <b>dell'infrastruttura di trasformazione</b> , della distribuzione e <b>dell'</b> accesso ai mercati |
|--|--|

(Emendamento 45)

*Allegato III, ultima frase*

Tra i settori prioritari degli investimenti, occorre citare la cooperazione transfrontaliera, le infrastrutture di confine, la promozione delle PMI, le infrastrutture ambientali e lo sviluppo di reti.

Tra i settori prioritari degli investimenti, occorre citare la cooperazione transfrontaliera, le infrastrutture di confine, la promozione delle PMI, **soprattutto nelle regioni strutturalmente deboli**, le infrastrutture ambientali e lo sviluppo di reti.

Mercoledì 15 dicembre 1999

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (Euratom, CE) del Consiglio relativo alla prestazione di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia (COM(1998) 753 – C5-0038/1999 – 1998/0368(CNS))**

(Procedura di consultazione)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(1998) 753) <sup>(1)</sup>,
  - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 308 del trattato CE e dell'articolo 203 del trattato Euratom (C5-0038/1999),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia e i pareri della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e della commissione per i bilanci (A5-0081/1999),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE e dell'articolo 119, secondo comma, del trattato Euratom;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  6. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

<sup>(1)</sup> GU C 37 dell'11.2.1999, pag. 8.

## **21. Millennium Round dell'OMC**

### **B5-0317, 0318 e 0319/1999**

**Risoluzione del Parlamento europeo sulla terza conferenza dei ministri dell'OMC a Seattle**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la propria risoluzione del 18 novembre 1999 <sup>(1)</sup> «Testi approvati» in tale data, punto 3.,
  - visto l'esito della terza conferenza dei ministri dell'OMC svoltasi dal 30 novembre al 3 dicembre 1999 a Seattle,
1. si rammarica che gli Stati membri dell'OMC non siano riusciti a raggiungere un accordo su un'agenda per un nuovo esauriente round di colloqui sugli scambi, dimostrando così ancora una volta quanto sia difficile trovare soluzioni all'esigenza imperativa di affrontare il processo di globalizzazione; spera che in un futuro non troppo lontano possa essere avviato un nuovo ciclo di ampi colloqui in seno all'OMC;
  2. si rammarica che i colloqui dell'OMC siano stati in larga misura offuscati da discussioni politiche interne di taluni dei suoi membri principali;

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

3. rileva che i colloqui multilaterali sugli scambi sono importanti per tutti i paesi e tutte le popolazioni, quale strumento al servizio dello sviluppo sostenibile e, soprattutto, per il benessere, la prosperità, la crescita, l'occupazione e l'eradicazione della povertà nel mondo; ritiene pertanto che nel corso di eventuali futuri negoziati commerciali ci si debba occupare degli aspetti sociali, dell'ambiente e dell'approvvigionamento alimentare, tenendo conto anche, se necessario, di sufficienti risorse di sviluppo;
4. capisce i timori che il processo di globalizzazione solleva nel pubblico; sostiene pertanto la risoluzione, basata su una proposta presentata dalla sua delegazione e adottata dai parlamentari degli Stati membri dell'OMC presenti a Seattle, che chiede un organo permanente parlamentare che garantisca la trasparenza e la responsabilità democratica colmando le distanze tra i cittadini e le istituzioni nelle future deliberazioni dell'OMC;
5. chiede al Consiglio e alla Commissione di approfondire e di ampliare le relazioni commerciali bilaterali con quei paesi o blocchi che, in materia di scambi, condividono la stessa strategia dell'Unione europea, senza comunque indebolire il sistema multilaterale; ribadisce a tale riguardo il proprio impegno di lotta contro la povertà e, in tale ottica, attribuisce particolare importanza alla conclusione dell'accordo con i paesi ACP;
6. chiede alla Commissione di prestare un'attenzione particolare ai collegamenti tra commercio e sviluppo; sottolinea che dev'essere intrapreso uno sforzo speciale, in particolare l'apertura dei mercati per i prodotti dei paesi in via di sviluppo, per facilitare il coinvolgimento attivo di detti paesi nei futuri negoziati commerciali;
7. esprime la propria soddisfazione e il proprio apprezzamento per la collaborazione che la Commissione ha offerto alla delegazione del Parlamento europeo a Seattle, e ritiene necessario che le Istituzioni adottino un approccio e una strategia negoziale comune;
8. invita il Segretario generale dell'OMC a suggerire nuove modalità di organizzazione dei negoziati commerciali nei 135 Stati membri, al fine di evitare che mancanze procedurali ed organizzative ostacolino il dibattito politico;
9. insiste presso la Commissione perché essa sottoponga al parere conforme del Parlamento la conclusione di qualsiasi convenzione multilaterale definitiva e di qualsiasi accordo di adesione di un membro importante all'OMC;
10. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e al Segretario generale dell'OMC.

---

## **22. Etichettatura di prodotti alimentari geneticamente modificati**

**B5-0313/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sul seguito da dare al parere del Parlamento europeo concernente l'etichettatura dei prodotti alimentari geneticamente modificati**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la direttiva 79/112/CEE sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'etichettatura, la presentazione e la pubblicità dei prodotti alimentari,
- vista la direttiva 90/220/CEE sull'emissione deliberata nell'ambiente di organismi geneticamente modificati,
- visto il suo parere del 14 maggio 1998<sup>(1)</sup> sulla proposta di regolamento del Consiglio concernente l'obbligo di indicare nell'etichettatura di alcuni prodotti alimentari derivati da organismi geneticamente modificati caratteristiche diverse da quelle di cui alla direttiva 79/112/CEE (COM(1998) 99 — C4-0227/1998 — 1998/0811(CNS)),
- visto il regolamento (CE) 1139/98 concernente l'obbligo di indicare nell'etichettatura di alcuni prodotti alimentari derivati da organismi geneticamente modificati caratteristiche diverse da quelle di cui alla direttiva 79/112/CEE,

---

<sup>(1)</sup> GU C 167 dell'1.6.1998, pag. 187.

Mercoledì 15 dicembre 1999

- visto il regolamento (CE) n. 258/97 sui nuovi prodotti e i nuovi ingredienti alimentari,
  - vista la proposta di regolamento della Commissione (PMC 1899) che modifica il regolamento del Consiglio (CE) n. 1139/98 e la proposta di regolamento della Commissione (PMC 1900) sull'etichettatura dei prodotti alimentari e degli ingredienti alimentari contenenti additivi e aromi geneticamente modificati,
  - vista la decisione 1999/468/CE del Consiglio del 28 giugno 1999 recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione,
  - visti gli articoli 70, paragrafo 3 e 88, paragrafo 2 del suo regolamento,
- A. considerando che la base giuridica delle due proposte di regolamento della Commissione rientra, secondo i trattati, nell'ambito della codecisione,
- B. considerando che gli effetti degli OGM sull'ambiente e sulla salute umana sono lungi dall'essere chiariti,
- C. considerando che, per quanto riguarda l'istituzione di una soglia minima per la presenza fortuita di DNA o di proteine derivanti da modificazioni genetiche, come previsto nel regolamento (CE) 1139/98, la Commissione ha proposto un livello di tolleranza massimo dell'1% per ogni ingrediente e per gli alimenti composti da un solo ingrediente, ma non ha giustificato questa cifra,
- D. considerando che la proposta di regolamento (PMC 1899) che istituisce tale soglia è soltanto applicabile ai prodotti di due linee specificate di varietà di soia e di mais geneticamente modificate, sia utilizzata separatamente, sia in combinazione con altri nuovi alimenti o nuovi ingredienti alimentari ma non è applicabile ad altri nuovi alimenti o ad altri nuovi ingredienti in quanto tali;
- E. considerando che i criteri di etichettatura stabiliti nel regolamento (CE) 1139/98 facendo riferimento alla presenza di DNA o di proteine modificate non sono ancora legalmente applicabili a tutti i nuovi alimenti o ai nuovi ingredienti alimentari;
- F. considerando che, in mancanza di legislazione sui mangimi geneticamente modificati, le attuali modalità di utilizzazione dei due prodotti specificati rimangono in gran parte non regolamentate e non etichettate;
- G. considerando che la Commissione intende presentare una proposta concernente le norme sull'etichettatura dei prodotti esenti da OMG e considerando che tali norme devono essere coerenti con la presente legislazione;
- H. considerando che i consumatori esigono un'impostazione coerente, compatibile e globale nei confronti dell'etichettatura degli alimenti genetici per assicurare la fiducia negli acquisti di prodotti alimentari;
- I. considerando che il Centro comune di ricerca, in consultazione con altri istituti di ricerca, dovrebbe adesso continuare i suoi lavori sulla convalida dei test metodologici di rilevazione per un livello inferiore all'1%;
- J. considerando che la proposta di regolamento (PMC 1900) sull'etichettatura dei prodotti alimentari e degli aromi geneticamente modificati non prevede alcuna procedura specifica di valutazione dei rischi equivalente a quella stabilita nella direttiva 90/220/CEE o nel regolamento sui nuovi prodotti alimentari,
- K. considerando che l'obbligo di dimostrare che non siano utilizzati OGM come fonte deve essere corroborato da dati che consentano di rintracciare gli OGM e che ciò aiuterebbe inoltre la Commissione e gli Stati membri ad affrontare l'attuale problema dell'immissione illegale di prodotti OGM non autorizzati,
1. ritiene che l'attuale impostazione nei confronti della legislazione in questo settore sia frammentaria, incoerente quanto al campo di applicazione e carente di prospettive; invita pertanto la Commissione a riflettere nuovamente sulla sua strategia e a ripresentare le sue proposte, comprese quelle concernenti i nuovi mangimi e l'etichettatura per i prodotti alimentari esenti da OMG, in modo da assicurare una maggiore coerenza e fornire ai consumatori la certezza della scelta da un lato e affinché le industrie possano operare in un contesto giuridico sicuro dall'altro;

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

2. invita la Commissione a incorporare nel regolamento una clausola di revisione rigorosamente limitata nel tempo, in modo che il livello massimo di tolleranza dell'1 % possa essere eventualmente sottoposto a revisione entro 12 mesi, alla luce di pareri o studi tecnici e scientifici pertinenti; chiede inoltre che con tale revisione si proceda a esaminare e, ove necessario, a migliorare il campo di applicazione e il funzionamento di tutta la legislazione connessa sui prodotti alimentari e sui derivati OGM, tenendo altresì conto della compatibilità di tale regolamentazione con la regolamentazione europea sulle sementi;
3. invita la Commissione a presentare una proposta concernente un elenco negativo dei prodotti e degli ingredienti in cui si ritiene che non siano più presenti DNA e proteine provenienti da organismi geneticamente modificati, come previsto nelle proposte di regolamento.
4. invita con forza la Commissione affinché, in un settore tanto sensibile e controverso come quello della regolamentazione e dell'etichettatura degli alimenti geneticamente modificati, preveda l'applicazione della procedura di codecisione alle misure da adottare;
5. invita la Commissione a presentare quanto prima proposte concernenti l'etichettatura degli OGM per i mangimi e i prodotti ottenuti da animali allevati con mangimi contenenti OGM;
6. invita la Commissione a illustrare la definizione di «fortuita» utilizzata nel presente regolamento;
7. invita la Commissione a illustrare in che modo il presente regolamento sarà applicabile ai prodotti preimballati contenenti OGM importati nell'Unione europea;
8. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

---

**23. Situazione in Cecenia****B5-0326, 0330, 0331, 0332 e 0360/1999****Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione in Cecenia***Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione in Cecenia e in particolare quella del 18 novembre 1999 <sup>(1)</sup>,
- visti il suo parere conforme del 30 novembre 1995 sulla conclusione di un accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Federazione russa, dall'altra <sup>(2)</sup>, il suo parere conforme dell'11 giugno 1997 sulla conclusione di un protocollo all'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee, i loro Stati membri e la Federazione russa <sup>(3)</sup>, nonché la strategia comune dell'Unione europea nei confronti della Russia, adottata dal Consiglio nel giugno 1999,
- vista la missione di informazione della Presidenza del Consiglio dell'UE in Inguscezia del 30 ottobre 1999,
- vista la dichiarazione del Consiglio europeo di Helsinki del 10 dicembre 1999,
- vista la dichiarazione del Vertice OSCE di Istanbul,
- visto la propria decisione di rinviare l'elaborazione del parere sull'accordo con la Russia in materia di cooperazione nei settori della scienza e della tecnologia, alla luce degli eventi in Cecenia,

---

<sup>(1)</sup> Testi approvati in tale data, punto 15.

<sup>(2)</sup> GU C 339 del 18.12.1995, pag. 45.

<sup>(3)</sup> GU C 200 del 30.6.1997, pag. 66.



Mercoledì 15 dicembre 1999

- A. profondamente preoccupato in relazione all'ulteriore inasprirsi del conflitto armato in Cecenia, e in particolare al numero crescente di vittime tra la popolazione civile, nonché al continuo aggravarsi della situazione dei civili che si trovano ancora sul posto,
- B. indignato dinanzi agli intensi bombardamenti di città e villaggi ceceni e all'inaccettabile ultimatum lanciato dai comandi militari russi a tutti i civili rimasti a Grozny, principalmente bambini, disabili e anziani che non hanno né i mezzi né la forza di lasciare la città,
- C. considerando l'importante ruolo della Federazione russa ai fini della stabilità e della sicurezza geostrategiche ben al di là della regione in questione,
- D. sottolineando l'integrità territoriale della Federazione russa e il suo diritto di combattere il terrorismo; ricordando nel contempo che la Federazione russa si è impegnata, non solo nel quadro dell'accordo di partenariato e di cooperazione, ma anche in qualità di membro del Consiglio di Sicurezza dell'ONU, del Consiglio d'Europa e dell'OSCE, a rispettare i valori democratici e i diritti dell'uomo,
- E. preoccupato in relazione al fatto che le agenzie internazionali di soccorso continuano a non poter accedere in condizioni di sicurezza alla regione, sebbene la Russia si sia impegnata ad agevolare tale accesso durante il vertice OSCE,
- F. considerando che la guerra in Cecenia mette gravemente in pericolo la democrazia e lo Stato di diritto nella Federazione russa, in quanto sta già pesantemente influenzando la campagna elettorale per il rinnovo della Duma
1. condanna fermamente l'azione militare russa attualmente diretta contro la popolazione civile in Cecenia, e segnatamente l'ultimatum lanciato alle migliaia di ceceni che ancora rimangono a Grozny e che vengono trattati come ostaggi;
  2. si aspetta che la Russia tenga fede agli impegni che ha assunto nel quadro del diritto internazionale, che dichiari immediatamente il cessate il fuoco, cessi immediatamente ogni ulteriore azione militare e ritiri l'ultimatum, che agevoli l'arrivo, in condizioni di sicurezza, degli aiuti umanitari nella regione e ricerchi una soluzione politica negoziata al conflitto, avviando nel contempo un dialogo con i rappresentanti della Cecenia; sottolinea d'altro canto che la Russia deve rispettare il diritto internazionale e i valori democratici se desidera essere riconosciuta come un membro pienamente rispettabile della comunità internazionale;
  3. invita le autorità cecene ad osservare le regole e i principi del diritto umanitario, condannare il terrorismo, a prevenire tutte le attività terroristiche e a contribuire alla liberazione di tutti i rimanenti ostaggi e al raggiungimento di una soluzione pacifica negoziata al conflitto;
  4. è fermamente convinto che l'attuale campagna e le inaccettabili minacce nei confronti della popolazione di Grozny possano soltanto perpetuare, e non spezzare, la catena di violenza nella regione del Caucaso;
  5. accoglie favorevolmente la proposta del Consiglio di trasferire alcuni fondi dal programma Tacis all'assistenza umanitaria e invita il Consiglio e la Commissione a presentare la necessaria proposta finanziaria e ad accertare la fattibilità dell'iniziativa e la capacità di assorbimento delle regioni vicine e della Georgia;
  6. plaude alla sospensione di alcune disposizioni dell'accordo di partenariato e di cooperazione;
  7. sollecita la Commissione e il Consiglio a proseguire il dialogo politico con la Federazione russa e si compiace del previsto incontro tra l'Alto rappresentante dell'UE, Solana, e il Ministro degli esteri russo, Ivanov;
  8. invita altre organizzazioni internazionali, ed in particolare l'FMI, a far ricorso agli strumenti di cui dispongono per contribuire al raggiungimento di una soluzione pacifica della crisi; invita in particolare l'OSCE e il Consiglio d'Europa a sollecitare la Russia a tener fede agli obblighi che le derivano dal suo status di membro di tali organizzazioni o a prendere in considerazione una revisione di tale status;
  9. ribadisce la sua proposta di organizzare, congiuntamente all'OSCE, una Conferenza sulla stabilità del Caucaso aperta a tutte le parti interessate, onde contribuire alla creazione di un forum per la prevenzione dei conflitti nella prospettiva di risolvere i problemi della regione;

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

10. invita la sua delegazione ad hoc incaricata di osservare le elezioni alla Duma del 19 dicembre 1999 a cogliere l'occasione per esercitare la propria influenza sulle autorità russe, e in particolare sui membri della Duma, allo scopo di contribuire al raggiungimento, in tempi brevi, di una soluzione politica del conflitto; la invita inoltre a farsi portatrice del messaggio secondo cui l'attuale modo di procedere della Russia rispetto al problema ceceno è inaccettabile per qualsiasi paese democratico;

11. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e al Consiglio d'Europa nonché all'OSCE, al Segretario generale delle Nazioni Unite, alla Duma e al Consiglio della Federazione russi, come pure alle autorità della Cecenia, del Daghestan e dell'Inguscezia.

---

## **24. Vertice dell'OSCE a Istanbul**

**B5-0315, 0320, 0321, 0322 e 0324/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sull'OSCE**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la dichiarazione finale dell'OSCE al Vertice di Istanbul del 19 novembre 1999,
  - vista l'approvazione della Carta per la Sicurezza in Europa del 19 novembre 1999,
  - viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione in Kosovo e nell'Asia centrale,
  - viste le sue precedenti risoluzioni sull'OSCE, la prevenzione dei conflitti da parte dell'UE e il Corpo di pace civile europeo,
  - viste le due relazioni OSCE sulla situazione dei diritti dell'uomo in Kosovo pubblicate a Vienna e Pristina il 6 dicembre 1999,
- A. riconoscendo l'importanza del ruolo dell'OSCE ai fini del conseguimento di uno sviluppo democratico e pacifico in Europa,
- B. sottolineando l'importanza dell'adozione della Carta per la Sicurezza in Europa ai fini del potenziamento della sicurezza e della stabilità in Europa,
- C. compiacendosi della decisione di istituire una task force per potenziare le squadre di esperti per l'assistenza e la cooperazione rapida (REACT) in modo da consentire all'OSCE di reagire rapidamente alle richieste di assistenza civile e auspicando che la taskforce renda noti al più presto ulteriori dettagli in merito al suo funzionamento, in particolare per quanto riguarda i costi, il personale e gli impegni degli Stati che partecipano all'OSCE,
- D. preoccupato della continua instabilità nel Kosovo, in particolare per quanto riguarda le minoranze,
- E. preoccupato della mancanza di democrazia nella Repubblica federale di Jugoslavia e delle difficoltà incontrate nell'applicazione dell'Accordo quadro generale per la pace in Bosnia Erzegovina,
- F. riconoscendo l'importante ruolo svolto dai paesi limitrofi, quali fattori stabilizzanti nei Balcani,
- G. preoccupato dell'aumento del terrorismo internazionale, della violenza estremista, del crimine organizzato e del traffico di droga e di armi nell'Asia centrale che hanno ripercussioni estremamente negative nel Caucaso
- H. condividendo le preoccupazioni dell'OSCE per l'individuazione di una soluzione pacifica al problema della Transdnestria e di altre crisi,
- I. sottolineando la necessità per l'OSCE di cooperare con altre organizzazioni ed istituzioni coordinando l'impostazione delle iniziative per evitarne la duplicazione;

Mercoledì 15 dicembre 1999

1. esprime compiacimento per i risultati del Vertice di Istanbul e per l'impegno dell'OSCE volto a prevenire e risolvere pacificamente i conflitti; sottolinea il suo pieno sostegno all'OSCE, le cui iniziative per la pace e la democrazia non possono essere sottovalutate;
2. si compiace del fatto che tutti e 54 i membri dell'OSCE abbiano firmato la Carta per la sicurezza in Europa, formalizzando le norme esistenti in materia di cooperazione ai fini della sicurezza e di rispetto dei diritti dell'uomo e rafforzando la capacità dell'OSCE di inviare aiuti civili alle aree di crisi;
3. sottolinea che la nuova Carta per la sicurezza, volta a prevenire l'insorgere di guerre, stabilisce che i conflitti aventi implicazioni regionali non possono più essere considerati affari interni di un singolo paese e che l'OSCE è particolarmente responsabile dell'osservanza di questo principio;
4. si rallegra dell'invito rivolto al Presidente dell'OSCE a visitare la regione del Caucaso settentrionale il 14 e 15 dicembre 1999, e sollecita il governo russo a consentire che tale missione entri nella stessa Cecenia al fine di alleviare la sorte dei profughi e di contribuire ad una soluzione politica della crisi in corso;
5. si rallegra della revisione del trattato sulle forze convenzionali in Europa (FCE), che aggiorna il patto originario del 1990 per il controllo degli armamenti e punta ad accrescere la trasparenza attraverso l'apertura a nuovi membri; sollecita pertanto tutti gli Stati che hanno sottoscritto l'FCE a ratificarlo prontamente nella sua versione modificata;
6. sottolinea che questo patto stabilisce che uno Stato non può spingere forze in un altro Stato senza il consenso di quest'ultimo;
7. si congratula con la Missione OSCE in Kosovo per i suoi sforzi volti a promuovere e proteggere i diritti umani e ad imporre il rispetto dello Stato di diritto; ribadisce il proprio appello a tutte le parti interessate a contribuire alla pace e alla democrazia in Kosovo, compresi l'istituzione di un governo legittimo ed il rispetto del principio della legalità nonché dei diritti umani e dei diritti delle minoranze;
8. invita tutte le parti interessate ad utilizzare appieno le possibilità offerte dal Patto di stabilità per l'Europa sudorientale e a concretizzare le basi promettenti fissate al Vertice di Colonia, nel rispetto dei singoli impegni finanziari, politici e morali; insiste sul fatto che alla popolazione della Repubblica federale jugoslava sia concesso di vivere nella democrazia e nel rispetto dei diritti umani;
9. si rallegra del recente disgelo nelle relazioni fra l'Armenia e l'Azerbaijan riguardo al Nagorno-Karabakh, la contesa enclave armena all'interno dell'Azerbaijan, ed esorta l'OSCE a svolgere un ruolo più significativo nella ricerca di una soluzione; spera che un conflitto di interessi legati al petrolio non complichino ulteriormente la sicurezza;
10. insiste che tutte le parti interessate devono effettuare ulteriori sforzi per conseguire una soluzione definitiva del conflitto nella Transdnestria, come il ritiro integrale delle truppe russe dalla Moldavia entro la fine del 2002 e la disponibilità della Repubblica moldava, assistita dall'OSCE, a favorire la soluzione del conflitto e a smantellare entro la metà del 2001 due delle sue quattro basi in Georgia;
11. plaude al lavoro svolto dalla rappresentanza dell'OSCE in Bielorussia, volto a promuovere le istituzioni democratiche e il rispetto degli impegni assunti in sede OSCE, favorendo così una soluzione della controversia costituzionale in corso nel paese; sottolinea che in Bielorussia solo un vero dialogo politico può aprire la strada ad elezioni libere e democratiche, ed offre il proprio aiuto per incoraggiare tale dialogo, cui parteciperebbero gli oppositori politici ora in esilio;
12. chiede all'OSCE di invitare l'Alto rappresentante UE per la PESC e il Commissario UE per le relazioni esterne alle pertinenti riunioni del Consiglio permanente OSCE al fine di favorire la convergenza e la coerenza delle operazioni OSCE e UE e agevolare lo sviluppo di progetti comuni;
13. invita i membri dell'OSCE a riconciliare aspirazioni e risorse finanziarie;

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

14. sostiene pienamente le attività del Commissario OSCE per le minoranze e valuta positivamente l'estensione del suo mandato;
15. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Segretario generale dell'OSCE e al Segretario generale delle Nazioni Unite.

---

## **25. Cambiamento climatico**

**B5-0314/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sul cambiamento climatico: seguito dato alla quinta Conferenza delle Parti dell'UNFCCC (Bonn, 25 ottobre – 5 novembre 1999)**

*Il Parlamento europeo,*

- visto il protocollo di Kyoto alla Convenzione quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico (UNFCCC) del dicembre 1997<sup>(1)</sup>,
  - viste le sue precedenti risoluzioni sul cambiamento climatico di cui al preambolo della sua risoluzione del 17 settembre 1998 sul cambiamento climatico nella prospettiva della conferenza di Buenos Aires (novembre 1998)<sup>(2)</sup>, nonché la sua risoluzione del 7 ottobre 1999 sul cambiamento climatico: preparazione per l'attuazione del protocollo di Kyoto<sup>(3)</sup>,
  - viste le conclusioni dei Consigli Ambiente del 24 e 25 giugno 1999 e del 12 ottobre 1999,
  - vista la Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sulla «Preparazione dell'attuazione del protocollo di Kyoto» (COM(1999) 230),
  - vista la quinta Conferenza delle Parti (COP5) della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico tenutasi a Bonn dal 25 ottobre al 5 novembre 1999,
  - viste le dichiarazioni del Consiglio e della Commissione al Parlamento europeo del 6 ottobre 1999 e del 15 dicembre 1999,
- A. considerando che i modelli climatici elaborati dal Comitato intergovernativo per il cambiamento climatico (IPCC) prevedono ulteriori aumenti della temperatura di circa 2° C entro il 2010 rispetto ai livelli del 1990; che se si intende limitare gli ulteriori aumenti di temperatura a 1,5° C entro il 2100 e a 0,1° C al decennio nonché impedire che il livello del mare aumenti di oltre 2 centimetri al decennio, i paesi industrializzati devono ridurre le emissioni di gas ad effetto serra di almeno il 35 % tra il 1990 e il 2010<sup>(4)</sup>,
- B. considerando che la dimensione umana della vulnerabilità al cambiamento climatico viene spesso tragicamente sottolineata, come dimostrato di recente dal devastante ciclone che ha colpito l'India e dalle inondazioni in parte della Francia nel novembre 1999; che i disastrosi cambiamenti rilevati in diverse parti del mondo corrispondono a molte delle ripercussioni previste del cambiamento climatico, tra cui persistenti alterazioni dei cicli meteorologici regionali, frequenti tempeste tropicali, una maggiore diffusione di malattie trasmesse dalle zanzare quali la malaria, desertificazione, diminuzione della produttività della pesca e dell'agricoltura, ampia erosione costiera e inondazione delle terre a basso livello sul mare, che potrebbero anche portare a migrazioni demografiche su vasta scala,

---

<sup>(1)</sup> FCCC/CP/1997/L.7/Add.1.

<sup>(2)</sup> GU C 313 del 12.10.1998, pag. 169.

<sup>(3)</sup> Testi approvati in tale data, punto 9.

<sup>(4)</sup> Relazione AEE: L'ambiente nell'Unione europea alla fine del secolo.

Mercoledì 15 dicembre 1999

- C. considerando che, come dichiarato nella sua risoluzione del 9 febbraio 1999 sull'esito della quarta Conferenza delle Parti della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico (UNFCCC), svoltasi dal 2 al 13 novembre 1998 a Buenos Aires<sup>(1)</sup>, la terza Conferenza delle Parti (COP3) a Kyoto è stata considerata come una svolta decisiva, benché si trattasse soltanto di una prima tappa, nella discussione globale sul cambiamento climatico intesa a determinare la capacità del mondo di invertire il cambiamento climatico antropogenico nel corso del prossimo secolo,
- D. considerando tuttavia che i termini del protocollo sono insoddisfacenti per quanto riguarda una serie di questioni specifiche e contengono altresì numerose lacune ed ambiguità; che esiste un sentimento diffuso secondo il quale il protocollo di Kyoto, più che uno strumento specifico, costituisce un progetto in vista di futuri negoziati per l'adozione di norme concernenti un meccanismo volto a ridurre nel corso del tempo le emissioni mondiali fino a portarle ad un livello tale da non influire sul clima,
- E. considerando che la COP5 tenutasi a Bonn non era intesa a compiere un grande passo in avanti, ma a fornire la base tecnica di lancio dei negoziati «dell'ultimo momento» che si terranno nell'ambito della COP6; che tuttavia è stato elaborato un pacchetto di misure correlate in preparazione di tali negoziati, che include richieste del G77/Cina relative alla costruzione delle capacità, ai trasferimenti di tecnologia, al finanziamento di misure di adeguamento e di formazione, ecc.; che i negoziati che si svolgeranno da ora sino all'avvio della COP6 saranno fondamentali nel determinare la riuscita della stessa COP6,
1. accoglie favorevolmente l'auspicio espresso dall'Unione europea che il protocollo entri in vigore entro il 2002 al più tardi; riconosce che a tal fine, e affinché il protocollo sia ratificabile, è indispensabile prendere decisioni su alcuni aspetti del protocollo stesso, in particolare, ma non solo, sui meccanismi di Kyoto e sul loro rispetto;
  2. sottolinea la necessità che tutte le Parti cooperino sin d'ora sino all'avvio della COP6, che si terrà a L'Aia nel novembre 2000, per porre in atto le parole e le buone intenzioni e invita gli Stati membri dell'UE e la Commissione a fare quanto possibile a tal fine;
  3. sottolinea tuttavia che sono passati oltre sette anni da quando le Parti dell'UNFCCC si sono impegnate alla Conferenza sulla terra di Rio a raggiungere l'obiettivo di stabilizzare le concentrazioni di gas ad effetto serra nell'atmosfera ai livelli del 1990 entro il 2000, ma che il livello di tali concentrazioni di gas sta ancora aumentando rapidamente sia nei paesi industrializzati che nei paesi in via di sviluppo;
  4. deplora che, malgrado gli sforzi dell'UE, la credibilità della sua posizione nell'ambito dei negoziati internazionali sia minata dal fatto che la maggior parte degli Stati membri non ha ancora preso disposizioni idonee a far fronte agli impegni assunti a Kyoto;
  5. sottolinea la necessità di conferire la priorità alle azioni interne nei paesi industrializzati e sottolinea che l'Unione europea deve mantenersi ferma in proposito nel corso degli imminenti negoziati;
  6. ribadisce che l'energia nucleare non rappresenta una fonte di energia sostenibile e che non dovrebbe pertanto rientrare fra i meccanismi flessibili di Kyoto quali il meccanismo per lo sviluppo pulito (CDM);
  7. deplora che la posizione degli Stati Uniti sui passi necessari per la ratifica del protocollo di Kyoto sia ancora incerta e, in contrasto con l'ostruzionismo del Congresso USA — il cui voto a favore è necessario per la ratifica, ma è improbabile con il protocollo nella sua forma attuale — richiama l'attenzione sulla forte pressione che il Parlamento sta esercitando sull'Unione europea al fine di compiere passi avanti; alla luce della posizione USA, chiede che l'UE rifletta seriamente sulla possibilità di ratificare il protocollo con il maggior numero possibile di altre Parti;
  8. ribadisce tutti i punti affermati nella sua succitata risoluzione del 7 ottobre 1999, che permangono validi;
  9. sottolinea che occorre prendere iniziative rapide ed efficaci nell'UE per conseguire una migliore efficienza energetica e facilitare l'introduzione di fonti energetiche rinnovabili nel sistema energetico europeo attraverso norme favorevoli per l'accesso alle reti dell'UE;

(1) GU C 150 del 28.5.1999, pag. 59.

**Mercoledì 15 dicembre 1999**

10. sottolinea che lo sviluppo e l'impiego di tecnologie ecologiche volte a controllare il cambiamento climatico ha portato e continuerà a portare sostanziali benefici economici oltre che ambientali, e creato molti nuovi posti di lavoro;
11. ritiene pertanto che la realizzazione di un grande programma di investimento comunitario a favore del trasporto combinato, dello sviluppo della via ferrata e dell'utilizzazione delle ferrovie per il trasporto di merci contribuirebbe efficacemente alla riduzione di tali emissioni;
12. sottolinea che, alla luce di nuove ricerche che mostrano che il totale delle emissioni connesse al settore dei trasporti può superare il 40 % delle emissioni di CO<sub>2</sub> dell'Unione europea, occorre urgentemente prestare attenzione ad una riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub> connesse al settore dei trasporti, incluso il settore dei trasporti aerei, nel quale le emissioni stanno aumentando rapidamente;
13. sottolinea che la partecipazione dei paesi in via di sviluppo all'insieme del processo di Kyoto è essenziale; in questo contesto, sottolinea che un meccanismo per lo sviluppo pulito (CDM) offre molte opportunità qualora gli investimenti in misure di efficienza energetica e energie rinnovabili abbiano la priorità e le regole siano chiare e trasparenti; evidenzia altresì che, per l'UE, il CDM non può sostituirsi alle azioni interne nei paesi industrializzati; rileva anche che i finanziamenti per il CDM non dovrebbero provenire dagli aiuti allo sviluppo ma da fondi supplementari; ritiene, al contempo, che il normale aiuto allo sviluppo proveniente dagli Stati industrializzati dovrebbe essere finalizzato alla protezione del clima e che gli effetti sul cambiamento climatico dovrebbero essere esaminati in tutti i programmi di sviluppo;
14. sottolinea la sua forte opposizione a ogni taglio ai finanziamenti UE e nazionali destinati ai paesi in via di sviluppo; deplora e si oppone fermamente all'approccio di alcuni Stati membri che non hanno rispettato gli impegni assunti a Rio in materia di aiuto allo sviluppo; sottolinea che, a conseguenza di ciò, la posizione negoziale dei paesi industrializzati nei confronti dei paesi in via di sviluppo è resa molto più difficile;
15. invita l'UE ad assumere nuovamente la posizione di guida che ha esercitato in passato e a presentare una strategia coordinata che comprenda, tra l'altro, le azioni seguenti:
- una riduzione del 15 % entro il 2010 delle emissioni interne di gas a effetto serra,
  - l'esecuzione di piani nazionali sulla riduzione delle emissioni, che comprendano obiettivi settoriali per i trasporti, l'energia, l'agricoltura, l'industria e l'economia domestica,
  - la rapida adozione di un'imposta sull'energia/CO<sub>2</sub>, facendo ricorso alla clausola di flessibilità del trattato di Amsterdam, come già previsto nella sua precedente risoluzione del 7 ottobre 1999,
  - la rapida ratifica del protocollo di Kyoto,
  - un dialogo continuo con il Giappone volto a raggiungere un rapido accordo su norme e livelli per gli strumenti economici volti a ridurre le emissioni,
  - un'intensificazione del dialogo con i paesi in via di sviluppo e con gli USA a tutti i livelli nei quali il Parlamento svolge un importante ruolo,
  - una campagna europea sul cambiamento climatico volta a informare i cittadini in modo chiaro, comprensibile ed accessibile su questo tema e sulle decisioni in proposito;
16. sottolinea che è di fondamentale importanza tener conto di considerazioni relative al cambiamento climatico nel quadro dei negoziati OMC e che, in questo contesto, le iniziative volte a far fronte a tale cambiamento climatico non possano essere in nessun caso considerate quali ostacoli agli scambi;
17. ribadisce che la ratifica del protocollo implicherà esattamente le condizioni di cui all'articolo 300, paragrafo 3 del trattato CE e torna pertanto ad invitare la Commissione a presentare lo strumento di ratifica a norma della procedura del parere conforme;
18. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai governi e parlamenti degli Stati membri, nonché al Segretariato della Convenzione quadro delle Nazioni Unite sul cambiamento climatico, con la richiesta di trasmetterla a tutte le Parti contraenti che non sono membri dell'UE.
-

Giovedì 16 dicembre 1999

(2000/C 296/04)

**PROCESSO VERBALE****SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA**

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

*Presidente***1. Apertura della seduta**

La Presidente dichiara aperta la seduta alle 10.05.

**2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

*Intervengono gli onn.:*

- Poettering, sull'annuncio relativo alla composizione della delegazione del Parlamento nell'organo preposto all'elaborazione di una «Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea» (*vedi punto 3*);
- Ribeiro e Castro, il quale fa presente che sulla pianta dell'Aula gli è stato erroneamente attribuito lo stesso numero assegnato all'on. Queiró;
- Martínez Martínez, sull'ora delle interrogazioni al Consiglio;
- Johan Van Hecke, il quale, fatto presente che sui documenti del Parlamento spesso il suo nome viene confuso con quello dell'on. Frank Vanhecke, chiede che d'ora in poi su detti documenti il suo cognome, così come quello del deputato summenzionato, sia sempre preceduto dal nome (la Presidente risponde che così sarà fatto);
- Cappato, il quale, riferendosi al suo intervento sulla sospensione dell'accesso al sistema informatico del Parlamento prevista in coincidenza con le vacanze di Natale (*vedi punto 35, in fine*), comunica di essere stato in seguito informato che il Parlamento stesso sarà inaccessibile durante lo stesso periodo; chiede che sia ovviato a questo inconveniente con operazioni per settore (la Presidente risponde che, in attesa di una soluzione più generale, i deputati che desiderano avere accesso ai loro uffici durante detto periodo potranno notificarlo ai servizi competenti, i quali faranno il necessario).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

**TURNO DI VOTAZIONI**

La Presidente comunica che l'ordine di votazione è stato modificato e che la votazione sul bilancio è stata differita in attesa della conferma dell'accordo con il Consiglio.

**3. Nomina di 8 membri della Corte dei conti (votazione)**

Relazione Theato — A5-0090/1999  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

Interviene l'on. Fabra Vallés, il quale segnala che, essendo parte in causa, non parteciperà alla votazione e lascerà anche l'emiciclo.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE I (Vitor Manuel Silva Caldeira):

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 1.I dei «testi approvati»*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE II (Giorgio Clemente):

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 1.II dei «testi approvati»*).

**Giovedì 16 dicembre 1999**

PROPOSTA DI RISOLUZIONE III (Juan Manuel Fabra Vallés):

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 1.III dei «testi approvati»*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE IV (Robert Reynders):

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 1.IV dei «testi approvati»*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE V (Jørgen Mohr):

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto dei 1.V «testi approvati»*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE VI (Aunus Salmi):

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto dei 1.VI «testi approvati»*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE VII (Máire Geoghegan-Quinn):

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto dei 1.VII «testi approvati»*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE VIII (Jan O. Karlsson):

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto dei 1.VIII «testi approvati»*).

#### **4. Ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali \*\*\*I (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura Murphy — A5-0099/1999  
(*Richiesta la maggioranza qualificata*)

*Intervengono:*

- l'on. Poettering, a nome del gruppo PPE/DE, il quale rammenta che tale raccomandazione per la seconda lettura è stata approvata dalla commissione INDU solamente questo lunedì e chiede che, in futuro, considerate le difficoltà che la preparazione delle votazioni in Aula causa ai gruppi politici, siano esaminate in plenaria solo le relazioni approvate in commissione entro la settimana che precede la sessione; segnala che interesserà della questione la Conferenza dei presidenti (la Presidente comunica che iscriverà tale punto all'ordine del giorno della riunione di oggi pomeriggio della Conferenza dei presidenti);
- il relatore, il quale chiede che la sua raccomandazione per la seconda lettura sia comunque votata oggi (la Presidente assicura l'oratore in tal senso);
- l'on. Ribeiro e Castro, il quale ricorda che ieri, al momento della votazione sulla Cecenia, ha sollevato un problema di natura analoga (la Presidente risponde che tali questioni saranno trattate, nel loro insieme, dalla Conferenza dei presidenti oggi pomeriggio);
- l'on. Swoboda, a nome del gruppo PSE, il quale, pur associandosi all'intervento dell'on. Poettering, ipotizza una certa flessibilità per la tornata di gennaio.

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO 8790/1999 — C5-0125/1999 — 1998/0099(COD):

Interviene, conformemente all'articolo 80, paragrafo 5, del regolamento, il commissario sig.ra Schreyer, la quale precisa la posizione della Commissione sugli emendamenti.

*Emendamenti approvati:* 1-17, 19-22 e 24-26 in blocco; 23 con VE (332 favorevoli, 143 contrari, 15 astenuti)

*Emendamento respinto:* 18 con VE (279 favorevoli, 186 contrari, 19 astenuti)

*Votazioni distinte:* em. 18, 23 (PSE)

La Presidente dichiara approvata la posizione comune così modificata (*punto 2 dei «testi approvati»*).



Giovedì 16 dicembre 1999

## 5. Bovini e carne bovina: identificazione, registrazione ed etichettatura \*\*\*I (votazione)

Relazione Papayannakis — A5-0101/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

Interviene l'on. Papayannakis, relatore, il quale chiede al Consiglio di precisare la sua posizione in seguito alla decisione, adottata ieri da quest'ultimo, riguardo all'etichettatura e alla richiesta che ha posto alla Commissione di presentare una nuova proposta, con una base giuridica diversa, che permetterebbe — a suo avviso — di non tener conto del consenso del Parlamento.

Poiché il Consiglio e la Commissione non intendono esprimersi, intervengono gli onn.:

- Graefe zu Baringdorf, il quale commenta la decisione del Consiglio;
- Papayannakis, relatore, il quale fa osservare alla Presidente — dal momento che quest'ultima aveva chiesto al relatore se intendesse formulare una richiesta di rinvio in commissione — che in tal caso si creerebbe un vuoto giuridico, e insiste affinché il Parlamento voti oggi;
- Whitehead, il quale chiede, a nome del gruppo PSE, che il Parlamento esprima un voto di protesta;
- Jackson, presidente della commissione per l'ambiente, la quale propone alla Presidente di trasmettere una ferma richiesta al Consiglio «Pesca», che si riunirà domani, affinché tenga conto degli emendamenti del Parlamento (la Presidente si impegna a farlo).

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1999) 487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD):

*Emendamenti approvati:* 1, 5, 8 e 9 in blocco; 3 con VE (289 favorevoli, 206 contrari, 6 astenuti); 4 con votazione per AN (Verts/ALE); 6 con votazione per AN (Verts/ALE); 7 con votazione per AN (Verts/ALE); 2.

*Emendamento respinto:* 11 con votazione per AN (UEN).

*Emendamenti irricevibili (articolo 63, paragrafo 5, del regolamento):* 10, 12

*Votazione distinta:* em. 3 (PPE/DE)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 3 dei «testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 3 dei «testi approvati»*).

## 6. BST \* (votazione)

Relazione Keppelhoff-Wiechert — A5-0098/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(1999) 544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS):

*Emendamenti approvati:* 1, 2, 3 e 5 in blocco

*Emendamenti respinti:* 7; 6

*Emendamento non posto in votazione (articolo 125, paragrafo 1, lettera e) del regolamento):* 4

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 4 dei «testi approvati»*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 4 dei «testi approvati»*).

Giovedì 16 dicembre 1999

## 7. Consiglio europeo di Helsinki (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0327, 0353, 0354, 0356, 0357/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0327/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0327, 0353, 0354 e 0357/1999):

presentata dagli onn.:  
Poettering, Oostlander, Morillon e Van Velzen, a nome del gruppo PPE/DE,  
Barón Crespo e Hänsch, a nome del gruppo PSE,  
Duff e Cox, a nome del gruppo ELDR,  
Hautala, Lannoye e Maes, a nome del gruppo Verts/ALE

L'emendamento 10 è firmato dal gruppo PPE/DE e non dal gruppo Verts/ALE.  
L'emendamento 11 è volto a sostituire il paragrafo 10 e non costituisce un'aggiunta.

*Emendamenti approvati:* 2 con VE (270 favorevoli, 202 contrari, 28 astenuti); 23; 24; 26; 22; 21; 20; 7; 9; 8

*Emendamenti respinti:* 3 con votazione per AN (ELDR); 14; 1; 25 con VE (173 favorevoli, 297 contrari, 16 astenuti); 19; 4 con votazione per AN (ELDR); 11 con votazione per AN (UEN); 5; 12; 13 con votazione per AN (UEN); 6; 18 con votazione per AN (EDD); 15; 16 con votazione per AN (UEN); 17 con votazione per AN (UEN).

*Emendamento decaduto:* 10

*Interventi:*

- l'on. Corbett, il quale segnala un errore nella versione francese dell'emendamento 18, in quanto i firmatari dell'emendamento appartengono al gruppo EDD e non al gruppo Verts/ALE.

*Votazioni distinte:* paragrafi 6 (approvato), 14 (approvato) (UEN); 20 (approvato), 21 (approvato), 26 (approvato) (PSE)

*Votazioni per parti separate:*

paragrafo 10 (PSE):  
prima parte: fino a «Commissione»: approvata  
seconda parte: resto: approvata con VE (261 favorevoli, 185 contrari, 34 astenuti)

Con votazione per AN (PSE), il Parlamento approva la risoluzione (*punto 5 dei «testi approvati»*).

La proposta di risoluzione B5-0356/1999 decade.

## 8. Situazione di Macao (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389 e 0391/1999  
(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0328/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389 e 0391/1999):

presentata dagli onn.:  
Graça Moura, a nome del gruppo PPE/DE,  
Soares, a nome del gruppo PSE,  
Haarder, a nome del gruppo ELDR,  
Legendijk e Nogueira, a nome del gruppo Verts/ALE,  
Figueiredo e Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL,  
Ribeiro e Castro e Queiró, a nome del gruppo UEN

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 6 dei «testi approvati»*).

Giovedì 16 dicembre 1999

## 9. Revisione delle prospettive finanziarie (procedura senza discussione) — Bilancio generale 2000 (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione:

- sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Colom i Naval, a nome della commissione per i bilanci, sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla revisione delle prospettive finanziarie allegate all'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio (SEC(1999) 1647 — C5-0322/1999), e sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attivazione dello strumento di flessibilità (Punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (SEC(1999) 1647 — C5-0314/1999) (A5-0103/1999);
- sul progetto di bilancio generale modificato dal Consiglio;
- sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione degli onn. Bourlanges e Virrankoski, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000, modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (C5-0600/1999) e sulle lettere rettificative n. 1/2000 (11568/1999 — C5-0313/1999) e 2/2000 (13482/1999 — C5-0311/1999) al progetto di bilancio generale 2000 (A5-0095/1999).

Intervengono la Presidente in carica del Consiglio, sig.ra Suvi-Anne Siimes, la quale «conferma che il Consiglio ha, da parte sua, formalmente e definitivamente approvato ieri il compromesso globale presentato alla commissione per i bilanci», e l'on. Bourlanges, relatore generale, il quale constata che tale dichiarazione consente di concludere l'accordo con il Consiglio.

*Revisione delle prospettive finanziarie — A5-0103/1999*  
(Richiesta la maggioranza qualificata)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Con votazione per AN (PPE/DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, EDD), il Parlamento approva la risoluzione (punto 7 dei «testi approvati»).

*Bilancio generale 2000*

a) *Emendamenti al progetto di bilancio generale 2000*  
(Richiesta la maggioranza qualificata)

La Presidente ricorda la procedura applicabile alla votazione.

*Emendamenti approvati* <sup>(1)</sup>: blocco 1 (255, 167, 41, 169, 29, 117, 108, 118, 119, 120); 254 (prima parte) (importi); 16 con VD (GUE/NGL); blocco 2 (121, 122, 170-175, 21, 176-182); 149 con VD (PPE/DE); blocco 3 (183-186); 187 con VD (PPE/DE); 22; 256 con VD (PPE/DE); 17 con VD (PPE/DE); blocco 4 (257, 188, 189, 18); 190 con VD (PPE/DE); blocco 5 (228, 192, 229, 191, 193-197, 145, 198); 199 con VD (PPE/DE); blocco 6 (200-210, 28, 211-218, 231, 3, 219-227, 230, 235-243); 244 con votazione per AN (PSE); blocco 7 (5, 245, 259-262, 246, 263, 247, 264, 265, 248-250, 266-268, 251, 269, 252, 124); 253 con VD (PPE/DE); blocco 8 (270-273, 23); 9 con VD (PPE/DE); blocco 9 (274-277, 24, 278-286); 287 con VD (Verts/ALE); blocco 10 (288, 6, 258, 144, 8, 168, 4, 148, 109, 232-234, 32).

*Emendamento respinto*: 254 (seconda parte) (riserva)

*Votazioni per parti separate*:

Emendamento 254 (PPE/DE):  
prima parte: importo  
seconda parte: riserva

<sup>(1)</sup> Spiegazione delle abbreviazioni: VD: votazione distinta.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

- b) *Relazione Bourlanges/Virrankoski — A5-0095/1999*  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

## PROPOSTA DI RISOLUZIONE:

Interviene la on. Buitenweg, a nome del gruppo Verts/ALE, per ritirare gli emendamenti 7, 8 e 9 di tale gruppo.

*Emendamenti approvati:* 1; 2; 11; 12; 13; 14; 15; 16; 17; 18; 19; 3; 4 con VE (292 favorevoli, 188 contrari, 18 astenuti); 5

*Emendamento respinto:* 6 con votazione per AN.

*Emendamento decaduto:* 20

*Emendamenti ritirati:* 7; 8; 9

*Interventi:*

- l'on. Bourlanges, corelatore, ha indicato prima della votazione sull'emendamento 20, che tale emendamento decadrebbe in seguito all'approvazione dell'emendamento 14 (la Presidente ne ha convenuto).

*Votazioni per parti separate:*

cons. B (ELDR)

prima parte: fino al primo trattino compreso: approvata.

seconda parte: secondo trattino: approvato con votazione per AN (ELDR).

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 8 dei «testi approvati»*).

\*  
\*   \*  
\*

Intervengono, in particolare per congratularsi del buon esito della procedura di bilancio, gli onn. Wynn, presidente della commissione per i bilanci, Bourlanges, relatore generale, e Virrankoski, relatore, il commissario sig.ra Schreyer, l'on. Colom i Naval, relatore, e la Presidente in carica del Consiglio, sig.ra Sivi-Anne Siimes, che fa la seguente dichiarazione:

«Signora Presidente, avete appena concluso la seconda lettura del progetto di bilancio per l'esercizio 2000. Sussistono delle divergenze tra le nostre istituzioni riguardanti la classificazione delle spese. Tuttavia, il Consiglio può accettare gli emendamenti presentati dal Parlamento alla lettera rettificativa n. 2/2000 e il tasso massimo di aumento risultante dalla vostra seconda lettura.»

La Presidente ringrazia e si congratula con tutti coloro che hanno contribuito al buon esito della procedura.

Interviene la on. Gröner la quale sottolinea che, per la prima volta, le tre istituzioni sono rappresentate, al più alto livello, da donne.

Dopo aver invitato la Presidente in carica del Consiglio, il commissario sig.ra Schreyer, il presidente della commissione per i bilanci e i relatori ad unirsi a lei, la Presidente procede alla firma del bilancio.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

*Vicepresidente*

*Dichiarazioni di voto:*

Relazione Colom i Naval — A5-0103/1999

- *orale:* Fatuzzo.

Bilancio 2000

- *orali:* Fatuzzo; Lulling; Martinez.

- *scritte:* Carlsson, Cederschiöld, Stenmark, Wijkman, Sacrédeus; Schori, Theorin, Lund, Blak, Färm, Andersson, Hedkvist Petersen, Arvidsson.

Giovedì 16 dicembre 1999

Intervengono gli onn. Carlsson, sull'obbligo per i deputati che intendono fare dichiarazioni di voto scritte di essere presenti in Aula quando viene chiamato il loro nome, e Färm su tale intervento.

Relazione Bourlanges/Virrankoski — A5-0095/1999

— scritte: Coûteaux; Kauppi

Relazione Theato — A5-0090/1999

— scritte: Schmidt; Mallström, Paulsen

Raccomandazione Murphy — A5-0099/1999

— orali: Fatuzzo

— scritte: Ferrer; Titley.

Relazione Papayannakis — A5-0101/1999

— orali: Berthu, a nome del gruppo UEN; Fatuzzo.

— scritte: Martinez; Schnellhardt; Titley.

Consiglio europeo di Helsinki

— orali: Maes, a nome dei deputati ALE del gruppo Verts/ALE; Berthu, a nome del gruppo UEN; Nas-sauer, a nome dei deputati tedeschi del gruppo PPE/DE

— scritte: Lund, Blak; Queiró, Ribeiro e Castro; Figueiredo

\*  
\*   \*   \*

*Deputati che hanno comunicato di non aver votato — Correzioni/rettifiche di voto*

L'on. Zimeray ha fatto sapere che era presente ma che non avrebbe partecipato alla votazioni sul capitolo «Azioni esterne» del bilancio

L'on. McMillan-Scott ha segnalato di non aver potuto votare, a causa del mancato funzionamento del suo dispositivo di voto, nella votazione per AN sull'emendamento 11 alla proposta di risoluzione sul Consiglio europeo.

Relazione Bourlanges/Virrankoski — A5-0095/1999

— em. 6

Hanno voluto votare a favore: Pronk, Johan Van Hecke, Smet, Martens, Oomen-Ruijten, Maat, Villiers.

Consiglio europeo di Helsinki

— emendamento 4

Ha voluto votare a favore: Ferrer

— proposta di risoluzione

Ha voluto votare contro: González Álvarez

## **FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI**

### **10. Prezzo dei libri in Germania e Austria (discussione)**

L'on. Rothley svolge l'interrogazione orale da lui presentata, insieme agli onn. Ebner, Echerer, Prets, Guy-Quint, Ahern, Berger, Bösch, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cocilovo, Darras, Fabra Vallés, Fatuzzo, Florenz, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goepel, Görlach, Gröner, Martin-Hans Peter, Hazan, Iivari, Imbeni, Karamanou, Keppelhoff-Wiechert, Kuhne, Lagendijk, Lalumière, Lange, Langen, Langenhagen, Leinen, Linkohr, Lulling, Messner, Onesta, Paciotti, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rod, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schroedter, Schulz, Souladakis, Stenzel, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theato, Vander Taelen, Voggenhuber e Wyn, alla Commissione, sui prezzi imposti sui libri in Germania e Austria (B5-0038/1999).

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Il commissario Monti risponde all'interrogazione.

Intervengono gli onn. Ebner, a nome del gruppo PPE/DE, Prets, a nome del gruppo PSE, Sanders-ten Holte, Echerer, a nome del gruppo Verts/ALE, Boudjenah, a nome del gruppo GUE/NGL, Blokland, a nome del gruppo EDD, Inglewood, Junker, Langen, Karas e Posselt e il commissario Monti.

La Presidenza comunica che sono state presentate due proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

- Rothley e 59 altri firmatari, sul sistema del prezzo fisso del libro (B5-0329/1999) (anche il gruppo GUE/NGL è firmatario di tale proposta di risoluzione);
- Fraisse, a nome del gruppo GUE/NGL, sui prezzi dei libri in Germania e Austria (B5-0390/1999) (ritirata).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi punto 21.*

*(La seduta è sospesa alle 12.35 e ripresa alle 15.00)*

PRESIDENZA DELL'ON. JAN-KEES WIEBENGA

*Vicepresidente*

## **DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ**

L'ordine del giorno reca le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (per i titoli e gli autori delle proposte di risoluzione, *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre, punto 4*).

### **11. Indonesia (discussione)**

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, cinque proposte di risoluzione (B5-0339, 0350, 0366, 0377 e 0382/1999).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Titley, Lynne, Nassauer e McKenna.

Intervengono gli onn. Costa Neves, a nome del gruppo PPE/DE, Belder, a nome del gruppo EDD, e il commissario Verheugen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 16.*

### **12. Processo di pace in Sierra Leone (discussione)**

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, quattro proposte di risoluzione (B5-0333, 0340, 0352, e 0367/1999).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Maes, Nicholson of Winterbourne e Ferrer.

Intervengono gli onn. Johan Van Hecke, a nome del gruppo PPE/DE, Van den Bos, a nome del gruppo ELDR, e Thors e il commissario Verheugen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 17.*

Giovedì 16 dicembre 1999

### 13. Diritti dell'uomo (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, venti proposte di risoluzione (B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369, 0342, 0351, 0370, 0379, 0383, 0343, 0346, 0371, 0378, 0384, 0348, 0372, 0385, 0392 e 0375/1999).

*Pena di morte (Virginia, Yemen)*

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Messner, Díez González e Gemelli.

Interviene l'on. Sacconi, a nome del gruppo PSE.

*Diritto di voto delle donne in Kuwait*

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Karamanou, Nicholson of Winterbourne, Martens e Jillian Evans.

*Situazione delle donne in Afghanistan*

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Sornosa Martínez, Nicholson of Winterbourne e Ferrer.

PRESIDENZA DELL'ON. JAMES PROVAN

*Vicepresidente*

Intervengono poi per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Jillian Evans e Morgantini.

Interviene l'on. Boudjenah.

*Condizioni di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti*

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Khanbhai, Sylla e Boumediene-Thiery.

Interviene l'on. Bordes.

*Detenzione del Presidente della Corte dei conti in Nicaragua*

L'on. Liese illustra la proposta di risoluzione.

Intervengono gli onn. Casaca, Maaten e Knörr Borràs e il commissario Verheugen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione

Votazione: *vedi successivo punto 18.*

### 14. Tribunale penale internazionale (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei proposte di risoluzione (B5-0337, 0344, 0349, 0373, 0381 e 0386/1999).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Schörling, Martínez Martínez, Thors e Oostlander.

Intervengono l'on. Posselt e il commissario Verheugen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 19.*

Giovedì 16 dicembre 1999

## 15. Calamità (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette proposte di risoluzione (B5-0334, 0338, 0345, 0374, 0387, 0376 e 0336/1999).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Savary, De Veyrac, Stenmarck, Piétrasanta e McKenna.

Intervengono l'on. Esclopé e il commissario Verheugen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi successivo punto 20.

## FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ

(La seduta è sospesa alle 17.10, in attesa del turno di votazioni, e ripresa alle 17.30)

PRESIDENZA DELL'ON. GERHARD SCHMID

Vicepresidente

## TURNO DI VOTAZIONI

Discussioni su problemi di attualità  
(Richiesta la maggioranza semplice)

## 16. Indonesia (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0339, 0350, 0366, 0377 e 0382/1999

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0339/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0339, 0350, 0366, 0377 e 0382/1999):

presentata dagli onn.:

Nassauer, Majj-Weggen, Costa Neves, Jarzembowski e Cushnahan, a nome del gruppo PPE/DE

Titley, a nome del gruppo PSE

Lynne, a nome del gruppo ELDR

Hautala, McKenna, Lagendijk, Lambert e Knörr Borràs, a nome del gruppo Verts/ALE

Miranda, Vinci, Seppänen, Herman Schmid e Manisco, a nome del gruppo GUE/NGL

Il Parlamento approva la risoluzione (punto 9 dei «testi approvati»).

## 17. Processo di pace in Sierra Leone (votazione)

Proposte di risoluzione B5-0333, 0340, 0352, e 0367/1999

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0333/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0333, 0340, 0352, e 0367/1999):

presentata dagli onn.:

Ferrer e Johan Van Hecke, a nome del gruppo PPE/DE

Howitt e Kinnock, a nome del gruppo PSE

Van den Bos, Nicholson of Winterbourne e Thors, a nome del gruppo ELDR

Lucas, Rod, Schörling, Maes e Lannoye, a nome del gruppo Verts/ALE

Morgantini, a nome del gruppo GUE/NGL

Il Parlamento approva la risoluzione (punto 10 dei «testi approvati»).



Giovedì 16 dicembre 1999

**18. Diritti dell'uomo (votazione)**

Proposte di risoluzione B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369, 0342, 0351, 0370, 0379, 0383, 0343, 0346, 0371, 0378, 0384, 0348, 0372, 0385, 0392 e 0375/1999

*Pena di morte (Virginia, Yemen)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0335/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0335, 0341, 0347, 0368, 0369/1999):

presentata dagli onn.:

García Orcoyen Tormo, Salafranca Sánchez-Neyra e Gemelli, a nome del gruppo PPE/DE

Díez González, Imbeni, Fava, Ruffolo, Sacconi, a nome del gruppo PSE

Malmström, a nome del gruppo ELDR

Frassoni e Wuori, au nom du groupe Verts/ALE

Di Lello, Puerta, Manisco e González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 11 dei «testi approvati»*).

*Diritto di voto delle donne in Kuwait*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0342/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0342, 0351, 0370, 0379 e 0383/1999):

presentata dagli onn.:

Majj-Weggen, Ferrer e Giannakou-Koutsikou, a nome del gruppo PPE/DE

Gröner, Díez González e Theorin, a nome del gruppo PSE

Thors, a nome del gruppo ELDR

Jillian Evans, Hautala, Sørensen, Auroi, Breyer e Buitenweg, a nome del gruppo Verts/ALE

Eriksson, Frahm, González Álvarez e Morgantini, a nome del gruppo GUE/NGL

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 12 dei «testi approvati»*).

*Situazione delle donne in Afghanistan*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0343/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0343, 0346, 0371, 0378 e 0384/1999):

presentata dagli onn.:

Ferrer, Majj-Weggen e Giannakou-Koutsikou, a nome del gruppo PPE/DE

Gröner, Díez González, Rodríguez Ramos, Sornosa Martínez, Van Lancker, Karamanou e Prets, a nome del gruppo PSE

Malmström, a nome del gruppo ELDR

Jillian Evans, Hautala, Sørensen, Auroi, Breyer e Buitenweg, a nome del gruppo Verts/ALE

Morgantini, Eriksson, González Álvarez, Uca, Ainardi, Figueiredo, Frahm e Manisco, a nome del gruppo GUE/NGL

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 13 dei «testi approvati»*).

*Condizioni di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0348/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0348, 0372, 0385 e 0392/1999):

presentata dagli onn.:

Khanbhai, a nome del gruppo PPE/DE

Sauquillo Pérez del Arco, a nome del gruppo PSE

Haarder, a nome del gruppo ELDR

Rod, Lucas, Maes, Schörling e Lannoye, a nome del gruppo Verts/ALE

Sylla, Miranda, Sjöstedt e Korakas, a nome del gruppo GUE/NGL

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 14 dei «testi approvati»*).

**Giovedì 16 dicembre 1999**

*Detenzione del Presidente della Corte dei conti in Nicaragua*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0375/1999:

Interviene l'on. Liese, il quale propone che tutti gli emendamenti presentati alla proposta di risoluzione sui quali, sottolinea l'oratore, esiste un accordo tra i gruppi, vengano posti in votazione in blocco.

Interviene l'on. Markov, a nome del gruppo GUE/NGL, il quale si oppone a tale proposta.

La Presidenza decide, in tali condizioni, di porre in votazione individualmente gli emendamenti.

*Emendamenti approvati:* 1-5 successivamente, 9, 11, 12, 6, 7, 8, 13, 14 e 10

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 15 dei «testi approvati»*).

## **19. Tribunale penale internazionale (votazione)**

Proposte di risoluzione B5-0337, 0344, 0349, 0373, 0381 e 0386/1999

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0337/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0337, 0344, 0349, 0373 e 0386/1999):

presentata dagli onn.:

Oostlander e Posselt, a nome del gruppo PPE/DE  
Sauquillo Pérez del Arco, a nome del gruppo PSE  
Malmström, Haarder e Rutelli, a nome del gruppo ELDR  
Wuori, Frassoni e Staes, a nome del gruppo Verts/ALE  
Puerta, Di Lello, Sjöstedt e Manisco, a nome del gruppo GUE/NGL  
Dupuis e Dell'Alba

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 16 dei «testi approvati»*).

## **20. Calamità (votazione)**

Proposte di risoluzione B5-0334, 0338, 0345, 0374, 0387, 0376 e 0336/1999

Interviene l'on. Haarder, il quale segnala che il gruppo ELDR non parteciperà alla votazione in quanto, a suo avviso, era stato concordato che questo tipo di proposte di risoluzione non sarebbe più stato presentato in Aula (la Presidenza prende atto di tali affermazioni e indica che la questione rientra tra le competenze della Conferenza dei presidenti).

*Francia*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE COMUNE RC B5-0334/1999 (in sostituzione delle proposte di risoluzione B5-0334, 0345, 0374 e 0387/1999):

presentata dagli onn.:

Veyrac, a nome del gruppo PPE/DE  
Berès e Savary, a nome del gruppo PSE  
Piétrasanta, a nome del gruppo Verts/ALE  
Ainardi, a nome del gruppo GUE/NGL

Interviene l'on. Souchet per segnalare che anche il gruppo UEN è firmatario di questa proposta di risoluzione comune.

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 17 dei «testi approvati»*).

(La proposta di risoluzione B5-0338/1999 decade).

*Danimarca, Germania, Regno Unito*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0376/1999:

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 18 dei «testi approvati»*).

Giovedì 16 dicembre 1999

Vietnam

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0336/1999:

Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 19 dei «testi approvati»*).**21. Prezzo dei libri in Germania e Austria** (votazione)Proposta di risoluzione B5-0329/1999 (La proposta di risoluzione B5-0390/1999 è stata ritirata)  
(*Richiesta la maggioranza semplice*)PROPOSTA DI RISOLUZIONE B5-0329/1999:  
(anche il gruppo GUE/NGL è firmatario di questa proposta di risoluzione)Il Parlamento approva la risoluzione (*punto 20 dei «testi approvati»*).**FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI****22. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio**

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 74, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio le seguenti posizioni comuni, unitamente ai motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarle e alla relativa posizione della Commissione:

- Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle misure da adottare contro le emissioni di gas inquinanti e di particolato prodotti dai motori destinati alla propulsione dei trattori agricoli o forestali e che modifica la direttiva 74/150/CEE del Consiglio (C5-0225/1999 – 1998/0247(COD))  
deferimento      merito: ENVI  
                            parere: AGRI  
base giuridica:    articolo 95 TCE
- Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 79/373/CEE riguardante la commercializzazione degli alimenti composti per animali e 96/25/CE riguardante la circolazione delle materie prime per gli alimenti animali (C5-0272/1999 – 1998/0238(COD))  
deferimento      merito: ENVI  
                            parere: AGRI  
base giuridica:    articolo 152 TCE
- Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 95/53/CE che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli ufficiali nel settore dell'alimentazione animale (C5-0273/1999 – 1998/0301(COD))  
deferimento      merito: ENVI  
                            parere: AGRI  
base giuridica:    articolo 152 TCE
- Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al controllo tecnico stradale dei veicoli commerciali in circolazione nella Comunità (C5-0323/1999 – 1998/0097(COD))  
deferimento      merito: REGI  
                            parere: ENVI, JURI  
base giuridica:    articolo 71, paragrafo 1 TCE

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre quindi da domani, venerdì 17 dicembre 1999.

Giovedì 16 dicembre 1999

### **23. Ordine del giorno della prossima seduta**

La Presidenza ricorda che è stato fissato l'ordine del giorno della seduta di domani (documento «Ordine del giorno» PE 282.351/OJVE).

### **24. Chiusura della seduta**

La Presidenza dichiara chiusa la seduta alle 17.50.

Julian Priestley  
*Segretario generale*

Joan Colom i Naval  
*Vicepresidente*

---

Giovedì 16 dicembre 1999

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Abitbol, Agag Longo, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Cacciari, Callanan, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efhymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba I Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Novelli, Obiols i Germa, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Giovedì 16 dicembre 1999

**RISULTATO DEI VOTI PER APPELLO NOMINALE****Relazione Papayannakis A5-0101/1999****Emendamento 4****Favorevoli: 502**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

Giovedì 16 dicembre 1999

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensioni: 5**

**EDD:** Farage

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Guy-Quint

**UEN:** Coûteaux

**Relazione Papayannakis A5-0101/1999**

**Emendamento 6**

**Favorevoli: 497**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Astensionni: 3**

**EDD:** Farage

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Relazione Papayannakis A5-0101/1999****Emendamento 7****Favorevoli: 490**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas,



Giovedì 16 dicembre 1999

Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Astensionni: 3**

**EDD:** Farage

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

## **Relazione Papayannakis A5-0101/1999**

### **Emendamento 11**

### **Favorevoli: 44**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** McCartin, Mauro

**PSE:** Berès, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Kuckelkorn, Obiols i Germa

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Contrari: 458**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhme, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klawns, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schlicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhan, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Giovedì 16 dicembre 1999

**Astensioni: 6****EDD:** Farage**GUE/NGL:** Fiebiger, Frahm, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Pittella**Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki****Emendamento 3****Favorevoli: 149****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Marinos, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wijkman**PSE:** Leinen, Van Lancker**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Contrari: 321****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Piscichio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi,

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Coûteaux, La Perriere, Nobilia, Turchi

**Astensionni: 33**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Vachetta

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Jean-Pierre, Madelin

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Schröder Ilka, Voggenhuber

**Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki****Emendamento 4****Favorevoli: 86**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**PPE-DE:** Lamassoure, Thyssen

**PSE:** Junker, Leinen, Napolitano, Van Lancker

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Giovedì 16 dicembre 1999

**Contrari: 391****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** McKenna, Schörling, Wyn**Astensionni: 25****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Dybkjær, Väyrynen**GUE/NGL:** Fiebiger, Kaufmann, Markov, Modrow, Uca

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Jean-Pierre, Madelin

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Berlato, Coûteaux, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Lucas, Schröder Ilka, Voggenhuber

**Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki**

**Emendamento 11**

**Favorevoli: 49**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Hannan

**PSE:** Gröner

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Rod, Schöring, Schröder Ilka

**Contrari: 378**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Fraisse, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Morgantini, Papayannakis, Theonas, Uca

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Haug, Hedkvist

Giovedì 16 dicembre 1999

Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swiebel, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Astensioni: 51**

**EDD:** Farage, Titford

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Puerta, Sylla, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wijkman

**TDI:** Gobbo, Speroni

## **Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki**

### **Emendamento 13**

#### **Favorevoli: 77**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Berend, Costa Raffaele, Folias, Hannan, Hermange, Klamt, Klab, Menrad, Mombaur, Saïfi, Sartori, Wijkman, Wuermeling

**PSE:** Bowe

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Buitenweg, Lucas, MacCormick, McKenna, Rod, Schörling, Schröder Ilka

#### **Contrari: 373**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Camre, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

**Astensionni: 49**

**EDD:** Butel, Farage, Titford

**ELDR:** Dybkjær, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Cauquil, Fraisse, Krivine, Laguiller, Manisco, Papayannakis, Vachetta

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

**PSE:** Theorin

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Collins, Crowley

**Verts/ALE:** Jonckheer



Giovedì 16 dicembre 1999

**Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki****Emendamento 18****Favorevoli: 61**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Hannan

**PSE:** Theorin

**UEN:** Abitbol, Caullery, Coûteaux

**Verts/ALE:** Breyer, Echerer, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Piétrasanta, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contrari: 395**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Piscicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Berlato, Camre, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Staes

**Astensioni: 50**

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Cauquil, Fraise, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Vachetta

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Schwaiger, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

**PSE:** Lund, Paasilinna

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz

**Verts/ALE:** Rod

**Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki****Emendamento 16****Favorevoli: 41**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wyn

**Contrari: 407**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhlm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi,

Giovedì 16 dicembre 1999

Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

#### **Astensionni: 54**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Eriksson, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Markov, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

**PSE:** Seguro

**TDI:** Speroni

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lucas, Rod

### **Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki**

#### **Emendamento 17**

#### **Favorevoli: 32**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

**ELDR:** Davies

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Contrari: 438**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Wegen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Déhousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Giovedì 16 dicembre 1999

**Astensioni: 22****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Eriksson, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca**PPE-DE:** Maat**Verts/ALE:** Jonckheer, Rod, Schörling**Risoluzione comune B5-0327/1999 Consiglio europeo di Helsinki****Risoluzione****Favorevoli: 383****ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Maji-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wuori, Wynn

Giovedì 16 dicembre 1999

**Contrari: 98**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers, Wuermeling

**PSE:** Theorin

**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter

**Astensioni: 21**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

**GUE/NGL:** Fraise, Papayannakis

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Elles, Konrad, Lulling, Madelin, Nicholson

**PSE:** Poos, Seguro, Torres Marques

**Verts/ALE:** Jonckheer, Rod, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

**Relazione Colom i Naval A5-0103/1999**

**Risoluzione**

**Favorevoli: 447**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez,

Giovedì 16 dicembre 1999

Perry, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni

**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

#### **Contrari: 42**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Konrad

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort

#### **Astensionni: 4**

**EDD:** Farage, Krarup, Titford

**GUE/NGL:** Sylla

### **Bilancio generale 2000**

#### **Emendamento 244**

#### **Favorevoli: 470**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

#### **Contrari: 18**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**GUE/NGL:** Bakopoulos

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Coûteaux



Giovedì 16 dicembre 1999

**Astensioni: 11****GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Vachetta**PPE-DE:** Kauppi, Konrad**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Abitbol, Berthu**Relazione Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999****Considerando B, seconda parte****Favorevoli: 434****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Speroni, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

**Contrari: 50**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Huhne, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Astensionni: 13**

**EDD:** Krarup

**GUE/NGL:** Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Theonas, Uca, Vachetta

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Konrad, Madelin

**PSE:** Campos

**Verts/ALE:** Schörling

### **Relazione Bourlanges-Virrankoski A5-0095/1999**

#### **Emendamento 6**

**Favorevoli: 177**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cacciari, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba I Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Lamassoure, Maij-Weggen, Thyssen, van Velzen

**PSE:** Andersson, van den Berg, Blak, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Kinnock, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Read, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swibel, Taylor, Theorin, Titley, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma

**TDI:** Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Thomas-Mauro, Turchi

Giovedì 16 dicembre 1999

**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreisss-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Contrari: 280**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Figueiredo, Maset Campos, Miranda, Theonas

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pisicchio, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germa, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn

**TDI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Crowley, Hyland

**Astensioni: 41**

**GUE/NGL:** Boudjenah, Cauquil, González Álvarez, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

**PSE:** Campos, Paasilinna

**UEN:** Collins, Queiró, Ribeiro e Castro

Giovedì 16 dicembre 1999

**TESTI APPROVATI****1. Nomina di otto membri della Corte dei conti****A5-0090/1999****I.****Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0231/1999 – 1999/0820(CNS))***Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 45 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CECA,
  - visto l'articolo 247, paragrafo 3, primo comma del trattato CE,
  - visto l'articolo 160 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CEEA,
  - visto l'articolo 35 del suo regolamento,
  - viste le sue risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla procedura di consultazione del Parlamento europeo per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(1)</sup> e del 19 gennaio 1995 sulle procedure da seguire in ordine alla consultazione del Parlamento per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(2)</sup>,
  - consultato dal Consiglio con lettera del 3 novembre 1999 sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0231/1999),
  - considerando che nella riunione del 22 novembre 1999 la commissione per il controllo dei bilanci ha proceduto ad ascoltare il candidato del Consiglio alla carica di membro della Corte dei conti ed ha esaminato le sue qualifiche alla luce dei criteri stabiliti dagli articoli 45 B del trattato CECA, 247 del trattato CE e 160 B del trattato CEEA,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0090/1999),
1. esprime parere favorevole sulla nomina di Vitor Manuel Silva Caldeira alla carica di membro della Corte dei conti;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e, per informazione, alla Corte dei conti, alle altre istituzioni dell'Unione europea e alle Corti dei conti degli Stati membri.

<sup>(1)</sup> GU C 337 del 21.12.1992, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 43 del 20.2.1995, pag. 75.

---

**II.****Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0232/1999 – 1999/0820(CNS))***Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 45 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CECA,
- visto l'articolo 247, paragrafo 3, primo comma del trattato CE,
- visto l'articolo 160 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CEEA,
- visto l'articolo 35 del suo regolamento,

Giovedì 16 dicembre 1999

- viste le sue risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla procedura di consultazione del Parlamento europeo per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(1)</sup> e del 19 gennaio 1995 sulle procedure da seguire in ordine alla consultazione del Parlamento per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(2)</sup>,
  - consultato dal Consiglio con lettera del 3 novembre 1999 sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0232/1999),
  - considerando che nella riunione del 22 novembre 1999 la commissione per il controllo dei bilanci ha proceduto ad ascoltare il candidato del Consiglio alla carica di membro della Corte dei conti ed ha esaminato le sue qualifiche alla luce dei criteri stabiliti dagli articoli 45 B del trattato CECA, 247 del trattato CE e 160 B del trattato CEEA,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0090/1999),
1. esprime parere favorevole sulla nomina di Giorgio Clemente alla carica di membro della Corte dei conti;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e, per informazione, alla Corte dei conti, alle altre istituzioni dell'Unione europea e alle Corti dei conti degli Stati membri.

---

<sup>(1)</sup> GU C 337 del 21.12.1992, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 43 del 20.2.1995, pag. 75.

---

### III.

#### **Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0233/1999 – 1999/0820(CNS))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 45 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CECA,
  - visto l'articolo 247, paragrafo 3, primo comma del trattato CE,
  - visto l'articolo 160 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CEEA,
  - visto l'articolo 35 del suo regolamento,
  - viste le sue risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla procedura di consultazione del Parlamento europeo per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(1)</sup> e del 19 gennaio 1995 sulle procedure da seguire in ordine alla consultazione del Parlamento per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(2)</sup>,
  - consultato dal Consiglio con lettera del 3 novembre 1999 sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0233/1999),
  - considerando che nella riunione del 22 novembre 1999 la commissione per il controllo dei bilanci ha proceduto ad ascoltare il candidato del Consiglio alla carica di membro della Corte dei conti ed ha esaminato le sue qualifiche alla luce dei criteri stabiliti dagli articoli 45 B del trattato CECA, 247 del trattato CE e 160 B del trattato CEEA,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0090/1999),
1. esprime parere favorevole sulla nomina di Juan Manuel Fabra Vallés alla carica di membro della Corte dei conti;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e, per informazione, alla Corte dei conti, alle altre istituzioni dell'Unione europea e alle Corti dei conti degli Stati membri.

---

<sup>(1)</sup> GU C 337 del 21.12.1992, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 43 del 20.2.1995, pag. 75.

Giovedì 16 dicembre 1999

IV.

**Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0237/1999 – 1999/0820(CNS))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 45 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CECA,
  - visto l'articolo 247, paragrafo 3, primo comma del trattato CE,
  - visto l'articolo 160 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CEEA,
  - visto l'articolo 35 del suo regolamento,
  - viste le sue risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla procedura di consultazione del Parlamento europeo per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(1)</sup> e del 19 gennaio 1995 sulle procedure da seguire in ordine alla consultazione del Parlamento per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(2)</sup>,
  - consultato dal Consiglio con lettera del 3 novembre 1999 sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0237/1999),
  - considerando che nella riunione del 22 novembre 1999 la commissione per il controllo dei bilanci ha proceduto ad ascoltare il candidato del Consiglio alla carica di membro della Corte dei conti ed ha esaminato le sue qualifiche alla luce dei criteri stabiliti dagli articoli 45 B del trattato CECA, 247 del trattato CE e 160 B del trattato CEEA,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0090/1999),
1. esprime parere favorevole sulla nomina di Robert Reynders alla carica di membro della Corte dei conti;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e, per informazione, alla Corte dei conti, alle altre istituzioni dell'Unione europea e alle Corti dei conti degli Stati membri.

<sup>(1)</sup> GU C 337 del 21.12.1992, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 43 del 20.2.1995, pag. 75.

---

V.

**Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0236/1999 – 1999/0820(CNS))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 45 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CECA,
- visto l'articolo 247, paragrafo 3, primo comma del trattato CE,
- visto l'articolo 160 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CEEA,
- visto l'articolo 35 del suo regolamento,
- viste le sue risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla procedura di consultazione del Parlamento europeo per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(1)</sup> e del 19 gennaio 1995 sulle procedure da seguire in ordine alla consultazione del Parlamento per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(2)</sup>,
- consultato dal Consiglio con lettera del 3 novembre 1999 sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0236/1999),

<sup>(1)</sup> GU C 337 del 21.12.1992, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 43 del 20.2.1995, pag. 75.

Giovedì 16 dicembre 1999

- considerando che nella riunione del 22 novembre 1999 la commissione per il controllo dei bilanci ha proceduto ad ascoltare il candidato del Consiglio alla carica di membro della Corte dei conti ed ha esaminato le sue qualifiche alla luce dei criteri stabiliti dagli articoli 45 B del trattato CECA, 247 del trattato CE e 160 B del trattato CEEA,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0090/1999),
1. esprime parere favorevole sulla nomina di Jørgen Mohr alla carica di membro della Corte dei conti;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e, per informazione, alla Corte dei conti, alle altre istituzioni dell'Unione europea e alle Corti dei conti degli Stati membri.

---

## VI.

### **Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0238/1999 – 1999/0820(CNS))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 45 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CECA,
  - visto l'articolo 247, paragrafo 3, primo comma del trattato CE,
  - visto l'articolo 160 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CEEA,
  - visto l'articolo 35 del suo regolamento,
  - viste le sue risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla procedura di consultazione del Parlamento europeo per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(1)</sup> e del 19 gennaio 1995 sulle procedure da seguire in ordine alla consultazione del Parlamento per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(2)</sup>,
  - consultato dal Consiglio con lettera del 3 novembre 1999 sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0238/1999),
  - considerando che nella riunione del 22 novembre 1999 la commissione per il controllo dei bilanci ha proceduto ad ascoltare il candidato del Consiglio alla carica di membro della Corte dei conti ed ha esaminato le sue qualifiche alla luce dei criteri stabiliti dagli articoli 45 B del trattato CECA, 247 del trattato CE e 160 B del trattato CEEA,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0090/1999),
1. esprime parere favorevole sulla nomina di Aunus Salmi alla carica di membro della Corte dei conti;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e, per informazione, alla Corte dei conti, alle altre istituzioni dell'Unione europea e alle Corti dei conti degli Stati membri.

---

<sup>(1)</sup> GU C 337 del 21.12.1992, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 43 del 20.2.1995, pag. 75.

---

## VII.

### **Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0234/1999 – 1999/0820(CNS))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 45 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CECA,
- visto l'articolo 247, paragrafo 3, primo comma del trattato CE,

**Giovedì 16 dicembre 1999**

- visto l'articolo 160 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CEEA,
  - visto l'articolo 35 del suo regolamento,
  - viste le sue risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla procedura di consultazione del Parlamento europeo per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(1)</sup> e del 19 gennaio 1995 sulle procedure da seguire in ordine alla consultazione del Parlamento per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(2)</sup>,
  - consultato dal Consiglio con lettera del 3 novembre 1999 sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0234/1999),
  - considerando che nella riunione del 22 novembre 1999 la commissione per il controllo dei bilanci ha proceduto ad ascoltare il candidato del Consiglio alla carica di membro della Corte dei conti ed ha esaminato le sue qualifiche alla luce dei criteri stabiliti dagli articoli 45 B del trattato CECA, 247 del trattato CE e 160 B del trattato CEEA,
  - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0090/1999),
1. esprime parere favorevole sulla nomina di Máire Geoghegan-Quinn alla carica di membro della Corte dei conti;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e, per informazione, alla Corte dei conti, alle altre istituzioni dell'Unione europea e alle Corti dei conti degli Stati membri.

---

<sup>(1)</sup> GU C 337 del 21.12.1992, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 43 del 20.2.1995, pag. 75.

---

**VIII.****Risoluzione recante il parere del Parlamento europeo sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0235/1999 – 1999/0820(CNS))**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 45 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CECA,
- visto l'articolo 247, paragrafo 3, primo comma del trattato CE,
- visto l'articolo 160 B, paragrafo 3, primo comma del trattato CEEA,
- visto l'articolo 35 del suo regolamento,
- viste le sue risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla procedura di consultazione del Parlamento europeo per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(1)</sup> e del 19 gennaio 1995 sulle procedure da seguire in ordine alla consultazione del Parlamento per la nomina dei membri della Corte dei conti<sup>(2)</sup>,
- consultato dal Consiglio con lettera del 3 novembre 1999 sulla nomina di un membro della Corte dei conti (C5-0235/1999),
- considerando che nella riunione del 22 novembre 1999 la commissione per il controllo dei bilanci ha proceduto ad ascoltare il candidato del Consiglio alla carica di membro della Corte dei conti ed ha esaminato le sue qualifiche alla luce dei criteri stabiliti dagli articoli 45 B del trattato CECA, 247 del trattato CE e 160 B del trattato CEEA,
- vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A5-0090/1999),

---

<sup>(1)</sup> GU C 337 del 21.12.1992, pag. 51.

<sup>(2)</sup> GU C 43 del 20.2.1995, pag. 75.



Giovedì 16 dicembre 1999

1. esprime parere favorevole sulla nomina di Jan O. Karlsson alla carica di membro della Corte dei conti;
2. incarica la sua Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e, per informazione, alla Corte dei conti, alle altre istituzioni dell'Unione europea e alle Corti dei conti degli Stati membri.

## 2. Ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali \*\*\*II

A5-0099/1999

### Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla lotta ai ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali (8790/1/1999 – C5-0125/1999 – 1998/0099(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la posizione comune del Consiglio (8790/1/1999 – C5-0125/1999)<sup>(1)</sup>,
  - vista la sua posizione in prima lettura sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1998) 126)<sup>(2)</sup>,
  - vista la proposta modificata della Commissione (COM(1998) 615)<sup>(3)</sup>,
  - visto l'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE,
  - visto l'articolo 80 del suo regolamento,
  - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia (A5-0099/1999),
1. modifica come segue la posizione comune;
  2. incarica la sua Presidente di trasmettere la sua posizione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 3 bis (nuovo)*

**(3 bis) il 29 maggio 1997 il Comitato economico e sociale ha adottato un parere sul Libro verde della Commissione intitolato «Gli appalti pubblici nell'Unione europea – spunti di riflessione per il futuro»<sup>(1)</sup>, che propone termini massimi di pagamento ed interessi di mora sui ritardi di pagamento delle autorità pubbliche;**

<sup>(1)</sup> GU C 287 del 22.9.1997, pag. 92.

<sup>(1)</sup> GU C 284 del 6.10.1999, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 168 del 3.6.1998, pag. 13.

<sup>(3)</sup> GU C 374 del 3.12.1998, pag. 4.

Giovedì 16 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

*Considerando 6 bis (nuovo)*

**(6 bis) per alcuni prodotti, come i prodotti alimentari deperibili, i ritardi di pagamento non sono imputabili a reali esigenze di mercato ma piuttosto a distorsioni di concorrenza che devono essere corrette;**

(Emendamento 3)

*Considerando 6 ter (nuovo)*

**(6 ter) in alcuni Stati membri i termini contrattuali di pagamento differiscono notevolmente dalla media comunitaria;**

(Emendamento 4)

*Considerando 11*

(11) la presente direttiva dovrebbe essere limitata ai pagamenti effettuati a titolo di corrispettivo per una transazione commerciale e non disciplina i contratti con consumatori, gli interessi relativi ad altri pagamenti, ad esempio pagamenti a norma di legge per assegni o titoli di credito o pagamenti effettuati a titolo risarcimento danni *ivi compresi i pagamenti effettuati da un assicuratore;*

(11) la presente direttiva dovrebbe essere limitata ai pagamenti effettuati a titolo di corrispettivo per una transazione commerciale e non disciplina i contratti con consumatori, gli interessi relativi ad altri pagamenti, ad esempio pagamenti a norma di legge per assegni o titoli di credito o pagamenti effettuati a titolo risarcimento danni;

(Emendamento 5)

*Considerando 14*

(14) i ritardi di pagamento costituiscono una violazione contrattuale resa finanziariamente attraente per i debitori nella maggior parte degli Stati membri per i bassi livelli *dai* tassi degli interessi di mora *e/o* dalla lentezza delle procedure di recupero; occorre modificare decisamente questa situazione per invertire tale tendenza e per far sì che un ritardo di pagamento abbia conseguenze dissuasive;

(14) i ritardi di pagamento costituiscono una violazione contrattuale finanziariamente attraente per i debitori nella maggior parte degli Stati membri per i bassi livelli **dei** tassi degli interessi di mora *e/o* dalla lentezza delle procedure di recupero; occorre modificare decisamente questa situazione per invertire tale tendenza e per far sì che un ritardo di pagamento comporti sia conseguenze dissuasive **che un risarcimento per i creditori per le spese incorse;**

(Emendamento 6)

*Considerando 17 bis (nuovo)*

**(17 bis) l'impiego di clausole di riserva della proprietà per accelerare i pagamenti è attualmente inibito dalle divergenze nelle leggi nazionali; è necessario garantire che i creditori possano avvalersi della riserva di proprietà in tutta la Comunità, mediante una clausola unica e riconosciuta in tutti gli Stati membri evitando che un'eccessiva durata dei periodi di pagamento e i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali producano distorsioni nel funzionamento del mercato interno;**

Giovedì 16 dicembre 1999

---

 POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIO
 

---



---

 EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO
 

---

(Emendamento 7)

*Considerando 17 ter (nuovo)*

**(17 ter) le autorità pubbliche trattano un volume considerevole di pagamenti alle imprese; una disciplina rigorosa dei pagamenti da parte di tali autorità produrrebbe effetti benefici a cascata sull'economia nel suo insieme; nell'ambito degli appalti pubblici, anche le imprese appaltatrici ritardano i pagamenti ai propri fornitori e subappaltatori imponendo abitualmente scadenze di pagamento eccessive e tale comportamento reca gravi danni agli interessi di numerose imprese, in particolare PMI; per quanto riguarda i pagamenti della Commissione è già stato deciso di concedere a taluni creditori il diritto di percepire interessi di mora sui pagamenti in ritardo;**

(Emendamento 8)

*Considerando 18*

(18) l'articolo 4 prevede che la procedura di recupero dei crediti non contestati sia conclusa a breve termine, in conformità delle disposizioni legislative nazionali, *ma non impone agli Stati membri di adottare una procedura specifica o di apportare specifiche modifiche alle procedure giuridiche in vigore,*

(18) l'articolo 4 prevede che la procedura di recupero dei crediti non contestati sia conclusa a breve termine, in conformità delle disposizioni legislative nazionali,

(Emendamento 9)

*Considerando 18 bis (nuovo)*

**(18 bis) è necessario che la presente direttiva, prenda in considerazione il problema dei lunghi termini contrattuali di pagamento;**

(Emendamento 10)

*Considerando 18 ter (nuovo)*

**(18 ter) il concetto di «amministrazione aggiudicatrice» corrisponde alla definizione di cui alle direttive 92/50/CEE<sup>(1)</sup> e 93/37/CEE<sup>(2)</sup> e comprende, agli effetti della presente direttiva, le «parti contraenti» di cui alla direttiva 93/38/CEE<sup>(3)</sup>**

---

<sup>(1)</sup> GU L 209 del 24.7.1992, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 199 del 9.8.1993, pag. 54.

<sup>(3)</sup> GU L 199 del 9.8.1993, pag. 84.

(Emendamento 11)

*Articolo 2, punto 2 bis (nuovo)*

**2 bis «riserva di proprietà»: l'accordo in qualsiasi forma in base al quale il venditore rimane proprietario delle merci fino al completo pagamento del prezzo; per venditore si intende il fornitore di beni da produrre o da fabbricare;**

Giovedì 16 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 12)

*Articolo 2, punto 2 ter (nuovo)*

**2 ter.** «tasso di interesse applicato dalla Banca centrale europea alle sue principali operazioni di rifinanziamento»: il tasso di interesse applicato a simili operazioni nei casi di appalti a tasso fisso. Nel caso in cui un'operazione di rifinanziamento principale sia stata effettuata secondo una procedura di appalto a tasso variabile, il tasso di interesse si riferisce al tasso di interesse marginale che risulta da tale appalto; esso riguarda anche le aggiudicazioni a tasso unico e le aggiudicazioni a tasso variabile;

(Emendamento 13)

*Articolo 2, punto 3 bis (nuovo)*

**3 bis** «amministrazioni aggiudicatrici»: la definizione di cui alle direttive 92/50/CEE e 93/37/CEE e comprendente, agli effetti della presente direttiva, le «parti contraenti» di cui alla direttiva 93/38/CEE<sup>(1)</sup>;

(<sup>1</sup>) GU L 189 del 9.8.1993, pag. 84.

(Emendamento 14)

*Articolo 2, punto 3 ter (nuovo)*

**3 ter** «contratti pubblici»: contratti sinallagmatici stipulati per iscritto a titolo oneroso fra un'amministrazione aggiudicatrice ai sensi del punto 6 e un'impresa che non sia un'amministrazione aggiudicatrice;

(Emendamento 15)

*Articolo 3, paragrafo 1, lettera b)*

- |  |  |
|--|--|
| <p>b) se la data o il periodo di pagamento non sono stabiliti nel contratto, gli interessi cominciano a decorrere automaticamente, senza che sia necessario un sollecito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) trascorsi 30 giorni dal ricevimento della fattura da parte del debitore o di una richiesta equivalente di pagamento, o</li> <li>ii) se non vi è certezza sulla data di ricevimento della fattura o della richiesta equivalente di pagamento, trascorsi 30 giorni dalla data di ricevimento delle merci o dalla data di prestazione dei servizi,</li> <li>iii) se la data in cui il debitore riceve la fattura o la richiesta equivalente di pagamento è anteriore a quella del ricevimento delle merci o della prestazione dei servizi, trascorsi 30 giorni dal ricevimento delle merci o dalla prestazione dei servizi, o</li> <li>iv) se la legge o il contratto prevedono una procedura di accettazione o di verifica, diretta ad accertare la conformità delle merci o dei servizi al contratto, e se il debitore riceve la fattura o la richiesta equivalente di pagamento anteriormente o alla stessa data dell'accettazione o della verifica, trascorsi 30 giorni, da quest'ultima data; o</li> </ul> | <p>b) se la data o il periodo di pagamento non sono stabiliti nel contratto, gli interessi cominciano a decorrere automaticamente, senza che sia necessario un sollecito:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) trascorsi <b>21</b> giorni dal ricevimento della fattura da parte del debitore o di una richiesta equivalente di pagamento, o</li> <li>ii) se non vi è certezza sulla data di ricevimento della fattura o della richiesta equivalente di pagamento, trascorsi <b>21</b> giorni dalla data di ricevimento delle merci o dalla data di prestazione dei servizi, o</li> <li>iii) se la data in cui il debitore riceve la fattura o la richiesta equivalente di pagamento è anteriore a quella del ricevimento delle merci o della prestazione dei servizi, trascorsi <b>21</b> giorni dal ricevimento delle merci o dalla prestazione dei servizi, o</li> <li>iv) se la legge o il contratto prevedono una procedura di accettazione o di verifica, diretta ad accertare la conformità delle merci o dei servizi al contratto, e se il debitore riceve la fattura o la richiesta equivalente di pagamento anteriormente o alla stessa data dell'accettazione o della verifica, trascorsi <b>21</b> giorni, da quest'ultima data;</li> </ul> |
|--|--|

Giovedì 16 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 16)

*Articolo 3, paragrafo 1, lettera d)*

d) il livello degli interessi di mora («tasso legale») a carico del debitore è pari al tasso d'interesse del principale strumento di rifinanziamento della Banca centrale europea *sotto forma di aste a due settimane a tasso fisso in vigore* il primo giorno lavorativo della BCE del semestre in questione («tasso di riferimento»), maggiorato di almeno 6 punti percentuali («margine»), salvo altrimenti disposto dal contratto. Per gli Stati membri che non partecipano alla terza fase dell'Unione economica e monetaria, il tasso di riferimento è costituito dal tasso equivalente fissato dalle rispettive banche centrali. In entrambi i casi il tasso di riferimento in vigore il primo giorno lavorativo della Banca centrale del semestre in questione si applica per i successivi sei mesi.

d) il livello degli interessi di mora («tasso legale») a carico del debitore è pari al tasso d'interesse **applicato** dalla Banca centrale europea **alla sua più recente operazione di rifinanziamento principale effettuata prima del** primo giorno di calendario del semestre in questione («tasso di riferimento»), maggiorato di almeno 8 punti percentuali («margine»), salvo altrimenti disposto dal contratto. Per gli Stati membri che non partecipano alla terza fase dell'Unione economica e monetaria, il tasso di riferimento è costituito dal tasso equivalente fissato dalle rispettive banche centrali. In entrambi i casi il tasso di riferimento in vigore il primo giorno **calendario** del semestre in questione si applica per i successivi sei mesi.

(Emendamento 17)

*Articolo 3, paragrafo 1, lettera d) bis (nuova)*

**d bis) oltre al diritto agli interessi al creditore deve essere riconosciuto il diritto di esigere dal debitore il risarcimento del danno derivante dai ritardi dei pagamenti comprendente quanto segue:**

- i) il costo per il creditore dei prestiti o degli scoperti bancari, qualora ciò non sia stato pienamente compensato con il diritto agli interessi;**
- ii) i costi amministrativi di recupero per l'impresa del creditore;**
- iii) i costi del recupero tramite società di recupero crediti e**
- iv) i costi del recupero tramite procedure giudiziarie.**

**Gli Stati membri possono fare in modo che i costi che possono essere rivendicati ai sensi dei punti ii), iii) e iv) che precedono, siano proporzionati al debito in questione.**

(Emendamento 19)

*Articolo 3, paragrafo 3*

3. Gli Stati membri assicurano che un accordo sulla data del pagamento o sulle conseguenze del ritardo di pagamento che non sia conforme alle disposizioni di cui ai paragrafi 1 e 2 non possa essere fatto valere e non dia diritto a un risarcimento del danno, se, considerate tutte le circostanze del caso, ivi compresa la corretta prassi commerciale, risulti gravemente iniquo nei confronti del creditore. Ove si accerti che tale accordo è gravemente iniquo, si applicano i termini legali, a meno che il giudice nazionale non riporti il contratto ad equità.

3. Gli Stati membri assicurano che un accordo sulla data del pagamento o sulle conseguenze del ritardo di pagamento che non sia conforme alle disposizioni di cui ai paragrafi 1, **lettere da b) a d)** e 2 non possa essere fatto valere e non dia diritto a un risarcimento del danno, se, considerate tutte le circostanze del caso, ivi compresa la corretta prassi commerciale **e la natura del prodotto**, risulti gravemente iniquo nei confronti del creditore. **Per determinare se un accordo è gravemente iniquo per il creditore, si terrà conto se il debitore ha qualche motivo oggettivo per non confermarsi alle disposizioni dei paragrafi 1, lettere da b) a d), e 2 oppure se l'accordo ha quale scopo principale di procurare al debitore liquidità addizionale a spese del creditore.** Ove si

Giovedì 16 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

accerti che tale accordo è gravemente iniquo, si applicano i termini legali, a meno che il giudice nazionale non riporti il contratto ad equità.

**3 bis.** Gli Stati membri, nell'interesse dei creditori e dei concorrenti, provvedono a fornire mezzi adeguati ed efficaci per far cessare l'inserzione di clausole gravemente inique ai sensi del paragrafo 3.

**3 ter.** I mezzi di cui al paragrafo 4 comprendono disposizioni che permettano a persone o organizzazioni di adire, in rappresentanza degli interessi di piccole e medie imprese ai sensi della raccomandazione della Commissione 96/280/CE<sup>(1)</sup>, a seconda del diritto nazionale, le autorità giudiziarie o gli organi amministrativi competenti affinché stabiliscano se le clausole contrattuali redatte per un impiego generalizzato siano gravemente inique ai sensi del paragrafo 3, ed applichino mezzi adeguati ed efficaci per far cessare l'inserzione di tali clausole.

**3 quater.** Nel rispetto della legislazione nazionale, i ricorsi di cui al paragrafo 5 possono essere diretti, separatamente o in comune, contro più acquirenti dello stesso settore economico o le loro associazioni che utilizzano o raccomandano l'inserzione delle stesse clausole contrattuali generali o di clausole analoghe.

<sup>(1)</sup> GU L 107 del 30.4.1996, pag. 4.

(Emendamento 20)

Articolo 3 bis (nuovo)

#### Articolo 3 bis

##### Riserva di proprietà

1. In presenza di un patto di riservato dominio, gli Stati membri provvedono affinché il venditore conservi il diritto di proprietà di beni durevoli e beni capitale. Oltre al caso di un contratto stipulato individualmente, tale patto può validamente figurare nei formulari contrattuali del venditore nei confronti dei quali l'acquirente non abbia formulato obiezioni. Non sono richieste altre formalità.

2. Gli Stati membri riconoscono la validità delle clausole figuranti in allegato o di clausole di effetto equivalente.

3. Se alla scadenza del termine di morosità fissato per il pagamento questo non è stato eseguito, il venditore può esigere la restituzione delle merci. Gli Stati membri prevedono che la riserva di proprietà sia opponibile ai terzi, anche nel caso del fallimento del debitore o nel caso di altre procedure riconosciute analoghe in base alla legislazione degli Stati membri. Non appena l'acquirente entra

Giovedì 16 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

in possesso delle merci, egli diventa responsabile di qualsiasi danno subito dalle merci o della perdita delle merci stesse.

4. Gli Stati membri hanno la facoltà di adottare disposizioni relative agli anticipi già versati dal debitore. Essi possono limitare ovvero escludere l'esercizio della riserva della proprietà nei seguenti casi:

- a) se un terzo ha acquisito i beni in questione in buona fede;
- b) se i beni in questione sono stati incorporati ovvero combinati con altri beni e tale processo non possa essere invertito senza causare danni gravi agli altri beni.

(Emendamento 21)

*Articolo 3 ter (nuovo)*

#### **Articolo 3 ter**

##### **Trasparenza delle gare per appalti pubblici**

Gli Stati membri provvedono affinché i bandi delle gare di appalti pubblici ed i capitolati d'appalto contengano indicazioni precise dei termini di pagamento e delle scadenze praticate dalle amministrazioni aggiudicatrici, anche quando tali termini e scadenze sono stabiliti in condizioni generali di aggiudicazione previste per legge. Vanno in particolare fissati i termini per l'espletamento delle formalità amministrative precedenti il pagamento, quali le procedure di collaudo di lavori pubblici. Lo stesso obbligo di trasparenza vige nel rapporto appaltatore principale-subappaltatore di opere pubbliche.

(Emendamento 22)

*Articolo 3 quater (nuovo)*

#### **Articolo 3 quater**

##### **Pronto pagamento, termini di morosità e interessi di mora di diritto**

Gli Stati membri assicurano quanto segue:

1. il termine per il pagamento dei debiti contrattuali da parte delle amministrazioni aggiudicatrici, determinato secondo l'articolo 3, paragrafo 1, lettere (a)-(c) non deve superare i 45 giorni di calendario, a meno che il valore del contratto superi la somma di 100.000 euro, nel qual caso il termine massimo sarà di 60 giorni di calendario; il contratto non può in alcun caso prevedere termini superiori; nei contratti pubblici l'appaltatore principale deve concedere ai subappaltatori e ai fornitori condizioni non meno favorevoli di quelle concesse dalle amministrazioni aggiudicatrici. Allo scopo di garantire queste condizioni ai fornitori e ai subappaltatori, l'appaltatore è tenuto

Giovedì 16 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

a fornire una garanzia al fornitore o al subappaltatore che copra il pagamento di tutti gli importi dovuti. La garanzia può essere fatta valere alla scadenza dei 60 giorni di calendario dalla presentazione della fattura all'appaltatore da parte del fornitore o del subappaltatore. Le stesse condizioni si applicano tra l'appaltatore e l'amministrazione aggiudicatrice.

2. è riconosciuto il diritto del creditore al pagamento degli interessi di mora da parte delle amministrazioni aggiudicatrici su qualsiasi importo non ancora versato dalla data di scadenza; l'interesse deve essere calcolato secondo l'articolo 3, paragrafo 1, lettera d), e pagato d'ufficio dall'amministrazione aggiudicatrice senza che occorra una domanda in tal senso;

3. l'amministrazione aggiudicatrice non può domandare o esigere che il creditore rinunci ai diritti previsti dal presente articolo. A sua volta il creditore non può domandare o esigere che i suoi fornitori o subappaltatori rinuncino a tali diritti.

(Emendamento 23)

Articolo 4, paragrafi da 1 a 3

1. Gli Stati membri assicurano che un titolo esecutivo possa essere ottenuto, indipendentemente dall'importo del debito, di norma entro 90 giorni di calendario dalla data in cui il creditore ha presentato un ricorso o ha proposto una domanda dinanzi al giudice o altra autorità competente, ove non siano contestati il debito o gli aspetti procedurali. Gli Stati membri assolvono a tale obbligo secondo le rispettive disposizioni legislative, regolamentari e amministrative.

2. Le rispettive disposizioni legislative, regolamentari e amministrative nazionali si applicano alle stesse condizioni a tutti i creditori stabiliti nella Comunità europea.

3. Il periodo di 90 giorni di calendario di cui al paragrafo 1 non include:

- a) i periodi necessari per le notificazioni
- b) qualsiasi ritardo imputabile al creditore, come i termini necessari per regolarizzare il ricorso o la domanda.

1. Gli Stati membri assicurano che un titolo esecutivo possa essere ottenuto, indipendentemente dall'importo del debito, di norma entro 60 giorni di calendario dalla data in cui il creditore ha presentato un ricorso o ha proposto una domanda dinanzi al giudice o altra autorità competente, ove non siano contestati il debito o gli aspetti procedurali. Gli Stati membri assolvono a tale obbligo secondo le rispettive disposizioni legislative, regolamentari e amministrative.

2. Le rispettive disposizioni legislative, regolamentari e amministrative nazionali si applicano alle stesse condizioni a tutti i creditori stabiliti nella Comunità europea.

3. Il periodo di 60 giorni di calendario di cui al paragrafo 1 non include:

- a) i periodi necessari per le notificazioni
- b) qualsiasi ritardo imputabile al creditore, come i termini necessari per regolarizzare il ricorso o la domanda.

(Emendamento 24)

Articolo 5, paragrafo 3, lettera b bis) (nuova)

**b bis) richieste di interessi inferiori a 5 euro.**

(Emendamento 25)

Articolo 5, paragrafo 5

5. La Commissione, almeno per i primi tre anni successivi a...(\*) effettua un riesame annuale, tra l'altro, del tasso dell'inte-

5. La Commissione, almeno per i primi tre anni successivi a...(\*) effettua un riesame annuale, tra l'altro, del tasso dell'inte-



Giovedì 16 dicembre 1999

POSIZIONE COMUNE  
DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

resse di mora per valutarne l'impatto sulle transazioni commerciali e sul funzionamento pratico della normativa. I risultati di questo riesame e degli altri sono resi noti al Parlamento europeo e al Consiglio.

resse legale, **dei termini contrattuali e dei ritardi di pagamento** per valutarne l'impatto sulle transazioni commerciali e sul funzionamento pratico della normativa. I risultati di questo riesame e degli altri sono resi noti al Parlamento europeo e al Consiglio, **corredati, se del caso, delle sue proposte di miglioramento della presente direttiva.**

(Emendamento 26)

*Allegato (nuovo)***ALLEGATO**

**Elenco delle clausole che devono essere riconosciute dagli Stati membri in osservanza dell'articolo 3 bis.**

**ES: «El vendedor conservará la propiedad de los bienes hasta el pago final.»**

**DA: «Varen forbliver sælgerens ejendom, indtil den er fuldstændig betalt.»**

**DE: «Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung im Eigentum des Verkäufers.»**

**EL: «Ο πωλητής παρακρατεί την κυριότητα των αγαθών μέχρι την πλήρη εξόφληση του τιμήματος»**

**EN: «The goods remain the property of the seller until fully paid.»**

**FR: «Les marchandises restent la propriété du vendeur jusqu'au paiement complet.»**

**IT: «Le merci restano di proprietà del venditore fino al pieno pagamento.»**

**NL: «De waren blijven tot de volledige betaling eigendom van de verkoper.»**

**PT: «O vendedor conservará a propriedade dos bens até ao momento do pagamento final.»**

**FI: «Tavara on myyjän omaisuutta, kunnes kauppahinta on kokonaisuudessaan maksettu.»**

**SV: «Varorna förblir säljarens egendom tills de betalats helt och hållet.»**

Giovedì 16 dicembre 1999

### 3. Bovini e carne bovina: identificazione, registrazione ed etichettatura \*\*\*I

A5-0101/1999

**Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio, che istituisce un sistema di identificazione e di registrazione dei bovini e relativo all'etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine (COM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 1 bis (nuovo)*

**(1 bis) A causa dei ritardi nell'attuazione del regolamento (CE) n. 820/97, ritardi di cui sono responsabili la Commissione e alcuni Stati membri, detto sistema obbligatorio di etichettatura per le carni bovine non può entrare in vigore il 1° gennaio 2000.**

(Emendamento 2)

*Considerando 4*

(4) Si può evitare tale situazione insoddisfacente prorogando l'attuale regime volontario previsto dal regolamento (CE) n. 820/97 e rinviando di un anno l'entrata in vigore del sistema obbligatorio di etichettatura di cui all'articolo 19 dello stesso regolamento

(4) Si può evitare tale situazione insoddisfacente prorogando l'attuale regime volontario previsto dal regolamento (CE) n. 820/97 e rinviando **di al massimo otto mesi** l'entrata in vigore del sistema obbligatorio di etichettatura di cui all'articolo 19 dello stesso regolamento **rendendo, nel contempo, obbligatoria l'applicazione, a partire dal 1° gennaio 2000, di un'etichettatura che precisi il codice o il numero di riferimento, di cui all'articolo 16, paragrafo 3 di detto regolamento, nonché il luogo di macellazione.**

(Emendamento 3)

*Considerando 5*

(5) *L'obiettivo principale del sistema di etichettatura delle carni bovine è la protezione della sanità pubblica, nella misura in cui esso è destinato a mantenere e consolidare la fiducia del consumatore nelle carni bovine, gravemente danneggiata dalla crisi della BSE. La base giuridica appropriata per il presente regolamento è pertanto l'articolo 152 del trattato.*

(5) L'articolo 152 del trattato **è la base giuridica appropriata per le azioni aventi l'obiettivo di tutelare la salute del consumatore, esso costituisce** pertanto la base giuridica appropriata per il presente regolamento.

(Emendamento 4)

ARTICOLO 1

*Articolo 19, paragrafo 1, primo comma (regolamento (CE) n. 820/97)*

1. È istituito un sistema di etichettatura obbligatorio delle carni bovine applicabile in tutti gli Stati membri a decorrere dal 1° gennaio 2001. Questo sistema obbligatorio non esclude tuttavia che uno Stato membro possa decidere di applicare il sistema solo su base facoltativa alle carni bovine commercializzate nel suo territorio. Il sistema di etichettatura previsto dal presente regolamento è valido fino al 31 dicembre 2000.

1. È istituito un sistema di etichettatura obbligatorio delle carni bovine applicabile i in tutti gli Stati membri a decorrere dal 1° settembre 2000. Il sistema **facoltativo** di etichettatura previsto dal presente regolamento è valido fino al **31 agosto 2000.**

Giovedì 16 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

## ARTICOLO 1

*Articolo 19, paragrafo 1, secondo comma (regolamento (CE) n. 820/97)*

Basandosi sulla relazione di cui al paragrafo 3, il Parlamento e il Consiglio, deliberando in conformità della procedura di cui all'articolo 152 del trattato, adottano anteriormente al 1° gennaio 2001 le regole generali di un sistema obbligatorio di etichettatura delle carni bovine applicabile da tale data, in conformità degli obblighi internazionali della Comunità.

**Soppresso**

(Emendamento 6)

## ARTICOLO 1

*Articolo 19, paragrafo 1 bis (regolamento (CE) n. 820/97) (nuovo)*

**1 bis. Nondimeno, le informazioni di cui all'articolo 16, paragrafo 3 e l'indicazione dello Stato membro o del paese terzo nel quale è stato macellato l'animale da cui provengono le carni sono obbligatorie a partire dal 1° gennaio 2000.**

(Emendamento 7)

## ARTICOLO 1

*Articolo 19, paragrafo 2 (regolamento (CE) n. 820/97)*

2. Fatta salva una diversa decisione del Parlamento e del Consiglio, il sistema di etichettatura obbligatorio a decorrere dal 1° gennaio 2001 dovrà, in conformità degli obblighi internazionali della Comunità, rendere obbligatoria sull'etichetta, oltre all'indicazione prevista all'articolo 16, paragrafo 3, anche l'indicazione dello Stato membro o paese terzo in cui l'animale da cui provengono le carni è nato, degli Stati membri o paesi terzi in cui l'animale è stato allevato e dello Stato membro o paese terzo in cui l'animale è stato macellato.

2. Il sistema di etichettatura obbligatorio a decorrere **al più tardi dal 1° settembre 2000** dovrà, in conformità degli obblighi internazionali della Comunità, rendere obbligatoria sull'etichetta, oltre all'indicazione prevista all'articolo 16, paragrafo 3, anche l'indicazione dello Stato membro o paese terzo in cui l'animale da cui provengono le carni è nato, degli Stati membri o paesi terzi in cui l'animale è stato allevato e dello Stato membro o paese terzo in cui l'animale è stato macellato.

(Emendamento 8)

## ARTICOLO 1

*Articolo 19, paragrafo 4 (regolamento (CE) n. 820/97)*

4. Tuttavia, gli Stati membri che dispongono di un sistema adeguatamente perfezionato di identificazione e registrazione dei bovini possono imporre, già prima del 1° gennaio 2001, un sistema obbligatorio di etichettatura delle carni bovine per gli animali nati, allevati e macellati nel loro territorio. Possono altresì stabilire che uno o più elementi d'informazione previsti all'articolo 16, paragrafi 1 e 2, siano indicati sulle etichette.

4. Tuttavia, gli Stati membri che dispongono di un sistema adeguatamente perfezionato di identificazione e registrazione dei bovini possono imporre, già prima del **1° settembre 2000**, **detto sistema, vale a dire** un sistema obbligatorio di etichettatura delle carni bovine per gli animali nati, allevati e macellati nel loro territorio. Possono altresì stabilire che uno o più elementi d'informazione previsti all'articolo 16, paragrafi 1 e 2, siano indicati sulle etichette.

(Emendamento 9)

## ARTICOLO 1

*Articolo 19, paragrafo 6 (regolamento (CE) n. 820/97)*

6. Entro il 1° gennaio 2001 il Parlamento e il Consiglio, che deliberano in conformità della procedura di cui all'articolo 152 del trattato, decidono in merito all'eventualità e all'opportunità di prevedere l'indicazione obbligatoria di dati diversi da quelli di cui al paragrafo 2, nonché di estendere il campo di applicazione del presente regolamento a prodotti diversi da quelli di cui all'articolo 13, primo trattino.

6. Entro il **1° settembre 2000** il Parlamento e il Consiglio, che deliberano in conformità della procedura di cui all'articolo 152 del trattato, decidono in merito all'eventualità e all'opportunità di prevedere l'indicazione obbligatoria di dati diversi da quelli di cui al paragrafo 2, nonché di estendere il campo di applicazione del presente regolamento a prodotti diversi da quelli di cui all'articolo 13, primo trattino.

Giovedì 16 dicembre 1999

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio, che istituisce un sistema di identificazione e di registrazione dei bovini e relativo all'etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine (COM(1999) 487 – C5-0241/1999 – 1999/0205(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1999) 487),
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 152 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C5-0241/1999),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la politica dei consumatori e il parere della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (A5-0101/1999),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

**4. Somatotropina bovina (BST) \***

A5-0098/1999

**Proposta di decisione del Consiglio relativa all'immissione sul mercato e all'impiego della somatotropina bovina (BST) e che abroga la decisione 90/218/CEE (COM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 9 bis (nuovo)*

**(9 bis) secondo le conclusioni del comitato scientifico veterinario su misure veterinarie attinenti alla sanità pubblica del 15-16 marzo 1999 risulta necessario procedere a ulteriori valutazioni sui possibili rischi per la salute umana associati alla somministrazione di somatotropina bovina ricombinata (rBST) a vacche da latte;**

(Emendamento 2)

*Considerando 9 ter (nuovo)*

**(9 ter) la rBST continua a essere fabbricata e confezionata nell'UE a fini di esportazione;**

Giovedì 16 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

*Articolo 2 bis (nuovo)***Articolo 2 bis**

La Commissione provvede a seguire anche in futuro le ricerche scientifiche sui possibili effetti nocivi per la salute umana connessi al consumo di prodotti alimentari provenienti da vacche da latte alle quali sia stata somministrata rBST e, ove necessario, elabora raccomandazioni per ulteriori misure preventive.

(Emendamento 5)

*Articolo 3 bis (nuovo)***Articolo 3 bis**

La fabbricazione, il confezionamento o l'esportazione di rBST non può essere promossa, né direttamente né indirettamente con fondi dell'UE.

---

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'immissione sul mercato e all'impiego della somatotropina bovina (BST) e che abroga la decisione 90/218/CEE (COM(1999) 544 – C5-0250/1999 – 1999/0219(CNS))**

(Procedura di consultazione)

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(1999) 544),
  - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 37 del trattato CE (C5-0250/1999),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (A5-0098/1999),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.
-

Giovedì 16 dicembre 1999

## 5. Consiglio europeo di Helsinki

B5-0327, 0353, 0354 e 0357/1999

### Risoluzione del Parlamento europeo sul Consiglio europeo di Helsinki

*Il Parlamento europeo,*

- viste le conclusioni del Consiglio europeo di Lussemburgo, del Consiglio europeo di Berlino e del Consiglio europeo di Colonia, e sentite le dichiarazioni del Presidente del Consiglio e del Presidente della Commissione sulle conclusioni del Consiglio europeo di Helsinki,
- vista la sua risoluzione del 19 novembre 1997 sul trattato di Amsterdam <sup>(1)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 18 novembre 1999 sull'approntamento della riforma dei trattati e la prossima conferenza intergovernativa <sup>(2)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 2 dicembre 1999 sull'approntamento del Consiglio europeo del 10 e 11 dicembre 1999 a Helsinki <sup>(3)</sup>,
- vista la sua risoluzione del 16 settembre 1999 sull'elaborazione della Carta dei diritti fondamentali <sup>(4)</sup>,
- viste le conclusioni del Consiglio europeo di Helsinki,

#### *Per quanto riguarda l'ampliamento*

1. accoglie favorevolmente la decisione del Consiglio di avviare i negoziati di adesione con Romania, Slovacchia, Lettonia, Lituania, Bulgaria e Malta, creando così un processo di adesione flessibile e a più velocità, processo in cui a tali paesi venga conferita la possibilità di raggiungere, entro un ragionevole lasso di tempo, quei paesi candidati con cui i negoziati sono già stati avviati, qualora essi abbiano effettuato progressi sufficienti nei loro preparativi;
2. esorta la Commissione e il Consiglio a prestare particolare attenzione nell'attuazione delle strategie di preadesione e durante i negoziati, al rafforzamento dello Stato di diritto, al progresso sociale, alla protezione dell'ambiente, alla sicurezza energetica, alla protezione delle minoranze, alla discriminazione fra i sessi e alla politica di asilo e di immigrazione nei paesi candidati;
3. si compiace della decisione del Consiglio secondo la quale una composizione pacifica di tutti i conflitti frontalieri, se necessario mediante l'intervento della Corte internazionale di giustizia dell'Aia per dirimere i contenziosi in sospenso, è da considerarsi come rientrante nell'adempimento dei criteri di Copenaghen per l'adesione all'Unione;
4. prende atto della decisione di considerare la Turchia un paese candidato all'adesione all'Unione europea, ma ribadisce la sua posizione secondo cui i negoziati non possono essere aperti poiché la Turchia è ben lungi dal rispettare i criteri politici di Copenaghen;
5. ritiene che lo status di paese candidato concesso alla Turchia si tradurrà sulle necessarie riforme in tale paese nel settore della democrazia, dello stato di diritto e del rispetto dei diritti umani e delle minoranze, per quanto riguarda in particolare la soluzione della questione curda, e invita il Parlamento turco ad abolire immediatamente la pena capitale;
6. si compiace del fatto che il Consiglio europeo abbia ribadito l'importanza di alti livelli di sicurezza nucleare nell'Europa centrale, orientale e sudorientale e condivide espressamente il suo punto di vista secondo cui il Consiglio deve ponderare in qual modo affrontare il problema della sicurezza nucleare nel quadro del processo di ampliamento in conformità delle relative conclusioni del Consiglio;
7. deplora che non siano state adottate decisioni concrete per quanto riguarda il futuro della Conferenza europea;

<sup>(1)</sup> GU C 371 dell'8.12.1997, pag. 99.

<sup>(2)</sup> Testi approvati in tale data, punto 4.

<sup>(3)</sup> Testi approvati in tale data, punto 13.

<sup>(4)</sup> Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 10 a).

Giovedì 16 dicembre 1999

***Per quanto riguarda la Conferenza intergovernativa***

8. deplora l'assenza di visione politica del Consiglio europeo, che limita la prossima CIG sulla riforma istituzionale alle dimensioni e alla composizione della Commissione, alla ponderazione dei voti in seno al Consiglio e all'eventuale estensione del voto a maggioranza qualificata in seno al Consiglio;
9. ritiene che questa riforma sia insufficiente a garantire l'efficace funzionamento di un'Europa ampliata;
10. chiede che si tenga pienamente conto della sua posizione sull'ordine del giorno della Conferenza intergovernativa e invita la Presidenza portoghese a fare uso quanto prima della sua possibilità di integrare l'ordine del giorno conformemente alle sue proposte;
11. deplora che il Consiglio europeo non abbia voluto applicare il metodo comunitario per la prossima CIG coinvolgendo pienamente il Parlamento e la Commissione; manifesta la sua preoccupazione per la deriva istituzionale confermata nelle conclusioni del Consiglio europeo di Helsinki che pone il Consiglio e il metodo intergovernativo al centro del sistema istituzionale dell'Unione;
12. prende atto che il Consiglio europeo sostiene in modo decisivo la riforma dell'amministrazione della Commissione e riconosce la necessità di apportare modifiche importanti ai metodi di lavoro del Consiglio, misure necessarie acciocché queste istituzioni divengano più efficaci e si preparino in vista dell'ampliamento; è preoccupato per l'evidente assenza di ambizioni da parte della Commissione nella sua imminente proposta di regolamento sull'accesso del pubblico ai documenti; sollecita un'apertura ancora più grande da parte sia della Commissione che del Consiglio, anche per quanto riguarda la pubblicazione dei verbali delle riunioni in cui il Consiglio agisce nella sua qualità di legislatore; invita il Consiglio a partecipare maggiormente al dialogo con il Parlamento su tutte le questioni politiche;
13. deplora il fatto che i due rappresentanti del Parlamento europeo non siano pienamente associati a tutte le fasi e a tutti i livelli della CIG come esso aveva chiesto;
14. chiede che il testo finale della CIG gli sia sottoposto seguendo la stessa procedura del parere conforme;
15. si riserva di formulare il proprio parere in conformità dell'articolo 48 del trattato UE per la convocazione della CIG;

***Per quanto riguarda la politica comune europea in materia di difesa e di sicurezza***

16. prende atto delle decisioni del Consiglio relative ad una politica comune europea in materia di sicurezza e di difesa ed esorta il Consiglio a coinvolgere pienamente il Parlamento nell'ulteriore sviluppo degli strumenti e dei meccanismi di tale politica comune;
17. esorta il Consiglio, in tale contesto, a potenziare ulteriormente la sua capacità di prevenzione attiva dei conflitti e di gestione non-militare delle crisi;
18. esorta la Commissione ad adottare misure per migliorare la sua capacità di attuare più tempestivamente e più efficacemente i programmi civili relativi alla prevenzione dei conflitti e alla gestione delle crisi e a riferirgli entro sei mesi sulle misure che intende adottare;
19. propone la messa a punto di ulteriori forme civili (non-militari) di gestione delle crisi quale strumento chiave per gestire e risolvere le crisi e invita pertanto il Consiglio e la Commissione a svolgere un ruolo più fattivo a livello di prevenzione dei conflitti, di rafforzamento della democrazia, di rispetto dei diritti dell'uomo e di progressi in materia di sviluppo economico e sociale mediante l'incoraggiamento del buon governo nei paesi terzi in sintonia con l'intera gamma dei valori europei;

***Per quanto riguarda un'economia sostenibile, competitiva e generatrice di posti di lavoro***

20. si compiace del riconoscimento da parte del Consiglio della strategia della Commissione per il mercato interno, ma deplora che essa non sia stata adottata più risolutamente come strategia principale per le politiche economiche e industriali dell'Unione; ritiene tuttora che le politiche economica, dell'occupazione e della coesione sociale debbano essere considerate come i tre lati di un triangolo equilatero rappresentante un insieme bilanciato di politiche e che esse debbano rispettarsi reciprocamente;

**Giovedì 16 dicembre 1999**

21. si compiace altresì del riconoscimento delle iniziative in materia di commercio elettronico, ma reputa che l'importanza del commercio elettronico quale fattore di stimolo del mercato interno sia stata sottovalutata;
22. prende atto dell'approvazione dell'iniziativa «e-Europe» da parte del Consiglio, ma deplora che i documenti a sostegno di tale iniziativa non siano ancora stati inviati ai deputati del Parlamento europeo;
23. rileva che il Consiglio europeo ha infine preso atto dello scoordinamento tra i vari «processi», «dialoghi» e «orientamenti» nel quadro del cosiddetto «Patto europeo per l'occupazione» concordato a Colonia; insiste pertanto sulla necessità di introdurre dispositivi più affinati e coerenti nei quali il Parlamento europeo deve svolgere un ruolo di primo piano;
24. ricorda al Consiglio europeo che la soluzione per una riduzione sostenibile della disoccupazione passa anche per l'incoraggiamento dell'imprenditorialità e degli avviamenti di nuove aziende; si compiace pertanto del tempestivo riconoscimento da parte del Consiglio europeo per quanto riguarda il ruolo che il commercio elettronico è in grado di svolgere nell'accentuare il dinamismo e l'apertura dell'economia europea;
25. si compiace altresì dell'attenzione data alla competitività e chiede di essere pienamente coinvolto a lato della Commissione e del Consiglio nel dibattito che il Consiglio europeo ha lanciato sulla politica di concorrenza e sul coordinamento economico;
26. si attende che a Lisbona i Capi di Stato e di governo si occuperanno infine intensamente della promozione dell'occupazione e della protezione sociale, dal momento che dal Vertice di Helsinki non sono scaturite dichiarazioni vincolanti;
27. rileva che a Lisbona sarà all'esame una relazione sul piano d'azione «e-Europe» e si ripropone di formulare un parere anteriormente a tale discussione;
28. deplora la cattiva gestione della Conferenza ministeriale dell'OMC svoltasi a Seattle e il prevalere della politica interna statunitense che ne ha determinato il fallimento; ribadisce la propria convinzione della necessità di un sistema commerciale multilaterale aperto e basato su regole, che rispetti le norme in campo sociale e ambientale nonché gli interessi dei paesi in via di sviluppo; chiede alla Commissione di avanzare proposte per riproporre un ciclo negoziale sul commercio dai contenuti esaurienti;

***Per quanto riguarda il pacchetto fiscale***

29. deplora l'incapacità di raggiungere un accordo sul pacchetto di coordinamento fiscale, reputando essenziale che nessun cittadino residente nell'UE possa sottrarsi alla tassazione dei redditi sul risparmio; sollecita una rapida soluzione di tale problema;

***Per quanto riguarda l'ambiente e lo sviluppo sostenibile***

30. prende atto con soddisfazione del chiaro impegno del Consiglio europeo a favore di regolari procedure di valutazione, verifica e sorveglianza, anche per quanto riguarda lo sviluppo urgente di strumenti adeguati e dati applicabili a tali obiettivi; rileva tuttavia che un ulteriore progresso dipenderà da misure politiche concrete nei vari settori interessati;
31. è in attesa delle conclusioni del Consiglio Mercato interno, Sviluppo e Industria nonché di quelle dei Consigli Affari generali, ECOFIN e Pesca per quanto riguarda le loro strategie per l'integrazione della dimensione ambientale nelle loro attività e accoglie positivamente la determinazione del Consiglio europeo ad introdurre una nuova fase in tale processo chiedendo che, al Consiglio europeo del giugno 2001, vengano presentate strategie globali con la possibilità di includere un calendario per ulteriori misure e una serie di indicatori per tutti questi settori;

***Per quanto riguarda le altre politiche interne******Sanità pubblica e sicurezza alimentare***

32. condivide l'opinione del Consiglio europeo secondo cui nella definizione di tutte le politiche comunitarie deve essere garantito un elevato livello di protezione della salute umana; si compiace in tale contesto della richiesta di prestare particolare attenzione a tutti gli sforzi volti a garantire alimenti sani e di alta



Giovedì 16 dicembre 1999

qualità per tutti i cittadini, migliorando le norme di qualità e potenziando i sistemi di controllo in modo da coprire l'intera catena alimentare; sottolinea che controlli adeguati e sufficienti rientrano tra le competenze degli Stati membri e costituiscono pertanto un obbligo e una responsabilità che incombono sugli Stati membri stessi; attende con interesse le imminenti proposte della Commissione concernenti l'eventuale istituzione di un'autorità dell'Unione europea competente in materia di alimentazione e sanità pubblica;

*Lotta contro la criminalità organizzata e la droga*

33. rileva che il Consiglio europeo ha infine approvato il piano d'azione dell'Unione in materia di lotta contro la droga (2000-2004) e invitato le istituzioni e gli organi interessati a stendere un bilancio entro il 2002, ma deplora vivamente che le raccomandazioni del Parlamento contenute nella sua precedente risoluzione del 19 novembre 1999 su tale tema<sup>(1)</sup> non siano state esaminate dal Consiglio, in particolare per quanto riguarda il principio di un Consiglio straordinario interpilastri dedicato alla lotta contro la droga;

34. teme che alla richiesta di una nuova strategia dell'UE in materia di prevenzione e lotta contro la criminalità organizzata si replichi senza alcuna urgenza e senza scadenze o istruzioni precise al Consiglio; rileva altresì che il Consiglio europeo non si è espresso in merito al piano d'azione congiunto dell'Unione europea e della Russia in materia di criminalità organizzata, ed esorta il Consiglio a consultare il Parlamento prima che esso sia adottato dall'UE;

**Per quanto riguarda le relazioni esterne**

35. deplora l'assenza di progressi per quanto riguarda la soluzione della controversia su Gibilterra;

36. si compiace dell'adozione di una strategia dell'Unione europea per quanto riguarda l'Ucraina, ma deplora di non essere stato coinvolto nell'elaborazione di tale strategia e invita il Consiglio a tener conto, nelle sue successive azioni, del reciproco interesse dell'UE e dell'Ucraina a rafforzare le aspirazioni europee di tale paese e della sua capacità di contribuire ad un giusto ordine internazionale;

37. deplora che il Consiglio europeo non abbia preso alcuna decisione riguardo a una prosecuzione e a un'intensificazione del processo di Barcellona per la pace, la stabilità, la cooperazione economica e per lo sviluppo nell'area Mediterranea;

38. si compiace delle decisioni adottate dal Consiglio europeo in merito alla prosecuzione e all'intensificazione dei lavori sulla Dimensione settentrionale e del suo invito alla Commissione a predisporre, in cooperazione con il Consiglio e in consultazione con i paesi partner, un Piano d'azione per la Dimensione settentrionale nelle politiche estere e transfrontaliere dell'UE;

39. si compiace dell'impegno da parte del Consiglio europeo a favore di un'applicazione integrale e rapida del Patto di stabilità per l'Europa sud-orientale, ma sottolinea che tale programma deve essere finanziato in modo adeguato e deve basarsi su una corretta valutazione del fabbisogno;

40. si rammarica dell'assenza di chiari progressi in Kosovo, condanna le serie violazioni dei diritti dei serbi, dei rom e di altre minoranze; sostiene il Consiglio nella sua determinazione a rispettare pienamente il mandato dell'ONU; deplora la mancata adozione di misure per quanto riguarda i 2000 albanesi prigionieri di guerra tuttora detenuti in Serbia;

41. si compiace dei recenti eventi nel quadro del processo di pace in Medio Oriente e invita il Consiglio ad esercitare le necessarie pressioni di modo che l'apertura dei negoziati tra Israele e la Siria porti a una rapida soluzione del conflitto, che sia soddisfacente per tutte le parti coinvolte nel processo di pace in Medio Oriente;

**Per quanto riguarda l'Irlanda del Nord**

42. aderisce alle osservazioni del Consiglio europeo sui significativi sviluppi intervenuti nell'Irlanda del Nord e li saluta con soddisfazione;

\*

\* \*

43. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio europeo, al Consiglio, alla Commissione e ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

<sup>(1)</sup> Testi approvati in tale data, punto 1.

Giovedì 16 dicembre 1999

## 6. Situazione di Macao

B5-0328, 0355, 0358, 0388, 0389, 0391/1999

### Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione di Macao

*Il Parlamento europeo,*

- vista la comunicazione della Commissione al Consiglio intitolata «L'Unione europea e Macao: oltre il 2000» (COM(1999) 484),
  - vista la sua risoluzione del 12 giugno 1997 sulla comunicazione della Commissione intitolata «Un orientamento a lungo termine per le relazioni Cina-Europa»<sup>(1)</sup>,
- A. considerando che Macao costituisce il primo punto di contatto permanente stabilito dall'Europa con l'Estremo oriente sin dalla metà del secolo XVI,
- B. considerando che Macao rappresenta emblematicamente quasi cinque secoli di convivenza pacifica fra la civiltà europea e la civiltà cinese ed è sinonimo di promozione del commercio estero della Cina,
- C. osservando che l'Unione europea e Macao condividono valori identici e analoghe concezioni del diritto, come naturale sedimento storico della convivenza culturale derivante dalla presenza portoghese nel corso degli ultimi secoli,
- D. considerando che il 20 dicembre 1999 l'amministrazione del territorio di Macao passerà dal Portogallo alla Repubblica Popolare Cinese,
- E. considerando che la Dichiarazione congiunta sino-portoghese del 1987 e la Legge fondamentale del 1993 garantiscono che, dopo il trasferimento dell'esercizio della sovranità, l'attuale sistema economico e sociale di Macao e il suo modo di vivere rimarranno inalterati,
- F. considerando che durante l'esercizio dell'amministrazione portoghese a Macao il territorio ha beneficiato di un crescente sviluppo e che, in tale contesto, l'Unione europea dovrà assumere un ruolo fondamentale ai fini della promozione della stabilità e del progresso della futura «Regione amministrativa speciale di Macao»,
- G. considerando che la Dichiarazione congiunta sino-portoghese e la Legge fondamentale del 1993 stabiliscono che la futura Regione amministrativa speciale di Macao, che sarà creata il 20 dicembre 1999, godrà di un elevato grado di autonomia in tutti i settori di sua competenza, ad eccezione delle relazioni esterne e della difesa, e che ad essa saranno attribuiti poteri esecutivo, legislativo e giudiziario indipendenti, i quali saranno esercitati dai suoi stessi abitanti, senza interferenze da parte delle autorità centrali della Repubblica Popolare Cinese,
- H. compiacendosi delle disposizioni contenute nella Dichiarazione congiunta sino-portoghese e nella Legge fondamentale concernenti la promozione e la difesa dei diritti e delle libertà della popolazione di Macao, ma rilevando che l'effettiva conservazione di tali diritti e libertà — nell'ambito del principio «un paese, due sistemi» — dovrà essere sostenuta dal rispetto costante dello Stato di diritto da parte del futuro esecutivo della Regione amministrativa speciale di Macao,
- I. convinto che il futuro esecutivo della Regione amministrativa speciale di Macao elaborerà le relazioni previste dal Patto internazionale relativo ai diritti civili e politici (PIDCP) e dal Patto internazionale relativo ai diritti economici, sociali e culturali (PIDESC) — patti che, come è già stato garantito, resteranno in vigore a Macao — e consapevole dell'impegno del governo della Repubblica Popolare Cinese di presentare tali relazioni rispettivamente alla Commissione per i diritti dell'uomo e alla Commissione per i diritti economici, sociali e culturali delle Nazioni Unite,
- J. esprimendo la convinzione che la conservazione, la salvaguardia e l'approfondimento del quadro descritto in ordine a Macao, emerso dal laborioso processo di consultazione svoltosi tra il Portogallo e la Repubblica Popolare Cinese nel corso degli ultimi dodici anni, costituiscano condizioni indispensabili per il mantenimento e il rafforzamento della stabilità e della prosperità nel territorio — futura Regione amministrativa speciale — nonché un importante fattore di equilibrio in tutta la regione,

<sup>(1)</sup> GU C 200 del 30.6.1997, pag. 158.

Giovedì 16 dicembre 1999

- K. ricordando l'Accordo commerciale e di cooperazione tra l'Unione europea e Macao in vigore dal 1993 nonché i relativi presupposti, i vari programmi di cooperazione esistenti in settori chiave e il fatto che Macao — territorio dotato di un elevato potenziale economico proprio e importante porta d'accesso a tutta una regione caratterizzata da un elevato dinamismo — continuerà ad essere un territorio doganale autonomo, in un contesto in cui l'Unione europea rappresenta il secondo più importante partner commerciale ed il terzo investitore a Macao,
- L. considerando che la presenza portoghese a Macao e i forti legami esistenti fra l'Unione europea e questo territorio contribuiranno a far sì che Macao possa servire da piattaforma naturale per l'accesso dell'Unione europea alla regione, oltre che a rafforzare il ruolo di Macao nella regione in cui si inserisce,
1. prende atto dei termini della Dichiarazione congiunta sino-portoghese del 1987 e della Legge fondamentale della Regione amministrativa speciale (RAS) di Macao, sottolineando le relative garanzie concernenti l'autonomia della RAS, la conservazione dell'ordinamento giuridico fondato sui principi dello Stato di diritto, il rispetto e lo sviluppo dei diritti umani e delle libertà fondamentali dei cittadini e la continuità del sistema sociale ed economico così come del modo di vita e dell'identità culturale di Macao, nel quadro del principio «un paese, due sistemi», nonché la salvaguardia e il rafforzamento della stabilità e della prosperità nella regione;
  2. accoglie con soddisfazione la succitata comunicazione della Commissione al Consiglio intitolata «L'Unione europea e Macao: oltre il 2000», del cui contenuto prende debitamente atto e di cui approva integralmente le conclusioni, e si compiace in particolare dell'intenzione della Commissione di pubblicare, già a partire dall'anno 2000, una relazione annuale sulle relazioni UE-Macao nonché di considerare la questione di Macao come uno dei temi fondamentali del dialogo politico tra l'Unione europea e la Repubblica Popolare Cinese;
  3. esorta la Commissione e il Consiglio ad utilizzare tutti gli strumenti a loro disposizione (dialogo politico, commercio, investimenti, cooperazione e relazioni culturali) per aiutare Macao a salvaguardare la propria autonomia e a preservare il suo modo di vivere e la sua identità, che la Dichiarazione congiunta sino-portoghese s'impegna a difendere — con particolare attenzione per i temi dello Stato di diritto, della garanzia dei diritti umani e delle libertà fondamentali, comprese la tolleranza culturale e la libertà di religione e di culto, nonché dell'effettiva autonomia della RAS e dei suoi organi, tanto sul piano dell'esecutivo quanto a livello di sistemi legislativo e giudiziario propri e indipendenti, la cui salvaguardia non può essere dissociata dal principio «un paese, due sistemi» — e sollecita l'Unione europea a seguire molto da vicino la piena applicazione della succitata Dichiarazione;
  4. esprime la convinzione che la conservazione della specificità culturale di Macao e dell'identità della sua popolazione, che l'Unione europea deve contribuire a preservare, costituiscano una base importante per la sua autonomia e la sua prosperità futura;
  5. constata con soddisfazione che la Dichiarazione congiunta sino-portoghese garantisce la continuità del sistema giuridico vigente, ispirato alla struttura legislativa dell'Europa continentale e basato sul principio della supremazia del diritto, nonché l'esistenza di un potere giudiziario indipendente, comprendente il tribunale di ultimo grado;
  6. si compiace che rimanga in vigore, anche dopo il passaggio dei poteri, l'Accordo commerciale e di cooperazione Unione europea-Macao del 1993, che costituisce un quadro permanente per il dialogo diretto fra la Regione amministrativa speciale di Macao e l'Unione europea, segnatamente attraverso il mantenimento delle strutture sancite dall'Accordo, come la commissione mista annuale;
  7. fa appello all'Unione europea e agli Stati membri affinché intensifichino le loro relazioni economiche e commerciali con Macao approfittando dei vantaggi di un'economia promettente, di cui il territorio già dispone, nel periodo di transizione dall'amministrazione portoghese alla Repubblica Popolare Cinese e in futuro — sottolineando l'autonomia economica e finanziaria di Macao e il suo essere un territorio doganale separato;
  8. esorta l'Unione europea a sostenere l'autonomia internazionale della Regione amministrativa speciale di Macao, negoziando direttamente con Macao nei settori di sua competenza in quanto partner internazionale, promuovendo la partecipazione di Macao alle organizzazioni e ai fori internazionali, conformemente al suo statuto, e monitorando l'applicazione di strumenti internazionali a Macao;

**Giovedì 16 dicembre 1999**

9. invita in tale contesto l'Assemblea Nazionale del popolo cinese a ratificare il Patto delle Nazioni Unite relativo ai diritti civili e politici, sottoscritto dalla Cina nel 1998;
10. esorta la Commissione a trovare i mezzi per rafforzare e consolidare la società civile di Macao, nonché per promuovere e sviluppare il sistema pluripartitico e le istituzioni democratiche;
11. invita tutti gli Stati membri a concedere l'esenzione dal visto ai titolari di passaporto della Regione amministrativa speciale di Macao — misura questa che contribuirebbe significativamente a mantenere il modo di vita di Macao e a rafforzare e facilitare i contatti economici e di altro genere, oltre che a dimostrare la fiducia dell'Europa nel futuro di Macao;
12. si impegna a monitorare regolarmente l'evoluzione di Macao a partire dal 20 dicembre 1999, intensificando lo scambio di informazioni e la cooperazione a livello interistituzionale, analizzando e discutendo le relazioni periodiche che gli saranno presentate e valutando l'evoluzione in materia di diritti, libertà, garanzie e di tutti gli aspetti congiunturali legati a Macao, nella prospettiva della trasformazione delle relazioni internazionali nell'Estremo Oriente e delle nuove vie che si apriranno in questa zona in tutti i settori summenzionati, senza dimenticare le nuove situazioni che eventualmente risulteranno dall'entrata della Cina nell'OMC e dall'evoluzione e/o dalla modifica qualitativa delle sue relazioni con gli Stati Uniti d'America;
13. esorta, in particolare, i membri della sua delegazione per le relazioni con la Repubblica Popolare Cinese a tenere costantemente presenti i punti che precedono nell'ambito dei loro lavori e a far inserire, sempre che sia necessario e opportuno, i risultati della loro sorveglianza e valutazione nell'ordine del giorno delle riunioni interparlamentari;
14. manifesta la convinzione che sia necessario creare un proprio gruppo di contatto e di collegamento che consenta di monitorare in modo permanente l'evoluzione di Macao;
15. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, al governo della Repubblica Popolare Cinese e al governo della Regione amministrativa speciale di Macao.

---

## **7. Revisione delle prospettive finanziarie**

**A5-0103/1999**

**Risoluzione del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla revisione delle Prospettive finanziarie allegate all'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della disciplina di bilancio (SEC(1999) 1647 — C5-0322/1999) e sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'attivazione dello strumento di flessibilità (Punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio) (SEC(1999) 1647 — C5-0314/1999)**

*Il Parlamento europeo,*

- visto l'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio<sup>(1)</sup>,
- viste le proposte trasmesse dalla Commissione all'autorità di bilancio (SEC(1999) 1647 — C5-0322/1999 e C5-0314/1999),
- visti i risultati del dialogo del 18 novembre 1999,
- visti i risultati della riunione di concertazione del 25 novembre 1999 con il Consiglio,
- viste le deliberazioni della riunione straordinaria della commissione per i bilanci del 1° dicembre 1999,
- vista la relazione della commissione per i bilanci (A5-0103/1999),

---

<sup>(1)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

Giovedì 16 dicembre 1999

1. sottolinea che la credibilità e l'utilità dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 saranno messe alla prova se le istituzioni tenderanno di interpretarlo unilateralmente;
2. si compiace per l'accordo intervenuto tra le istituzioni sulla mobilitazione dello strumento di flessibilità per un importo di 200 milioni di euro allo scopo di coprire il contributo comunitario alle esigenze di ricostruzione del Kosovo per l'anno 2000, le quali non hanno potuto essere coperte all'interno del massimale della categoria 4 delle prospettive finanziarie;
3. prende atto che la decisione delle autorità di bilancio supera largamente le proposte di aumento del massimale della categoria 4 delle prospettive finanziarie presentate dalla Commissione; invita la Commissione a fare prova in futuro di un maggiore realismo per quanto riguarda l'attuazione dell'Accordo interistituzionale;
4. attende, con grande interesse, la valutazione pluriennale precisa delle esigenze di ricostruzione del Kosovo che la Commissione deve presentare, nonché il programma di assistenza per i Balcani occidentali che si è impegnata a presentare entro il mese di aprile 2000; ritiene che la proposta di revisione delle prospettive finanziarie che ne deriverà debba essere presentata entro gli stessi termini;
5. prende atto con soddisfazione dell'impegno assunto dalle istituzioni di trovare un accordo su queste proposte, nonché sull'eventuale proposta di revisione delle prospettive finanziarie, prima della votazione da parte del Consiglio sul progetto di bilancio 2001;
6. approva la decisione di attivazione dello strumento di flessibilità di cui al punto 24 dell'Accordo interistituzionale, e le relative dichiarazioni, in particolare per quanto riguarda la revisione delle Prospettive finanziarie, i cui testi sono allegati alla presente risoluzione;
7. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento e il relativo allegato al Consiglio e alla Commissione.

---

ALLEGATO

**Decisione del Parlamento europeo e del Consiglio del 16 dicembre 1999 sul ricorso allo strumento di flessibilità per il finanziamento della ricostruzione del Kosovo**

IL PARLAMENTO EUROPEO,

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

[...]

visto l'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 fra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio<sup>(1)</sup>, e in particolare il punto 24,

vista la proposta di attivazione dello strumento di flessibilità presentata dalla Commissione in data 10 novembre 1999,

considerando quanto segue:

1. nel corso della concertazione svoltasi il 25 novembre 1999 con la partecipazione dei rappresentanti della Commissione, il Parlamento europeo e il Consiglio hanno dovuto prendere atto che la Commissione non era a quel momento ancora in grado di fornire una valutazione, per ciascun anno successivo al 2000, del fabbisogno per il Kosovo e, più in generale, per i Balcani; essi rinnovano il loro invito alla Commissione affinché presenti una valutazione pluriennale dettagliata di tali fabbisogni per il periodo in questione, accompagnata dalle necessarie proposte di finanziamento compresa, eventualmente, una proposta di revisione delle Prospettive finanziarie; che tali proposte dovranno essere trasmesse prima della presentazione del progetto preliminare di bilancio per l'esercizio 2001 in modo da consentire alle Istituzioni di raggiungere un accordo prima del voto del Consiglio sul progetto di bilancio 2001;

---

(<sup>1</sup>) GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

2. nelle more, il Parlamento europeo e il Consiglio hanno fissato l'entità delle risorse da rendere disponibili nell'esercizio 2000 per la ricostruzione del Kosovo, a un massimo di 360 milioni di euro in stanziamenti d'impegno;
3. la Commissione giudica possibile, per contribuire alla copertura di tale fabbisogno, il riporto dal bilancio 1999 di stanziamenti d'impegno pari a 30 milioni di euro a titolo di OBNOVA e di 30 milioni di euro a titolo di aiuti umanitari; il Parlamento europeo e il Consiglio hanno pertanto convenuto di iscrivere nel bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000, per la ricostruzione del Kosovo, 300 milioni in stanziamenti d'impegno, di cui 40 milioni da reperire all'interno della rubrica 4 mediante opportune redistribuzioni (storni);
4. per garantire la copertura finanziaria di tale fabbisogno aggiuntivo, emerso dopo la presentazione del progetto preliminare di bilancio per l'esercizio 2000, la Commissione, ai sensi del quarto comma del punto 24 dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999, ha innanzitutto esaminato tutte le possibilità di redistribuzione degli stanziamenti all'interno della rubrica 4 delle Prospettive finanziarie;
5. la Commissione ha indicato che possono essere utilizzati a favore del Kosovo 60 milioni di euro in stanziamenti d'impegno proposti nel progetto preliminare di bilancio 2000 per OBNOVA e 20 milioni di euro richiesti a titolo di aiuti umanitari; il Parlamento europeo e il Consiglio hanno accettato questa soluzione e constatato che rimangono da finanziare 220 milioni in stanziamenti d'impegno;
6. la Commissione ha inoltre individuato possibili redistribuzioni nell'ambito della rubrica 4 delle Prospettive finanziarie, pari a 180 milioni di euro in stanziamenti d'impegno; il Parlamento europeo e il Consiglio, particolarmente desiderosi di risparmiare i paesi più poveri e di consentire all'Unione di finanziare le sue priorità tradizionali, hanno convenuto di limitare tali riassegnazioni all'interno della rubrica 4 delle prospettive finanziarie, a 150 milioni di euro in stanziamenti d'impegno, rispetto alla prima lettura del Parlamento;
7. dopo esame di tutte le possibilità di redistribuzione degli stanziamenti della rubrica 4 delle Prospettive finanziarie, la Commissione ha proposto tra l'altro di ricorrere allo strumento di flessibilità per un ammontare di 60 milioni di euro;
8. il Parlamento europeo e il Consiglio hanno rilevato che, effettivamente, il saldo da finanziare non può essere coperto mediante redistribuzione, ma che, in assenza di stime annuali precise del fabbisogno per il periodo considerato, il problema si pone attualmente solo per l'esercizio 2000 e per un ammontare ridotto;
9. il Parlamento europeo e il Consiglio, avendo constatato che le condizioni enunciate al punto 24 del precitato Accordo interistituzionale sono soddisfatte, hanno deciso di comune accordo, in base alle regole di voto di cui all'articolo 272, paragrafo 9, quinto comma del trattato che istituisce la Comunità europea, di ricorrere allo strumento di flessibilità per il saldo del fabbisogno per il Kosovo non finanziabile né mediante riporto di stanziamenti dal bilancio 1999, né attraverso una redistribuzione degli stanziamenti iscritti nel progetto di bilancio per l'esercizio 2000.

DECIDONO:

*Articolo 1*

Viene fatto ricorso di comune accordo allo strumento di flessibilità di cui al punto 24 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio, per un ammontare di 200 milioni di euro.

*Articolo 2*

Tale ammontare è destinato a coprire una parte degli stanziamenti d'impegno iscritti alla linea di bilancio B7-546 — «Aiuto alla ricostruzione del Kosovo» — del bilancio generale delle Comunità per l'esercizio 2000.

*Articolo 3*

La presente decisione è pubblicata nella Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee contestualmente al bilancio per l'esercizio 2000.

Fatto a Bruxelles il 16 dicembre 1999

Per il Parlamento europeo  
La Presidente

Per il Consiglio  
La Presidente

Giovedì 16 dicembre 1999

### Dichiarazioni

1. La Commissione conferma che di qui all'anno 2000 proporrà un programma di assistenza per il periodo 2000-2006 a favore dei Balcani occidentali, compreso il Kosovo, per il cui finanziamento essa presenterà una proposta di revisione delle Prospettive finanziarie corredata da una programmazione della rubrica 4.
2. Il Parlamento europeo e il Consiglio convengono sulla necessità di istituire un programma di assistenza per i Balcani occidentali. Essi constatano che l'eventuale accordo su un ammontare implicante un impegno finanziario notevolmente superiore a quello già programmato comporterebbe un [...] superamento degli attuali massimali della rubrica 4 delle Prospettive finanziarie.
3. Il Parlamento europeo si impegna a lasciare un margine di 20 milioni al di sotto dei massimali della rubrica 4 e a procedere all'occorrenza, con opportune redistribuzioni — [...] mediante uno storno di stanziamenti — all'iscrizione di un importo di 40 milioni di euro da destinare segnatamente alla ricostruzione del Kosovo, anteriormente alla prima lettura del Consiglio sul progetto di bilancio 2001. Il Parlamento europeo si impegna altresì a ridurre gli stanziamenti di pagamento rispetto alla sua prima lettura di 2,0 miliardi di euro.

## 8. Bilancio 2000

**A5-0095/1999**

**Risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2000, modificato dal Consiglio (tutte le sezioni) (C5-0600/1999) e sulle lettere rettificative n. 1/2000 (11568/1999 — C5-0313/1999), 2/2000 (13482/1999 — C5-0311/1999) e n. 3/2000 (..../1999 — C5-..../1999) al progetto di bilancio 2000**

*Il Parlamento europeo,*

- visti l'articolo 272 del trattato CE, l'articolo 177 del trattato Euratom e l'articolo 78 del trattato CECA,
- viste le decisioni del Consiglio del 26 novembre 1999 sul progetto di bilancio per l'esercizio 2000, modificato in prima lettura dal Parlamento (13476/1999 — C5-0600/1999),
- vista la decisione del Consiglio del 31 ottobre 1994 relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità europee <sup>(1)</sup>,
- vista le sue risoluzioni del 23 marzo 1999 sugli orientamenti relativi al bilancio 2000 <sup>(2)</sup>,
- visto il progetto preliminare di bilancio per l'esercizio 2000 presentato dalla Commissione (COM(1999) 200),
- visto il progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 stabilito dal Consiglio (C5-0300/1999),
- vista la lettera rettificativa n. 1 al progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 (11568/1999 — C5-0313/1999),
- vista la lettera rettificativa n. 2 al progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 (13482/1999 — C5-0311/1999),
- vista la lettera rettificativa n. 5 al progetto preliminare di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 (..../1999 — C5-..../1999)
- vista la lettera rettificativa n. 3 al progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 (..../1999-C5-..../1999),
- viste le sue risoluzioni del 28 ottobre 1999 sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 2000 <sup>(3)</sup>,
- visto l'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 tra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> GU L 293 del 12.11.1994.

<sup>(2)</sup> GU C 177 del 22.6.1999, pagg. 40 e 44.

<sup>(3)</sup> Testi approvati in tale data, punti 1 e 2.

<sup>(4)</sup> GU C 172 del 18.6.1999, pag. 1.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

- vista la proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla revisione delle prospettive finanziarie allegate all'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio (1999/0211 ACI — C5-0322/1999),
  - visti la relazione della commissione per i bilanci e il parere della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale sulla lettera rettificativa n. 4/2000 al progetto preliminare di bilancio per l'esercizio 2000 (A5-0095/1999),
- A. considerando la propria determinazione a vedere il bilancio 2000 finanziare le nuove priorità dell'Unione nel settore delle azioni esterne nel rispetto dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 e in particolare del punto 19, nonché della dichiarazione allegata all'accordo, che prevedono esplicitamente il ricorso ad una revisione delle prospettive finanziarie per la ricostruzione del Kosovo, una volta accertato e stimato il fabbisogno,
- B. considerando che, sulla questione del finanziamento della ricostruzione del Kosovo, il Parlamento persegue due obiettivi:
- determinare per il bilancio 2000 un importo ragionevole iscritto in uno sforzo di lunga durata e fondato su una stima precisa, realistica e pluriennale del fabbisogno nonché della parte dello sforzo che deve spettare all'UE;
  - concordare con il Consiglio un innalzamento dei massimali della rubrica 4 attraverso una revisione pluriennale delle prospettive finanziarie destinata a garantire il finanziamento del nuovo fabbisogno in Kosovo e nei Balcani, nella misura in cui queste nuove responsabilità non possono essere prese in considerazione a scapito delle tradizionali priorità dell'Unione,
- C. considerando la proposta di revisione presentata dalla Commissione che comporta un superamento del massimale della rubrica 4 delle prospettive finanziarie per il solo esercizio 2000,
- D. considerando che l'importo degli stanziamenti proposti dalla Commissione per la ricostruzione del Kosovo non si fonda su alcuna valutazione precisa e stabile del fabbisogno e che lo stesso si può dire delle stime relative al fabbisogno a medio termine concernente l'insieme dei Balcani, ma constatando che la Commissione sarebbe in grado di disporre di stime più solide alla fine del primo trimestre 2000,
- E. considerando l'indeterminazione del Consiglio di fronte ad un impegno di bilancio chiaro, valutato e pluriennale concernente il Kosovo e i Balcani,
- F. considerando tuttavia che spetta ai due rami dell'autorità di bilancio convenire di accordare i mezzi necessari per la ricostruzione del Kosovo per l'esercizio 2000 in attesa di una valutazione realistica e pluriennale delle esigenze di finanziamento per il Kosovo e l'insieme dei Balcani,
- G. considerando che la proposta di decisione approvata dal Consiglio nel corso della riunione del 15 dicembre 1999, dopo cioè la votazione degli emendamenti della seconda lettura da parte della commissione per i bilanci, mira a finanziare le spese del Kosovo al di là del massimale della rubrica 4:
- ricorrendo allo strumento di flessibilità previsto dal punto 24 dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999,
  - prevedendo una riassegnazione di 40 milioni di €,
  - lasciando un margine di 20 milioni di € alla rubrica 4,
  - operando una riduzione degli stanziamenti di pagamento,
  - impegnandosi per una revisione delle Prospettive finanziarie allorché le stime del fabbisogno per il Kosovo e i Balcani saranno significativamente superiori agli importi previsti nei programmi esistenti;

**Priorità**

1. deplora che la Commissione non abbia dimostrato maggiore rigore e lungimiranza nelle sue proposte e, in particolare, nella programmazione del fabbisogno finanziario del Kosovo sulla base di una proposta realistica fondata su esigenze affidabili e consolidate; rileva con soddisfazione che la proposta del Consiglio mirante a superare il massimale della rubrica 4 delle Prospettive finanziarie va al di là di quella della Commissione menzionata al considerando C;



Giovedì 16 dicembre 1999

2. osserva in particolare che le stime proposte dalla Commissione, pur riferendosi alle conclusioni di uno studio della Banca mondiale sulle prevedibili necessità della regione, non si fondano, invece, su alcuna ipotesi precisa per quanto riguarda il volume globale del fabbisogno, la durata dello sforzo da intraprendere, la parte incombente all'Unione europea, agli Stati membri e agli altri donatori nell'ambito di questo sforzo, nonché la capacità di assorbimento di una regione il cui PNL, secondo le analisi più ottimistiche, è pari a meno di 800 milioni di euro;
3. constata che, per quanto riguarda il finanziamento dei Balcani, il Presidente della Commissione ha espresso la volontà di impegnare l'UE per un importo pari a 5,5 miliardi di euro nell'arco di sette anni, ma che la Commissione non si considera in grado di procedere ad una valutazione adeguata del fabbisogno prima del mese di aprile 2000;
4. nota che i dati forniti dalla Commissione riguardo allo stato delle entrate non figurano né nella lettera rettificativa n. 4/2000 al progetto preliminare di bilancio né nella lettera rettificativa n. 2/2000 al progetto di bilancio; ricorda che l'eccedenza disponibile dell'esercizio precedente — il saldo del bilancio 1999 — non può essere iscritta in bilancio se non attraverso un bilancio rettificativo e suppletivo d'intesa con il Parlamento una volta che saranno stati stabiliti i dati definitivi conformemente all'articolo 32 del regolamento finanziario;
5. rileva che neanche la proposta del Consiglio volta a ripartire il fabbisogno finanziario del Kosovo, inizialmente stimato a 500 milioni di euro per il 2000, tra gli esercizi 2000 (360 milioni di euro) e il 2001 (140 milioni di euro) e a far finanziare una parte dello sforzo di ricostruzione nel 2000 attraverso i riparti di stanziamenti 1999 e grazie ad una riassegnazione di una parte dell'aiuto umanitario, si fonda su un'analisi pienamente soddisfacente del fabbisogno, dell'auspicabile calendario e delle responsabilità che l'Unione deve assumersi;
6. accetta, nonostante gli sforzi in più che ne deriveranno, il progetto di compromesso proposto dal Consiglio e volto a finanziare la ricostruzione con 360 milioni di € nel 2000, pertanto lascia un margine di 20 milioni di € nel massimale della rubrica 4 e si impegna a procedere, se necessario, a una riassegnazione degli stanziamenti per 40 milioni di €;
7. accetta, per assumersi la sua giusta parte dello sforzo di rigore, di vedere finanziato il futuro accordo di pesca con il Marocco e il fabbisogno accertato a Timor orientale e in Turchia nel quadro delle prospettive finanziarie attuali, attraverso una riassegnazione degli stanziamenti iscritti alla rubrica 4 (azioni esterne) del bilancio;
8. ricorda la sua volontà di vedere gli stanziamenti di preadesione per Cipro e Malta figurare nella sottorubrica B7 (preadesione) ma, dinanzi al rifiuto del Consiglio di accettarlo, iscrive i necessari stanziamenti alla rubrica 4 per non penalizzare i paesi in questione;
9. attende la valutazione del fabbisogno finanziario per il Kosovo e per l'insieme dei Balcani che la Commissione ritiene di essere in grado di produrre entro aprile 2000 per determinare:
  - l'importo dello sforzo finanziario da avviare nel Kosovo e nell'insieme dei Balcani tra il 2000 e il 2006,
  - la parte di questo sforzo che dovrà essere assunta dall'Unione europea,
  - l'importo degli stanziamenti non coperti dai programmi esistenti e che implicano quindi un innalzamento del massimale della categoria 4;
10. ribadisce la propria determinazione a trarre quanto prima, e comunque entro il mese di aprile 2000, tutte le conseguenze dalla valutazione e dalla proposta della Commissione, negoziando con l'altro ramo dell'autorità di bilancio un'idonea revisione delle prospettive finanziarie della categoria 4, conformemente alla dichiarazione allegata alla decisione comune del 16 dicembre 1999<sup>(1)</sup>;
11. ritiene che le condizioni previste dall'articolo 14 del regolamento finanziario siano giustificate per le modifiche concernenti le linee della sottosezione 1 a) e delle rubriche 5 e 7 introdotte dalle lettere rettificative 1 e 2 al progetto di bilancio 2000, accolte senza emendamenti; ritiene invece per le linee della sottosezione 1 b) e della rubrica 4 che le condizioni previste dall'articolo 14 del regolamento finanziario non siano riunite e respinge queste parti della lettera rettificativa n. 2 al progetto di bilancio 2000, in quanto per queste rubriche non sono state avanzate «circostanze veramente eccezionali»;

(<sup>1</sup>) Testi approvati in data odierna, punto 7.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

***UAT: una vera riforma in corso***

12. si compiace della reazione positiva manifestata dalla Commissione per quanto riguarda l'emendamento 460 nonché del suo approccio costruttivo sulla necessità di riforma; accoglie favorevolmente la decisione del vicepresidente Kinnock di collocare l'assistenza tecnica al cuore della riforma amministrativa; ricorda che il Consiglio ha inoltre approvato l'iniziativa volta a individuare le spese amministrative nella nomenclatura di bilancio;

13. ritiene che le garanzie relative all'attuazione dei principi perseguiti dal Parlamento, vale a dire lo smantellamento progressivo degli UAT, l'inventario delle mansioni che potrebbero essere delegate, la creazione delle Unità decentrate di esecuzione (UDE), inquadrate da personale statutario proveniente dalla Commissione e rientrante quindi nel suo ambito di competenza, siano ormai credibili perché si iscrivono in un calendario preciso e trasparente;

14. propone quindi di sbloccare la riserva del 90% decisa in prima lettura sugli stanziamenti destinati all'assistenza tecnica e alle spese amministrative e di trasferire il 10% degli stanziamenti amministrativi verso le linee operative, per condurre la Commissione ad una gestione più rigorosa; mantiene il 10% degli stanziamenti amministrativi in riserva per le linee della categoria 4, nell'attesa di un'informazione dell'autorità di bilancio sui contratti in corso;

15. si riserva di procedere ad un bilancio completo dell'azione della Commissione in materia entro la votazione in prima lettura del bilancio 2001;

***Rubriche 1, 3, 4 e 5***

16. si compiace che un accordo sia intervenuto con il Consiglio su alcuni punti della lettera rettificativa n. 2 al progetto di bilancio per il 2000 e in particolare sulla sottorubrica 1a); al riguardo si compiace della decisione del Consiglio di accettare il finanziamento di 50 milioni di euro a favore della protezione dei consumatori, senza ridurre gli stanziamenti destinati alla distribuzione di prodotti alimentari alle persone svantaggiate;

17. constata che la maggior parte dei suoi emendamenti approvati in prima lettura non sono stati tenuti in considerazione dal Consiglio; insiste sulla necessità di garantire che il livello degli stanziamenti di pagamento da iscrivere in bilancio sia compatibile con quello degli stanziamenti d'impegno;

18. deplora che il Consiglio abbia respinto alcuni progetti pilota e azioni preparatorie i cui stanziamenti sono stati iscritti dal Parlamento nel pieno rispetto dell'AlI del 6 maggio 1999; evidenzia inoltre che, nella scelta effettuata dal Consiglio nell'ambito dei progetti pilota e delle azioni preparatorie, quest'ultimo accetta di sopprimere le misure a favore dei dipendenti delle aziende colpite dalla soppressione del sistema di esenzione da dazi doganali, misure che aveva esso stesso iscritto in prima lettura;

19. conferma le sue decisioni in prima lettura per quanto riguarda gli stanziamenti da iscrivere a favore delle azioni esterne dell'Unione, ma si vede costretto a procedere ad una riassegnazione di 150 milioni di euro per finanziare i nuovi fabbisogni relativi a Timor orientale, alla Turchia, a Cipro e Malta, nonché all'accordo di pesca con il Marocco; si è sforzato di procedere a questa riassegnazione senza sacrificare le priorità fondamentali del Parlamento, tenendo ad un tempo conto della rivalutazione del fabbisogno di cui alla lettera rettificativa n. 4 al PPB 2000;

20. si compiace altresì dell'accordo dato dal Consiglio all'attribuzione di 75 nuovi posti destinati all'O-LAF nonché alla creazione di un'idonea struttura in bilancio; ricorda infine che il Consiglio ha approvato la trasformazione in stanziamenti dissociati dello strumento SAPARD di preadesione, astenendosi però dal dare un'interpretazione in cifre della riduzione dei pagamenti;

***Altre istituzioni***

21. prende atto della lettera rettificativa n. 3/2000 al progetto di bilancio 2000, adottato dal Consiglio ed esprime il suo pieno consenso nei confronti di detta lettera rettificativa;

22. incarica il suo Segretario generale di adeguare la nuova politica di promozione del personale in funzione delle carenze finora evidenziate, soprattutto per quanto riguarda le possibilità di promozione nei gradi più bassi di ogni categoria;

Giovedì 16 dicembre 1999

23. osserva che la nuova politica di mobilità del personale della categoria A costituisce, in linea di principio, una buona misura per rendere il Segretariato generale del Parlamento più dinamico, ma sottolinea che, senza un maggiore sforzo sostanziale in materia di formazione professionale, ad esempio per quanto riguarda l'ambiente, i trasporti, l'agricoltura, ecc., vi sarà un'enorme perdita di capitale umano; incarica il suo Segretario generale di presentare entro il 31 marzo 2000 una relazione in cui vengano proposte le misure volte a compensare questa perdita di capitale umano a breve e medio termine;

24. sottolinea con vigore che la politica di mobilità, di promozione e di valutazione del personale deve costituire un insieme coerente; insiste sul fatto che le promozioni, specialmente dei funzionari di grado A1 e A2, devono essere rigorosamente fondate sulle prestazioni professionali e sulle capacità personali e manageriali; confida nella presentazione da parte del Segretario generale, entro il 31 marzo 2000, di una relazione sull'attuazione coerente della politica di mobilità, promozione e valutazione; confida in particolare nel fatto che per quanto riguarda la valutazione la relazione si occuperà anche della formazione di coloro che la effettuano, dei criteri di valutazione e delle possibilità che i funzionari hanno di valutare a loro volta coloro da cui vengono valutati;

25. è favorevole a mantenere l'accordo tra il Mediatore e il Parlamento per quanto riguarda le questioni amministrative, finanziarie e logistiche; sottolinea che, anche se il bilancio del Mediatore diventerà una sezione indipendente del bilancio generale delle Comunità a partire dal bilancio 2000 in poi, ciò non dovrebbe accompagnarsi ad un incremento del personale nel settore dell'amministrazione, del bilancio e delle finanze;

\*  
\*   \*

26. incarica la sua Presidente di dichiarare l'atto finanziario bilancio dell'Unione europea;

27. incarica la sua Presidente di trasmettere le presenti decisioni di bilancio al Consiglio, alla Commissione, alle istituzioni nonché agli organi consultivi interessati.

## 9. Indonesia

**B5-0339, 0350, 0366, 0377 e 0382/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sull'Indonesia**

*Il Parlamento europeo,*

— viste le sue precedenti risoluzioni su Timor orientale e Indonesia,

- A. considerando che il 16 settembre 1999 il Consiglio ha adottato la posizione comune 1999/624/CFSP che prevede misure restrittive nei confronti della Repubblica di Indonesia, inclusi un embargo sulle armi e la sospensione della cooperazione militare bilaterale tra l'Indonesia e gli Stati membri dell'UE,
- B. considerando che l'11 ottobre 1999 il Consiglio ha adottato il regolamento (CE) n. 2158/1999 che vieta fra l'altro la vendita di talune attrezzature specifiche che potrebbero essere utilizzate per la repressione interna,
- C. considerando che la posizione comune e il regolamento scadranno il 17 gennaio 2000,
- D. considerando che l'esercito indonesiano, incluso il corpo speciale Kopassus, continua a commettere violazioni dei diritti dell'uomo e atti di repressione nel distretto di Aceh, nelle Isole Molucche e nell'Irian occidentale; che nessun membro delle forze di sicurezza ha dovuto rendere conto delle migliaia di violazioni commesse in tali zone,
- E. considerando che l'esercito indonesiano non ha disarmato e sciolto le forze della milizia che continuano a terrorizzare oltre 100.000 sfollati di Timor orientale intrappolati a Timor occidentale, ostacolando gli sforzi delle agenzie delle Nazioni Unite volti a salvaguardarne la salute e a farli rientrare a Timor orientale,

**Giovedì 16 dicembre 1999**

- F. considerando che le autorità indonesiane e l'esercito in particolare sono assolutamente contrari a cooperare con una commissione internazionale d'inchiesta creata dalle Nazioni Unite con l'incarico di indagare sui crimini contro l'umanità commessi a Timor orientale,
1. sollecita il nuovo governo indonesiano a trovare una soluzione pacifica alla situazione nel distretto di Aceh, nelle Isole Molucche, nell'Irian occidentale e in altre parti dell'Indonesia;
  2. chiede al governo indonesiano di chiamare a rendere conto del loro operato i responsabili di violazioni dei diritti dell'uomo nel distretto di Aceh, nelle Isole Molucche, nell'Irian occidentale e in altre parti del paese, nonché a Timor orientale, siano esse state commesse da civili, da membri della milizia o da militari; invita tutte le parti interessate a collaborare pienamente alle indagini e esorta il governo indonesiano a sciogliere il corpo speciale Kopassus;
  3. riconosce che la ripresa delle esportazioni nella Repubblica di Indonesia di armi e di altre attrezzature vietate, nonché la ripresa della cooperazione militare, manderanno alle forze armate indonesiane il segnale che sono state riabilite, legittimando la repressione che continuano ad attuare nel governo interno dell'Indonesia;
  4. chiede pertanto al Consiglio di esaminare possibili adeguamenti della posizione comune e del regolamento summenzionati alla luce degli sviluppi in Indonesia, incluso il problema degli sfollati da Timor orientale a Timor occidentale, al fine di prolungare la validità dei due strumenti oltre il 17 gennaio 2000;
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai Parlamenti degli Stati membri, al Segretario generale dell'ONU, al governo dell'Indonesia e al leader del CNRT Xanana Gusmao.

---

**10. Processo di pace in Sierra Leone****B5-0333, 0340, 0352 e 0367/1999****Risoluzione del Parlamento europeo sul processo di pace in Sierra Leone***Il Parlamento europeo,*

- vista la dichiarazione della Presidenza del 15 luglio 1999 sull'Accordo di pace con la Sierra Leone,
  - vista l'azione comune adottata dal Consiglio sul contributo dell'UE volto a combattere l'accumulo destabilizzante di armi leggere e di piccolo calibro,
- A. considerando che gli attacchi dei ribelli contro la popolazione civile, compresi le uccisioni, gli stupri e i sequestri intenzionali e arbitrari di civili, nel corso degli ultimi tre mesi sono aumentati nonostante l'Accordo di pace, firmato dal governo della Sierra Leone e dai rappresentanti del RUF (Fronte Rivoluzionario Unito) nel Togo il 7 luglio 1999,
- B. considerando che l'Accordo di pace di Lomé del 7 luglio 1999 offre quella che fino ad ora costituisce la migliore opportunità per giungere ad una soluzione pacifica della guerra civile che ha dilaniato la Sierra Leone negli ultimi otto anni, e accogliendo con favore i progressi compiuti nell'attuazione di misure anticorruzione, di riforme politiche e nel settore della sicurezza, nonché di iniziative volte alla ricostruzione delle infrastrutture civili,
- C. considerando che l'Accordo di pace aveva lo scopo di porre fine ad un conflitto che ha causato sofferenze atroci alla popolazione della Sierra Leone nonché migliaia di vittime tra i civili, sconvolgendo la Comunità internazionale per le atrocità commesse su vasta scala contro le donne e i bambini,
- D. considerando che migliaia di bambini hanno partecipato attivamente alla violenza in qualità di soldati, mentre altri sono stati colpiti dalla massiccia campagna di amputazione delle braccia del RUF, in seguito alla quale circa 10.000 persone sono rimaste mutilate,

Giovedì 16 dicembre 1999

- E. considerando che la Sierra Leone è uno dei paesi più poveri del mondo, nonostante le sue notevoli risorse naturali, la maggior parte delle quali è controllata dal Fronte Rivoluzionario Unito (RUF) ed è utilizzata per finanziare il conflitto,
- F. considerando che l'Accordo di pace includeva una controversa amnistia generale a favore dei combattenti ribelli per tutti gli atti commessi durante il conflitto armato interno durato otto anni, comprese le gravissime violazioni dei diritti umani,
- G. considerando che la garanzia di un sistema giudiziario equo costituisce un elemento essenziale per riportare la stabilità e la riconciliazione in Sierra Leone,
- H. attribuendo grande importanza al processo di disarmo, smobilitazione e reintegrazione dei circa 45.000 ex-combattenti e accogliendo favorevolmente l'apertura del primo di cinque centri di smobilitazione,
- I. profondamente preoccupato per il fatto che il finanziamento del programma di disarmo, smobilitazione e reintegrazione (DDR), il cui costo previsto è di 50 milioni di dollari, non abbia ancora raggiunto il 50 %, nonostante gli ingenti finanziamenti da parte del Regno Unito e gli aiuti della Norvegia e del Canada, e che tale carenza rischia di mettere a repentaglio il programma DDR,
- J. accogliendo con favore la decisione del Consiglio di sicurezza dell'ONU di autorizzare una forza di pace di 6.000 uomini (UNAMASIL) per sostituire le truppe ECOMOG sotto comando nigeriano, che attualmente si stanno ritirando in ragione di 1.000 uomini al mese,
1. condanna il perdurare della violenza e le violazioni dei diritti umani perpetrate contro la popolazione civile da tutte le parti in causa;
  2. deplora il ritardo nell'attuazione del processo di pace ed esorta tutte le parti a riprendere le discussioni per dirimere rapidamente le questioni controverse e giungere ad una soluzione duratura, pacifica e giusta di un conflitto che ha causato atroci sofferenze alla popolazione della Sierra Leone;
  3. chiede al governo della Sierra Leone di intervenire immediatamente per proteggere la popolazione civile nonché individuare e processare coloro che sono responsabili delle violenze continue;
  4. chiede ai paesi confinanti di contribuire all'attuazione del processo di pace e di astenersi da ulteriori interferenze;
  5. chiede al sig. Sankoh, leader del RUF, e a tutti i capi dei gruppi ribelli di rispettare i propri obblighi nel contesto dell'Accordo di pace, esortando i propri combattenti a porre immediatamente fine agli attacchi contro la popolazione civile, a riconsegnare le armi e a liberare tutti i civili catturati;
  6. prende atto dell'istituzione di una commissione «verità e riconciliazione», secondo quanto previsto dall'Accordo di pace, ma ritiene che la pace possa essere raggiunta soltanto riconoscendo la responsabilità di coloro che hanno perpetrato gravi violazioni dei diritti umani;
  7. esorta tutti gli Stati membri e la Commissione a provvedere urgentemente e attivamente ad una piena e diretta partecipazione al finanziamento e ad altri tipi di sostegno al programma DDR nonché agli aiuti umanitari di base alla Sierra Leone;
  8. invita il Consiglio di sicurezza dell'ONU ad accelerare lo spiegamento delle forze internazionali di pace al fine di proteggere la popolazione civile e fornire assistenza mediante il monitoraggio del cessate il fuoco, del disarmo e della smobilitazione degli ex-combattenti;
  9. invita gli Stati membri e la Commissione a fare tutto ciò che è in loro potere per promuovere la piena e attiva partecipazione al processo di pace da parte delle organizzazioni della società civile della Sierra Leone, molte delle quali stanno già svolgendo un lavoro importante in campo umanitario e per promuovere il rispetto dei diritti umani;
  10. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri, al governo della Sierra Leone e al Segretariato generale delle Nazioni Unite.
-

Giovedì 16 dicembre 1999

## 11. Diritti dell'uomo: Pena di morte (Virginia, Yemen)

B5-0335, 0341, 0347, 0368 e 0369/1999

### Risoluzione del Parlamento europeo sulla condanna a morte dei cittadini europei Nabil Nanakli nella Repubblica dello Yemen e Derek Rocco Barnabei in Virginia, Stati Uniti

*Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sull'abolizione della pena di morte e sulla necessità di un'immediata applicazione della moratoria delle esecuzioni in quei paesi in cui la pena capitale è ancora in vigore, in particolare quelle d 8 ottobre 1998 <sup>(1)</sup> e del 18 novembre 1999 <sup>(2)</sup>;
  - visto il memorandum presentato dalla Presidenza dell'UE alla 54<sup>a</sup> Assemblea generale dell'ONU;
- A. riaffermando con vigore che l'abolizione della pena di morte contribuisce alla promozione della dignità della persona e al progressivo sviluppo dei diritti dell'uomo;
- B. tenendo conto della costituzione della Repubblica dello Yemen (del 1° ottobre 1994) e della sua adesione alla Carta dell'ONU e alla Dichiarazione universale dei diritti umani;
- C. venuto a conoscenza della condanna alla pena capitale pronunciata il 21 novembre 1999 da un tribunale della Repubblica dello Yemen contro il cittadino europeo Nabil Nanakli per un presunto reato di terrorismo;
- D. considerando la preoccupazione della comunità musulmana spagnola e le sue iniziative volte a documentare il caso e a fare in modo che il sig. Nanakli venga restituito alla giustizia spagnola;
- E. considerando il caso di Derek Rocco Barnabei, condannato a morte dal Tribunale dello Stato della Virginia per l'omicidio di una giovane donna nel 1993, e in attesa di essere giustiziato agli inizi del 2000;
- F. considerando che secondo i legali di Rocco Barnabei numerosi elementi, supportati dalle perizie di diversi esperti che escludono il suo coinvolgimento, proverebbero la sua innocenza; richiamando l'opinione di importanti giuristi statunitensi che considerano questo caso come un grave errore giudiziario;
- G. considerando che la pena deve servire per rieducare il condannato che ha commesso un delitto, perché alla fine della detenzione egli possa reinserirsi nella società civile completamente trasformato e riabilitato e in grado di convivere civilmente con i propri simili;
1. invita i paesi in cui è in vigore la pena di morte ad avviare i passi necessari verso un'abolizione definitiva;
  2. chiede al Consiglio e alla sua Presidenza di mobilitare tutti i mezzi possibili al fine di evitare l'esecuzione dei sigg. Nanakli e Barnabei;
  3. chiede che, in presenza dei numerosi elementi probatori che potrebbero modificare il giudizio di condanna, le autorità giudiziarie interessate diano la possibilità a Derek Rocco Barnabei di essere nuovamente giudicato, e che la sua esecuzione sia sospesa;
  4. chiede con urgenza al governatore dello Stato della Virginia di astenersi dal firmare ogni nuovo ordine di esecuzione contro Rocco Barnabei e chiede che la pena di morte a cui è stato condannato venga commutata;
  5. ribadisce la sua richiesta al Consiglio di inserire negli accordi con i paesi terzi l'abolizione della pena di morte come parte della clausola di rispetto dei diritti dell'uomo;

<sup>(1)</sup> GU C 328 del 26.10.1998, pag. 193.

<sup>(2)</sup> Testi approvati in tale data, punto 8.

Giovedì 16 dicembre 1999

6. chiede altresì alla propria delegazione per le relazioni con gli Stati Uniti di sollevare la questione nel prossimo incontro con i membri del Congresso;
7. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Presidente della Commissione dei Diritti umani dell'ONU, al Primo Ministro dello Yemen, al governo degli Stati Uniti e al Governatore dello Stato della Virginia.

---

## 12. Diritti dell'uomo: Diritto di voto per le donne nel Kuwait

**B5-0342, 0351, 0370, 0379 e 0383/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sul diritto di voto per le donne nel Kuwait**

*Il Parlamento europeo,*

- A. sottolineando che l'articolo 29 della Costituzione del Kuwait enuncia che tutti i cittadini sono uguali davanti alla legge senza riguardo al sesso, alla religione, alla razza o all'appartenenza etnica,
  - B. sottolineando che il Kuwait è firmatario della Convenzione internazionale sull'eliminazione di tutte le forme di discriminazione ai danni delle donne,
  - C. sottolineando che da quando è stata promulgata la Costituzione nel 1961, i diritti elettorali attivi e passivi delle donne non sono mai stati garantiti,
  - D. sottolineando che S.A. l'Emiro ha sottoposto all'Assemblea legislativa del Kuwait un decreto mirante a concedere alle donne il diritto di voto attivo e passivo nelle elezioni parlamentari e amministrative dal 2003 e che detto decreto è stato bocciato dall'Assemblea legislativa il 23 novembre 1999,
  - E. sottolineando che in un secondo tentativo la medesima assemblea ha bocciato un progetto di legge di contenuto analogo il 30 novembre 1999 con un margine ristretto di 32 contro 30 e 2 astensioni,
1. dichiara la propria profonda costernazione di fronte alle decisioni dell'Assemblea nazionale del Kuwait, che persiste nel privare le cittadine del Kuwait di un diritto assolutamente elementare, esprime la propria solidarietà alle donne del Kuwait e incoraggia gli sforzi per rendere la popolazione più consapevole della questione;
  2. chiede che il Parlamento del Kuwait approvi un progetto di legge che conceda alle donne tutti i diritti politici compreso il diritto di voto e di presentarsi alle elezioni;
  3. si congratula con il governo del Kuwait per la sua recente nomina, per la prima volta in assoluto, di una donna — la sig.ra Rasha Al-Sabah — a una carica nel governo;
  4. incarica la sua Presidente di impegnarsi con tutte le sue risorse, solidalmente con il Presidente dell'Assemblea nazionale, per organizzare al più presto una riunione in Kuwait della delegazione PE per le relazioni con il Mashreq e gli Stati del Golfo con una rappresentanza di parlamentari del Kuwait, per discutere questioni di interesse comune, compresi i diritti delle donne;
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, all'Emiro Cheikh Jaber el Ahmed Al-Sabah e all'Assemblea nazionale del Kuwait.
-

Giovedì 16 dicembre 1999

### 13. Diritti dell'uomo: Situazione delle donne in Afghanistan

B5-0343, 0346, 0371, 0378 e 0384/1999

#### Risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione delle donne in Afghanistan

*Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione in Afghanistan,
  - vista la posizione comune del Consiglio del 26 gennaio 1998 sulla situazione in Afghanistan e la condizione delle donne di Kabul,
  - vista la posizione comune adottata dal Consiglio il 15 novembre 1999,
- A. considerando che il governo dei talibani di Kabul ha insediato un vasto e permanente sistema di repressione delle donne in Afghanistan, comprendente ad esempio il divieto di accedere al lavoro e alla maggior parte degli ospedali,
- B. considerando che il 25 novembre 1999 è stata celebrata la «Giornata mondiale contro la violenza nei confronti delle donne»,
- C. considerando che, solo alcuni giorni prima di questa celebrazione, in Afghanistan ha avuto luogo la prima esecuzione pubblica, dinanzi a 4000 persone, di Zaarmeena, una donna madre di sette figli accusata senza prove sufficienti dell'omicidio del marito, la quale, secondo le organizzazioni umanitarie, è stata sottoposta a tortura per costringerla a confessare,
- D. considerando che sin dall'ascesa al potere dei talibani in Afghanistan nel 1996, le donne sono sottoposte a forme di repressione psicologica e fisica estreme, quali l'obbligo di rispettare regole crudeli per l'abbigliamento, il divieto di lavorare e di ricevere un'istruzione, il divieto di recarsi negli ospedali generali per ricevere assistenza medica nonché numerose altre discriminazioni,
- E. tenendo conto delle molteplici dichiarazioni rilasciate dai rappresentanti delle ONG che lavorano in loco e da persone che effettuano un lavoro sociale in Afghanistan e considerando che l'aumento del tasso di depressioni e di suicidi fra le donne è estremamente allarmante,
- F. considerando che i talibani hanno negato alle ONG il permesso di distribuire aiuti alla popolazione afghana, sulla base della parità dei sessi e le hanno espulse da Kabul,
- G. considerando che il regime dei talibani è stato riconosciuto dai governi dell'Arabia Saudita, del Pakistan e degli Emirati arabi uniti e che il Pakistan, in particolare, è stato un attivo sostenitore dei talibani,
- H. considerando la posizione comune del Consiglio, del 15 novembre 1992, in cui si afferma che i voli a partire da o verso l'Unione europea, effettuati da aerei appartenenti ai talibani saranno vietati e che le risorse finanziarie di cui essi dispongono all'estero saranno congelate fintanto che il regime proteggerà Usama bin Laden,
1. condanna energicamente il regime dei talibani che impone una politica di violenza discriminatoria contro le donne afghane e viola i loro diritti fondamentali;
  2. manifesta preoccupazione per la situazione di un paese in cui gli uomini hanno il potere assoluto di decidere sulla vita e la morte dei componenti femminili della loro famiglia, che essi sottopongono a punizioni brutali, con l'appoggio della legge dei talibani;
  3. condanna fermamente l'esecuzione della sig.ra Zaarmeena e ribadisce la sua opposizione alla pena di morte;
  4. esprime la propria costernazione per le informazioni concernenti l'impiego della tortura, da parte del regime dei talibani, per ottenere confessioni che portano all'esecuzione capitale;
  5. sottolinea che la segregazione dei sessi imposta dai talibani è contraria sia ai principi della società islamica che alla Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo;



Giovedì 16 dicembre 1999

6. sollecita l'ONU a prendere in considerazione la possibilità di un intervento più attivo, adottando misure a livello internazionale a favore delle donne afgane;
7. deplora che il rifiuto del governo dei talibani di espellere Bin Laden susciti nel Consiglio europeo una reazione più forte che le terribili violazioni dei diritti umani contro milioni di donne in Afghanistan e esorta il Consiglio a mantenere le misure restrittive adottate, indipendentemente dall'esito del caso Bin Laden, fino a quando il regime dei talibani continuerà la sua inaccettabile politica di discriminazione contro le donne;
8. chiede agli Stati membri di continuare a non riconoscere il regime dei talibani finché questo non rispetterà i diritti umani e non porrà fine alle discriminazioni contro le donne;
9. ribadisce l'invito agli Stati che hanno riconosciuto il regime dei talibani ad isolarlo diplomaticamente e a ritirare qualsiasi sostegno;
10. invita i talibani a permettere che l'aiuto umanitario sia consegnato a Kabul senza restrizioni basate sul sesso, in modo da consentire il ritorno delle ONG e degli aiuti umanitari della Commissione nella capitale afgana, la cui popolazione deve sopportare condizioni particolarmente gravose durante l'inverno;
11. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Segretario generale delle Nazioni Unite, ai governi di Stati Uniti, Uzbekistann, Iran, Pakistan, Arabia Saudita, Emirati arabi uniti, Tagikistan, Russia e India nonché all'Alleanza settentrionale e ai Talibani

---

#### **14. Diritti dell'uomo: Condizioni di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti**

**B5-0348, 0372, 0385 e 0392/1999**

##### **Risoluzione del Parlamento europeo sulle condizioni di detenzione dei prigionieri politici a Gibuti**

*Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione a Gibuti e in particolare quella del 6 maggio 1999 <sup>(1)</sup>,
- A. preoccupato per il rapporto della missione (agosto 1999) della Federazione internazionale della lega dei diritti dell'uomo sulle condizioni delle prigionie a Gibuti in cui si descrivono le condizioni disumane di detenzione, e in particolare la mancanza d'igiene e di cure mediche adeguate,
- B. preoccupato per il fatto che l'80% dei prigionieri sono detenuti in virtù della famigerata legge sulla detenzione preventiva del 1991 e non sono ancora comparsi in tribunale dal momento del loro arresto,
- C. considerando che gran parte dei detenuti si proclamano prigionieri politici,
- D. ricordando che i detenuti politici hanno iniziato scioperi della fame a più riprese per protestare contro le condizioni di detenzione e per chiedere di poter godere di cure mediche e di essere liberati in mancanza di un equo processo,
- E. ricordando che due detenuti hanno trovato la morte in seguito a scioperi della fame,
- F. considerando che fra questi prigionieri malati si trova Mohammed Kaadami Youssuf rappresentante del FRUD (Fronte della restaurazione dell'unità e della democrazia) in Europa illegalmente estradato dall'Etiopia nel 1997, minacciato oggi di cecità,

---

<sup>(1)</sup> GU C 279 dell'1.10.1999, pag. 424.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

- G. ricordando che Gibuti è firmataria della Convenzione di Lomé che sancisce al suo articolo 5 che l'aiuto e allo sviluppo è subordinato al rispetto e al godimento dei diritti e delle libertà fondamentali dell'uomo,
1. reitera la sua condanna delle violazioni dei diritti dell'uomo a Gibuti;
  2. chiede alle autorità di Gibuti di rispettare i diritti dei prigionieri compreso l'accesso alle cure mediche;
  3. sollecita il governo di Gibuti a rilasciare tutti i prigionieri politici e tutti i detenuti a lungo termine che non sono stati ancora imputati e a porre fine alla pratica della detenzione preventiva senza istruzione giudiziaria;
  4. chiede alle autorità di Gibuti di garantire la libertà di espressione e il pluralismo politico e di porre fine alla repressione contro gli oppositori,
  5. invita il governo di Gibuti a permettere il ritorno dei rifugiati e dei profughi nella loro regione di origine;
  6. chiede alla Commissione e al Consiglio di seguire attentamente la situazione dei diritti dell'uomo a Gibuti, in generale, e le condizioni di detenzione dei prigionieri politici, in particolare, nel quadro del rispetto dell'articolo 5 della Convenzione di Lomé;
  7. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP/UE nonché al governo di Gibuti.

---

## **15. Diritti dell'uomo: Detenzione del Presidente della Corte dei conti in Nicaragua**

**B5-0375/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sulla detenzione di Agustín Jarquin, Presidente della Corte dei conti del Nicaragua**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la dichiarazione della Presidenza finlandese a nome dell'Unione europea, in associazione con Norvegia e Svizzera,
- A. considerando le buone relazioni esistenti tra l'Unione europea e i paesi dell'America centrale nel quadro del processo di San José,
  - B. considerando l'arresto del presidente della Corte dei conti nicaraguense, Agustín Jarquin, il 10 novembre 1999,
    1. sottolinea la sua solidarietà al popolo nicaraguense che ha sofferto negli ultimi anni a causa di svariati problemi politici ed economici, più di recente per la catastrofe causata dall'uragano Mitch nel novembre 1998;
    2. sottolinea la determinata volontà dell'Unione europea di aiutare il Nicaragua a ricostruire il paese, di continuare ad aprire gradualmente le frontiere dell'Unione europea ai suoi prodotti e di appoggiare la partecipazione del Nicaragua all'iniziativa a favore dei paesi poveri fortemente indebitati (CHIPC); attribuisce grande importanza al fatto che una cooperazione con il nuovo governo nicaraguense sarà possibile solo a condizione che le regole di base della democrazia e i diritti dell'uomo siano rispettati e che l'amministrazione dei fondi della cooperazione sia garantita in conformità delle norme stabilite;
    3. ritiene che la Corte dei conti assolva un compito importante tanto nel Nicaragua quanto negli altri paesi e che il governo dovrebbe pertanto collaborare con tale istituzione e rispettare appieno la sua indipendenza ai sensi della legge;

Giovedì 16 dicembre 1999

4. chiede agli organi competenti dell'Unione europea di garantire il corretto uso dei fondi UE destinati alla cooperazione in Nicaragua e a riferire in merito a questo Parlamento;

5. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al governo e al Parlamento del Nicaragua e al Parlamento dell'America centrale nonché al presidente della Corte dei conti della Repubblica del Nicaragua, Augustín Jarquín.

---

## 16. Tribunale penale internazionale

**B5-0337, 0344, 0349, 0373 e 0386/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sulla ratifica del trattato di Roma che istituisce il Tribunale penale internazionale permanente**

*Il Parlamento europeo,*

- A. considerando che nel luglio 1998 è stato approvato a Roma lo statuto del Tribunale penale internazionale permanente (TPI), che istituisce per la prima volta un Tribunale con giurisdizione internazionale competente a giudicare indipendentemente i responsabili di crimini di guerra, genocidio e crimini contro l'umanità,
- B. considerando che il Tribunale e la sua attività non dipendono da uno specifico mandato politico del Consiglio di sicurezza dell'ONU e che esso sarà presieduto da un Procuratore indipendente,
- C. considerando che la giurisdizione del Tribunale, benché operante in modo complementare rispetto alle giurisdizioni nazionali, potrà giudicare i crimini commessi nel corso di conflitti interni e avrà inoltre la facoltà di decidere, nei casi controversi, i rispettivi ambiti di competenza,
- D. congratulandosi con i sei Stati che hanno già ratificato lo statuto di Roma del TPI e con quei paesi, fra i quali gli Stati membri dell'UE e i paesi candidati, che stanno attualmente espletando le procedure interne di ratifica,
- E. considerando che almeno 60 paesi devono depositare gli strumenti di ratifica presso le Nazioni Unite perché il Tribunale possa iniziare ad operare,
- F. considerando che la Conferenza di Roma ha incaricato una commissione preparatoria di finalizzare il regolamento riguardante la procedura, le prove e gli elementi dei crimini entro il giugno 2000,
  - 1. esorta i 14 Stati membri dell'UE e i paesi candidati che non hanno ancora ratificato lo statuto di Roma del TPI a farlo al più presto;
  - 2. invita il Consiglio e la Commissione a stabilire chiaramente l'obiettivo dell'entrata in vigore della giurisdizione del Tribunale entro il 31 dicembre 2000, come priorità della politica estera dell'Unione, compreso il processo negoziale con tutti i paesi candidati;
  - 3. invita quindi sia il Consiglio sia la Commissione ad intervenire con fermezza per persuadere gli Stati che non hanno ancora approvato lo statuto del Tribunale ad accettarne la giurisdizione vincolante e a fare quanto è in loro potere per garantire che la commissione preparatoria completi la sua opera entro la scadenza stabilita del giugno 2000;
  - 4. invita gli Stati membri ad intervenire presso tutte le sedi competenti per accelerare l'esecuzione delle procedure richieste dalla commissione preparatoria;
  - 5. invita il Consiglio, la Commissione e gli Stati membri a sostenere, attraverso contributi volontari, i fondi fiduciari istituiti dall'Assemblea generale dell'ONU il cui mandato comprende il finanziamento dei costi della partecipazione all'attività della commissione preparatoria dei paesi meno sviluppati e dei paesi in via di sviluppo non coperti da risoluzioni dell'Assemblea generale dell'ONU, e a sostenere le campagne internazionali per l'effettiva entrata in vigore del TPI;

**Giovedì 16 dicembre 1999**

6. decide che è politicamente importante inviare la propria delegazione parlamentare alla prossima riunione di lavoro della commissione preparatoria, che completerà fra breve a New York gli allegati allo statuto del Tribunale, ed invita i parlamenti degli Stati membri ad inviare osservatori parlamentari alla commissione preparatoria;

7. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai parlamenti degli Stati membri, ai governi e ai parlamenti dei paesi candidati, nonché al Segretario generale delle Nazioni Unite.

---

## **17. Calamità: Inondazioni in Francia**

**B5-0334, 0345, 0374 e 0387/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sulle inondazioni nel sud della Francia**

*Il Parlamento europeo,*

A. considerando le condizioni climatiche particolarmente gravi e le piogge eccezionali abbattutesi nel sud della Francia, più esattamente nei quattro dipartimenti di Tarn, Aude, Pirenei orientali e Hérault, nella notte tra venerdì 12 e sabato 13 novembre 1999,

B. considerando che parecchie decine di persone vi hanno trovato la morte,

C. considerando la situazione ancora precaria in cui versano migliaia di abitanti di tali regioni, i danni enormi causati alle infrastrutture stradali e dei trasporti, la distruzione di numerose abitazioni e le gravi conseguenze economiche e sociali per gli abitanti, le imprese e le aziende agricole,

D. considerando l'entità della catastrofe e i mezzi mobilitati per ristabilire normali condizioni di vita della popolazione,

1. esprime la sua solidarietà ai parenti delle vittime e ai sinistrati;

2. si compiace dell'impegno assunto dalla Commissione europea il 16 novembre 1999 davanti al Parlamento europeo di «aggiustare e adeguare le dotazioni attribuite» alla Francia per far fronte alla situazione di emergenza;

3. chiede alla Commissione europea di adottare le misure di aiuti d'emergenza in grado di venire in soccorso delle vittime di questa calamità naturale e di completare il dispositivo predisposto dal governo francese e dalle autorità locali nell'ambito delle possibilità offerte dai Fondi strutturali, segnatamente attraverso la riassegnazione dei residui non impegnati a titolo della programmazione 1994-1999;

4. ritiene che il nuovo programma di sviluppo regionale 2000-2006 finanziato attraverso i Fondi strutturali dovrà, da un lato, contenere un'importante componente incentrata sulla prevenzione dei rischi naturali e, dall'altro, prevedere in via preliminare una dotazione sistematica dell'impatto ambientale dei progetti finanziati;

5. chiede alla Commissione europea di vigilare, in particolare alla luce del sinistro patito da tali regioni, affinché i quattro dipartimenti interessati siano inclusi nella definizione delle zone ammissibili ai Fondi strutturali per il periodo 2000-2006;

6. invita altresì la Commissione europea a presentare al Consiglio dell'Unione europea una proposta di decisione mirante a sbloccare un «aiuto comunitario eccezionale che consenta la ricostruzione delle zone sinistrate» identico a quello di cui hanno beneficiato alcuni Stati membri in situazioni analoghe;

7. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri, ai membri dei consigli regionali e generali dei dipartimenti di Tarn, Aude, Pirenei orientali e Hérault.

---

Giovedì 16 dicembre 1999

## 18. Calamità: Uragano in Danimarca, Germania e Regno Unito

**B5-0376/1999**

### Risoluzione del Parlamento europeo sui disastri causati dall'uragano in Danimarca, Germania e Regno Unito

*Il Parlamento europeo,*

- A. considerando i disastri causati dall'uragano che, il 3 dicembre 1999, ha colpito talune zone della Germania settentrionale, della Danimarca meridionale e del Regno Unito,
  - B. costernato nel constatare il numero di vittime causato da questa calamità naturale,
  - C. preoccupato per le migliaia di famiglie e imprese rimaste prive di elettricità per diversi giorni dopo la tempesta,
  - D. preoccupato per i gravi danni ai boschi nello Jutland meridionale che danneggiano le condizioni di vita di un numero incalcolabile di specie di fauna e flora e, al contempo, mettono seriamente a repentaglio le misure di protezione ambientale attuate dallo Stato danese nel corso di molti anni,
  - E. considerando che, oltre alle vittime e ai danni ambientali, l'uragano ha causato danni diretti alle abitazioni, alle autovetture, alle imprese, alle fattorie e alle infrastrutture regionali (strade, reti di alimentazione, ecc.) stimati a circa 135.000.000 euro,
1. esprime le sue più sentite condoglianze alle famiglie delle vittime e alle persone colpite da questa calamità;
  2. chiede alle autorità competenti di elaborare valutazioni esaustive e rigorose sui danni causati ai boschi e sulle altre ripercussioni ambientali;
  3. chiede ai fornitori danesi di energia elettrica di far sì che in futuro la rete di alimentazione sia meno vulnerabile a simili catastrofi naturali;
  4. consapevole che sarà necessaria una dotazione finanziaria notevole per il rimboschimento e per porre rimedio ai danni causati alla proprietà; invita pertanto la Commissione a sostenere, nella misura del possibile, le regioni colpite mediante il finanziamento delle misure necessarie;
  5. missione, in tale contesto, di sostenere le autorità regionali e locali interessate, in particolare per quanto riguarda l'utilizzazione a fini precisi dell'aiuto esistente, e di conceder loro tutto l'aiuto possibile;
  6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai governi e alle regioni degli Stati membri interessati.

---

## 19. Calamità: Inondazioni in Vietnam

**B5-0336/1999**

### Risoluzione del Parlamento europeo sulle inondazioni in Vietnam

*Il Parlamento europeo,*

- A. considerando che oltre cento persone hanno perso la vita a seguito del ciclone all'inizio di dicembre 1999,
- B. considerando che, stando alle informazioni della Federazione internazionale della Croce rossa, nei prossimi nove mesi centinaia di migliaia di vietnamiti saranno minacciati dalla mancanza di cibo, a causa delle inondazioni,

**Giovedì 16 dicembre 1999**

- C. considerando che molti agricoltori, il cui raccolto era stato distrutto dalle inondazioni ancora più gravi del mese passato, avevano ottenuto prestiti per seminare quanto hanno ora nuovamente perduto,
1. esprime la propria solidarietà nei confronti delle famiglie delle vittime delle recenti alluvioni,
  2. invita la comunità internazionale ad aiutare gli agricoltori vietnamiti,
  3. si compiace, in tale contesto, degli sforzi dell'ECHO che ha immediatamente messo a disposizione 700 000 euro in aiuti umanitari per la popolazione vietnamita,
  4. prende atto delle informazioni fornite dal governo sulle violente manifestazioni di protesta degli agricoltori nella provincia di Thai Binh, nel Vietnam settentrionale, a testimonianza del fatto che la loro situazione economica è viepiù difficile e invita la Commissione a esaminare l'opportunità di inviare ulteriori aiuti a lungo termine per un miglioramento della situazione,
  5. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e al governo del Vietnam.

---

## **20. Prezzo dei libri in Germania e Austria**

**B5-0329/1999**

### **Risoluzione del Parlamento europeo sul sistema di prezzi fissi per i libri**

*Il Parlamento europeo,*

- A. considerando che la Commissione deciderà tra breve in merito al reclamo presentato dalla società austriaca LIBRO riguardo ai prezzi imposti sui libri in Germania e in Austria,
- B. considerando che il Parlamento, il Consiglio e la Commissione si sono ripetutamente occupati dell'importanza del libro e della fissazione del prezzo dei libri<sup>(1)</sup>,
- C. ribadendo la sua opinione che il libro costituisce nel contempo un bene culturale ed economico,
- D. ritenendo che il sistema di prezzi fissi per i libri, che viene attuato in diversi Stati membri, garantisce l'esistenza di un gran numero di case editrici indipendenti, contribuisce al mantenimento e alla promozione di una molteplice produzione letteraria, alla libertà di pensiero, all'indipendenza della ricerca, della scienza e dell'insegnamento, come pure — in zone linguistiche transfrontaliere comuni — alla promozione del pensiero europeo, garantendo nel contempo, senza aiuti statali diretti o indiretti, una fitta rete di librerie, grazie alle quali il lettore gode di un'offerta di libri ricca, di ottima qualità e di facile accesso,
- E. considerando che il sistema di prezzi fissi per i libri in zone linguistiche transfrontaliere comuni può essere aggirato mediante importazioni ovvero esportazioni e reimportazioni,
- F. considerando che il sistema di prezzi fissi per i libri è messo in pericolo anche dal commercio elettronico,

---

<sup>(1)</sup> Risoluzione del Parlamento europeo del 13 febbraio 1981 sui prezzi fissi per i libri (GU C 50 del 9.3.1981, pag. 102). Comunicazione della Commissione al Consiglio sulle disposizioni quadro comunitarie che disciplinano la fissazione del prezzo dei libri del 25 maggio 1985 (COM(85) 258). Comunicazione della Commissione al Consiglio sulle misure nel settore del libro del 27 novembre 1985 (COM(85) 681). Risoluzione del Parlamento europeo del 12 marzo 1987 sui prezzi fissi nel settore librario (GU C 99 del 13.4.1987, pag. 172). Risoluzione del Parlamento europeo del 10 luglio 1987 sulla comunicazione della Commissione al Consiglio riguardante un'azione comunitaria nel settore del libro (GU C 246 del 14.9.1987, pag. 136). Risoluzione del Consiglio e dei ministri della Cultura riuniti in sede di Consiglio, del 18 maggio 1989, relativa alla promozione del libro e della lettura (GU C 183 del 20.7.1989, pag. 1). Comunicazione della Commissione del 3 agosto 1989 su «Il libro: un elemento rinunciabile della vita culturale in Europa» (COM(89) 258). Risoluzione del Parlamento europeo del 21 gennaio 1993 sulla promozione del libro e lo sviluppo della lettura in Europa (GU C 42 del 15.2.1993, pag. 182). Decisione del Consiglio del 22 settembre 1997 concernente un sistema transfrontaliero di prezzi fissi per i libri in zone linguistiche europee (GU C 305 del 7.10.1997, pag. 2). Risoluzione del Parlamento europeo del 20 novembre 1998 sulla fissazione transfrontaliera del prezzo dei libri (GU C 379 del 7.12.1998, pag. 391).

Giovedì 16 dicembre 1999

- G. considerando che il diritto francese prevede, in materia di importazioni nonché esportazioni e reimportazioni, norme compatibili con il diritto comunitario e che hanno dimostrato concretamente la loro validità,
- H. considerando che sarebbe auspicabile armonizzare, mediante una direttiva e sulla base del diritto francese, le norme relative al sistema di prezzi fissi per i libri,
1. invita la Commissione a riconoscere e a lasciare immutate le misure nazionali e regionali per la promozione del libro, incluso il sistema di prezzi fissi per i libri, che meglio di ogni altro sistema può migliorare la produzione e la distribuzione di opere letterarie, senza eliminare la concorrenza;
  2. invita la Commissione a riconoscere norme per l'importazione nonché per l'esportazione e la reimportazione nelle zone linguistiche transfrontaliere comuni, per impedire che venga aggirato il sistema di prezzi fissi per i libri;
  3. invita la Commissione a prendere una decisione sul caso LIBRO in conformità dei principi del diritto francese;
  4. invita la Commissione a concedere al commercio librario tedesco e austriaco un periodo di tempo sufficiente per poter adeguare a tali principi il sistema di prezzi fissi per i libri;
  5. invita il Consiglio e la Commissione a contribuire, nel quadro della direttiva sul commercio elettronico, alla ricerca di soluzioni che impediscano di aggirare, mediante questo tipo di commercio, il sistema di prezzi fissi per i libri;
  6. incarica la sua Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione
-

Giovedì 16 dicembre 1999

## ALLEGATO

**Emendamenti  
al  
progetto di bilancio generale dell'Unione europea  
per l'esercizio 2000  
modificato dal Consiglio**

(C5-0600/1999)

Emendamento 0255

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 460 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>PARTE B</b>									
ne 0	ne 0	0 0	0 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	0 0	0 0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**Stanziamanti amministrativi**

*Gli stanziamenti iscritti alle linee B...A sono destinati a finanziare le spese amministrative e di appoggio necessarie per l'attuazione dei programmi e delle azioni finanziate dal bilancio dell'Unione, nonché le spese residue afferenti agli Uffici di assistenza tecnica da effettuare nel corso dell'esercizio 2000.*

*Tali stanziamenti sono altresì destinati a finanziare le UDE (Unità esecutive decentrate), che verranno create secondo il seguente calendario:*

**1° marzo 2000**

*Il Libro bianco sulla strategia di riforma dovrebbe contenere un fermo impegno per:*

- vietare in futuro la delega di compiti amministrativi a soggetti privati, secondo un calendario indicativo;*
- la necessità di creare nuove agenzie esecutive sotto la responsabilità della Commissione, sulla base delle indicazioni del Libro bianco;*
- la presentazione di una relazione (proposta) intesa a modificare la nomenclatura di bilancio (parti A e B), al fine di classificare tutte le spese di bilancio in relazione alla loro natura e destinazione.*

**Metà aprile 2000**

*Definizione del quadro giuridico, della struttura e delle competenze dei vari strumenti di delega all'esterno, tra cui la creazione di una nuova categoria di organi comunitari per l'attuazione dei programmi e delle azioni comunitarie.*

**Inizio settembre 2000**

*Trasmissione all'Autorità di bilancio:*

- della proposta relativa a un quadro giuridico per la creazione delle Unità esecutive decentrate;*
- della valutazione del fabbisogno in risorse umane in seguito all'abbandono dei BAT e alla creazione delle UDE;*





**Giovedì 16 dicembre 1999**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B1-408</b> Promozione dell'adeguamento e dello sviluppo delle zone rurali									
0	0	167 000 000	167 000 000	146 000 000	146 000 000	<b>21 000 000</b>	<b>21 000 000</b>	167 000 000	167 000 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>B1-4090</b> Vecchio regime (prima del 1992)									
20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	<b>0</b>	<b>0</b>	20 000 000	20 000 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>B1-4091</b> Valutazione									
0	0	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	<b>0</b>	<b>0</b>	10 000 000	10 000 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Nessuna variazione

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0041

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 507 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B1-4050</b> Misure agroambientali (nuovo regime)									
0	0	1 349 000 000	1 349 000 000	1 349 000 000	1 349 000 000	<b>0</b>	<b>0</b>	1 349 000 000	1 349 000 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Lo stanziamento iscritto a tale linea è destinato in via prioritaria a finanziare misure atte a favorire la riduzione dei tassi di nitrato oltre i requisiti di legge.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0169

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 470 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B1-5N</b> TITOLO B1-5 MISURE DI SOSTEGNO ALLA POLITICA COMUNE DELLA PESCA									
ne 0	ne 0	0 0	0 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	0 0	0 0
<b>B1-50N</b> CAPITOLO B1-50 SUPPORTO ALLA GESTIONE DI RISORSE A SOSTEGNO DELLA POLITICA COMUNE DELLA PESCA									
ne 0	ne 0	0 0	0 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	0 0	0 0
<b>B1-500N</b> Supporto alla gestione delle risorse (raccolta sistematica dei dati di base, studi e progetti pilota)									
ne 0	ne 0	pm 20 655 000	pm 20 655 000	ne 0	ne 0	0 20 715 000	0 20 715 000	pm 20 715 000	pm 20 715 000
<b>BA1-500N</b> Supporto alla gestione delle risorse (raccolta sistematica dei dati di base, studi e progetti pilota) – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	24 500 220 500	24 500 220 500	ne 0	ne 0	0 185 000	0 185 000	pm 185 000	pm 185 000
<b>B2-903</b>									
23 025 000 0	26 250 000 0	0 0	0 0	pm 20 655 000	pm 20 655 000	0 -20 655 000	0 -20 655 000	pm 0	pm 0
<b>BA2-903</b>									
ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 245 000	pm 245 000	0 -245 000	0 -245 000	ne 0	ne 0

## NOMENCLATURA:

Creare i nuovi titoli, capitoli e articoli seguenti:

**B1-5N** TITOLO B1-5 MISURE DI ACCOMPAGNAMENTO**B1-50N** CAPITOLO B1-50 SUPPORTO ALLA GESTIONE DI RISORSE A SOSTEGNO DELLA POLITICA COMUNE DELLA PESCA**B1-500N** Supporto alla gestione delle risorse (raccolta sistematica dei dati di base, studi e progetti pilota)**BA1-500N** Supporto alla gestione delle risorse (raccolta sistematica dei dati di base, studi e progetti pilota) – Spese per la gestione amministrativa

## COMMENTO:

Sulla linea **B1-500N**:

Proposta di regolamento del Consiglio, presentata dalla Commissione il 27/10/1999, che crea a sostegno della politica comune della pesca un dispositivo quadro recante armonizzazione della raccolta dei dati alieutici essenziali (COM(1999) 541 def.).

Proposta di regolamento del Consiglio, presentata dalla Commissione il 3/11/1999, relativo a una partecipazione finanziaria della Comunità alle spese autorizzate dagli Stati membri per la raccolta sistematica dei dati di base, nonché a un finanziamento per la realizzazione di studi e progetti pilota a sostegno della politica comune della pesca (COM(1999) 551 def.).

Questo articolo finanzia:

- la partecipazione della Comunità alle spese effettuate dagli Stati membri nell'ambito del quadro comunitario di raccolta e gestione dei dati alieutici essenziali;
- gli studi e i progetti pilota destinati all'accompagnamento metodologico dei programmi di raccolta dei dati di base e all'acquisizione di informazioni necessarie alla gestione della politica comune della pesca avviati dalla Commissione, se del caso in collaborazione con gli Stati membri.

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

**Giovedì 16 dicembre 1999**Sulla linea **BA1-500N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0029

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 446 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-10</b> Obiettivo 1									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Aggiungere un quinto comma (nuovo):

*Ricordando che il Consiglio europeo di Berlino ha deciso di stanziare un importo di 500 milioni di euro per proseguire il Programma per la pace e la riconciliazione in Irlanda del Nord e nelle province limitrofe, conferma il proprio accordo sul fatto che il Programma debba essere proseguito nel pieno rispetto del principio di addizionalità e invita inoltre la Commissione a presentare una relazione annuale al Parlamento in merito a questa misura.*

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

## Emendamento 0117

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 590 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-104</b> Completamento dei programmi precedenti									
20 238 000 000	16 407 081 000	pm	11 548 781 000	pm	11 086 831 000	0	461 531 244	pm	11 548 362 244
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

Giovedì 16 dicembre 1999

## COMMENTO:

Nessuna variazione

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0108

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 579 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-112</b> Completamento dei programmi precedenti									
6 024 000 000 0	4 348 180 000 0	pm 0	3 237 890 000 0	pm 0	3 108 377 000 0	0 0	129 513 000 0	pm 0	3 237 890 000 0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Nessuna variazione

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0118

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 591 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-121</b> Completamento dei programmi precedenti									
3 104 000 000 0	2 492 513 000 0	pm 0	1 869 632 000 0	pm 0	1 794 849 000 0	0 0	74 783 000 0	pm 0	1 869 632 000 0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Nessuna variazione

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0119

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 592 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-131</b> Completamento dei programmi precedenti «SFOP»									
330 975 000	125 139 000	pm	158 953 000	pm	152 595 000	0	6 358 000	pm	158 953 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0120

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 593 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-132</b> Completamento dei programmi precedenti «FEAOG»									
1 530 000 000	830 837 000	pm	850 588 000	pm	816 564 000	0	34 024 000	pm	850 588 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0016

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 422 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-142</b> Equal									
0	0	pm	pm	544 812 000	140 901 000	- 544 812 000	- 140 901 000	pm	pm
0	0	544 812 000	163 301 000	0	0	544 812 000	140 901 000	544 812 000	140 901 000

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Ai sensi dell'articolo 3 del trattato CE, nella definizione e nell'attuazione delle politiche comunitarie la Comunità deve mirare ad eliminare le ineguaglianze nonché a promuovere la parità fra uomini e donne.

Pertanto gli stanziamenti destinati ai Fondi strutturali possono essere erogati solo a condizione che le azioni oggetto di un finanziamento attraverso tali risorse siano conformi alle disposizioni dei trattati e degli atti adottati in virtù degli stessi, segnatamente quelle concernenti la protezione dell'ambiente e la parità tra uomini e donne.

La Commissione deve adoprarsi per destinare stanziamenti alla lotta contro la discriminazione delle donne per quanto riguarda l'accesso al mercato del lavoro.

## SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenario del PPB

## Emendamento 0121

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 594 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-144</b> Completamento dei programmi precedenti									
4 256 000 000	3 042 000 000	pm	2 639 664 000	pm	2 534 081 000	0	105 583 000	pm	2 639 664 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Nessuna variazione

## SCADENZARIO:

Impostare scadenario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0122

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 595 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-164</b> Completamento dei programmi precedenti									
395 250 000	295 200 000	pm	319 482 000	pm	306 703 000	0	12 779 000	pm	319 482 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0170

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 599 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-5120</b> Rete di informazione contabile agricola									
8 800 000	7 200 000	8 472 000	7 472 000	8 472 000	7 472 000	53 000	53 000	8 525 000	7 525 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA2-5120N</b> Rete di informazione contabile agricola – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	53 000	53 000	528 000	528 000	- 53 000	- 53 000	475 000	475 000
0	0	475 000	475 000	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA2-5120N** Rete di informazione contabile agricola – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B2-5120**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese di assistenza tecnica...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.



Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA2-5120N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0171

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 508 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-702</b> Azioni di preparazione, valutazione e promozione della sicurezza dei trasporti									
8 900 000	7 400 000	7 900 000	5 600 000	7 900 000	5 600 000	<b>60 000</b>	<b>60 000</b>	7 960 000	5 660 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA2-702N</b> Azioni di preparazione, valutazione e promozione della sicurezza dei trasporti – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	60 000	60 000	600 000	600 000	<b>- 60 000</b>	<b>- 60 000</b>	540 000	540 000
0	0	540 000	540 000	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare il nuovo articolo seguente:

**BA2-702N** Azioni di preparazione, valutazione e promozione della sicurezza dei trasporti – *Spese di gestione amministrativa*

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B2-702**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere i seguenti commi:

Dato il numero particolarmente elevato degli incidenti mortali ogni anno nei paesi dell'Unione europea, la maggior parte degli stanziamenti disponibili a questa linea di bilancio devono essere destinati ad azioni intese a ridurre in misura significativa il numero delle vittime.

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA2-702N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0172

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 509 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-704</b> Misure di preparazione, valutazione e promozione di una politica di mobilità sostenibile									
6 300 000	5 800 000	5 550 000	6 050 000	5 550 000	6 050 000	45 000	45 000	5 595 000	6 095 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA2-704N</b> Misure di preparazione, valutazione e promozione di una politica di mobilità sostenibile – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	45 000	45 000	450 000	450 000	- 45 000	- 45 000	405 000	405 000
0	0	405 000	405 000	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare il nuovo articolo seguente:

**BA2-704N** Misure di preparazione, valutazione e promozione di una politica di mobilità sostenibile – *Spese di gestione amministrativa*

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B2-704**

Sopprimere il tredicesimo, quindicesimo e sedicesimo trattino del ventisettesimo comma:

- analisi necessarie per individuare e sviluppare progetti comuni nell'ambito della rete dei trasporti transeuropea;
- coordinamento delle reti transeuropee della Comunità con quelle dell'Associazione europea di libero scambio (EFTA), con quelle dei paesi dell'Europa centrale ed orientale e con quelle della Comunità degli Stati indipendenti (CSI), ed in particolare coordinamento del seguito dato alle conferenze paneuropee sui trasporti tenutesi a Creta (1994) e a Helsinki (1997);
- azioni di sensibilizzazione e di informazione volte a promuovere l'approccio globale raccomandato dalla Comunità e a far conoscere le reti transeuropee nella Comunità e in Europa.

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il seguente comma:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA2-704N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0173

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 471 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B2-903</b> Altre azioni di sostegno alla politica comune della pesca									
23 025 000	26 250 000	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	1 070 000	520 000	0	0	1 073 000	523 000	1 073 000	523 000
<b>BA2-903N</b> Rafforzamento del dialogo con l'industria e gli ambienti interessati dalla politica comune della pesca – Spese per la gestione amministrativa									
ne	ne	pm	pm	ne	ne	0	0	pm	pm
0	0	30 000	30 000	0	0	27 000	27 000	27 000	27 000

NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

**B2-903** Rafforzamento del dialogo con l'industria e gli ambienti interessati dalla politica comune della pesca

Creare il nuovo articolo seguente:

**BA2-903N** Rafforzamento del dialogo con l'industria e gli ambienti interessati dalla politica comune della pesca – *Spese per la gestione amministrativa*

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B2-903**

Sopprimere i commi dal secondo («Azione A: Sostegno alla gestione delle risorse...») all'ottavo («Azione B: Rafforzamento del dialogo...») e l'ultimo comma («Un importo massimo di 30.000 euro...»).

Modificare il nono comma nel modo seguente: *Proposta di regolamento del Consiglio, presentata dalla Commissione il 22/7/1999, relativo al rafforzamento del dialogo con gli ambienti interessati dalla politica comune della pesca [COM(1999) 382 def.]*.

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA2-903N**:

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0174

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 510 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-1000</b> Cooperazione nel campo dell'istruzione e delle politiche per i giovani									
4 500 000	3 400 000	4 150 000	3 950 000	pm	1 000 000	<b>4 226 500</b>	<b>3 026 500</b>	4 226 500	4 026 500
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA3-1000N</b> Cooperazione nel campo dell'istruzione e delle politiche per i giovani – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	350 000	350 000	pm	pm	<b>273 500</b>	<b>273 500</b>	273 500	273 500
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura nel modo seguente:

**B3-1000** Azioni preparatorie di cooperazione nel campo dell'istruzione e delle politiche per i giovani

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-1000N** Azioni preparatorie di cooperazione nel campo dell'istruzione e delle politiche per i giovani – *Spese di gestione amministrativa*

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-1000**

Dopo il primo comma aggiungere i seguenti nuovi commi:

*Un importo minimo di 320.000 euro è destinato al finanziamento dei Parlamenti dei giovani dell'Unione europea.*

*Un importo di 150.000 euro è destinato a finanziare il Parlamento europeo dei giovani; un importo di 60.000 euro è destinato a finanziare la Fondazione per il Parlamento europeo modello.*

*Un importo di 110.000 euro è destinato al sostegno dell'azione "I parlamenti che rappresentano la gioventù dell'Europa" in varie regioni dell'Unione europea, sulla base di un bando di gara la cui procedura dovrà essere espletata entro il marzo 2000. Sarà data priorità alle iniziative che promuovono attivamente e incoraggiano la partecipazione di giovani appartenenti a ceti svantaggiati.*

Giovedì 16 dicembre 1999

Dovranno essere assicurati il coordinamento delle azioni e la cooperazione fra i Parlamenti dei giovani onde raggiungere il massimo livello di effetto moltiplicatore e di valore aggiunto europeo.

Questa azione è destinata in particolare a fornire un sostegno alle azioni di promozione e di salvaguardia delle lingue e culture regionali della Comunità. Esso intende anche promuovere le lingue minoritarie, come lo yiddish, le lingue parlate dagli zingari, ecc., che non appartengono a regioni specificamente individuate.

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il seguente comma:

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Alla linea **BA3-1000N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0175

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 511 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-1001</b> Socrates									
213 350 000	182 800 000	231 100 000	171 100 000	231 100 000	171 100 000	<b>740 000</b>	<b>740 000</b>	231 840 000	171 840 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA3-1001N</b> Socrates – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	740 000	740 000	7 400 000	7 400 000	<b>- 740 000</b>	<b>- 740 000</b>	6 660 000	6 660 000
0	0	6 660 000	6 660 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-1001N** Socrates – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-1001**

Inserire un secondo comma bis (nuovo):

Le azioni devono essere finalizzate a garantire il pieno accesso ai giovani disabili e a coprire tutti gli eventuali costi aggiuntivi che ne derivano.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Inserire un terzo comma bis (nuovo):

*Tutte le informazioni e pubblicazioni di questo tipo devono essere accessibili ai giovani disabili.*

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA3-1001N**

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0021

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 430 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-1003N</b> Azioni preparatorie per la promozione della diversità linguistica della Comunità nella società dell'informazione									
0	0	2 000 000	1 000 000	–	–	<b>2 000 000</b>	<b>1 000 000</b>	2 000 000	1 000 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

**B3-1003N** Azioni preparatorie per la promozione della diversità linguistica della Comunità nella società dell'informazione

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Primo comma:

Stanziamento destinato a promuovere la diversità linguistica della Comunità, comprese le lingue regionali e minoritarie.

Secondo comma:

Stanziamento destinato inoltre a coprire il finanziamento di azioni preparatorie in vista della designazione del 2001 ad Anno europeo delle lingue. Lo stanziamento copre anche i linguaggi mimici.

Giovedì 16 dicembre 1999

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

## Emendamento 0176

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 512 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-1010</b> Gioventù									
54 250 000	45 111 000	75 700 000	67 500 000	pm	19 000 000	<b>76 070 000</b>	<b>48 870 000</b>	76 070 000	67 870 000
0	0	0	0	62 000 000	43 000 000	<b>- 62 000 000</b>	<b>- 43 000 000</b>	0	0
<b>BA3-1010N</b> Gioventù – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	370 000	370 000	pm	1 000 000	<b>3 330 000</b>	<b>2 330 000</b>	3 330 000	3 330 000
0	0	3 330 000	3 330 000	3 000 000	2 000 000	<b>- 3 000 000</b>	<b>- 2 000 000</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-1010N** Gioventù – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-1010**

Inserire un secondo comma bis (nuovo):

*Le azioni devono essere finalizzate a garantire il pieno accesso ai giovani disabili e a coprire tutti gli eventuali costi aggiuntivi che ne derivano.*

Inserire un terzo comma bis (nuovo):

*Tutte le informazioni e pubblicazioni di questo tipo devono essere accessibili ai giovani disabili.*

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-1010N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

Giovedì 16 dicembre 1999

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0177

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 513 del Parlamento europeo

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-1020</b> Azioni di dialogo sociale per rafforzare la cooperazione in materia di formazione professionale									
pm 0	800 000 0	850 000 0	450 000 0	850 000 0	450 000 0	35 000 0	35 000 0	885 000 0	485 000 0
<b>BA3-1020N</b> Promozione di percorsi europei di formazione in alternanza, ivi compreso l'apprendistato – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	35 000 315 000	35 000 315 000	350 000 0	350 000 0	- 35 000 0	- 35 000 0	315 000 0	315 000 0

NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura nel modo seguente:

**B3-1020** Promozione di percorsi europei di formazione in alternanza, ivi compreso l'apprendistato

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-1020N** Promozione di percorsi europei di formazione in alternanza, ivi compreso l'apprendistato – *Spese di gestione amministrativa*

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-1020**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA3-1020N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico



Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0178

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 514 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-1021</b> Leonardo da Vinci									
139 900 000	134 500 000	137 700 000	112 600 000	137 700 000	112 600 000	<b>530 000</b>	<b>530 000</b>	138 230 000	113 130 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA3-1021N</b> Leonardo da Vinci – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	530 000	530 000	5 300 000	5 300 000	<b>- 530 000</b>	<b>- 530 000</b>	4 770 000	4 770 000
0	0	4 770 000	4 770 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-1021N** Leonardo da Vinci – *Spese di gestione amministrativa*

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-1021**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-1021N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

Emendamento 0179

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 515 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-2008</b> Programma quadro a favore della cultura									
0	0	34 770 000	16 470 000	pm	pm	<b>34 943 000</b>	<b>16 643 000</b>	34 943 000	16 643 000
0	0	0	0	30 580 000	14 480 000	<b>- 30 580 000</b>	<b>- 14 480 000</b>	0	0
<b>BA3-2008N</b> Programma quadro a favore della cultura – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	173 000	173 000	pm	pm	<b>1 557 000</b>	<b>1 557 000</b>	1 557 000	1 557 000
0	0	1 557 000	1 557 000	1 520 000	1 520 000	<b>- 1 520 000</b>	<b>- 1 520 000</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-2008N** Programma quadro a favore della cultura – *Spese di gestione amministrativa*

## COMMENTO:

Alla linea **B3-2008**

Modificare nel modo seguente:

Secondo comma, primo trattino:

- azioni volte al miglioramento della conoscenza culturale mediante l'attuazione di progetti che mettono in rilievo la diversità culturale e l'interdisciplinarietà

Secondo comma, quarto trattino:

- un nuovo approccio ad azioni emblematiche di portata europea, segnatamente quelle concernenti la Storia dell'Europa (grandi mostre internazionali su personaggi, eventi o svolte storiche dell'Europa ...)

Al terzo comma, aggiungere un trattino:

- *il finanziamento del progetto della capitale culturale europea del 2000.*

Aggiungere alla fine del terzo comma:

*Tali progetti dovranno essere resi accessibili anche ai disabili.*

Inserire dopo il terzo comma, il seguente nuovo comma:

Stanziamanto destinato a finanziare le azioni preparatorie per un'«Europa della conoscenza». Le azioni finanziate dalla presente voce sviluppano sinergie tra l'istruzione, la cultura, la formazione, l'innovazione, la ricerca e le nuove tecnologie, sotto forma di «azioni di collegamento», finalizzate a colmare le divergenze che attualmente sussistono tra tali settori. *Nel campo delle idee innovative (obiettivo specifico numero 7 di Europa della conoscenza) devono essere messe a punto azioni nei seguenti settori:*

- *formazione musicale mediante l'uso di tecnologie multimediali;*
- *studi sul patrimonio culturale e architettonico nelle scuole;*
- *concorsi scolastici per invenzioni;*
- *educazione civica e democratica, studi comparativi.*

Lo stanziamento copre anche misure volte a promuovere l'accesso dei giovani, in particolare delle donne, a corsi di formazione nel campo della tecnologia, nonché misure di sostegno al coinvolgimento dei genitori nell'istruzione a livello europeo e per la loro partecipazione alle azioni in materia di lotta contro la violenza nelle scuole e contro l'insuccesso scolastico. Verrà data priorità alle iniziative che incentivano e promuovono attivamente la partecipazione dei giovani provenienti da ambienti meno favoriti.

Lo stanziamento è altresì destinato a erogare sovvenzioni alle organizzazioni europee di sostegno operanti nel settore delle arti, della cultura e del patrimonio.

Giovedì 16 dicembre 1999

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA3-2008N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

#### Emendamento 0180

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 516 del Parlamento europeo

#### SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-2010</b> Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva)									
61 310 000	54 710 000	61 900 000	53 900 000	61 900 000	53 900 000	<b>410 000</b>	<b>410 000</b>	62 310 000	54 310 000
290 000	290 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA3-2010N</b> Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva) – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	410 000	410 000	4 100 000	4 100 000	<b>-410 000</b>	<b>-410 000</b>	3 690 000	3 690 000
0	0	3 690 000	3 690 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-2010N** Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva) – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-2010**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce...»

«Un importo massimo di...»

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA3-2010N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0181

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 517 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-2016</b> Azioni preparatorie nel settore audiovisivo									
2 000 000	2 200 000	1 850 000	2 150 000	1 850 000	2 150 000	15 000	15 000	1 865 000	2 165 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA3-2016N</b> Azioni preparatorie nel settore audiovisivo – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	15 000	15 000	150 000	150 000	- 15 000	- 15 000	135 000	135 000
0	0	135 000	135 000	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-2016N** Azioni preparatorie nel settore audiovisivo – *Spese di gestione amministrativa*

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-2016**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA3-2016N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

Giovedì 16 dicembre 1999

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0182

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 518 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-2017</b> Altre azioni nel settore audiovisivo									
2 000 000 0	800 000 0	1 850 000 0	1 350 000 0	pm 0	630 000 0	<b>1 865 000 0</b>	<b>735 000 0</b>	1 865 000 0	1 365 000 0
<b>BA3-2017N</b> Altre azioni nel settore audiovisivo – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	15 000 135 000	15 000 135 000	pm 0	70 000 0	<b>135 000 0</b>	<b>65 000 0</b>	135 000 0	135 000 0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-2017N** Altre azioni nel settore audiovisivo – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-2017**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA3-2017N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0149

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 629 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-2020N</b> Progetto pilota a favore delle campagne contro il doping nello sport in Europa									
ne 0	ne 0	5 000 000 0	2 500 000 0	ne 0	ne 0	<b>5 000 000 0</b>	<b>2 500 000 0</b>	5 000 000 0	2 500 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**B3-2020N** Progetto pilota a favore delle campagne contro il doping nello sport in Europa

## COMMENTO:

Aggiungere:

Dichiarazione sullo sport allegata all'atto finale del trattato di Amsterdam.

- conclusioni del Consiglio europeo di Vienna
- conclusioni del Consiglio europeo di Cardiff

Risoluzione del Parlamento europeo, del 17 dicembre 1998, sul doping nello sport (GU C 98 del 9.4.1999, pag. 291).

Stanzamento destinato a finanziare progetti pilota volti a promuovere la cooperazione tra le organizzazioni sportive della Comunità nonché tra le federazioni sportive europee nazionali e internazionali in vista:

- dell'organizzazione di campagne contro il doping nello sport;
- dell'armonizzazione delle disposizioni legislative nazionali che fissano limiti sanitari accettabili in materia di assunzione di sostanze dopanti;
- dell'armonizzazione delle modalità di controllo sull'intero territorio europeo;
- dello svolgimento di studi sugli effetti del doping sulla salute.

Esso è altresì destinato a sostenere iniziative che favoriscano la partecipazione alle manifestazioni sportive dei disabili e dei giovani appartenenti a ceti svantaggiati.

Si terrà conto anche delle specificità dello sport dilettantistico.

Tutti i progetti che beneficeranno di contributi a titolo di tale voce dovranno indicare chiaramente, in tutte le relative informazioni e pubblicazioni, che si tratta di iniziative realizzate con il sostegno finanziario dell'Unione europea.

Nel 2001 la Commissione presenterà al Parlamento europeo una relazione sulla composizione della spesa, sulle attività finanziate su tale linea, sui risultati di queste attività e sui suoi progetti per il futuro.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0183

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 519 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-300</b> Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea									
41 500 000	39 000 000	28 700 000	23 700 000	27 350 000	22 350 000	<b>1 730 000</b>	<b>1 730 000</b>	29 080 000	24 080 000
1 000 000	1 000 000	10 500 000	10 500 000	0	0	<b>10 500 000</b>	<b>10 500 000</b>	10 500 000	10 500 000
<b>BA3-300N</b> Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea – Spese di amministrative									
ne	ne	380 000	380 000	2 650 000	2 650 000	<b>770 000</b>	<b>770 000</b>	3 420 000	3 420 000
0	0	3 420 000	3 420 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-300N** Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea – Spese amministrative

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-300**

Aggiungere un nuovo comma davanti al primo comma:

Risoluzione del Parlamento europeo del 14.05.98 relativa alla politica d'informazione e comunicazione dell'Unione europea (GU C 167 del 01.06.98, pag. 230).

Aggiungere un nuovo comma dopo il secondo comma:

Un gruppo di lavoro interistituzionale sulle attività generali e specifiche nel settore dell'informazione, composto da rappresentanti del Parlamento europeo e della Commissione, e copresieduto dal Parlamento europeo e dalla Commissione, è incaricato di definire i temi di interesse comune e di coordinare le attività d'informazione destinate al grande pubblico. Un importo minimo di 3 000 000 di € è destinato a finanziare le attività d'informazione decentrate condotte nel quadro della cooperazione interistituzionale. Prima del 30 giugno il gruppo di lavoro dovrà presentare una relazione sulle attività e in particolare sui risultati della cooperazione e delle sinergie tra gli uffici d'informazione del Parlamento europeo e le delegazioni della Commissione.

Dopo il terzo comma aggiungere i seguenti commi

Per quanto riguarda le azioni decentrate, gli uffici esterni del Parlamento e le delegazioni della Commissione elaborano e conducono in comune ("case d'Europa") le azioni d'informazione e di comunicazione sulle politiche dell'Unione, ad eccezione delle questioni inerenti al ruolo istituzionale specifico di ciascuna istituzione.

Per quanto riguarda le azioni centralizzate, le due istituzioni producono in comune supporti informativi scritti, audiovisivi ed elettronici che vengono diffusi per mezzo di antenne d'informazione.

Lo stanziamento è inoltre destinato a finanziare Euronews, in base agli impegni precedentemente assunti.

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA3-300N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0184

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 520 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-301</b> Antenne d'informazione									
7 000 000 0	7 000 000 0	10 800 000 0	10 300 000 0	6 870 000 0	6 870 000 0	<b>3 950 000 0</b>	<b>3 450 000 0</b>	10 820 000 0	10 320 000 0
<b>BA3-301N</b> Antenne d'informazione – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	20 000 180 000	20 000 180 000	130 000 0	130 000 0	<b>50 000 0</b>	<b>50 000 0</b>	180 000 0	180 000 0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-301N** Antenne d'informazione – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-301**

Al secondo comma, aggiungere secondo trattino bis (nuovo):

– il finanziamento delle attività svolte dal servizio di assistenza telefonica «SOS Spazio rurale»

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.



Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA3-301N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0185

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 521 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-302</b> Programma d'informazione verso i paesi terzi									
6 100 000	7 500 000	2 900 000	2 900 000	2 900 000	2 900 000	10 000	10 000	2 910 000	2 910 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA3-302N</b> Programma d'informazione verso i paesi terzi – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	10 000	10 000	100 000	100 000	- 10 000	- 10 000	90 000	90 000
0	0	90 000	90 000	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-302N** Programma d'informazione verso i paesi terzi – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-302**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-302N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0186

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 522 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-304</b> L'integrazione europea nell'università									
3 500 000	3 200 000	3 000 000	3 150 000	860 000	860 000	<b>2 190 000</b>	<b>2 340 000</b>	3 050 000	3 200 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA3-304N</b> L'integrazione europea nelle università – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	50 000	50 000	140 000	140 000	<b>310 000</b>	<b>310 000</b>	450 000	450 000
0	0	450 000	450 000	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare le seguenti nuove voci:

**B3-304** L'integrazione europea nell'università

**BA3-304N** L'integrazione europea nelle università – *Spese di gestione amministrativa*

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-304**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA3-304N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0187

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 523 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-306</b> Prince (programma informativo del cittadino europeo) Azioni informative su politiche specifiche									
37 640 000	49 640 000	35 880 000	33 880 000	24 240 000	24 240 000	<b>11 752 000</b>	<b>9 752 000</b>	35 992 000	33 992 000
360 000	360 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA3-306N</b> Prince (programma informativo del cittadino europeo) – Azioni informative su politiche specifiche – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	112 000	112 000	760 000	760 000	<b>248 000</b>	<b>248 000</b>	1 008 000	1 008 000
0	0	1 008 000	1 008 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare il nuovo articolo seguente:

**BA3-306N** Prince (programma informativo del cittadino europeo) – Azioni informative su politiche specifiche – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-306**

Modificare il secondo comma nel modo seguente:

Stanziamanto destinato a coprire il finanziamento di azioni prioritarie d'informazione sulle politiche comunitarie, destinate in particolare al grande pubblico. In esso rientrano, per il 2000, gli impegni per l'azione «L'euro, una moneta per l'Europa», «L'ampliamento dell'UE – una sfida per l'Europa» e per la prossima Conferenza intergovernativa.. Tali azioni sono costituite dai seguenti aspetti:

- un approccio informativo basato sulla discussione, in vista di partenariati con gli Stati membri (dell'ordine del 50 %);
- partenariati transnazionali con la società civile;
- azioni di informazione e di discussione nei paesi terzi;
- sviluppo di strumenti di informazione (pubblicazioni, sito Internet, esposizioni, prodotti audiovisivi, informazioni tramite la televisione, sondaggi, ecc.).

Dopo il terzo comma:

Lo stanziamento è inoltre destinato a finanziare Euronews, in base agli impegni precedentemente assunti.

Sostituire il quarto comma con il testo seguente:

Il gruppo di lavoro interistituzionale menzionato nel commento alla linea B3-300 è incaricato di definire i temi d'interesse comune e di coordinare le attività specifiche d'informazione destinate al grande pubblico.

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA3-306N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

---

Emendamento 0022

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 431 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-309</b> Manifestazioni annuali speciali									
10 000 000	7 000 000	6 500 000	7 250 000	6 500 000	7 250 000	0	0	6 500 000	7 250 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Terzo comma:

Stanziamento destinato a finanziare nel 2000 la partecipazione della Commissione all'esposizione universale di Hannover, che si terrà dal 1° giugno al 30 ottobre 2000, sul tema «Umanità, natura, tecnologia e ambiente». *Lo svolgimento di un'inchiesta sistematica volta a stabilire quanti tra i visitatori dell'Expo hanno visitato gli stand dell'UE e se, e in quale misura, ciò ha contribuito a migliorare le loro conoscenze sull'UE e sulle sue attività sarà finanziato in base a questi stanziamenti. I risultati di questo studio saranno presentati al Parlamento europeo entro il 31 dicembre 2000.*

Aggiungere il quarto comma (nuovo):

*Stanziamento destinato altresì a finanziare la campagna europea di lotta contro la violenza sulle donne.*

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

---

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0256

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 524 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4000</b> Relazioni industriali e dialogo sociale									
7 300 000	5 300 000	10 000 000	8 000 000	6 900 000	4 850 000	<b>3 180 000</b>	<b>3 230 000</b>	10 080 000	8 080 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA3-4000N</b> Relazioni industriali e dialogo sociale – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	80 000	80 000	550 000	550 000	<b>170 000</b>	<b>170 000</b>	720 000	720 000
0	0	720 000	720 000	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4000N** Relazioni industriali e dialogo sociale – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4000**

Secondo comma bis (nuovo):

*Comunicazione della Commissione del 29 aprile 1998 «Programma d'azione sociale 1998-2000» (COM(1998) 259 def.).*

Secondo comma ter (nuovo):

*Conclusioni del Consiglio europeo di Colonia del 3-4 giugno 1999.*

Quinto comma:

Saranno altresì finanziati progetti volti a elaborare codici di condotta ed etichette sociali per garantire il rispetto dei diritti sociali e lavorativi fondamentali, con la partecipazione delle imprese, dei sindacati e delle organizzazioni non governative impegnate nella difesa dei diritti sociali fondamentali.

Quinto comma bis (nuovo)

*Inoltre, lo stanziamento copre la promozione di buone prassi e reti nonché studi e misure di riqualificazione nell'ambito della realizzazione di proposte tratte dalla relazione della Commissione su Pepper II (COM(96) 697).*

Sesto comma:

*Un importo massimo di 500.000 euro della dotazione complessiva di questa linea è destinato a finanziare la partecipazione delle parti sociali dei paesi candidati all'adesione (resto soppresso). Un maximum de 500.000 euros du montant total des crédits affectés à ce poste est destiné à financer des mesures impliquant les partenaires sociaux des pays candidats (reste de l'alinéa supprimé).*

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA3-4000N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

---

Emendamento 0017

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 423 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4002</b> Azioni di formazione e informazione a favore delle organizzazioni dei lavoratori									
9 000 000	6 000 000	10 000 000	8 000 000	3 000 000	3 000 000	<b>7 000 000</b>	<b>5 000 000</b>	10 000 000	8 000 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Secondo comma bis (nuovo), dopo «Comunicazione della Commissione...»:

*Comunicazione della Commissione del 29 aprile 1998 «Programma di azione sociale 1998-2000» (COM(1998) 259 def.).*

Secondo comma ter (nuovo)

*Conclusioni del Consiglio europeo riunito a Colonia il 3 e il 4 giugno 1999.*

Terzo comma:

Stanziamento destinato a finanziare le azioni di informazione e le misure di formazione a favore delle organizzazioni dei lavoratori derivanti dall'attuazione dell'azione comunitaria nell'ambito della dimensione sociale del mercato interno e dell'unione monetaria, compresa la partecipazione dei rappresentanti delle parti sociali dei paesi dell'Europa centrale e orientale a tali azioni. *Una parte degli stanziamenti iscritti alla presente voce finanzia azioni che prevedono la partecipazione di rappresentanti delle parti sociali dei paesi candidati all'adesione.*

Quarto comma:

Esso è destinato altresì a finanziare le attività dell'Istituto sindacale europeo, per un importo di 3.500.000 euro.

Quinto comma:

Inoltre, 2.700.000 euro saranno destinati all'Accademia sindacale europea e 2.000.000 euro al Centro europeo dei lavoratori.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

---

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0257

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 525 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4003</b> Informazione, consultazione e partecipazione dei rappresentanti delle imprese									
5 000 000 0	6 000 000 0	3 900 000 0	4 900 000 0	2 440 000 0	3 440 000 0	<b>1 470 000</b> <b>0</b>	<b>1 470 000</b> <b>0</b>	3 910 000 0	4 910 000 0
<b>BA3-4003N</b> Informazione, consultazione e partecipazione dei rappresentanti delle imprese – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	10 000 90 000	10 000 90 000	60 000 0	60 000 0	<b>30 000</b> <b>0</b>	<b>30 000</b> <b>0</b>	90 000 0	90 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4003N** Informazione, consultazione e partecipazione dei rappresentanti delle imprese – *Spese di gestione amministrativa*

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4003**

Secondo comma bis (nuovo) (dopo «Direttiva 97/74/CE...»)

*Proposta di direttiva del Consiglio, presentata dalla Commissione il 17 novembre 1998, che istituisce un quadro generale relativo all'informazione e alla consultazione dei lavoratori nella Comunità europea (COM(98) 612 def.).*

Terzo comma

Lo stanziamento copre il finanziamento delle azioni volte a potenziare la cooperazione transnazionale dei rappresentanti dei lavoratori e dei datori di lavoro in materia di informazione, consultazione e partecipazione nelle imprese che operano in più di uno Stato membro, anche se non rientrano nelle direttive 94/45/CE o 97/74/CE, nonché delle iniziative in materia di scambio di informazioni e di esperienze in tema di informazione, consultazione e partecipazione intraziendale. Tale cooperazione è volta a garantire la corretta informazione e consultazione dei lavoratori da parte delle direzioni aziendali, a tutti i livelli dell'impresa o del gruppo d'impresa. Gli scambi di esperienze verteranno anche sulla preparazione ed attuazione della rappresentanza dei lavoratori in seno agli organi decisionali della società europea.

Quarto comma

*Una parte dello stanziamento copre inoltre l'allestimento di punti di informazione e osservazione presso parti sociali europee che dispongono delle competenze richieste nel settore d'intervento coperto dalla presente voce. Tali punti d'informazione hanno l'obiettivo di informare e assistere le parti sociali e le imprese ad istituire strutture transnazionali d'informazione, di consultazione e di partecipazione e di favorirne i rapporti con le istituzioni europee.*

Quinto comma

*Un importo massimo di 500.000 euro della dotazione complessiva di questa linea è destinato a finanziare la partecipazione dei rappresentanti delle parti sociali dei paesi candidati all'adesione (resto soppresso).*

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA3-4003N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0188

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 526 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4011</b> Eures (European Employment Services)									
10 000 000	8 000 000	11 550 000	11 550 000	9 625 000	9 625 000	<b>1 970 000</b>	<b>1 970 000</b>	11 595 000	11 595 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA3-4011N</b> Eures (European Employment Services) – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	45 000	45 000	375 000	375 000	<b>30 000</b>	<b>30 000</b>	405 000	405 000
0	0	405 000	405 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4011N** Eures (European Employment Services) – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4011**

Ottavo comma, quinto trattino

- lo sviluppo di sistemi informatici comprendenti le due basi di dati («offerte e domande di lavoro» e «condizioni di vita e di lavoro»), nonché *la manutenzione e l'ampliamento di un sito Internet*. La Commissione presenterà all'Autorità di bilancio entro il 30 giugno 2000 una relazione sull'ulteriore sviluppo del sito Internet, in cui saranno riportate indicazioni sulle risorse annue necessarie a tal fine.

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*



Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA3-4011N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0189

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 527 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4012</b> Azioni per l'uguaglianza tra uomini e donne									
10 000 000	7 700 000	8 500 000	5 500 000	8 500 000	5 500 000	150 000	150 000	8 650 000	8 650 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA3-4012N</b> Azioni per l'uguaglianza tra uomini e donne – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	150 000	150 000	1 500 000	1 500 000	- 150 000	- 150 000	1 350 000	1 350 000
0	0	1 350 000	1 350 000	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4012N** Azioni per l'uguaglianza tra uomini e donne – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4012**

Secondo comma bis:

*Gli stanziamenti sono altresì destinati alla costituzione e all'utilizzo di reti concernenti la partecipazione delle donne ai processi decisionali e alle azioni positive. Esso è destinato anche a finanziare le azioni preparatorie per il Quinto programma d'azione comunitaria in materia di pari opportunità per le donne e gli uomini, atte a favorire la creazione di reti di donne nonché il coinvolgimento e il sostegno alle donne dei paesi candidati dell'Europa centrale e orientale.*

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA3-4012N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

---

Emendamento 0018

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 424 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4101</b> Cooperazione con le associazioni di solidarietà sociale									
3 000 000 0	3 000 000 0	5 000 000 0	4 500 000 0	pm 0	1 000 000 0	<b>5 000 000 0</b>	<b>3 500 000 0</b>	5 000 000 0	4 500 000 0

NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

**B3-410** Protezione sociale e cooperazione con le associazioni di solidarietà sociale

**B3-4101** Nessuna variazione

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Primo comma bis (nuovo):

*Trattato sull'Unione europea, in particolare articolo 136 in combinato disposto con le Dichiarazioni relative alla cooperazione con le associazioni di solidarietà sociale e al volontariato, dove si sottolinea l'importanza che riveste, per il perseguimento degli obiettivi di cui all'articolo 136 del trattato CE, la cooperazione con le associazioni e le fondazioni di solidarietà sociale in quanto organismi responsabili di istituti e servizi sociali, e si rileva che le attività di volontariato danno un importante contributo allo sviluppo della solidarietà sociale in Europa.*

Quinto comma:

*Stanziamento destinato a rafforzare, in forma di azione preparatoria di un programma d'azione pluriennale, le attività delle organizzazioni non governative, delle associazioni di solidarietà e delle fondazioni di utilità pubblica europee che operano in campo sociale nella Comunità e negli Stati membri, comprese le loro attività di consulenza e la loro offerta di servizi, tenendo conto in particolare delle attività di volontariato.*

Sesto comma:

*È inoltre imputata a questa voce un'assegnazione di 600.000 euro a favore della piattaforma europea delle organizzazioni non governative europee operanti nel settore sociale.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

---

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0190

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 528 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4108</b> Studi sulla famiglia, le politiche della famiglia e le evoluzioni demografiche									
2 425 000 0	1 925 000 0	– 0	– 0	1 325 000 0	1 825 000 0	-1 325 000 0	-1 825 000 0	– 0	– 0
<b>B3-4102N</b> Analisi e studi sulla situazione sociale, la demografia e la famiglia									
ne 0	ne 0	2 650 000 0	2 250 000 0	ne 0	ne 0	2 685 000 0	2 285 000 0	2 685 000 0	2 285 000 0
<b>BA3-4102N</b> Analisi e studi sulla situazione sociale, la demografia e la famiglia – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	35 000 315 000	35 000 315 000	ne 0	ne 0	315 000 0	315 000 0	315 000 0	315 000 0
<b>BA3-4108</b>									
ne 0	ne 0	0 0	0 0	175 000 0	175 000 0	-175 000 0	-175 000 0	– 0	– 0

## NOMENCLATURA:

Sopprimere la voce seguente:

**B3-4108** Studi sulla famiglia, le politiche della famiglia e le evoluzioni demografiche

Creare le seguenti nuove voci:

**B3-4102N** Analisi e studi sulla situazione sociale, la demografia e la famiglia**BA3-4102N** Analisi e studi sulla situazione sociale, la demografia e la famiglia – *Spese di gestione amministrativa*

## COMMENTO:

Il commento della voce B3-4108 è trasferito alla voce B3-4102N e modificato nel modo seguente:

**B3-4102N**

Primo comma:

A norma delle disposizioni dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999 sulla disciplina di bilancio e il miglioramento della procedura di bilancio, gli stanziamenti iscritti alla presente voce sono destinati a finanziare azioni svolte dalla Commissione a titolo delle specifiche competenze attribuitele dagli *articoli 138, 139 nonché 143 e 145* del trattato.

Secondo comma:

In questo contesto, la Commissione ha l'obbligo di preparare, su base annuale, una relazione sulla situazione sociale, comprendente capitoli specifici sull'evoluzione demografica (in particolare in interazione con il mercato del lavoro e la protezione sociale). *Ai sensi dell'articolo 143 del trattato il Parlamento europeo può chiedere alla Commissione di elaborare delle relazioni su determinati problemi riguardanti la situazione sociale.*

Quarto comma, dopo il secondo trattino (nuovo):

- valutazione del ruolo del terzo settore, con specifico riguardo alla fornitura di servizi sociali, tenendo conto dell'evoluzione dei sistemi di protezione sociale. Le analisi condotte avranno una prospettiva lungimirante e saranno valutati gli effetti di approcci innovativi.
- analisi sugli effetti della coesione sociale sull'economia e l'occupazione e sulle politiche volte a migliorare la qualità sociale in occasione di adattamenti strutturali.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

**BA3-4102N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

---

Emendamento 0228

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 529 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4109</b> Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne									
5 000 000	3 000 000	—	—	—	—	0	0	—	—
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA5-802N</b> Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne — Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	40 000	40 000	400 000	400 000	-40 000	-40 000	360 000	360 000
0	0	360 000	360 000	0	0	0	0	0	0
<b>B5-802N</b> Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne									
ne	ne	4 600 000	4 100 000	4 600 000	4 100 000	40 000	40 000	4 640 000	4 140 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Sopprimere la voce

**B3-4109** Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne

e creare i nuovi articoli seguenti:

**B5-802N** Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne

**BA5-802N** Misure volte a combattere la violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne — *Spese di gestione amministrativa*

Giovedì 16 dicembre 1999

## COMMENTO:

Trasferire il commento della linea B3-4109 sulla linea B5-802N e completarlo nel modo seguente:

Decisione n.... del Parlamento europeo e del Consiglio, del... 1999, concernente un programma d'azione comunitario relativo a misure di prevenzione della violenza contro i bambini, gli adolescenti e le donne (programma DAFNE 2000-2004) (GU L... del... pag...), tenendo conto che, vista la base giuridica prescelta (articolo 152 — sanità pubblica) va preso come punto di riferimento l'ampio concetto di salute formulato dall'Organizzazione mondiale della sanità, vale a dire uno stato di benessere fisico, psichico e sociale.

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Linea **BA5-802N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0192

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 530 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4110</b> Libera circolazione dei lavoratori, coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale									
2 500 000	5 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	50 000	50 000	2 050 000	2 050 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA3-4110N</b> Libera circolazione dei lavoratori, coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale e azioni a favore dei migranti, compresi gli immigranti provenienti dai paesi terzi — Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	50 000	50 000	500 000	500 000	- 50 000	- 50 000	450 000	450 000
0	0	450 000	450 000	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

**B3-4110** Libera circolazione dei lavoratori, coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale e azioni a favore dei migranti, compresi gli immigranti provenienti dai paesi terzi

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4110N** Libera circolazione dei lavoratori, coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale e azioni a favore dei migranti, compresi gli immigranti provenienti dai paesi terzi — Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

**B3-4110**

Prima del primo comma:

Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 39, 40, 42, 137 e 141.

Sopprimere l'ottavo e il nono comma;

«Un importo di 840 000 euro è destinato al Foro dell'Unione europea dei migranti».

«Per questo tipo di spese è autorizzato un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**BA3-4110N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0229

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 531 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4111</b> Azioni preparatorie per combattere e prevenire la discriminazione									
14 000 000	13 000 000	—	—	—	—	0	0	—	—
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA5-803N</b> Azioni preparatorie per combattere e prevenire la discriminazione — Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	65 000	65 000	650 000	650 000	-65 000	-65 000	585 000	585 000
0	0	585 000	585 000	0	0	0	0	0	0
<b>B5-803N</b> Azioni preparatorie per combattere e prevenire la discriminazione									
ne	ne	14 350 000	13 350 000	14 350 000	13 350 000	65 000	65 000	14 415 000	13 415 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Sopprimere la voce seguente:

**B3-4111** Azioni preparatorie per combattere e prevenire la discriminazione

Creare le seguenti voci:

**B5-803N** Azioni preparatorie per combattere e prevenire la discriminazione

**BA5-803N** Azioni preparatorie per combattere e prevenire la discriminazione — Spese di gestione amministrativa

Giovedì 16 dicembre 1999

COMMENTO:

**B5-803N:**

Riprendere il commento della voce B3-4111 e modificarlo nel modo seguente:

Primo comma bis (nuovo):

*Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 12 e 13.*

Nuovi commi in sostituzione del 2° e 3° comma del testo originario:

*Stanziamiento destinato a finanziare, sotto forma di misure preparatorie di un programma d'azione pluriennale, azioni volte a promuovere lo scambio d'informazioni e la cooperazione, a migliorare la conoscenza sulle migliori pratiche e gli approcci innovativi, e a valutare le esperienze compiute nella lotta o prevenzione delle discriminazioni, secondo il disposto dell'articolo 13 del trattato.*

*Per dare un quadro coerente e una dimensione di mainstreaming alla lotta e alla prevenzione delle discriminazioni, le misure preparatorie dovranno riguardare un pluralità di fattori di discriminazione, sulla base del testo dell'articolo 13. I fondi serviranno inoltre a finanziare misure preparatorie aventi per oggetto particolari forme di discriminazione ai sensi dell'articolo 13. L'elenco non è esaustivo.*

*Saranno in particolare finanziate le seguenti attività:*

- *sostegno a progetti innovativi recanti un valore aggiunto europeo;*
- *sostegno ad attività transnazionali;*
- *sostegno ad iniziative sperimentali volte a determinare le cause tipiche di discriminazione e le necessità comuni alle persone discriminate, nonché a permettere loro un accesso agevolato all'intervento comunitario;*
- *promozione della cooperazione sul piano europeo tra i vari soggetti che si adoperano per combattere e prevenire le discriminazioni;*
- *sostegno ad azioni nel settore dell'istruzione quale strumento d'integrazione culturale;*
- *sostegno alle attività di «UNITED for Intercultural Action»;*
- *promozione dell'istruzione e della formazione continua di uomini e donne migranti al fine di facilitarne l'integrazione e l'adeguamento in Europa;*
- *promozione della diffusione delle conoscenze sulle minoranze etniche come i Rom e i Sinti;*
- *misure di sensibilizzazione del pubblico e promozione della solidarietà;*
- *raccolta e scambio d'informazioni, dati e statistiche;*
- *valutazione delle azioni comunitarie.*

Esso è destinato anche a sostenere e a promuovere le attività di coordinamento delle organizzazioni non governative (ONG), delle associazioni e delle reti europee rappresentative, attive nella lotta e prevenzione delle discriminazioni nella Comunità e negli Stati membri.

*Inoltre 750.000 euro sono destinati al Forum europeo dei disabili. In questo importo sono previste risorse anche per l'organizzazione della giornata europea dei disabili, con il sostegno e la partecipazione di organizzazioni non governative europee rappresentative, che possano dimostrare la loro esperienza nel campo degli handicap e della prevenzione delle discriminazioni e abbiano contatti diretti con organizzazioni rappresentative negli Stati membri.*

Le risorse della presente voce mirano inoltre a sostenere le attività di organizzazioni europee impegnate in particolare a soddisfare le esigenze di anziani e bambini, nonché la rete europea per la lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo.

Saranno altresì finanziati il Giornale europeo dei disabili e Migration Newssheet (nelle edizioni inglese e francese).

Sopprimere il seguente comma:

*«Un importo massimo di...»*

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Giovedì 16 dicembre 1999

**BA5-803N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenario automatico

Emendamento 0191

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 425 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4112</b> Misure preparatorie per combattere e prevenire l'esclusione									
10 000 000 0	4 000 000 0	— 0	— 0	— 0	— 0	<b>0</b> <b>0</b>	<b>0</b> <b>0</b>	— 0	— 0
<b>B3-4105N</b> Misure preparatorie per combattere e prevenire l'esclusione									
ne 0	ne 0	10 700 000 0	8 700 000 0	10 700 000 0	8 700 000 0	<b>30 000</b> <b>0</b>	<b>30 000</b> <b>0</b>	10 730 000 0	8 730 000 0
<b>BA3-4105N</b> Azioni preparatorie per combattere e prevenire l'esclusione sociale — Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	300 000 0	300 000 0	<b>- 30 000</b> <b>0</b>	<b>- 30 000</b> <b>0</b>	270 000 0	270 000 0

NOMENCLATURA:

Sopprimere la voce

**B3-4112** Misure preparatorie per combattere e prevenire l'esclusione

Creare le seguenti nuove voci:

**B3-4105N** Misure preparatorie per combattere e prevenire l'esclusione

**BA3-4105N** Azioni preparatorie per combattere e prevenire l'esclusione sociale — *Spese di gestione amministrativa*

COMMENTO:

**B3-4105N**

Riprendere il commento alla linea B3-4112 e modificarlo nel modo seguente:

Prima del primo comma, inserire un nuovo comma:

*Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare articolo 137, paragrafo 2, in combinato con le Dichiarazioni relative alla cooperazione con le associazioni di solidarietà sociale e al volontariato.*



Giovedì 16 dicembre 1999

Nuovi commi in sostituzione del 2° e 3° comma del testo originario:

*Stanziamiento destinato a finanziare, sotto forma di azioni preparatorie di un programma d'azione pluriennale, progetti volti a promuovere lo scambio d'informazioni e la cooperazione, a migliorare la conoscenza sulle migliori pratiche e gli approcci innovativi, e a valutare le esperienze compiute nella lotta contro l'esclusione sociale. Si tratta di combattere ogni forma di esclusione sociale presente sul mercato del lavoro e la perdita dei diritti sociali fondamentali.*

*Per dare un quadro coerente ed un approccio razionale alla lotta e alla prevenzione dell'esclusione sociale, le azioni preparatorie dovranno innanzitutto riguardare tutti i fattori di integrazione, o un certo numero di essi, quali l'insegnamento e la formazione professionale, l'alloggio, l'accesso al mercato del lavoro, l'accesso ai servizi pubblici, senza escludere i servizi sanitari e la consulenza legale, la protezione sociale, la cultura, il tempo libero, etc. I fondi serviranno inoltre a finanziare azioni preparatorie aventi per oggetto particolari forme di esclusione sociale a danno di determinate categorie socialmente svantaggiate, come ad esempio i portatori di handicap, gli anziani, i senzatetto, i bambini ecc., onde consentir loro la piena partecipazione alla vita economica e sociale, nonché il problema della povertà nelle città e nelle regioni industriali. L'elenco non è esaustivo.*

Saranno in particolare finanziate le seguenti attività:

- sostegno a progetti innovativi recanti un valore aggiunto europeo;
- sostegno ad attività transnazionali;
- sostegno ad iniziative sperimentali volte a determinare le cause tipiche di esclusione sociale e le necessità comuni alle persone discriminate, nonché a permettere loro un accesso agevolato all'intervento comunitario;
- promozione della cooperazione sul piano europeo tra i vari soggetti che si adoperano per combattere e prevenire l'esclusione sociale;
- misure di sensibilizzazione del pubblico e promozione della solidarietà;
- raccolta e scambio d'informazioni, dati e statistiche;

*valutazione delle azioni comunitarie.*

Lo stanziamento è destinato anche a sostenere e a promuovere il ruolo delle organizzazioni non governative (ONG), delle associazioni e delle reti europee attive nella lotta e prevenzione dell'esclusione sociale nella Comunità e negli Stati membri.

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

### **BA3-4105N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

---

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0193

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 532 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4300</b> Sanità pubblica, promozione della salute, informazione sulla salute, educazione alla salute e formazione in materia di sanità pubblica									
4 800 000 0	4 800 000 0	3 900 000 0	4 700 000 0	3 900 000 0	4 700 000 0	<b>30 000</b> <b>0</b>	<b>30 000</b> <b>0</b>	3 930 000 0	4 730 000 0
<b>BA3-4300N</b> Sanità pubblica, promozione della salute, informazione sulla salute, educazione alla salute e formazione in materia di sanità pubblica – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	300 000 0	300 000 0	<b>- 30 000</b> <b>0</b>	<b>- 30 000</b> <b>0</b>	270 000 0	270 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4300N** Sanità pubblica, promozione della salute, informazione sulla salute, educazione alla salute e formazione in materia di sanità pubblica – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4300**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-4300N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0194

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 533 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4301</b> Lotta contro il cancro									
14 150 000	8 900 000	14 300 000	10 700 000	14 300 000	10 700 000	<b>30 000</b>	<b>30 000</b>	14 330 000	10 730 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA3-4301N</b> Lotta contro il cancro – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	30 000	30 000	300 000	300 000	<b>- 30 000</b>	<b>- 30 000</b>	270 000	270 000
0	0	270 000	270 000	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4301N** Lotta contro il cancro – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Alla linea **B3-4301**

Aggiungere il seguente commento:

*Stanziamanto destinato a promuovere la diffusione delle conoscenze in materia di terapie palliative per i malati di cancro terminali.*

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-4301N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

Emendamento 0195

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 534 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4302</b> Aspetti sanitari dell'abuso della droga									
5 120 000 0	4 420 000 0	5 270 000 0	5 240 000 0	5 270 000 0	5 240 000 0	<b>26 000</b> <b>0</b>	<b>26 000</b> <b>0</b>	5 296 000 0	5 266 000 0
<b>BA3-4302N</b> Aspetti sanitari dell'abuso della droga – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	26 000 234 000	26 000 234 000	260 000 0	260 000 0	<b>- 26 000</b> <b>0</b>	<b>- 26 000</b> <b>0</b>	234 000 0	234 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4302N** Aspetti sanitari dell'abuso della droga – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4302**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-4302N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0196

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 535 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4303</b> Lotta contro l'AIDS e certe altre malattie trasmissibili									
10 450 000 0	7 950 000 0	10 190 000 0	8 450 000 0	10 190 000 0	8 450 000 0	<b>55 000</b> <b>0</b>	<b>55 000</b> <b>0</b>	10 245 000 0	8 505 000 0
<b>BA3-4303N</b> Lotta contro l'AIDS e talune altre malattie trasmissibili – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	55 000 495 000	55 000 495 000	550 000 0	550 000 0	<b>- 55 000</b> <b>0</b>	<b>- 55 000</b> <b>0</b>	495 000 0	495 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4303N** Lotta contro l'AIDS e talune altre malattie trasmissibili – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4303**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-4303N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

Emendamento 0197

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 536 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4304</b> Salute e benessere									
pm	1 600 000	4 900 000	3 700 000	4 900 000	3 700 000	<b>50 000</b>	<b>50 000</b>	4 950 000	3 750 000
5 400 000	3 300 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA3-4304N</b> Salute e benessere – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	50 000	50 000	500 000	500 000	<b>- 50 000</b>	<b>- 50 000</b>	450 000	450 000
0	0	450 000	450 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4304N** Salute e benessere – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4304**

Aggiungere il seguente commento:

**Malattie rare**

Le azioni mirano a contribuire a garantire un livello elevato di tutela della salute in materia di malattie rare *nonché a migliorare la qualità di vita delle persone colpite*, prefiggendosi di:

- fornire conoscenze sulle malattie rare e le loro implicazioni, segnatamente per le persone affette da questo tipo di patologia e le loro famiglie, gli addetti sanitari e i ricercatori;
- creare, favorire e rafforzare organizzazioni caritatevoli che forniscono assistenza alle persone affette direttamente o indirettamente dalle malattie rare, *comprese le organizzazioni di disabili e dei genitori di bambini disabili*;
- badare al trattamento efficace del problema dei «clusters», che riveste un'importanza fondamentale per le malattie rare.

*Nuove aree di intervento ex Trattato di Amsterdam*

Una parte degli stanziamenti sarà inoltre destinata a progetti e azioni in materia di sanità pubblica per affrontare le nuove aree di intervento nel campo della sanità pubblica europea, secondo quanto previsto dal trattato di Amsterdam.

*Sostegno ad associazioni per la tutela del malato che operano nel settore della prevenzione delle malattie e della promozione della salute*

Lo stanziamento è destinato a finanziare la promozione delle ONG rappresentative europee che si adoperano a difesa degli interessi del malato e per accrescere, fra i loro membri e presso il pubblico in genere, le conoscenze in materia di prevenzione delle malattie gravi e potenzialmente mortali.

*Malattie neurodegenerative*

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA3-4304N**

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0145

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 620 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4305N</b> Misure nei nuovi settori della sanità pubblica e dell'ambiente									
ne 0	ne 0	3 000 000 0	1 500 000 0	ne 0	ne 0	<b>3 000 000 0</b>	<b>1 500 000 0</b>	3 000 000 0	1 500 000 0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**B3-4305N** Misure nei nuovi settori della sanità pubblica e dell'ambiente

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

*Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 152 e 174.*

Stanziamenti destinati al finanziamento degli interventi nel campo della sanità pubblica e della politica ambientale nel quadro delle attività preparatorie relative ai nuovi settori istituiti dal Trattato di Amsterdam.

L'entrata in vigore del Trattato di Amsterdam nel maggio 1999, ha notevolmente esteso i settori della sanità pubblica (Articolo 152: parametri elevati di qualità e sicurezza degli organi e delle sostanze di origine umana, del sangue e degli emoderivati, e misure veterinarie e fitosanitarie) e dell'ambiente (Articolo 174). Al fine di permettere alla Commissione di prepararsi all'attuazione dei nuovi articoli del Trattato, una somma di 3 milioni di euro potrebbe essere assegnata ad azioni nel quadro delle nuove competenze in materia di sanità pubblica e ambiente.

Tale procedura fa seguito alla risoluzione del Parlamento sugli orientamenti finanziari per il bilancio 2000 (A4-0109/99) in cui si chiede alla Commissione di avviare i lavori preparatori per i nuovi compiti derivanti dall'entrata in vigore del Trattato di Amsterdam.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

Emendamento 0198

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 537 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4306</b> Monitoraggio sanitario									
2 700 000	2 000 000	4 100 000	3 200 000	4 100 000	3 200 000	<b>30 000</b>	<b>30 000</b>	4 130 000	3 230 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA3-4306N</b> Monitoraggio sanitario – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	30 000	30 000	300 000	300 000	<b>- 30 000</b>	<b>- 30 000</b>	270 000	270 000
0	0	270 000	270 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA3-4306N** Monitoraggio sanitario – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4306**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-4306N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico



Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0199

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 538 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B3-4310</b> Protezione della salute, igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro, compresa sovvenzione all'Ufficio tecnico sindacale europeo									
4 425 000 0	3 925 000 0	4 000 000 0	3 500 000 0	1 850 000 0	2 350 000 0	<b>2 182 500</b> <b>0</b>	<b>1 182 500</b> <b>0</b>	4 032 500 0	3 532 500 0
<b>B3-4310N</b> Protezione della salute, igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro, compresa sovvenzione all'Ufficio tecnico sindacale europeo – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	32 500 292 500	32 500 292 500	150 000 0	150 000 0	<b>142 500</b> <b>0</b>	<b>142 500</b> <b>0</b>	292 500 0	292 500 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**B3-4310** Protezione della salute, igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro, compresa sovvenzione all'Ufficio tecnico sindacale europeo

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B3-4310**

Modificare il decimo comma nel modo seguente:

«Un importo di 1.350.000 euro è destinato all'Ufficio tecnico sindacale europeo.»

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA3-4310N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0200

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 539 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-1030</b> Altener (promozione delle fonti di energia rinnovabili)									
15 400 000 0	11 000 000 0	14 850 000 0	10 850 000 0	14 850 000 0	10 850 000 0	<b>15 000</b> <b>0</b>	<b>15 000</b> <b>0</b>	14 865 000 0	10 865 000 0
<b>BA4-1030N</b> Altener – Promozione delle fonti di energia rinnovabili – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	15 000 135 000	15 000 135 000	150 000 0	150 000 0	<b>-15 000</b> <b>0</b>	<b>-15 000</b> <b>0</b>	135 000 0	135 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-1030N** Altener – Promozione delle fonti di energia rinnovabili – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-1030**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA4-1030N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0201

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 600 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-1031</b> Save – Promozione dell'efficienza energetica									
15 500 000 0	14 000 000 0	13 800 000 0	14 100 000 0	13 800 000 0	14 100 000 0	<b>20 000</b> <b>0</b>	<b>20 000</b> <b>0</b>	13 820 000 0	14 120 000 0
<b>BA4-1031N</b> Save – Promozione dell'efficienza energetica – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	20 000 180 000	20 000 180 000	200 000 0	200 000 0	<b>- 20 000</b> <b>0</b>	<b>- 20 000</b> <b>0</b>	180 000 0	180 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-1031N** Save – Promozione dell'efficienza energetica – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-1031**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA4-1031N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0202

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 601 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-1040</b> Etap – Studi, analisi e previsioni nel settore dell'energia									
1 380 000 0	1 480 000 0	1 320 000 0	1 320 000 0	1 320 000 0	1 320 000 0	<b>18 000</b> <b>0</b>	<b>18 000</b> <b>0</b>	1 338 000 0	1 338 000 0
<b>BA4-1040N</b> Etap – Studi, analisi e previsioni nel settore dell'energia – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	18 000 162 000	18 000 162 000	180 000 0	180 000 0	<b>-18 000</b> <b>0</b>	<b>-18 000</b> <b>0</b>	162 000 0	162 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-1040N** Etap – Studi, analisi e previsioni nel settore dell'energia – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-1040**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA4-1040N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0203

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 602 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-1041</b> Synergy – Promozione della cooperazione internazionale nel settore dell'energia									
7 000 000	6 000 000	4 850 000	5 550 000	4 850 000	5 550 000	15 000	15 000	4 865 000	5 565 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA4-1041N</b> Synergy – Promozione della cooperazione internazionale nel settore dell'energia – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	15 000	15 000	150 000	150 000	-15 000	-15 000	135 000	135 000
0	0	135 000	135 000	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-1041N** Synergy – Promozione della cooperazione internazionale nel settore dell'energia – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-1041**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA4-1041N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0204

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 603 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-2000</b> Ispezioni relative al controllo di sicurezza e formazione degli ispettori									
5 400 000 0	5 400 000 0	5 687 000 0	5 487 000 0	5 687 000 0	5 487 000 0	<b>1 000</b> <b>0</b>	<b>1 000</b> <b>0</b>	5 688 000 0	5 488 000 0
<b>BA4-2000N</b> Ispezioni relative al controllo di sicurezza e formazione degli ispettori – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	1 000 12 000	1 000 12 000	13 000 0	13 000 0	<b>-1 000</b> <b>0</b>	<b>-1 000</b> <b>0</b>	12 000 0	12 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-2000N** Ispezioni relative al controllo di sicurezza e formazione degli ispettori – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-2000**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA4-2000N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0205

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 604 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-2020</b> Prelievi di campioni e analisi, materiale, lavori specifici, prestazione di servizi e trasporti									
4 400 000 0	3 500 000 0	4 136 000 0	3 236 000 0	4 136 000 0	3 236 000 0	<b>26 000</b> <b>0</b>	<b>26 000</b> <b>0</b>	4 162 000 0	3 262 000 0
<b>BA4-2020N</b> Prelievi di campioni e analisi, materiale, lavori specifici, prestazione di servizi e trasporti – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	26 000 238 000	26 000 238 000	264 000 0	264 000 0	<b>- 26 000</b> <b>0</b>	<b>- 26 000</b> <b>0</b>	238 000 0	238 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-2020N** Prelievi di campioni e analisi, materiale, lavori specifici, prestazione di servizi e trasporti – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-2020**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA4-2020N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0206

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 605 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-304</b> Legislazione e altre azioni generali legate al Quinto programma a favore dell'ambiente									
18 000 000 0	18 000 000 0	11 550 000 0	11 350 000 0	10 550 000 1 000 000	11 050 000 300 000	<b>645 000</b> <b>0</b>	<b>645 000</b> <b>0</b>	11 195 000 1 000 000	11 695 000 300 000
<b>BA4-304N</b> Legislazione e altre azioni generali legate al Quinto programma a favore dell'ambiente – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	645 000 5 805 000	645 000 5 805 000	6 450 000 0	6 450 000 0	<b>-645 000</b> <b>0</b>	<b>-645 000</b> <b>0</b>	5 805 000 0	5 805 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-304N** Legislazione e altre azioni generali legate al Quinto programma a favore dell'ambiente – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-304**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA4-304N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico



Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0207

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 436 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-3200</b> Life III [strumento finanziario per l'ambiente (2000-2004)] – Azioni sul territorio comunitario – Parte I (protezione della natura)									
0	0	53 675 000	18 875 000	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	0	0	53 675 000	18 875 000	282 500	282 500	53 957 500	19 157 500
<b>BA4-3200N</b> Life III [strumento finanziario per l'ambiente (2000-2004)] – Azioni sul territorio comunitario – Parte I (protezione della natura) – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	282 500	282 500	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	2 542 500	2 542 500	2 825 000	2 825 000	- 282 500	- 282 500	2 542 500	2 542 500

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-3200N** Life III [strumento finanziario per l'ambiente (2000-2004)] – Azioni sul territorio comunitario – Parte I (protezione della natura) – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-3200**:

Sopprimere il quarto comma:

«Esso copre anche le misure di accompagnamento ...».

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA4-3200N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Essi coprono altresì spese relative a studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni, in diretta connessione col conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo e in base alle modalità di cui all'articolo 3, paragrafo 1, lettera b) della proposta di regolamento (misure d'accompagnamento).

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0208

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 437 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-3201</b> Life III [strumento finanziario per l'ambiente (2000-2004)] – Azioni sul territorio comunitario – Parte I (protezione dell'ambiente)									
0	0	53 675 000	18 875 000	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	0	0	53 675 000	18 875 000	282 500	282 500	53 957 500	19 157 500
<b>BA4-3201N</b> Life III [strumento finanziario per l'ambiente (2000-2004)] – Azioni sul territorio comunitario – Parte I (protezione dell'ambiente) – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	282 500	282 500	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	2 542 500	2 542 500	2 825 000	2 825 000	- 282 500	- 282 500	2 542 500	2 542 500

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-3201N** Life III [strumento finanziario per l'ambiente (2000-2004)] – Azioni sul territorio comunitario – Parte I (protezione dell'ambiente) – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-3201**

Sopprimere il quarto comma:

(«Esso copre anche le misure di accompagnamento ...»).

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA4-3201N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Essi coprono altresì spese relative a studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni, in diretta connessione col conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo e in base alle modalità di cui all'articolo 4, paragrafo 2, lettera c) della proposta di regolamento (misure d'accompagnamento).

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0209

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 606 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B4-3300</b> Cooperazione comunitaria in materia di protezione civile, di inquinamento dei mari e di situazioni di emergenza ambientale									
2 000 000	1 000 000	pm	700 000	pm	700 000	0	10 000	pm	710 000
0	0	1 900 000	600 000	1 900 000	600 000	10 000	0	1 910 000	600 000
<b>BA4-3300N</b> Cooperazione comunitaria in materia di protezione civile, di inquinamento dei mari e di situazioni di emergenza ambientale – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	10 000	10 000	pm	100 000	0	- 10 000	pm	90 000
0	0	90 000	90 000	100 000	0	- 10 000	0	90 000	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA4-3300N** Cooperazione comunitaria in materia di protezione civile, di inquinamento dei mari e di situazioni di emergenza ambientale – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B4-3300**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA4-3300N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0210

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 607 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-100</b> Attività comunitarie a favore dei consumatori									
23 850 000 0	19 450 000 0	21 550 000 0	19 050 000 0	21 550 000 0	19 050 000 0	<b>95 000</b> <b>0</b>	<b>95 000</b> <b>0</b>	21 645 000 0	19 145 000 0
<b>BA5-100N</b> Attività comunitarie a favore dei consumatori – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	95 000 855 000	95 000 855 000	950 000 0	950 000 0	<b>-95 000</b> <b>0</b>	<b>-95 000</b> <b>0</b>	855 000 0	855 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-100N** Attività comunitarie a favore dei consumatori – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-100**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA5-100N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0028

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 445 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-202</b> Servizio annuo dell'abbuono d'interesse concesso sui prestiti eccezionali alla Grecia in seguito ai terremoti di febbraio e marzo 1981 e del settembre 1986									
1 658 000	1 658 000	1 222 000	1 222 000	1 222 000	1 222 000	0	0	1 222 000	1 222 000
0	0	2 000 000	2 000 000	0	0	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

## NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

**B5-202** Servizio annuo dell'abbuono d'interesse concesso sui prestiti eccezionali alla Grecia in seguito ai terremoti di febbraio e marzo 1981, del settembre 1986 e 1999

## COMMENTO:

Completare nel modo seguente:

Proposta di decisione ..... del Consiglio, ..... a favore della ricostruzione delle zone sinistrate dell'Attica in seguito al terremoto avvenuto in Grecia nel settembre 1999.

Stanzamento destinato tra l'altro ad azioni volte a far fronte ai problemi della zona sinistrata dell'Attica a seguito del sisma verificatosi in Grecia nel settembre 1999.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0211

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 540 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-3001</b> Attuazione e sviluppo del mercato interno									
12 365 000	9 765 000	11 400 000	7 485 000	9 677 000	6 677 000	2 114 500	1 199 500	11 791 500	7 876 500
100 000	100 000	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA5-3001N</b> Attuazione e sviluppo del mercato interno – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	391 500	391 500	3 323 000	3 323 000	200 500	200 500	3 523 500	3 523 500
0	0	3 523 500	3 523 500	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-3001N** Attuazione e sviluppo del mercato interno – Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-3001**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA5-3001N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0212

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 608 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-3002</b> Funzionamento e sviluppo del mercato interno con particolare riferimento alla notifica, alla certificazione e al ravvicinamento settoriale									
9 890 000	7 890 000	8 540 000	6 540 000	8 540 000	6 540 000	135 000	135 000	8 675 000	6 675 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA5-3002N</b> Funzionamento e sviluppo del mercato interno con particolare riferimento alla notifica, alla certificazione e al ravvicinamento settoriale – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	135 000	135 000	1 350 000	1 350 000	-135 000	-135 000	1 215 000	1 215 000
0	0	1 215 000	1 215 000	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-3002N** Funzionamento e sviluppo del mercato interno con particolare riferimento alla notifica, alla certificazione e al ravvicinamento settoriale – Spese di gestione amministrativa

Giovedì 16 dicembre 1999

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-3002**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA5-3002N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0213

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 609 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-302</b> Definizione e attuazione della politica comunitaria delle telecomunicazioni e delle poste									
4 800 000 0	3 800 000 0	3 430 000 0	3 230 000 0	3 430 000 0	3 230 000 0	<b>107 000</b> <b>0</b>	<b>107 000</b> <b>0</b>	3 537 000 0	3 337 000 0
<b>BA5-302N</b> Definizione e attuazione della politica comunitaria delle telecomunicazioni e delle poste – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	107 000 963 000	107 000 963 000	1 070 000 0	1 070 000 0	<b>- 107 000</b> <b>0</b>	<b>- 107 000</b> <b>0</b>	963 000 0	963 000 0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-302N** Definizione e attuazione della politica comunitaria delle telecomunicazioni e delle poste – Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-302**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA5-302N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0214

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 541 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-303</b> Dogana 2000									
13 310 000	14 860 000	24 475 000	20 975 000	24 475 000	20 975 000	<b>52 500</b>	<b>52 500</b>	24 527 500	21 027 500
12 000 000	1 600 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA5-303N</b> Dogana 2000 – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	52 500	52 500	525 000	525 000	<b>- 52 500</b>	<b>- 52 500</b>	472 500	472 500
0	0	472 500	472 500	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-303N** Dogana 2000 – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-303**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Per questo tipo di spese è autorizzato un importo massimo di...»



Giovedì 16 dicembre 1999

Inserire il seguente commento:

Speciale attenzione verrà riservata ai programmi di formazione e di scambio d'informazioni per migliorare le conoscenze e il controllo sul commercio illegale di specie animali e vegetali nel quadro dell'attuazione della convenzione relativa al commercio internazionale delle specie minacciate di estinzione.

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Sulla linea **BA5-303N**:

Aggiungere i seguenti commi:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0215

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 610 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-313</b> Normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni, incluso il commercio elettronico									
11 200 000 0	10 500 000 0	10 330 000 0	12 830 000 0	10 330 000 0	12 830 000 0	17 000 0	17 000 0	10 347 000 0	12 847 000 0
<b>BA5-313N</b> Normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni, incluso il commercio elettronico – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	17 000 153 000	17 000 153 000	170 000 0	170 000 0	-17 000 0	-17 000 0	153 000 0	153 000 0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-313N** Normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni, incluso il commercio elettronico – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-313**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Sulla linea **BA5-313N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0216

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 611 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-314</b> Normalizzazione e ravvicinamento delle legislazioni									
9 000 000	10 000 000	8 413 000	9 953 000	8 413 000	9 953 000	5 000	5 000	8 418 000	9 958 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA5-314N</b> Normalizzazione e ravvicinamento delle legislazioni – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	5 000	5 000	47 000	47 000	- 5 000	- 5 000	42 000	42 000
0	0	42 000	42 000	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-314N** Normalizzazione e ravvicinamento delle legislazioni – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-314**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Sulla linea **BA5-314N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

Giovedì 16 dicembre 1999

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0217

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 612 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-326</b> Politica di promozione della competitività dell'industria dell'Unione europea									
6 580 000	4 880 000	5 500 000	4 420 000	5 500 000	4 420 000	<b>108 000</b>	<b>108 000</b>	5 608 000	4 528 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA5-326N</b> Politica di promozione della competitività dell'industria dell'Unione europea – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	108 000	108 000	1 080 000	1 080 000	<b>- 108 000</b>	<b>- 108 000</b>	972 000	972 000
0	0	972 000	972 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-326N** Politica di promozione della competitività dell'industria dell'Unione europea – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-326**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA5-326N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0218

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 542 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-334</b> Promozione del contenuto digitale europeo sulle reti mondiali									
0	0	9 750 000	5 750 000	9 750 000	5 750 000	25 000	25 000	9 775 000	5 775 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA5-334N</b> Promozione del contenuto digitale europeo sulle reti mondiali – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	25 000	25 000	250 000	250 000	- 25 000	- 25 000	225 000	225 000
0	0	225 000	225 000	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-334N** Promozione del contenuto digitale europeo sulle reti mondiali – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-334**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Sulla linea **BA5-334N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0231

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 416 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-336</b> Azione contro le informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet									
pm 5 500 000	pm 1 000 000	– 0	– 0	– 0	– 0	0 0	0 0	– 0	– 0
<b>B5-821N</b> Azione contro le informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet									
ne 0	ne 0	6 170 000 0	3 870 000 0	6 170 000 0	3 870 000 0	33 000 0	33 000 0	6 203 000 0	3 903 000 0
<b>BA5-821N</b> Azione contro le informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	33 000 297 000	33 000 297 000	330 000 0	330 000 0	-33 000 0	-33 000 0	297 000 0	297 000 0

## NOMENCLATURA:

Sopprimere il seguente articolo:

**B5-336** Azione contro le informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet**BA5-821N** Azione contro le informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet – Spese di gestione amministrativa

e creare i nuovi articoli seguenti:

**B5-821N** Azione contro le informazioni di contenuto illegale e nocivo su Internet

## COMMENTO:

Alla linea **B5-821N**:

Inserire i commi seguenti:

Decisione n. 276/1999/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un piano pluriennale d'azione comunitario per promuovere l'uso sicuro di Internet attraverso la lotta alle informazioni di contenuto illegale e nocivo diffuse attraverso le reti globali (GU L 33 del 6. 2. 1999, pag. 1).

Azione volta ad applicare in maniera equilibrata misure operative e tecniche contro gli effetti negativi che derivano dalla diffusione di informazioni di contenuto illegale e nocivo mediante le reti globali d'informazione, rispettando i diritti fondamentali di libera espressione e di libera circolazione dell'informazione.

Si tratta, in particolare, di contratti a compartecipazione finanziaria, associazione, valutazione, lavori tecnici, coordinamento, borse di studio, sovvenzione, formazione e mobilità dei ricercatori, di partecipazione a lavori internazionali.

Una valutazione comune dei risultati concreti di questa azione, nel rispetto dell'obiettivo di sviluppare uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia e del criterio del valore europeo aggiunto, sarà trasmessa in tempo utile agli organi competenti del Parlamento europeo e all'autorità di bilancio in vista delle loro decisioni per l'esercizio 2001.

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Alla linea **BA5-821N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0003

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 77 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-414</b> Funzionamento del Centro per la cooperazione industriale UE-Giappone									
2 000 000 0	2 000 000 0	2 000 000 0	2 000 000 0	pm 0	pm 0	<b>2 000 000</b> <b>0</b>	<b>2 000 000</b> <b>0</b>	2 000 000 0	2 000 000 0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

Emendamento 0219

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 543 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-502</b> Mercato del lavoro									
8 550 000 0	5 550 000 0	11 493 000 1 000 000	7 500 000 1 000 000	10 344 000 0	7 344 000 0	<b>1 349 000</b> <b>1 000 000</b>	<b>356 000</b> <b>1 000 000</b>	11 693 000 1 000 000	7 700 000 1 000 000
<b>BA5-502N</b> Mercato del lavoro – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	200 000 1 800 000	200 000 1 800 000	1 656 000 0	1 656 000 0	<b>144 000</b> <b>0</b>	<b>144 000</b> <b>0</b>	1 800 000 0	1 800 000 0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-502N** Mercato del lavoro – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-502**

Aggiungere il seguente commento:

Primo comma (nuovo):

*Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 125, 127 e 129.*

Giovedì 16 dicembre 1999

Secondo comma bis (nuovo):

*Conclusioni del Consiglio europeo di Colonia del 3-4 giugno 1999.*

Al terzo comma, dopo il primo trattino, inserire i seguenti nuovi trattini:

- *sviluppare indicatori quantitativi e qualitativi sull'occupazione, incluso il benchmarking;*
- *sviluppare un approccio di «mainstreaming» per la considerazione dei fattori occupazionali in altre politiche comunitarie, in particolare sotto forma di analisi dettagliata dell'incidenza delle politiche settoriali sull'occupazione;*
- *analizzare e valutare i Piani nazionali per l'occupazione (PNO);*
- *valutare il grado di ricorso al Fondo sociale europeo per la realizzazione della strategia occupazionale europea;*
- *promuovere approcci innovativi finalizzati a una politica attiva di interventi a favore dell'occupazione e del mercato del lavoro, preparatoria alla realizzazione del nuovo Titolo sull'occupazione del trattato sull'Unione europea e delle conclusioni del Consiglio europeo in merito a un «Patto europeo per l'occupazione».*

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere un ultimo comma:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Sulla linea **BA5-502N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

#### Emendamento 0220

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 426 del Parlamento europeo

#### SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-503N</b> Azioni preparatorie a favore di iniziative locali per l'occupazione									
ne 0	ne 0	12 000 000 0	12 000 000 0	ne 0	ne 0	12 000 000 0	12 000 000 0	12 000 000 0	12 000 000 0
<b>BA5-503N</b> Azioni preparatorie a favore di iniziative locali per l'occupazione – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

NOMENCLATURA:

Creare le seguenti nuove linee:

**B5-503N** Azioni preparatorie a favore di iniziative locali per l'occupazione

**BA5-503N** Azioni preparatorie a favore di iniziative locali per l'occupazione – Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Sulla linea **B5-503N**:

Introdurre i seguenti commi:

*Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 129.*

*Tali progetti sono intesi a promuovere la cooperazione, migliorare la conoscenza, sviluppare gli scambi di informazioni e di migliori prassi, promuovere approcci innovativi e valutare esperienze, in sede di attuazione a livello locale e regionale dei Piani d'azione nazionali per l'occupazione, nel quadro della strategia occupazionale europea.*

*Scopo degli interventi è di sensibilizzare gli enti locali e regionali e altri importanti partner locali, compresi i rappresentanti dell'economia sociale, sulle misure atte a favorire l'attuazione degli Orientamenti in materia di occupazione, e di creare reti regionali e locali fra tali soggetti. Trattasi in particolare di:*

- migliorare la conoscenza della strategia occupazionale europea sul piano locale e regionale;
- sviluppare il potenziale occupazionale dell'economia sociale, incentivando anche lo spirito imprenditoriale in questo settore;
- promuovere progetti transnazionali e diffondere pratiche-modello;
- promuovere la cooperazione transnazionale nei settori relativi alla promozione dell'occupazione,
- incentivare i partner locali e regionali a fornire un contributo all'attuazione della strategia occupazionale europea (ad esempio, premiando gli eventuali brillanti risultati raggiunti in campo occupazionale);

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Sulla linea **BA5-503N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

scadenario automatico

Emendamento 0221

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 613 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-511</b> Joint european venture									
31 700 000	15 700 000	30 400 000	4 400 000	30 400 000	4 400 000	<b>160 000</b>	<b>160 000</b>	30 560 000	4 560 000
300 000	300 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA5-511N</b> Joint european venture – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	160 000	160 000	1 600 000	1 600 000	<b>- 160 000</b>	<b>- 160 000</b>	1 440 000	1 440 000
0	0	1 440 000	1 440 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0



Giovedì 16 dicembre 1999

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-511N** Joint european venture — Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-511**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **B5-511N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0222

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 544 del Parlamento europeo

## SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-512</b> Incentivi alle piccole e medie imprese									
38 730 000	29 730 000	28 570 000	23 570 000	28 570 000	23 570 000	<b>743 000</b>	<b>743 000</b>	29 313 000	24 313 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA5-512N</b> Incentivi alle piccole e medie imprese — Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	743 000	743 000	7 430 000	7 430 000	<b>-743 000</b>	<b>-743 000</b>	6 687 000	6 687 000
0	0	6 687 000	6 687 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-512N** Incentivi alle piccole e medie imprese — Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-512**

Modificare il quinto comma nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a coprire le spese di attuazione della politica comunitaria a favore delle piccole e medie imprese, *a prescindere dalla loro natura giuridica*, comprese quelle del settore del commercio, della distribuzione e dell'artigianato, le cooperative, le mutue e le associazioni, al fine di consentire il pieno sviluppo del loro potenziale per l'occupazione, la crescita e la competitività.

*È destinato altresì a promuovere la creazione di Euro Info Centre e a favorire lo sviluppo di partenariati nel settore dell'economia sociale.*

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Per questo tipo di spese è autorizzato un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **B5-512N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0223

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 545 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamiento operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-600</b> Politica d'informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi									
22 725 000	23 425 000	26 600 000	25 330 000	23 720 000	23 720 000	<b>3 360 000</b>	<b>2 090 000</b>	27 080 000	25 810 000
8 000 000	3 000 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA5-600N</b> Politica d'informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	480 000	480 000	4 280 000	4 280 000	<b>40 000</b>	<b>40 000</b>	4 320 000	4 320 000
0	0	4 320 000	4 320 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

Giovedì 16 dicembre 1999

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-600N** Politica d'informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi — Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-600**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Per questo tipo di spese è autorizzato un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA5-600N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0224

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 546 del Parlamento europeo

## SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-700</b> Sostegno finanziario ai progetti d'interesse comune della rete transeuropea di trasporto									
499 500 000	384 500 000	580 500 000	456 000 000	580 500 000	456 000 000	<b>350 000</b>	<b>350 000</b>	580 850 000	456 350 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA5-700N</b> Sostegno finanziario ai progetti d'interesse comune della rete transeuropea di trasporto — Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	350 000	350 000	3 500 000	3 500 000	<b>- 350 000</b>	<b>- 350 000</b>	3 150 000	3 150 000
0	0	3 150 000	3 150 000	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-700N** Sostegno finanziario ai progetti d'interesse comune della rete transeuropea di trasporto — Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-700**

Nono comma bis (nuovo):

Gli stanziamenti destinati alle reti transeuropee possono essere erogati solo a condizione che le azioni oggetto di un finanziamento attraverso tali risorse siano conformi alle disposizioni dei trattati e degli atti adottati in virtù degli stessi, segnatamente quelle concernenti la protezione dell'ambiente. La Commissione predispone una scheda ambientale a norma dell'articolo 174 del trattato e prevede una clausola di rispetto dell'ambiente.

Secondo comma:

L'impiego degli stanziamenti è finalizzato a una politica dei trasporti sostenibile che incentivi i modi più rispettosi a livello ambientale e di popolazione, in particolare laddove una linea TEN (Reti transeuropee) attraversa una zona ad elevata densità demografica, ottimizzando le infrastrutture esistenti soprattutto grazie a progetti di gestione del traffico a carattere intermodale e modale.

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente come ultimo comma:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA5-700N**

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

---

Emendamento 0225

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 614 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-720</b> Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni									
21 800 000	21 800 000	44 000 000	29 000 000	44 000 000	29 000 000	<b>100 000</b>	<b>100 000</b>	44 100 000	29 100 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA5-720N</b> Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	100 000	100 000	1 000 000	1 000 000	<b>- 100 000</b>	<b>- 100 000</b>	900 000	900 000
0	0	900 000	900 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

Giovedì 16 dicembre 1999

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-720N** Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni — Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-720**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA5-720N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0226

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 615 del Parlamento europeo

## SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-7210</b> Reti per lo scambio di dati tra amministrazioni (Ida)									
23 440 000	19 440 000	22 190 000	18 190 000	22 190 000	18 190 000	<b>181 000</b>	<b>181 000</b>	22 371 000	18 371 000
500 000	500 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA5-7210N</b> Reti per lo scambio di dati tra amministrazioni (Ida) — Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	181 000	181 000	1 810 000	1 810 000	<b>- 181 000</b>	<b>- 181 000</b>	1 629 000	1 629 000
0	0	1 629 000	1 629 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-7210N** Reti per lo scambio di dati tra amministrazioni (Ida) — Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-7210**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Per questo tipo di spese è autorizzato un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA5-721N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

---

Emendamento 0227

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 616 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-7211</b> Reti per le statistiche intracomunitarie (Edicom)									
10 950 000	9 950 000	9 210 000	8 210 000	pm	8 210 000	<b>9 289 000</b>	<b>79 000</b>	9 289 000	8 289 000
0	0	0	0	9 210 000	0	<b>- 9 210 000</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA5-7211N</b> Reti per le statistiche intracomunitarie (Edicom) – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	79 000	79 000	pm	790 000	<b>711 000</b>	<b>- 79000</b>	711 000	711 000
0	0	711 000	711 000	790 000	0	<b>- 790000</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA5-7211N** Reti per le statistiche intracomunitarie (Edicom) – Spese di gestione amministrativa

Giovedì 16 dicembre 1999

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B5-7211**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA5-7211N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0230

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 418 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B5-803</b> Fondo europeo per i profughi									
9 900 000	9 900 000	—	—	—	—	0	0	—	—
100 000	100 000	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B5-810N</b> Fondo europeo per i profughi									
ne	ne	pm	12 200 000	pm	12 200 000	0	80 000	pm	12 280 000
0	0	25 200 000	0	25 200 000	0	80 000	0	25 280 000	0
<b>B5-811N</b> Provvedimenti d'urgenza in caso di afflusso massiccio di profughi									
ne	ne	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	9 750 000	9 750 000	9 750 000	9 750 000	25 000	25 000	9 775 000	9 775 000
<b>B3-4113</b> Azione di inserimento per i rifugiati									
5 000 000	4 500 000	—	—	—	—	0	0	—	—
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA5-810N</b> Fondo europeo per i profughi – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	pm	80 000	pm	800 000	0	- 80 000	pm	720 000
0	0	800 000	720 000	800 000	0	- 80 000	0	720 000	0
<b>BA5-811N</b> Provvedimenti d'urgenza in caso di afflusso massiccio di profughi – spese per la gestione amministrativa									
ne	ne	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	250 000	250 000	250 000	250 000	- 25 000	- 25 000	225 000	225 000

**Giovedì 16 dicembre 1999**

NOMENCLATURA:

Sopprimere il seguente articolo:

**B5-803** Fondo europeo per i profughi

Creare i seguenti articoli:

**B5-810N** Fondo europeo per i profughi

**BA5-810N** Fondo europeo per i profughi — Spese di gestione amministrativa

Sopprimere la voce seguente:

**B3-4113** Azione di inserimento per i rifugiati

Creare i seguenti articoli:

**B5-811N** Provvedimenti d'urgenza in caso di afflusso massiccio di profughi

**BA5-811N** Provvedimenti d'urgenza in caso di afflusso massiccio di profughi — spese per la gestione amministrativa

COMMENTO:

Nuovo articolo **B5-810N**:

Riprendere il commento della linea B5-803, così modificato:

*Sostituire il primo comma con il testo seguente:*

«Proposta di decisione ... (GU L ... del ..., p...)».

Sostituire il secondo comma («Stanziamiento destinato a finanziare misure volte a...») con il seguente testo:

*«Stanziamiento destinato a finanziare, a titolo di misure strutturali, progetti e misure in materia di accoglienza e rimpatrio volontario di profughi, sfollati e richiedenti asilo che ottemperino alle condizioni necessarie a ottenere un aiuto finanziario dalla Comunità;»*

Sostituire il terzo comma con il seguente testo:

*Stanziamiento mirante a finanziare gli sforzi compiuti dagli Stati membri per l'integrazione dei profughi e delle persone destinatarie di provvedimenti di assistenza, e ad assicurare agli sfollati una vita autonoma, attraverso i seguenti interventi:*

- agevolazione dell'accesso all'occupazione e alla formazione professionale,
- acquisizione di conoscenze sulla lingua, la società, la cultura e le istituzioni dello Stato di accoglienza;
- agevolazione dell'accesso all'alloggio nonché alle strutture sanitarie e sociali dello Stato di accoglienza,
- assistenza a favore di persone particolarmente vulnerabili, come i minori non accompagnati e le vittime di tortura e di stupri;
- integrazione nelle strutture e nelle attività locali;
- migliore sensibilizzazione e comprensione dell'opinione pubblica in merito alla situazione dei profughi;
- analisi della situazione dei profughi nell'Unione europea.

riprendere il quarto e quinto comma dell'articolo B5-803.

Riprendere il quarto comma del commento della linea B3-4113, così modificato:

«Stanziamiento destinato *altresì* a finanziare azioni specifiche... (5 trattini)... dell'azione comunitaria.»

aggiungere i due nuovi commi seguenti:

Nel quadro di tali interventi si punterà a una partecipazione quanto più possibile ampia di tutti i soggetti interessati, in particolare gli enti territoriali locali, le parti sociali e le organizzazioni non governative, comprese le organizzazioni operanti nelle comunità di profughi, alle azioni finanziarie.



Giovedì 16 dicembre 1999

«Una valutazione comune dei risultati concreti di questa e altre azioni comunitarie a favore dei rifugiati, nel rispetto dell'obiettivo di sviluppare uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia e del criterio del valore europeo aggiunto, sarà trasmessa in tempo utile agli organi competenti del Parlamento europeo e all'autorità di bilancio in vista delle loro decisioni per l'esercizio 2001».

Sopprimere i commi seguenti:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Inserire il seguente nuovo comma:

*«In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.»*

ARTICOLO **BA5-810N** Fondo europeo per i profughi — Spese di gestione amministrativa

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

Articolo **B5-811N** Provvedimenti d'urgenza in caso di afflusso massiccio di profughi

Inserire i commi seguenti:

*«Proposta di decisione che istituisce provvedimenti d'urgenza in caso di afflusso massiccio di profughi e di sfollati (GU...).»*

*«Stanziamento destinato a finanziare, tenendo conto del principio di un'equa ripartizione degli oneri fra gli Stati membri, interventi di prima accoglienza dei profughi e degli sfollati in situazioni di afflusso improvviso da aree caratterizzate da uno stato di crisi acuta (alloggi, soccorso sanitario, generi di prima necessità, pagamento delle spese di trasporto connesse al ritorno e misure di assistenza alla reintegrazione, compresa una supervisione successiva al rientro, etc.)».*

«Una valutazione comune dei risultati concreti di questa e altre azioni comunitarie a favore dei rifugiati, nel rispetto dell'obiettivo di sviluppare uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia e del criterio del valore europeo aggiunto, sarà trasmessa in tempo utile agli organi competenti del Parlamento europeo e all'autorità di bilancio in vista delle loro decisioni per l'esercizio 2001».

Articolo **BA5-811N**: Provvedimenti d'urgenza in caso di afflusso massiccio di profughi — spese per la gestione amministrativa

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

*(per i nuovi articoli B5-810N, BA5-810N, B5-811N E BA5-811N):*

Impostare scadenziario automatico

---

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0235

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 625 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B6-6</b> TITOLO B6-6 Azioni indirette – Azioni a compartecipazione finanziaria e azioni concertate – quinto programma quadro 1999-2002									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Aggiungere come terzo comma:

La decisione 1999/182/CE definisce i criteri di selezione dei temi e degli obiettivi legati alle azioni comunitarie e prevede che la politica di ricerca e di sviluppo tecnologico della Comunità sia volta a rafforzare le basi scientifiche e tecnologiche dell'industria comunitaria e a favorire lo sviluppo della sua competitività a livello internazionale, promuovendo nel contempo tutte le azioni di ricerca ritenute necessarie ai sensi di altri capi del trattato. Essa contribuisce inoltre a promuovere la qualità della vita dei cittadini della Comunità e allo sviluppo sostenibile dell'intera Comunità, ivi compresi gli aspetti ecologici. La sua attuazione si basa sul duplice principio dell'eccellenza scientifica e tecnologica e della pertinenza rispetto agli obiettivi summenzionati (Allegato I, paragrafo 1, della decisione 1999/182/CE).

Aggiungere come quarto comma:

Tutte le attività di ricerca svolte in forza del quinto programma quadro sono realizzate nel rispetto dei fondamentali principi etici, comprese le norme in materia di protezione degli animali (conformemente all'art. 7 della decisione 1999/182/CE). Tali programmi comporteranno se necessario studi e attività di ricerca sugli aspetti etici e giuridici pertinenti, in un contesto di rispetto fondamentale dei valori umani. Le sovvenzioni erogate dalla Comunità ai progetti di ricerca rientranti nell'ambito di questi programmi saranno utilizzati esclusivamente a fini civili, compresa la ricerca relativa al rilevamento e alla bonifica di mine terrestri. La necessità di incoraggiare la partecipazione delle donne nel settore della ricerca e dello sviluppo tecnologico sarà tenuta in particolare considerazione (Allegato II (I), 1 alla decisione).

Modificare il quindicesimo comma nel modo seguente:

Le eventuali entrate provenienti fra l'altro dall'iscrizione dei partecipanti a seminari, conferenze, ecc., organizzati dalla Commissione, possono essere reimpiegate conformemente alle disposizioni dell'articolo 27, paragrafo 2, lettera g) del regolamento finanziario.

Aggiungere come diciottesimo comma:

L'autorità di bilancio prende atto delle seguenti dichiarazioni fatte dalla Commissione all'adozione del quinto programma quadro e pubblicata con la decisione dell'autorità legislativa (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).

Dichiarazione della Commissione.

ad articolo 3, paragrafo 1

«La Commissione dichiara che continuerà ad applicare tutti gli accordi interistituzionali pertinenti, anche quando si tratti di trasmettere al Parlamento europeo progetti di misure e –in particolare nel caso della ricerca- progetti di programmi di lavoro ed eventuali aggiornamenti di questi ultimi, nonché ordini del giorno delle riunioni delle commissioni e del risultato di votazioni».

Dichiarazione della Commissione.

ad articolo 5, paragrafo 1

«La Commissione dichiara che le relazioni annuali di esame saranno, secondo la pratica attuale, messe rapidamente a disposizione delle commissioni competenti per i programmi e della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia del Parlamento europeo».



**Giovedì 16 dicembre 1999**

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**B6-6110N:** Qualità della vita e gestione delle risorse biologiche — Spese di gestione amministrativa

Modificare nel modo seguente:

**B6-6111:** Qualità della vita e gestione delle risorse biologiche: Spese operative

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**B6-6110N:**

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

*Decisione 1999/168/CE del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione nel settore della qualità della vita e della gestione delle risorse biologiche (1998-2002) (GU L 64 del 12. 3. 1999, pag. 1).*

*Regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato dal ultimo dal regolamento (CE, CECA, Euratom) n. 2779/98 del Consiglio del 17 dicembre 1998 (GU L 347 del 23.12.1998, pag. 3), in particolare l'articolo 19, paragrafo 1, modificato dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 610/90 del Consiglio del 13 marzo 1999 (GU L 70 del 16.03.1999, pag. 1)*

*Gli importi previsti per le spese amministrative dell'articolo B6-611, in vista dell'attuazione del programma specifico di ricerca "Qualità della vita e della gestione delle risorse biologiche", ammonta a 31.530.000 euro.*

*La ripartizione indicativa di tali stanziamenti è la seguente:*

- personale addetto alla ricerca ed esterno (codici 2 e 3 della tabella di equivalenze): 72%
- missioni e funzionamento, compresa l'assistenza tecnica alla valutazione (codici 4 e 5 della tabella di equivalenze): 16%
- infrastruttura, beni mobili e informatica (codici 6 e 7 della tabella di equivalenze): 6%
- comunicazioni (codice 8 della tabella di equivalenze): 6%

*Stanziamiento destinato a coprire le spese di personale di 205 agenti (109 A, 42 B e 54 C).*

**B6-6111:**

Modificare nel modo seguente:

Prima del primo comma, aggiungere il comma seguente:

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

*Seconda frase del secondo comma: sopprimere la seguente frase «(nonché quello di aprire nuove prospettive in settori nei quali la Comunità già dispone di importanti risorse, come ad esempio nel settore delle biotecnologie, in quello agroindustriale o in quello della sanità)».*

*Secondo comma: sostituire l'ultima frase («I progressi registrati...comunitarie») con il seguente testo:*

*In tale contesto occorre migliorare la qualità di vita di tutti i cittadini europei, tenendo conto dei problemi particolari di determinate fasce della popolazione, quali gli anziani e i disabili (in base all'allegato II della decisione 1999/182/CE).*

Giovedì 16 dicembre 1999

Sostituire il terzo comma («Il programma comprende... 2-3 % degli stanziamenti») con il seguente testo:

*Il programma comprende le seguenti attività in base alla ripartizione degli stanziamenti indicata:*

Denominazione	Stanziamenti d'impegno	Stanziamenti di pagamento
Azione chiave «alimentazione, nutrizione e salute»	65 057 000	41 057 000
Azione chiave «contenimento delle malattie infettive»	70 061 000	44 060 000
Azione chiave «fabbrica della cellula»	87 076 000	54 075 000
Azione chiave «ambiente e salute»	36 031 000	22 030 000
Azione chiave «gestione sostenibile dell'agricoltura, della pesca e della silvicoltura, compreso lo sviluppo integrato delle zone rurali e montagnose»	114 100 000	72 100 000
Azione chiave «invecchiamento della popolazione e disabili»	44 039 000	28 040 000
Attività di ricerca e sviluppo di tecnologie generiche	108 094 000	68 095 000
Sostegno alle infrastrutture di ricerca	14 012 000	9 013 000
Totale	538 470 000	338 470 000

La Commissione comunica ufficialmente all'Autorità di bilancio qualsiasi modifica della presente ripartizione, in base all'impegno assunto con lettera in data 27 ottobre 1999.

Riformulare il quarto comma nel modo seguente:

*Ai sensi dell'allegato II della decisione 1999/182/CE, Prima azione, tema 1(b), quinto comma, nota n. 1 "non sarà svolta nessuna attività di ricerca che modifichi o sia destinata a modificare il patrimonio genetico di esseri umani mediante alterazione di cellule germinali o intervenendo in un qualsiasi altro stadio dello sviluppo embrionale che possa rendere ereditaria l'alterazione. Inoltre, non sarà svolta alcuna attività" nel campo della clonazione di esseri umani né alcuna ricerca sugli embrioni vivi.*

Modificare il quinto comma nel modo seguente:

*In media, il 10 % degli stanziamenti viene riservato alle piccole e medie imprese.*

Sostituire il settimo comma con il seguente testo:

La Commissione trasmette all'Autorità di bilancio ogni informazione relativa all'esecuzione del programma specifico coperto dalla linea nonché dall'azione chiave indicata nel commento. In sede di revisione del quinto programma quadro, prevista all'articolo 6 della decisione 1999/182/CE, e a scadenze adeguate prima e dopo tale revisione, il Parlamento esamina accuratamente tali informazioni.

Sopprimere l'ottavo comma:

«L'importo previsto... 31.530.000 euro».

Sopprimere il nono comma:

«La ripartizione indicativa ... 6 %».

Sopprimere il decimo comma:

«Stanziamento destinato ... 54 C).»

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0237

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 656 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B6-6121</b> La società dell'informazione di facile impiego: spese operative									
857 000 000	178 000 000	800 000 000	526 000 000	800 000 000	526 000 000	0	0	800 000 000	526 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B6-6120N</b> La società dell'informazione di facile impiego – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	68 000 000	68 000 000	68 000 000	68 000 000	0	0	68 000 000	68 000 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**B6-6120N:** La società dell'informazione di facile impiego – Spese di gestione amministrativa

Modificare nel modo seguente:

**B6-6121:** La società dell'informazione di facile impiego: spese operative

## COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**B6-6120N:**

Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).

Decisione 1999/168/CE del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione nel settore della società dell'informazione di facile impiego (1998-2002) (GU L 64 del 12. 3. 1999, pag. 20).

Regolamento finanziario, del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 356 del 31.12.1977, pag. 1) modificato da ultimo dal regolamento (CE, CECA, Euratom) n. 2779/98 del Consiglio del 17 dicembre 1998 (GU L 347 del 23. 12. 1998, pag. 3), in particolare l'articolo 19, paragrafo 1, modificato dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 610/90 del Consiglio del 13 marzo 1999 (GU L 70 del 16.03.1999, pag. 1).

L'importo previsto per le spese amministrative dell'articolo B6-612, in vista dell'attuazione del programma specifico di ricerca "La società dell'informazione di facile impiego", ammonta a 68.000.000 euro.

La ripartizione indicativa di tali stanziamenti è la seguente:

- personale addetto alla ricerca ed esterno (codici 2 e 3 della tabella di equivalenze): 76 %
- missioni e funzionamento, compresa l'assistenza tecnica alla valutazione (codici 4 e 5 della tabella di equivalenze): 11 %
- infrastruttura, beni mobili e informatica (codici 6 e 7 della tabella di equivalenze): 11 %
- comunicazioni (codice 8 della tabella di equivalenze): 2 %

Stanzamento destinato a coprire le spese di personale di 537 agenti (292 A, 81 B e 164 C).

La Commissione farà tutto il possibile per assicurare che almeno il 35 % del personale sia assunto con contratti triennali non rinnovabili. Essa riferirà prima del 1° ottobre 2000 sui risultati.

Giovedì 16 dicembre 1999

**B6-6121:**

Modificare nel modo seguente:

Prima del primo comma, aggiungere il comma seguente:

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

Prima del secondo comma esistente aggiungere:

*Questa azione è intesa ad affrontare sfide universali quali l'accesso, il facile utilizzo, il rapporto costi-efficacia e l'interoperabilità nonché la normalizzazione. Essa dovrebbe altresì tener conto dell'impatto socioeconomico delle attività e, in particolare, dei cambiamenti sociali dovuti all'introduzione e all'utilizzo delle nuove tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni, comprese le loro ripercussioni sulle diverse fasce della popolazione, con particolare attenzione per le donne e i giovani. In questo contesto le questioni relative all'accesso e alla facilità di utilizzo costituiranno un'importante priorità (a norma dell'allegato II della decisione 1999/182/CE).*

Modificare il secondo comma nel modo seguente:

Questa azione ha per obiettivo di favorire l'impegno costante nella ricerca e nello sviluppo tecnologico, nonché l'adozione di tecnologie che permettano di sfruttare completamente le potenzialità della società dell'informazione.

Sostituire il quarto comma «Il programma comprende... le piattaforme integrate di applicazione» con il seguente testo:

Il programma comprende le seguenti attività in base alla ripartizione degli stanziamenti indicata:

Denominazione	Stanziamenti d'impegno	Stanziamenti di pagamento
Azione chiave «sistemi e servizi per il cittadino»	144 000 000	94 680 000
Azione chiave «nuovi metodi di lavoro e commercio elettronico»	120 000 000	78 900 000
Azione chiave «contenuti e strumenti multimediali»	128 000 000	84 160 000
Azione chiave «tecnologie e infrastrutture di base»	304 000 000	199 880 000
Attività di ricerca e sviluppo di tecnologie generiche	72 000 000	47 340 000
Sostegno alle infrastrutture di ricerca	32 000 000	21 040 000
Totale	800 000 000	526 000 000

La Commissione comunica ufficialmente all'Autorità di bilancio qualsiasi modifica della presente ripartizione, in base all'impegno assunto con lettera in data 27 ottobre 1999.

Inoltre, almeno 10 % degli stanziamenti è destinato a coprire i temi comuni all'insieme dei programmi e almeno 2 % le piattaforme integrate di applicazione.

Sopprimere il quinto comma:

*«Le percentuali ... a titolo indicativo.»*

Modificare il sesto comma nel modo seguente:

*In media, il 10 % degli stanziamenti viene riservato alle piccole e medie imprese.*

Sostituire l'ottavo comma nel modo seguente:

*La Commissione trasmette all'Autorità di bilancio ogni informazione relativa all'esecuzione del programma specifico coperto dalla linea nonché dall'azione chiave indicata nel commento.*

*In sede di revisione del quinto programma quadro, prevista all'articolo 6 della decisione 1999/182/CE, e a scadenze adeguate prima e dopo tale revisione, il Parlamento esamina accuratamente tali informazioni.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Sopprimere il nono comma:

«L'importo previsto ... 68 000 000 euro.»

Sopprimere il decimo comma:

«La ripartizione indicativa ... 2 %.»

Sopprimere l'undicesimo comma:

«Stanziamiento destinato ... 164 C).»

Sopprimere il dodicesimo comma:

«La Commissione ... 1°ottobre 2000 sui risultati.»

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

---

Emendamento 0238

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 657 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamiento operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B6-6131</b> Crescita competitiva e sostenibile: spese operative									
646 000 000	129 000 000	617 900 000	335 900 000	617 900 000	335 900 000	0	0	617 900 000	335 900 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B6-6130N</b> Crescita competitiva e sostenibile: Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	37 100 000	37 100 000	37 100 000	37 100 000	0	0	37 100 000	37 100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la seguente voce:

**B6-6130N** Crescita competitiva e sostenibile: Spese di gestione amministrativa

Modificare nel modo seguente:

**B6-6131** Crescita competitiva e sostenibile: Spese operative

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**B6-6130N:**

Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).

Decisione 1999/169/CE del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione nel settore della crescita competitiva e sostenibile (1998-2002) (GU L 64 del 12. 3. 1999, pag. 40).

Regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato dal ultimo dal regolamento (CE, CECA, Euratom) n. 2779/98 del Consiglio del 17 dicembre 1998 (GU L 347 del 23.12.1998, pag. 3), in particolare l'articolo 19, paragrafo 1, modificato dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 610/90 del Consiglio del 13 marzo 1999 (GU L 70 del 16.03.1999, pag. 1).



Giovedì 16 dicembre 1999

L'importo previsto per le spese amministrative dell'articolo B6-613, in vista dell'attuazione del programma specifico di ricerca "Crescita competitiva e sostenibile", ammonta a 37.101.000 euro.

La ripartizione indicativa di tali stanziamenti è la seguente:

- personale addetto alla ricerca ed esterno (codici 2 e 3 della tabella di equivalenze): 67%
- missioni e funzionamento, compresa l'assistenza tecnica alla valutazione (codici 4 e 5 della tabella di equivalenze): 18%
- infrastruttura, beni mobili e informatica (codici 6 e 7 della tabella di equivalenze): 6%
- comunicazioni (codice 8 della tabella di equivalenze): 9%

Stanziamento destinato a coprire le spese di personale di 218 agenti (125 A, 36 B e 57 C).

### B6-6131:

Modificare nel modo seguente:

Prima del primo comma, aggiungere il comma seguente:

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

Sostituire il quarto comma («Il programma comprende... 3 % degli stanziamenti») con il seguente testo:

*Il programma comprende le seguenti attività in base alla ripartizione degli stanziamenti indicata:*

Denominazione	Stanziamenti d'impegno	Stanziamenti di pagamento
Azione chiave «prodotti, processi e organizzazioni innovativi»	179 191 000	97 411 000
Azione chiave «mobilità sostenibile e intermodalità»	80 327 000	43 667 000
Azione chiave «tecnologie dei trasporti terrestri e marittimi»	98 864 000	53 744 000
Azione chiave «nuove prospettive per l'aeronautica»	142 117 000	77 257 000
Attività di ricerca e sviluppo di tecnologie generiche	98 864 000	53 744 000
Sostegno alle infrastrutture di ricerca	18 537 000	10 077 000
Totale	617 900 000	335 900 000

La Commissione comunica ufficialmente all'Autorità di bilancio qualsiasi modifica della presente ripartizione, in base all'impegno assunto con lettera in data 27 ottobre 1999.

Modificare il quinto comma nel modo seguente:

*In media, il 10 % degli stanziamenti viene riservato alle piccole e medie imprese.*

Sostituire il settimo comma nel modo seguente:

*La Commissione trasmette all'Autorità di bilancio ogni informazione relativa all'esecuzione del programma specifico coperto dalla linea nonché dall'azione chiave indicata nel commento.*

*In sede di revisione del quinto programma quadro come prevista all'articolo 6 della decisione 1999/182/CE, e a scadenze adeguate prima e dopo tale revisione, il Parlamento esamina accuratamente tali informazioni.*

Sopprimere l'ottavo, il nono e il decimo comma

«L'importo previsto... e 57 C».

Giovedì 16 dicembre 1999

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0239

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 658 del Parlamento europeo

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B6-6141</b> Preservare l'ecosistema (CE) – Ambiente e sviluppo sostenibile: Spese operative									
223 000 000	35 690 000	235 077 000	149 077 000	235 077 000	149 077 000	0	0	235 077 000	149 077 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B6-6140N</b> Preservare l'ecosistema (CE) – Ambiente e sviluppo sostenibile: Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	16 923 000	16 923 000	16 923 000	16 923 000	0	0	16 923 000	16 923 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova voce:

**B6-6140N** Preservare l'ecosistema (CE) – Ambiente e sviluppo sostenibile: Spese di gestione amministrativa

Modificare nel modo seguente:

**B6-6141:** Preservare l'ecosistema (CE) – Ambiente e sviluppo sostenibile: Spese operative

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**B6-6140N:**

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

*Decisione 1999/170/CE del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione "Energia, ambiente e sviluppo sostenibile" (1998-2002) (GU L 64 del 12. 3. 1999, pag. 58).*

*Regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato dal ultimo dal regolamento (CE, CECA, Euratom) n. 2779/98 del Consiglio del 17 dicembre 1998 (GU L 347 del 23.12.1998, pag. 3), in particolare l'articolo 19, paragrafo 1, modificato dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 610/90 del Consiglio del 13 marzo 1999 (GU L 70 del 16.03.1999, pag. 1)*

*L'importo previsto per le spese amministrative dell'articolo B6-614, in vista dell'attuazione del programma specifico di ricerca, ammonta a 16.923.000 euro.*

La ripartizione indicativa di tali stanziamenti è la seguente:

- personale addetto alla ricerca ed esterno (codici 2 e 3 della tabella di equivalenze): 65 %
- missioni e funzionamento, compresa l'assistenza tecnica alla valutazione (codici 4 e 5 della tabella di equivalenze): 25 %
- infrastruttura, beni mobili e informatica (codici 6 e 7 della tabella di equivalenze): 5 %
- comunicazioni (codice 8 della tabella di equivalenze): 5 %

Stanzamento destinato a coprire le spese di personale di 97 agenti (55 A, 10 B e 32 C).

Giovedì 16 dicembre 1999

**B6-6141:**

Modificare nel modo seguente:

Prima del primo comma, aggiungere il comma seguente:

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

Sostituire il terzo comma («Il programma comprende... 4 % degli stanziamenti») con il seguente testo:

*Il programma comprende le seguenti attività in base alla ripartizione degli stanziamenti indicata:*

Denominazione	Stanziamenti d'impegno	Stanziamenti di pagamento
Azione chiave «gestione sostenibile e qualità dell'acqua»	65 822 000	41 742 000
Azione chiave «cambiamenti planetari, clima e biodiversità»	63 471 000	40 251 000
Azione chiave «gestione sostenibile degli ecosistemi marini»	39 963 000	25 343 000
Azione chiave «Città del futuro e patrimonio culturale»	37 612 000	23 852 000
Attività di ricerca e sviluppo di tecnologie generiche	21 157 000	13 417 000
Sostegno alle infrastrutture di ricerca	7 052 000	4 472 000
Totale	235 077 000	149 077 000

*La Commissione comunica ufficialmente all'Autorità di bilancio qualsiasi modifica della presente ripartizione, in base all'impegno assunto con lettera in data 27 ottobre 1999.*

Modificare il quarto comma nel modo seguente:

*In media, il 10 % degli stanziamenti viene riservato alle piccole e medie imprese.*

Sostituire il quinto comma nel modo seguente:

*La Commissione trasmette all'Autorità di bilancio ogni informazione relativa all'esecuzione del programma specifico coperto dalla linea nonché dall'azione chiave indicata nel commento. In sede di revisione del quinto programma quadro come prevista all'articolo 6 della decisione 1999/182/CE, e a scadenze adeguate prima e dopo tale revisione, il Parlamento esamina accuratamente tali informazioni.*

Sopprimere il settimo comma:

«L'importo previsto... 16 923 000 euro.»

Sopprimere l'ottavo comma:

«La ripartizione indicativa ... 5 %.»

Sopprimere il nono comma:

«Stanziamiento destinato ... 32 C)»

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0240

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 659 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B6-6142</b> Preservare l'ecosistema (CE) – Energia									
223 000 000 0	22 000 000 0	– 0	– 0	– 0	– 0	0 0	0 0	– 0	– 0
<b>B6-6150N</b> Preservare l'ecosistema (CE) – Energia: Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	16 375 000 0	16 375 000 0	16 375 000 0	16 375 000 0	0 0	0 0	16 375 000 0	16 375 000 0
<b>B6-6151N</b> Preservare l'ecosistema (CE) – Energia: spese operative									
ne 0	ne 0	220 625 000 0	154 625 000 0	220 625 000 0	154 625 000 0	0 0	0 0	220 625 000 0	154 625 000 0

## NOMENCLATURA:

Sopprimere la voce seguente:

**B6-6142** Preservare l'ecosistema (CE) – Energia

Creare la seguente voce:

**B6-6150N** Preservare l'ecosistema (CE) – Energia: Spese di gestione amministrativa**B6-6150N** Preservare l'ecosistema (CE) – Energia: Spese operative

## COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**B6-6150N:**

Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).

Decisione 1999/170/CE del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione "Energia, ambiente e sviluppo sostenibile" (1998-2002) (GU L 64 del 12. 3. 1999, pag. 58).

Regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato dal ultimo dal regolamento (CE, CECA, Euratom) n. 2779/98 del Consiglio del 17 dicembre 1998 (GU L 347 del 23.12.1998, pag. 3), in particolare l'articolo 19, paragrafo 1, modificato dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 610/90 del Consiglio del 13 marzo 1999 (GU L 70 del 16.03.1999, pag. 1)

L'importo previsto per le spese amministrative di questo articolo, in vista dell'attuazione del programma specifico di ricerca "Preservare l'ecosistema", ammonta a 16.375.000 euro.

La ripartizione indicativa di tali stanziamenti è la seguente:

- personale addetto alla ricerca ed esterno (codici 2 e 3 della tabella di equivalenze): 70 %
- missioni e funzionamento, compresa l'assistenza tecnica alla valutazione (codici 4 e 5 della tabella di equivalenze): 21 %
- infrastruttura, beni mobili e informatica (codici 6 e 7 della tabella di equivalenze): 6 %
- comunicazioni (codice 8 della tabella di equivalenze): 3 %

Stanzamento destinato a coprire le spese di personale di 94 agenti (52 A, 18 B e 24 C).

Giovedì 16 dicembre 1999

**B6-6151N:**

Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).

Decisione 1999/170/CE del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione nel settore della preservazione dell'ecosistema (1998-2002) (GU L 64 del 12. 3. 1999, pag. 58).

L'obiettivo strategico dell'azione è quello di contribuire allo sviluppo sostenibile, concentrando le iniziative su attività essenziali per il benessere sociale e per la competitività economica dell'Europa. La messa a punto di sistemi sostenibili per la produzione di energia in Europa e gli sforzi compiuti perché lo sviluppo sia sostenibile e più rispettoso dell'ambiente su scala planetaria permetteranno di ottenere un approvvigionamento energetico più sicuro e diversificato, una maggior competitività industriale e un minore impatto sull'ambiente.

Il programma comprende le seguenti attività in base alla ripartizione degli stanziamenti indicata:

Denominazione	Stanziamenti d'impegno	Stanziamenti di pagamento
Azione chiave «energia più pulita, comprese le fonti di energia rinnovabili»	101 488 000	71 128 000
Azione chiave «energia efficace e a basso costo per un'Europa competitiva»	115 828 000	81 178 000
Attività di ricerca e sviluppo di tecnologie generiche	3 309 000	2 319 000
Totale	220 625 000	154 625 000

La Commissione comunica ufficialmente all'Autorità di bilancio qualsiasi modifica della presente ripartizione, in base all'impegno assunto con lettera in data 27 ottobre 1999.

In media, il 10% degli stanziamenti viene riservato alle piccole e medie imprese.

Stanziamento destinato a coprire:

- azioni indirette:
- azioni a compartecipazione finanziaria: progetti di ricerca e di sviluppo tecnologico (RST), progetti di dimostrazione, progetti integrati di RST e di dimostrazione, assistenza per l'accesso alle infrastrutture di ricerca, progetti di stimolazione tecnologica volti ad incoraggiare la partecipazione delle piccole e medie imprese alle attività di RST (progetti di «ricerca cooperativa» e «contributi per la fase esplorativa»),
- borse di formazione,
- reti tematiche,
- azioni concertate,
- misure di accompagnamento;
- azioni coordinate con altri programmi specifici del presente programma quadro e con altre iniziative (fra l'altro Eureka, Phare, Tacis o Meda, programma internazionale Geosfera-Biosfera, Agenzia internazionale dell'energia, Organizzazione per la promozione delle tecnologie energetiche).

La Commissione trasmette all'Autorità di bilancio ogni informazione relativa all'esecuzione del programma specifico coperto dalla linea nonché dall'azione chiave indicata nel commento. In sede di revisione di metà percorso del Quinto programma quadro, e a scadenze adeguate prima e dopo tale revisione, il Parlamento esamina accuratamente tali informazioni.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0241

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 660 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B6-6211</b> Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria – Spese operative									
78 000 000	20 000 000	103 956 000	52 956 000	103 956 000	52 956 000	0	0	103 956 000	52 956 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B6-6210N</b> Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	12 044 000	12 044 000	12 044 000	12 044 000	0	0	12 044 000	12 044 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la seguente voce:

**B6-6210N** Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria – Spese di gestione amministrativa

Modificare nel modo seguente:

**B6-6211** Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria – Spese operative

## COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**B6-6210N:**

Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).

Decisione 1999/171/CE del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione mirante a confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria (1998-2002) (GU L 64 del 12. 3. 1999, pag. 78).

Regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato dal ultimo dal regolamento (CE, CECA, Euratom) n. 2779/98 del Consiglio del 17 dicembre 1998 (GU L 347 del 23.12.1998, pag. 3), in particolare l'articolo 19, paragrafo 1, modificato dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 610/90 del Consiglio del 13 marzo 1999 (GU L 70 del 16.03.1999, pag. 1)

L'importo previsto per le spese amministrative dell'articolo B6-621, in vista dell'attuazione del programma specifico di ricerca "Confermare il ruolo internazionale della ricerca comunitaria", ammonta a 12.044.000 euro.

La ripartizione indicativa di tali stanziamenti è la seguente:

- personale addetto alla ricerca ed esterno (codici 2 e 3 della tabella di equivalenze): 78 %
- missioni e funzionamento, compresa l'assistenza tecnica alla valutazione (codici 4 e 5 della tabella di equivalenze): 9 %
- infrastruttura, beni mobili e informatica (codici 6 e 7 della tabella di equivalenze): 5 %
- comunicazioni (codice 8 della tabella di equivalenze): 8 %

Stanziamanto destinato a coprire le spese di personale di 79 agenti (41 A, 12 B e 26 C) per l'intero programma.

Giovedì 16 dicembre 1999

**B6-6211:**

Modificare nel modo seguente:

Prima del primo comma, aggiungere il comma seguente:

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

Sopprimere il nono comma:

«L'importo previsto... 12 044 000 euro.»

Sopprimere il decimo comma:

«La ripartizione indicativa ... 8%.»

Sopprimere l'undicesimo comma:

«Stanziamiento destinato ... 26 C).»

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0242

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 661 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamiento operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B6-6311</b> Promuovere l'innovazione e incoraggiare la partecipazione delle PMI – Spese operative									
78 000 000	18 000 000	97 280 000	52 280 000	97 280 000	52 280 000	0	0	97 280 000	52 280 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B6-6310N</b> Promuovere l'innovazione e incoraggiare la partecipazione delle PMI – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	7 720 000	7 720 000	7 720 000	7 720 000	0	0	7 720 000	7 720 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la seguente voce

**B6-6310N** *Promuovere l'innovazione e incoraggiare la partecipazione delle PMI: Spese di gestione amministrativa*

Modificare nel modo seguente:

**B6-6311** *Promuovere l'innovazione e incoraggiare la partecipazione delle PMI: Spese operative*

## COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**B6-6310N:**

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*





Giovedì 16 dicembre 1999

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente

**B6-6410N** *Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeonomiche* — Spese di gestione amministrativa

Modificare nel modo seguente:

**B6-6411** *Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeonomiche: Spese operative*

## COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

**B6-6410N:**

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

*Decisione 1999/173/CE del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione nel settore del potenziale umano e della base di conoscenze socioeonomiche (1998-2002) (GU L 64 del 12. 3. 1999, pag. 105).*

*Regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato dal ultimo dal regolamento (CE, CECA, Euratom) n. 2779/98 del Consiglio del 17 dicembre 1998 (GU L 347 del 23.12.1998, pag. 3), in particolare l'articolo 19, paragrafo 1, modificato dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 610/90 del Consiglio del 13 marzo 1999 (GU L 70 del 16.03.1999, pag. 1)*

*L'importo previsto per le spese amministrative dell'articolo B6-641, in vista dell'attuazione del programma specifico di ricerca «Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeonomiche», ammonta a 19.548.000 euro. La ripartizione indicativa di tali stanziamenti è la seguente:*

- personale addetto alla ricerca ed esterno (codici 2 e 3 della tabella di equivalenze): 74 %
- missioni e funzionamento, compresa l'assistenza tecnica alla valutazione (codici 4 e 5 della tabella di equivalenze): 15 %
- infrastruttura, beni mobili e informatica (codici 6 e 7 della tabella di equivalenze): 7 %
- comunicazioni (codice 8 della tabella di equivalenze): 4 %

*Stanziamiento destinato a coprire le spese di personale di 112 agenti (60 A, 15 B e 37 C).*

**B6-6411:**

Modificare nel modo seguente:

Prima del primo comma, aggiungere il comma seguente:

*Decisione 1999/182/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al Quinto programma quadro della Comunità europea per azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1998-2002) (GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1).*

Sopprimere il sesto comma:

«L'importo previsto... 19 548 000 euro.»

Sopprimere il settimo comma:

«La ripartizione indicativa ... 4 %.»

Sopprimere l'ottavo comma:

«Stanziamiento destinato ... 37 C.»

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

---

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0244

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 641 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-</b>									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-304N</b> Aiuti al risanamento e alla ricostruzione del Timor orientale									
ne	ne	30 000 000	15 000 000	pm	pm	18 200 000	9 100 000	18 200 000	9 100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-411</b> Azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo del Bacino mediterraneo									
6 500 000	6 500 000	54 050 000	33 100 000	4 050 000	8 100 000	30 000 000	12 500 000	34 050 000	20 600 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-546</b> Aiuto alla ricostruzione del Kosovo									
0	0	100 000 000	56 000 000	pm	pm	240 000 000	138 000 000	240 000 000	138 000 000
0	0	400 000 000	224 268 600	280 000 000	170 000 000	-280 000 000	-170 000 000	0	0
<b>B7-8000</b>									
249 500 000	262 800 000	243 000 000	247 500 000	118 000 000	122 500 000	0	0	118 000 000	122 500 000
30 500 000	26 200 000	30 000 000	23 000 000	155 000 000	148 000 000	0	0	155 000 000	148 000 000
<b>BA7-304N</b> Aiuti al risanamento e alla ricostruzione del Timor orientale. Spese amministrative.									
ne	ne	0	0	ne	ne	1 620 000	1 620 000	1 620 000	1 620 000
0	0	0	0	0	0	180 000	180 000	180 000	180 000

## NOMENCLATURA:

Creare il nuovo articolo seguente:

**BA7-304N** Aiuti al risanamento e alla ricostruzione del Timor orientale – Spese amministrative

## COMMENTO:

Per quanto riguarda l'articolo **B7-304N**:

Inserire il seguente commento:

Regolamento (CE) n. 2258/96 del Consiglio, del 22 novembre 1996, relativo ad azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo (GU n. L 306 del 02.11.1996, p. 1).

Risoluzione del Parlamento europeo del 16 settembre 1999, sulla situazione nel Timor orientale (GU C...).

Stanziamanti destinati a finanziare gli interventi di aiuto a favore della popolazione di Timor orientale durante la fase di transizione che dovrà portare alla creazione di uno Stato indipendente, conformemente all'esito del referendum del 30 agosto 1999.

La Commissione informerà l'Autorità di bilancio con periodicità trimestrale dello stato di esecuzione finanziaria indicando gli eventuali scarti fra programmazione ed esecuzione finanziaria.

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Per quanto riguarda l'articolo **BA7-304N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

Giovedì 16 dicembre 1999

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

Per quanto riguarda l'articolo **B7-411**:

Terzo comma bis (nuovo):

*Un importo di 30 milioni di euro sarà esclusivamente destinato al risanamento e alla ricostruzione delle regioni colpite dal terremoto in Turchia.*

Per quanto riguarda l'articolo **B7-546**:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Proposta di modificazione 0005

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 197 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE Parte B (stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-100</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-101N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-102N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-103N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-104N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-105N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-106N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-107N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-110N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-111N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-112N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-113N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-114N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-115N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-116N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-117N</b>									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

## NOMENCLATURA

Creare la nuova linea seguente:

**B7-100N** Aiuto programmabile

## COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

*Decisione 91/400/CECA, CEE del Consiglio e della Commissione, del 25 febbraio 1991, relativa alla conclusione della quarta convenzione ACP-CEE (GU L 229 del 17. 8. 1991, pag. 1), in particolare gli articoli da 233 a 238 della convenzione.*

*Decisione 98/344/CE del Consiglio, del 27 aprile 1998, concernente la conclusione dell'accordo che modifica la quarta convenzione ACP-CE di Lomé, firmato a Maurizio il 4 novembre 1995 (GU L 156 del 29. 5. 1998, pag. 1).*

*Articolo destinato a finanziare i programmi indicativi nazionali e la cooperazione regionale.*

*Esso tiene conto delle previsioni di esecuzione finanziaria a conclusione del sesto, settimo e ottavo Fondo europeo di sviluppo.*

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0245

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 413 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-201</b> Altri aiuti sotto forma di prodotti, azioni di sostegno, sistema di allarme e stoccaggio									
250 000 000 0	165 000 000 0	240 000 000 0	160 000 000 0	215 000 000 0	150 500 000 0	0 0	- 100 000 0	215 000 000 0	150 400 000 0
<b>B7-302</b> Aiuti alle popolazioni sradicate nei paesi dell'Asia									
37 790 000 160 000	37 790 000 160 000	pm 40 000 000	35 000 000 0	pm 37 500 000	32 900 000 0	0 2 033 000	822 500 0	pm 39 533 000	33 722 500 0
<b>B7-303</b> Azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo dell'Asia									
5 000 000 0	5 000 000 0	10 000 000 0	8 000 000 0	9 400 000 0	7 500 000 0	483 000 0	208 000 0	9 883 000 0	7 708 000 0
<b>B7-411</b> Azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo del Bacino mediterraneo									
6 500 000 0	6 500 000 0	4 500 000 0	9 000 000 0	4 200 000 0	8 500 000 0	247 000 0	500 000 0	4 447 000 0	9 000 000 0
<b>B7-521</b> Cooperazione transfrontaliera nel settore strutturale									
20 000 000 0	10 000 000 0	pm 30 000 000	15 000 000 0	pm 28 100 000	14 100 000 0	0 - 5 600 000	352 500 0	pm 22 500 000	14 452 500 0
<b>B7-663</b> Lotta contro il turismo sessuale nei paesi terzi									
1 000 000 0	1 000 000 0	1 000 000 0	1 000 000 0	1 000 000 0	1 000 000 0	0 0	0 0	1 000 000 0	1 000 000 0
<b>B7-810</b> Life (strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni al di fuori del territorio comunitario									
5 950 000 0	4 500 000 0	pm 6 700 000	4 600 000 0	pm 6 300 000	4 300 000 0	0 322 000	132 100 0	pm 6 622 000	4 432 100 0
<b>B7-830</b> Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale									
2 500 000 0	2 600 000 0	2 500 000 0	2 600 000 0	2 300 000 0	2 400 000 0	171 000 0	105 100 0	2 471 000 0	2 505 100 0
<b>B7-871</b> Aiuti ai produttori di banane dei paesi ACP									
pm 45 000 000	pm 13 500 000	45 000 000 0	31 500 000 0	42 200 000 0	29 600 000 0	2 275 000 0	750 250 0	44 475 000 0	30 350 250 0
<b>B7-4051</b> Terzi e quarti protocolli finanziari con i paesi del Mediterraneo meridionale									
13 500 000 0	124 200 000 0	10 500 000 0	110 000 000 0	9 800 000 0	103 400 000 0	0 0	0 0	9 800 000 0	103 400 000 0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Nessuna variazione

## SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0259

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 547 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-202</b> Trasporto, distribuzione, misure di accompagnamento e di controllo dell'attuazione									
104 000 000 0	94 500 000 0	90 000 000 0	85 500 000 0	84 290 000 0	80 490 000 0	<b>516 000 0</b>	<b>3 238 150 0</b>	84 806 000 0	83 728 150 0
<b>BA7-202N</b> Trasporto, distribuzione, misure di accompagnamento e di controllo dell'attuazione – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	1 400 000 12 600 000	1 400 000 12 600 000	13 110 000 0	13 110 000 0	<b>- 1 770 000 1 260 000</b>	<b>- 1 770 000 1 260 000</b>	11 340 000 1 260 000	11 340 000 1 260 000

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-202N** Trasporto, distribuzione, misure di accompagnamento e di controllo dell'attuazione – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-202**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA7-202N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0260

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 636 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-21</b> Aiuti umanitari									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-210</b>									
323 850 000	323 850 000	226 100 000	235 100 000	449 600 000	445 100 000	90 000	- 2 410 000	449 690 000	442 690 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA7-210</b>									
ne	ne	800 000	800 000	15 900 000	15 900 000	- 2 040 000	- 2 590 000	13 860 000	13 310 000
0	0	7 200 000	7 200 000	0	0	1 540 000	1 590 000	1 540 000	1 590 000

## NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

**B7-210:** Aiuto alle popolazioni e aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e ad altri paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi.

**BA7-210:** Aiuto alle popolazioni e aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e ad altri paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Per quanto concerne la linea **B7-210**:

Sopprimere il comma seguente:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il seguente comma:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-210**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

Emendamento 0261

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 548 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-300</b> Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia									
312 000 000	199 000 000	290 250 000	212 750 000	264 293 000	200 593 000	<b>8 101 000</b>	<b>5 100 000</b>	272 394 000	205 693 000
500 000	500 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-300N</b> Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	1 725 000	1 725 000	15 707 000	15 707 000	<b>-843 500</b>	<b>-843 500</b>	14 863 500	14 863 500
0	0	15 525 000	15 525 000	0	0	<b>1 651 500</b>	<b>1 651 500</b>	1 651 500	1 651 500

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-300N** Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-300**

Ottavo comma bis (nuovo):

Risoluzione del Parlamento europeo del 15 gennaio 1999 sulle norme comunitarie applicabili alle imprese europee che operano nei PVS: verso un codice di condotta europeo (GU C 104 del 14.4.1999, pag. 180).

Sedicesimo comma bis (nuovo):

Lo stanziamento è inoltre destinato a coprire il sostegno alle iniziative a livello di sindacati, di ONG e su base locale per controllare l'impatto degli investimenti europei sulle economie nazionali, con particolare attenzione ai codici di condotta e agli accordi settoriali che prevedano il rispetto delle norme riguardanti il lavoro, l'ambiente e i diritti sociali e i diritti dell'uomo.

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-300N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

I fondi finanzieranno anche le spese amministrative relative agli articoli B7-301, B7-302 e B7-303.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico



Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0262

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 549 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-301</b> Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia									
83 050 000	49 900 000	88 900 000	50 900 000	83 270 000	47 870 000	<b>4 689 000</b>	<b>1 278 100</b>	87 959 000	49 148 100
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

**B7-301:** Cooperazione *politica, economica e culturale* con i paesi in via di sviluppo dell'Asia

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-301**

Stanzamento destinato in particolare a finanziare il monitoraggio degli effetti dell'integrazione regionale da parte di organizzazioni non governative, fondazioni politiche accreditate e gruppi economici e sociali (associazioni di datori di lavoro, piccole e medie imprese, organizzazioni agricole, dei consumatori e di protezione dell'ambiente, organizzazioni sindacali o vicine ai sindacati).

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0246

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 438 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-310</b> Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina									
201 900 000	108 400 000	210 000 000	131 000 000	166 000 000	112 800 000	<b>31 548 000</b>	<b>13 418 500</b>	197 548 000	126 218 500
600 000	600 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Nessuna variazione

Giovedì 16 dicembre 1999

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0263

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 550 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-311</b> Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina									
85 950 000 0	37 950 000 0	84 875 000 0	41 875 000 0	75 070 000 0	37 770 000 0	<b>9 240 000</b> <b>0</b>	<b>3 070 360</b> <b>0</b>	84 310 000 0	40 840 360 0
<b>BA7-311N</b> Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	512 500 4 612 500	512 500 4 612 500	4 530 000 0	4 530 000 0	<b>- 354 000</b> <b>464 000</b>	<b>- 354 000</b> <b>464 000</b>	4 176 000 464 000	4 176 000 464 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-311N** Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-311**

Ottavo comma bis (nuovo):

Risoluzione del Parlamento europeo del 15 gennaio 1999 sulle norme comunitarie applicabili alle imprese europee che operano nei PVS: verso un codice di condotta europeo (GU C 104 del 14.4.1999, pag. 180).

Quarto comma, quarto trattino bis (nuovo):

- *sostenere le iniziative a livello di sindacati, di ONG e sul piano locale per controllare l'impatto degli investimenti europei sulle economie nazionali, con attenzione particolare ai codici di condotta e agli accordi settoriali che prevedano il rispetto delle norme riguardanti il lavoro, l'ambiente e i diritti sociali ed umani.*

Dopo il quattordicesimo comma:

Stanziamanto destinato in particolare a finanziare il monitoraggio degli effetti dell'integrazione regionale da parte di organizzazioni non governative, fondazioni politiche accreditate e gruppi economici e sociali (associazioni di datori di lavoro, piccole e medie imprese, organizzazioni agricole, dei consumatori e di protezione dell'ambiente, organizzazioni sindacali o vicine ai sindacati).

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA7-311N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

I fondi finanzieranno anche le spese amministrative relative all'articolo B7-310.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0247

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 631 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-312</b> Aiuti alle popolazioni sradicate nei paesi dell'America latina									
21 240 000	21 240 000	pm	15 000 000	pm	14 100 000	0	352 500	pm	14 452 500
110 000	110 000	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-4010</b> Primo, secondo e terzo protocollo finanziario con Malta e Cipro									
pm	5 000 000	pm	3 500 000	pm	3 300 000	0	0	pm	3 300 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-4011</b> Quarto protocollo finanziario con Malta e Cipro									
10 000 000	8 000 000	pm	4 500 000	pm	4 200 000	0	0	pm	4 200 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-4050</b> Protocolli finanziari con i paesi del Mediterraneo meridionale									
pm	10 000 000	pm	10 000 000	pm	9 400 000	0	0	pm	9 400 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-422</b> Assistenza finanziaria a favore di Israele e delle popolazioni palestinesi dei territori occupati									
-	1 500 000	-	1 500 000	-	1 400 000	0	100 000	-	1 500 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-614</b> Completamento dell'azione Avicenne									
-	300 000	-	100 000	-	100 000	0	0	-	100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>B7-840</b> Aspetti esterni della politica dei trasporti									
-	100 000	pm	90 000	pm	90 000	0	0	pm	90 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Nessuna variazione

Giovedì 16 dicembre 1999

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Emendamento 0264

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 551 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-313</b> Azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo dell'America latina									
1 750 000	1 750 000	46 000 000	31 000 000	43 100 000	29 200 000	<b>2 716 000</b>	<b>668 500</b>	45 816 000	29 868 500
2 500 000	2 500 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-313N</b> Azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo dell'America latina – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	400 000	400 000	3 700 000	3 700 000	<b>-460 000</b>	<b>-460 000</b>	3 240 000	3 240 000
0	0	3 600 000	3 600 000	0	0	<b>360 000</b>	<b>360 000</b>	360 000	360 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-313N** Azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo dell'America latina – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-313**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-313N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0265

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 552 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-320</b> Programma europeo per la ricostruzione e lo sviluppo (EPRD)									
127 500 000	80 000 000	pm	92 500 000	pm	86 980 000	0	2 384 630	pm	89 364 630
0	0	122 500 000	0	113 680 000	0	7 610 000	0	121 290 000	0
<b>BA7-320N</b> Programma europeo per la ricostruzione e lo sviluppo (EPRD) – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	250 000	250 000	pm	2 320 000	2 025 000	- 295 000	2 025 000	2 025 000
0	0	2 250 000	2 250 000	2 320 000	0	- 2 095 000	225 000	225 000	225 000

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-320N** Programma europeo per la ricostruzione e lo sviluppo (EPRD) – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-320**

Dopo il settimo comma:

Stanzamento destinato in particolare a finanziare il monitoraggio degli effetti dell'integrazione regionale da parte di organizzazioni non governative, fondazioni politiche accreditate e gruppi economici e sociali (associazioni di datori di lavoro, piccole e medie imprese, organizzazioni agricole, dei consumatori e di protezione dell'ambiente, organizzazioni sindacali o vicine ai sindacati).

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-320N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0248

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 463 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-4012</b> Strategia di preadesione per Cipro e Malta									
0	0	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	0	0	14 100 000	1 900 000	900 000	100 000	15 000 000	2 000 000

NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

**B7-4012** Sostegno finanziario a favore di Cipro e Malta

COMMENTO:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0249

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 464 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-4035</b> Azioni volte a potenziare l'unione doganale CE-Turchia									
0	0	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	5 000 000	1 000 000	5 000 000	1 000 000	-58 000	0	4 942 000	1 000 000

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Terzo comma (nuovo):

Nell'esecuzione dello stanziamento, la Commissione rispetterà lo spirito e la lettera della risoluzione del Parlamento europeo del 19 settembre 1996 sulla situazione politica in Turchia. Il Parlamento europeo, per il tramite del gruppo di lavoro interistituzionale, adotterà i programmi presentati dalla Commissione in modo tale che i relativi fondi non possano essere impegnati qualora tali programmi venissero respinti.

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0250

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 465 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-4036</b> Azioni finalizzate allo sviluppo economico e sociale della Turchia									
0	0	pm	pm	pm	pm	0	0	pm	pm
0	0	45 000 000	9 000 000	45 000 000	9 000 000	- 525 000	0	44 475 000	9 000 000

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

## COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Nell'esecuzione dello stanziamento, la Commissione rispetterà lo spirito e la lettera della risoluzione del Parlamento europeo del 19 settembre 1996 sulla situazione politica in Turchia. Il Parlamento europeo, per il tramite del gruppo di lavoro interistituzionale, adotterà i programmi presentati dalla Commissione in modo tale che i relativi fondi non possano essere impegnati qualora tali programmi venissero respinti.

## SCADENZARIO:

Nessuna variazione

## Emendamento 0266

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 553 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-410</b> Meda (misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei)									
973 500 000	299 500 000	847 600 000	201 600 000	906 230 000	300 470 000	- 86 947 000	- 103 260 800	819 283 000	197 209 200
2 500 000	2 500 000	97 600 000	97 600 000	0	0	97 600 000	97 600 000	97 600 000	97 600 000
<b>BA7-410N</b> Meda (misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei) – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	3 080 000	3 080 000	29 530 000	29 530 000	- 4 582 000	- 4 582 000	24 948 000	24 948 000
0	0	27 720 000	27 720 000	0	0	2 772 000	2 772 000	2 772 000	2 772 000

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-410N** Meda (misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei) – Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-410**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-410N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

---

Emendamento 0267

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 554 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-420</b> Azioni comunitarie connesse all'accordo di pace concluso tra Israele e l'Organizzazione per la liberazione della Palestina (OLP)									
50 000 000 0	50 000 000 0	48 000 000 0	28 000 000 0	48 000 000 0	28 000 000 0	- 384 000 0	- 829 300 0	47 616 000 0	27 170 700 0
<b>BA7-420N</b> Azioni comunitarie connesse all'accordo di pace concluso tra Israele e l'Organizzazione per la liberazione della Palestina (OLP) – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	200 000 1 800 000	200 000 1 800 000	2 000 000 0	2 000 000 0	- 380 000 180 000	- 380 000 180 000	1 620 000 180 000	1 620 000 180 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-420N** Azioni comunitarie connesse all'accordo di pace concluso tra Israele e l'Organizzazione per la liberazione della Palestina (OLP) – Spese di gestione amministrativa



Giovedì 16 dicembre 1999

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-420**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA7-420N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0268

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 555 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-520</b> Assistenza al risanamento e al rilancio economico nei Nuovi Stati indipendenti e in Mongolia									
404 650 000	336 700 000	pm	371 950 000	pm	349 950 000	0	11 892 000	pm	361 842 000
2 900 000	2 900 000	411 870 000	0	385 650 000	0	- 2 680 000	0	382 970 000	0
<b>BA7-520N</b> Assistenza al risanamento e al rilancio economico nei Nuovi Stati indipendenti e in Mongolia – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	pm	3 600 000	pm	33 700 000	0	- 4 540 000	pm	29 160 000
0	0	36 000 000	32 400 000	33 700 000	0	- 1 300 000	3 240 000	32 400 000	3 240 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-520N** Assistenza al risanamento e al rilancio economico nei Nuovi Stati indipendenti e in Mongolia – Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-520**

Quindicesimo comma bis (nuovo):

*Ogni anno l'autorità di bilancio, nel quadro della procedura di bilancio e in funzione della programmazione e dello stato di attuazione del programma, decide il volume degli stanziamenti da assegnare alle attività d'investimenti, al sistema di incentivi e al settore nucleare.*

*La linea potrà eventualmente finanziare un'azione volta a migliorare la posizione del Tagikistan sui mercati finanziari internazionali.*

Diciassettesimo comma bis (nuovo)

*Con periodicità trimestrale la Commissione informa l'autorità di bilancio sullo stato di esecuzione finanziaria del programma indicando, per paese e per settore, gli impegni e i pagamenti effettuati nonché, per ciascun paese, eventuali scarti tra la programmazione e l'esecuzione finanziaria.*

Diciassettesimo comma ter (nuovo)

*Le decisioni relative agli stanziamenti d'impegno iscritti al presente articolo potranno essere adottate dopo l'approvazione di ciascun contratto.*

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-520N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

I fondi finanzieranno anche le spese amministrative relative agli articoli B7-520, B7-521 e B7-522.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0251

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 466 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-522</b> Azioni di riabilitazione delle repubbliche del Caucaso e dell'Asia centrale									
10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	9 400 000	9 400 000	<b>483 000</b>	<b>235 000</b>	9 883 000	9 635 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

Giovedì 16 dicembre 1999

## NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

**B7-522** Azioni di riabilitazione e di ricostruzione a favore dei Nuovi Stati indipendenti e della Mongolia

## COMMENTO:

Modificare il secondo comma come segue:

Stanziamiento destinato a coprire misure volte a consentire progressivamente il ritorno alla vita normale delle popolazioni dei nuovi Stati indipendenti e della Mongolia che escono ... .. (resto invariato).

## SCADENZARIO:

Nessuna variazione

## Emendamento 0269

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 556 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamiento operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-523</b> Cooperazione con i Nuovi Stati Indipendenti e la Mongolia nel quadro del trattato Euratom									
2 660 000 0	2 660 000 0	2 350 000 0	1 750 000 0	2 170 000 0	1 670 000 0	<b>180 000</b> <b>0</b>	<b>45 030</b> <b>0</b>	2 350 000 0	1 715 030 0
<b>BA7-523N</b> Cooperazione con i Nuovi Stati Indipendenti e la Mongolia nel quadro del trattato Euratom – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	280 000 0	280 000 0	<b>- 37 000</b> <b>27 000</b>	<b>- 37 000</b> <b>27 000</b>	243 000 27 000	243 000 27 000

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-523N** Cooperazione con i Nuovi Stati Indipendenti e la Mongolia nel quadro del trattato Euratom – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-523**

Sopprimere i seguenti commi:

*Prima parte*

«Un importo massimo di...»

*Seconda parte*

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*



Giovedì 16 dicembre 1999

## NOMENCLATURA:

Sopprimere la voce seguente:

**B7-533** Assistenza macroeconomica a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale

## COMMENTO:

Soppresso

## SCADENZARIO:

Soppresso

## Emendamento 0253

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 323 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-537N</b> Azioni speciali a favore della regione baltica									
ne 0	ne 0	10 000 000 0	8 000 000 0	ne 0	ne 0	<b>9 883 000 0</b>	<b>7 708 000 0</b>	9 883 000 0	7 708 000 0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

**B7-537N** Azioni speciali a favore della regione baltica

## COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Regolamento (CEE) n. 3906/89 del Consiglio, del 18 dicembre 1989, relativo all'aiuto economico a favore della Repubblica di Ungheria e della Repubblica popolare di Polonia (GU L 375 del 23. 12. 1989, pag. 11), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 753/96 (GU L 103 del 26. 4. 1996, pag. 5).

Regolamento (Euratom, CE) n. 1279/96 del Consiglio, del 25 giugno 1996, relativo alla prestazione di assistenza per la riforma e il rilancio dell'economia nei Nuovi Stati indipendenti e in Mongolia (GU L 165 del 4. 7. 1996, pag. 1).

Stanzamento destinato a coprire, nel quadro della flessibilità e dell'armonizzazione dell'approccio congiunto di Interreg, Phare e Tacis, il finanziamento di azioni speciali a favore dei paesi settentrionali che confinano con l'Unione europea.

Lo stanziamento è destinato in particolare a promuovere il futuro sviluppo di relazioni, nonché la cooperazione a livello locale, regionale e di ONG nella regione baltica, ivi inclusi il Mar di Barents e le regioni artiche. Si presterà particolare attenzione alle iniziative locali e segnatamente a quelle volte a migliorare la situazione ambientale della regione, nonché a quelle miranti a preparare le autorità locali e regionali all'adesione.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0270

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 557 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-541</b> Aiuti alle Repubbliche dell'ex Iugoslavia									
205 000 000	105 000 000	pm	85 560 000	pm	61 865 000	0	22 445 100	pm	84 310 100
30 000 000	30 000 000	165 560 000	0	111 865 000	0	- 5 821 000	0	106 044 000	0
<b>BA7-541N</b> Aiuti alle Repubbliche dell'ex Iugoslavia – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	pm	1 944 000	pm	13 135 000	15 746 400	2 611 400	15 746 400	15 746 400
0	0	19 440 000	17 496 000	13 135 000	0	- 11 385 400	1 749 600	1 749 600	1 749 600

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-541N** Aiuti alle Repubbliche dell'ex Iugoslavia – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Alla linea **B7-541**

Aggiungere all'ottavo comma il seguente testo:

Lo stanziamento potrà anche essere utilizzato per contribuire ad azioni congiunte di polizia volte a mantenere la pace e la stabilità in Bosnia e garantire la protezione e la sicurezza dei civili. Esso può inoltre finanziare iniziative per la ricostruzione civile in Bosnia, e in particolare, la ricostruzione del Parlamento bosniaco.

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-541N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0271

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 617 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-542</b> Cooperazione con i paesi dei Balcani occidentali									
79 500 000	15 000 000	87 190 000	43 000 000	87 190 000	43 000 000	- 400 000	- 895 050	86 790 000	42 104 950
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA7-542N</b> Cooperazione con i paesi dei Balcani occidentali – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	700 000	700 000	7 000 000	7 000 000	- 1 330 000	- 1 330 000	5 670 000	5 670 000
0	0	6 300 000	6 300 000	0	0	630 000	630 000	630 000	630 000

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-542N** Cooperazione con i paesi dei Balcani occidentali – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-542**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA7-542N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

Emendamento 0272

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 638 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-6000</b> Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative									
200 000 000 0	160 000 000 0	196 000 000 0	164 000 000 0	137 200 000 0	138 300 000 0	<b>59 200 000</b> <b>0</b>	<b>26 100 000</b> <b>0</b>	196 400 000 0	164 400 000 0
<b>BA7-6000N</b> Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	400 000 3 600 000	400 000 3 600 000	2 800 000 0	2 800 000 0	<b>440 000</b> <b>360 000</b>	<b>440 000</b> <b>360 000</b>	3 240 000 360 000	3 240 000 360 000

**NOMENCLATURA:**

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-6000N** Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative – Spese di gestione amministrativa

**COMMENTO:**

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-6000**

Secondo trattino:

- cofinanziamento di azioni di sensibilizzazione dell'opinione pubblica, per quanto riguarda le tematiche dello sviluppo, attuate negli Stati membri e nei paesi interessati dall'ampliamento da organizzazioni non governative europee;

Secondo trattino bis (nuovo):

- contributo al bilancio del comitato di collegamento delle ONG europee attive nel campo dello sviluppo, onde rafforzare la collaborazione fra le organizzazioni non governative europee e le organizzazioni partner dei paesi in via di sviluppo, nonché il partenariato fra le organizzazioni non governative di sviluppo e le istituzioni comunitarie;

Sopprimere l'ultimo trattino.

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-6000N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.



Giovedì 16 dicembre 1999

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0273

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 559 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-610</b> Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo, ivi compresi i periodi di formazione presso la Commissione per i cittadini di paesi terzi									
4 500 000	3 800 000	3 700 000	3 000 000	3 420 000	2 820 000	310 000	210 000	3 730 000	3 030 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA7-610N</b> Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo, ivi compresi i periodi di formazione presso la Commissione per i cittadini di paesi terzi – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	30 000	30 000	280 000	280 000	- 37 000	- 37 000	243 000	243 000
0	0	270 000	270 000	0	0	27 000	27 000	27 000	27 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-610N** Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo, ivi compresi i periodi di formazione presso la Commissione per i cittadini di paesi terzi – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-610**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-610**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

Emendamento 0023

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 432 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-611</b> Integrazione della tematica uomo-donna nella cooperazione allo sviluppo									
	3 000 000	1 550 000	3 500 000	1 450 000	3 300 000	<b>100 000</b>	<b>200 000</b>	1 550 000	3 500 000
pm 3 300 000	250 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

**NOMENCLATURA:**

Nessuna variazione

**COMMENTO:**

Modificare nel modo seguente:

Dopo il secondo comma, aggiungere il seguente testo:

*Esso copre altresì le azioni condotte in questo settore in tutte le aree geografiche del mondo.*

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**SCADENZARIO:**

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0009

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 408 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-612</b> Azioni preparatorie svolte attraverso le ONG contro la discriminazione nei confronti dei bambini									
5 000 000	3 000 000	5 000 000	3 000 000	pm	1 900 000	<b>5 000 000</b>	<b>1 100 000</b>	5 000 000	3 000 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

**NOMENCLATURA:**

Modificare nel modo seguente:

**B7-612** *Sostegno alle ONG che operano contro la discriminazione dei bambini*

**COMMENTO:**

Aggiungere il seguente commento:

Quinto comma bis (nuovo)

*Lo stanziamento finanzia lo sviluppo di una politica settoriale per integrare i diritti dei minori nei programmi di sviluppo comunitari.*

**SCADENZARIO:**

Nessuna variazione

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0274

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 560 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-6200</b> Ambiente nei paesi in via di sviluppo									
16 000 000 0	10 500 000 0	pm 11 680 000	21 680 000 0	pm 7 360 000	18 600 000 0	0 4 352 000	3 112 000 0	pm 11 712 000	21 712 000 0
<b>BA7-6200N</b> Ambiente nei paesi in via di sviluppo – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	32 000 288 000	32 000 288 000	pm 200 000	200 000 0	259 200 - 171 200	59 200 28 800	259 200 28 800	259 200 28 800

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-6200N** Ambiente nei paesi in via di sviluppo – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-6200**

Quarto comma

Esso è destinato a coprire le azioni condotte nel settore suddetto, a favore di tutte le aree geografiche del mondo, nonché le azioni orizzontali.

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*Alla linea **BA7-6200N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0275

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 561 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-6201</b> Foreste tropicali									
45 000 000	30 000 000	pm	41 600 000	pm	32 780 000	0	8 860 000	pm	41 640 000
0	0	29 600 000	0	8 880 000	0	20 760 000	0	29 640 000	0
<b>BA7-6201N</b> Foreste tropicali – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	40 000	40 000	pm	120 000	0	204 000	pm	324 000
0	0	360 000	360 000	120 000	0	240 000	36 000	360 000	36 000

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-6201N** Foreste tropicali – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

**B7-6201**

Modificare il quinto comma nel modo seguente:

*Stanzamento destinato a coprire le azioni condotte nel suddetto settore, a favore di tutte le aree geografiche del mondo, nonché le azioni orizzontali.*

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**BA7-6201N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0276

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 562 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-6210</b> Cooperazione Nord-Sud nel settore della lotta contro la droga e la tossicomania									
9 800 000 0	9 800 000 0	5 200 000 0	10 220 000 0	2 175 000 0	9 075 000 0	<b>3 055 000</b> <b>0</b>	<b>1 175 000</b> <b>0</b>	5 230 000 0	10 250 000 0
<b>BA7-6210N</b> Cooperazione Nord-Sud nel settore della lotta contro la droga e la tossicomania – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	30 000 270 000	30 000 270 000	125 000 0	125 000 0	<b>118 000</b> <b>27 000</b>	<b>118 000</b> <b>27 000</b>	243 000 27 000	243 000 27 000

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-6210N** Cooperazione Nord-Sud nel settore della lotta contro la droga e la tossicomania – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

**B7-6210**

Modificare il terzo comma nel modo seguente:

*Esso è destinato inoltre a finanziare un piano d'azione di lotta contro la droga previsto dal meccanismo di coordinamento e cooperazione tra l'Unione europea, l'America latina e gli Stati ACP, nonché le azioni orizzontali (sopprimere il resto).*

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**BA7-6210N**

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0277

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 633 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-6212N</b> Aiuti alle popolazioni e assistenza nel campo della salute riproduttiva, compreso l'HIV/Aids									
ne 0	ne 0	19 100 000 0	23 100 000 0	ne 0	ne 0	<b>19 190 000 0</b>	<b>23 190 000 0</b>	19 190 000 0	23 190 000 0
<b>B7-6211</b> Programmi sanitari e lotta contro l'HIV/AIDS nei paesi in via di sviluppo									
16 500 000 0	9 600 000 0	— 0	— 0	5 400 000 0	9 000 000 0	<b>- 5 400 000 0</b>	<b>- 9 000 000 0</b>	— 0	— 0
<b>B7-631</b> Aiuti alle politiche e programmi in materia di demografia e salute riproduttiva nei paesi in via di sviluppo									
8 000 000 0	6 000 000 0	— 0	— 0	pm 0	5 600 000 0	<b>0 0</b>	<b>- 5 600 000 0</b>	— 0	— 0
<b>BA7-6212N</b> Aiuti alle popolazioni e assistenza nel campo della salute riproduttiva, compreso l'HIV/Aids – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	90 000 810 000	90 000 810 000	ne 0	ne 0	<b>729 000 81 000</b>	<b>729 000 81 000</b>	729 000 81 000	729 000 81 000

## NOMENCLATURA:

Sopprimere la voce seguente:

**B7-6211** Programmi sanitari e lotta contro l'HIV/AIDS nei paesi in via di sviluppo

Sopprimere il seguente articolo:

**B7-631** Aiuti alle politiche e programmi in materia di demografia e salute riproduttiva nei paesi in via di sviluppo

Creare le seguenti nuove voci:

**B7-6212N** Aiuti alle popolazioni e assistenza nel campo della salute riproduttiva, compreso l'HIV/Aids**BA7-6212N** Aiuti alle popolazioni e assistenza nel campo della salute riproduttiva, compreso l'HIV/Aids: spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Inserire i seguenti commi:

**B7-6212N**

I rispettivi commenti alle linee soppresse per l'esercizio 1999 vanno mantenuti e accorpati, sotto riserva delle modifiche seguenti:

Riprendere il commento della linea B7-6211 con le seguenti modifiche:

Quarto comma: modificare nel modo seguente:

*Voce destinata a coprire le azioni nel settore suddetto a favore di tutte le aree geografiche del mondo, nonché le azioni orizzontali;*

Sopprimere la frase:

*«Le azioni a favore delle altre regioni saranno finanziate nel quadro delle linee di bilancio relative ai programmi di cooperazione geografici.»*

Giovedì 16 dicembre 1999

Sopprimere i commi seguenti:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il seguente comma:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Riprendere il commento della linea B7-631 con le seguenti modifiche:

Sopprimere il secondo comma:

«Nel 2000, queste azioni rientreranno nel quadro dei programmi di cooperazione geografici e del Fondo europeo di sviluppo.»

Terzo comma: modificare nel modo seguente:

*Gli stanziamenti consentiranno inoltre alle organizzazioni ed associazioni femminili dei paesi in via di sviluppo di effettuare interventi intesi ad attuare il programma d'azione della Conferenza ONU del Cairo su demografia e sviluppo del 1994, nonché la piattaforma d'azione della Conferenza mondiale sulla donna svoltasi a Pechino nel 1995.*

Nuovo comma

*13 milioni di euro dello stanziamento sono destinati a finanziare azioni relative alla precedente linea B7-6211. 7 milioni sono destinati a finanziare azioni relative alla precedente linea B7-631.*

#### **BA7-6211:**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

#### SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

#### Emendamento 0024

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 434 del Parlamento europeo

#### **SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-641</b> Azioni di risanamento e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo, segnatamente dei paesi ACP									
15 000 000	21 000 000	17 000 000	26 000 000	14 000 000	23 500 000	<b>3 000 000</b>	<b>2 500 000</b>	17 000 000	26 000 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

#### NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Al terzo comma, aggiungere un nuovo trattino:

Sesto trattino bis (nuovo):

— *sostenere i disabili e le loro organizzazioni al fine di promuoverne i diritti umani.*

Dopo il settimo comma, inserire un nuovo comma: Settimo comma bis (nuovo):

Sarà altresì finanziato un contributo comunitario in Somalia, soprattutto in considerazione del fatto che questo paese non può al momento accedere ai fondi FES.

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

Emendamento 0278

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 563 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-643</b> Cooperazione decentrata nei paesi in via di sviluppo									
4 000 000	2 500 000	2 600 000	2 600 000	2 430 000	2 430 000	<b>210 000</b>	<b>210 000</b>	2 640 000	2 640 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-643N</b> Cooperazione decentrata nei paesi in via di sviluppo – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	40 000	40 000	370 000	370 000	<b>- 46 000</b>	<b>- 46 000</b>	324 000	324 000
0	0	360 000	360 000	0	0	<b>36 000</b>	<b>36 000</b>	36 000	36 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-643N** Cooperazione decentrata nei paesi in via di sviluppo – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-643**

Comma primo bis (nuovo):

*Risoluzione del Parlamento europeo del 15 gennaio 1999 sulle norme comunitarie applicabili alle imprese europee che operano nei PVS: verso un codice di condotta europeo (GU C 104 del 14.4.1999, pag. 180).*

Sopprimere i commi seguenti:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il seguente comma:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*



Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA7-643N**:

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0279

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 564 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-651</b> Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e azioni di controllo e d'ispezione									
3 000 000	2 000 000	10 800 000	7 800 000	9 900 000	7 400 000	<b>1 020 000</b>	<b>520 000</b>	10 920 000	7 920 000
2 000 000	2 000 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-651N</b> Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e azioni di controllo e d'ispezione – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	120 000	120 000	1 100 000	1 100 000	<b>- 128 000</b>	<b>- 128 000</b>	972 000	972 000
0	0	1 080 000	1 080 000	0	0	<b>108 000</b>	<b>108 000</b>	108 000	108 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-651N** Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e azioni di controllo e d'ispezione – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

**B7-651**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

**BA7-651N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0280

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 565 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-6601</b> Relazioni e cooperazione con i paesi industrializzati									
1 600 000	1 600 000	1 435 000	1 535 000	1 350 000	1 450 000	<b>101 500</b>	<b>101 500</b>	1 451 500	1 551 500
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-6601N</b> Relazioni e cooperazione con i paesi industrializzati – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	16 500	16 500	150 000	150 000	<b>- 16 350</b>	<b>- 16 350</b>	133 650	133 650
0	0	148 500	148 500	0	0	<b>14 850</b>	<b>14 850</b>	14 850	14 850

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-6601N** Relazioni e cooperazione con i paesi industrializzati – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-6601**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*Lo stanziamento può essere utilizzato altresì per promuovere attività di cooperazione bilaterale o multilaterale condotte nel settore della formazione politica da istituzioni politiche riconosciute in ambito UE o da idonee istituzioni politiche dei paesi partner.*

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA7-6601N**

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0281

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 566 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-6602</b> Nuova agenda transatlantica									
3 000 000	3 000 000	3 580 000	5 580 000	3 580 000	5 580 000	<b>42 000</b>	<b>42 000</b>	3 622 000	5 622 000
3 000 000	3 000 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-6602N</b> Nuova agenda transatlantica – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	42 000	42 000	420 000	420 000	<b>- 79 800</b>	<b>- 79 800</b>	340 200	340 200
0	0	378 000	378 000	0	0	<b>37 800</b>	<b>37 800</b>	37 800	37 800

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-6602N** Nuova agenda transatlantica – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-6602**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questa voce le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA7-6602N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0282

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 567 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-661</b> Partecipazione comunitaria alle azioni relative alle mine antiuomo									
4 000 000	4 500 000	8 000 000	6 300 000	6 670 000	5 770 000	<b>1 430 000</b>	<b>630 000</b>	8 100 000	6 400 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-661N</b> Partecipazione comunitaria alle azioni relative alle mine antiuomo – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	100 000	100 000	830 000	830 000	<b>- 20 000</b>	<b>- 20 000</b>	810 000	810 000
0	0	900 000	900 000	0	0	<b>90 000</b>	<b>90 000</b>	90 000	90 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-661N** Partecipazione comunitaria alle azioni relative alle mine antiuomo – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-661**

Sopprimere i seguenti commi:

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA7-661N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Emendamento 0283

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 637 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-70</b> Iniziativa europea per la democrazia e i diritti dell'uomo (copre tutte le linee di questo capitolo)									
ne 0	Ne 0	0 0	0 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	0 0	0 0
<b>B7-700</b>									
25 000 000 0	23 000 000 0	11 790 000 0	10 790 000 0	14 920 000 0	19 920 000 0	- 3 150 000 0	- 9 395 690 0	11 770 000 0	10 524 310 0
<b>B7-701N</b>									
ne 0	ne 0	7 080 000 0	7 080 000 0	ne 0	ne 0	6 997 000 0	6 821 580 0	6 997 000 0	6 821 580 0
<b>B7-7020</b>									
25 000 000 0	17 500 000 0	14 600 000 0	16 200 000 0	17 060 000 0	15 260 000 0	- 2 507 000 0	483 590 0	14 553 000 0	15 743 590 0
<b>B7-7021N</b>									
ne 0	ne 0	4 000 000 0	4 000 000 0	ne 0	ne 0	3 953 000 0	3 854 000 0	3 953 000 0	3 854 000 0
<b>B7-703</b>									
12 625 000 0	12 000 000 0	14 750 000 0	11 750 000 0	13 770 000 0	11 070 000 0	830 000 0	275 210 0	14 600 000 0	11 345 210 0
<b>B7-704</b>									
18 300 000 0	16 600 000 0	13 982 000 0	12 282 000 0	15 630 000 0	14 130 000 0	- 1 695 000 0	- 2 169 110 0	13 935 000 0	11 960 890 0
<b>B7-705</b>									
10 075 000 0	5 000 000 0	9 295 000 0	6 295 000 0	7 436 000 0	6 036 000 0	1 812 500 0	97 159 0	9 248 500 0	6 133 159 0
<b>B7-706N</b>									
ne 0	ne 0	3 000 000 0	3 000 000 0	ne 0	ne 0	2 965 000 0	2 890 500 0	2 965 000 0	2 890 500 0
<b>B7-707</b>									
5 000 000 0	2 000 000 0	7 000 000 0	4 000 000 0	6 125 000 0	3 825 000 0	882 000 0	125 350 0	7 007 000 0	3 950 350 0

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-709</b>									
5 000 000 0	3 400 000 0	4 614 000 0	3 614 000 0	4 340 000 0	3 440 000 0	<b>254 600</b> <b>0</b>	<b>79 280</b> <b>0</b>	4 594 600 0	3 519 280 0
<b>BA7-700</b>									
ne 0	ne 0	133 000 1 197 000	133 000 1 197 000	1 680 000 0	1 680 000 0	<b>-602 700</b> <b>119 700</b>	<b>-602 700</b> <b>119 700</b>	1 077 300 119 700	1 077 300 119 700
<b>BA7-7020</b>									
ne 0	ne 0	140 000 1 260 000	140 000 1 260 000	1 640 000 0	1 640 000 0	<b>-506 000</b> <b>126 000</b>	<b>-506 000</b> <b>126 000</b>	1 134 000 126 000	1 134 000 126 000
<b>BA7-703</b>									
ne 0	ne 0	25 000 225 000	25 000 225 000	230 000 0	230 000 0	<b>-27 500</b> <b>22 500</b>	<b>-27 500</b> <b>22 500</b>	202 500 22 500	202 500 22 500
<b>BA7-704</b>									
ne 0	ne 0	132 000 1 186 000	132 000 1 186 000	1 470 000 0	1 470 000 0	<b>-402 600</b> <b>118 600</b>	<b>-402 600</b> <b>118 600</b>	1 067 400 118 600	1 067 400 118 600
<b>BA7-705</b>									
ne 0	ne 0	70 500 634 500	70 500 634 500	564 000 0	564 000 0	<b>7 050</b> <b>63 450</b>	<b>7 050</b> <b>63 450</b>	571 050 63 450	571 050 63 450
<b>BA7-707</b>									
ne 0	ne 0	100 000 900 000	100 000 900 000	875 000 0	875 000 0	<b>-65 000</b> <b>90 000</b>	<b>-65 000</b> <b>90 000</b>	810 000 90 000	810 000 90 000
<b>BA7-709</b>									
ne 0	ne 0	38 600 347 400	38 600 347 400	360 000 0	360 000 0	<b>-47 340</b> <b>34 740</b>	<b>-47 340</b> <b>34 740</b>	312 660 34 740	312 660 34 740

## NOMENCLATURA:

Modificare le linee seguenti:

- B7-700** Sostegno alla democrazia nei paesi dell'Europa centrale e orientale, comprese le repubbliche dell'ex Jugoslavia  
**B7-7020** Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo

Creare le seguenti nuove voci:

- B7-701N** Sostegno alla democrazia nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia  
**B7-7021N** Diritti dell'uomo nei paesi dell'Africa australe  
**B7-706N** Sostegno alle attività dei tribunali penali internazionali e alla creazione di un Tribunale penale internazionale permanente

Creare le seguenti nuove voci relative ai BAT:

- BA7-700N** Sostegno alla democrazia nei paesi dell'Europa centrale e orientale, comprese le repubbliche dell'ex Jugoslavia — Spese di gestione amministrativa  
**BA7-7020N** Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo, segnatamente nei paesi ACP — Spese di gestione amministrativa  
**BA7-703N** Processo di democratizzazione in America latina — Spese di gestione amministrativa  
**BA7-704N** Sovvenzioni a favore di determinate attività delle organizzazioni che operano per la tutela dei diritti dell'uomo — Spese di gestione amministrativa  
**BA7-705N** Programma Meda per la democrazia — Spese di gestione amministrativa  
**BA7-707N** Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi dell'Asia — Spese di gestione amministrativa  
**BA7-709N** Sostegno alla transizione democratica nonché sostegno e monitoraggio dei processi elettorali — Spese di gestione amministrativa

Giovedì 16 dicembre 1999

COMMENTO:

Modificare o completare come indicato:

Per quanto riguarda l'articolo **B7-700**:

Riprendere i commenti del bilancio 1999 con la seguente aggiunta:

*2,5 milioni sono destinati al finanziamento delle azioni a favore della democrazia e dei diritti dell'uomo, da sviluppare nel quadro del piano d'azione del Processo di Royaumont.*

Per quanto riguarda l'articolo **B7-701**:

Riprendere i commenti del bilancio 1999.

Per quanto concerne la linea **B7-7020**:

Riprendere i commenti del bilancio 1999 con la seguente aggiunta:

Dopo il quinto comma:

*Lo stanziamento può essere utilizzato altresì per promuovere attività di cooperazione bilaterale o multilaterale condotte nel settore della formazione politica da istituzioni politiche riconosciute in ambito UE o da istituzioni politiche dei paesi partner.*

*Esso copre altresì campagne di sostegno e azioni volte ad ottenere una moratoria sulla pena di morte e le esecuzioni e, a lungo termine, l'abolizione della pena capitale.*

Per quanto concerne la linea **B7-7021**:

Riprendere i commenti del bilancio 1999 con la seguente aggiunta:

Dopo il quinto comma:

*Questo stanziamento può essere utilizzato per sostenere le attività di cooperazione bilaterale o multilaterale condotte nel settore della formazione politica da parte di istituzioni politiche riconosciute dell'UE o di paesi candidati all'adesione.*

*Esso copre altresì campagne di sostegno e azioni volte ad ottenere una moratoria sulla pena di morte e le esecuzioni e, a lungo termine, l'abolizione della pena capitale.*

Per quanto riguarda l'articolo **B7-703**:

Aggiungere dopo il terzo comma:

*Questo stanziamento può essere utilizzato per sostenere le attività di cooperazione bilaterale o multilaterale condotte nel settore della formazione politica da parte di istituzioni politiche riconosciute dell'UE o di paesi candidati all'adesione.*

*Esso copre altresì il sostegno a favore di campagne e azioni volte ad ottenere una moratoria sulla pena di morte e le esecuzioni nonché, a lungo termine, l'abolizione della pena capitale.*

Per quanto riguarda l'articolo **B7-704**:

Riprendere i commenti del bilancio 1999 con le seguenti modifiche:

Terzo comma bis (nuovo):

*Esso copre altresì il sostegno a favore di campagne e azioni volte ad ottenere una moratoria sulla pena di morte e le esecuzioni nonché, a lungo termine, l'abolizione della pena capitale.*

Settimo comma, trattino sesto bis (nuovo):

— *il finanziamento di un Segretariato europeo per rafforzare la cooperazione e il coordinamento tra le ONG europee che si occupano di diritti umani negli Stati membri.*

Settimo comma, ultimi tre trattini: sopprimere.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Aggiungere dopo l'ottavo comma:

*Questo stanziamento può essere utilizzato per sostenere le attività di cooperazione bilaterale o multilaterale condotte nel settore della formazione politica da parte di istituzioni politiche riconosciute dell'UE o di paesi candidati all'adesione.*

*Questo stanziamento copre anche il finanziamento della Fondazione europea per la libertà di espressione.*

Per quanto riguarda l'articolo **B7-705**:

Settimo comma bis (nuovo):

*Esso copre altresì il sostegno a favore di campagne e azioni volte ad ottenere una moratoria sulla pena di morte e le esecuzioni nonché, a lungo termine, l'abolizione della pena capitale.*

Aggiungere dopo l'undicesimo comma:

*Questo stanziamento può essere utilizzato per sostenere le attività di cooperazione bilaterale o multilaterale condotte nel settore della formazione politica da parte di istituzioni politiche riconosciute dell'UE o di paesi candidati all'adesione.*

Per quanto riguarda l'articolo **B7-706**:

Riprendere i primi 3 commi dei commenti del bilancio 1999.

Per quanto riguarda l'articolo **B7-707**:

Settimo comma:

*Esso copre inoltre il finanziamento di attività volte a promuovere la democrazia in Asia, in particolare nella Repubblica popolare cinese e nel territorio di Timor Orientale, nonché di attività connesse alla vigilanza del rispetto dei diritti dell'uomo, in particolare a Hong Kong e Macao, nella Regione autonoma di Xinjiang e nella Mongolia interna, e alla promozione della libertà dei mezzi di informazione, e destinate a far conoscere le azioni dell'Unione europea in materia di democrazia e di diritti dell'uomo.*

Ottavo comma, terzo trattino (nuovo):

*Esso copre altresì il sostegno a favore di campagne e azioni volte ad ottenere una moratoria sulla pena di morte e le esecuzioni nonché, a lungo termine, l'abolizione della pena capitale.*

Dopo l'ottavo comma:

*Questo stanziamento può essere utilizzato per sostenere le attività di cooperazione bilaterale o multilaterale condotte nel settore della formazione politica da parte di istituzioni politiche riconosciute dell'UE o di paesi candidati all'adesione.*

Per quanto riguarda l'articolo **B7-709**:

Dopo il quinto comma:

*Questo stanziamento può essere utilizzato per sostenere le attività di cooperazione bilaterale o multilaterale condotte nel settore della formazione politica da parte di istituzioni politiche riconosciute dell'UE o di paesi candidati all'adesione.*

Per quanto riguarda gli articoli **B7-700**, **B7-701N**, le linee **B7-7020**, **B7-7021N**, gli articoli **B7-703**, **B7-704**, **B7-705**, **B7-706N**, **B7-707** e **B7-709**:

Sopprimere, laddove figurino, i commi seguenti:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il seguente comma:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*



Giovedì 16 dicembre 1999

Per quanto riguarda l'articolo **BA7-700N**, la linea **BA7-7020N**, gli articoli **BA7-703N**, **BA7-704N**, **BA7-705N**, **BA7-707N** e **BA7-709N**:

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

Per quanto riguarda l'articolo **BA7-700N**, aggiungere:

*Lo stanziamento finanzia anche le spese di gestione amministrativa relative agli stanziamenti iscritti all'articolo B7-701.*

Per quanto riguarda la linea **BA7-7020N**, aggiungere:

*Lo stanziamento finanzia anche le spese di gestione amministrativa relative agli stanziamenti iscritti alla linea B7-7021.*

Per quanto riguarda l'articolo **BA7-704N**, aggiungere:

*Lo stanziamento finanzia anche le spese di gestione amministrativa relative agli stanziamenti iscritti all'articolo B7-706.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0284

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 569 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)**

Bilancio 1999		PEI 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-8001</b> Contributi a organizzazioni internazionali									
3 700 000	3 700 000	2 404 000	2 404 000	2 404 000	2 404 000	0	0	2 404 000	2 404 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA7-8001N</b> Contributi a organizzazioni internazionali – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	46 500	46 500	465 000	465 000	- 46 500	- 46 500	418 500	418 500
0	0	418 500	418 500	0	0	46 500	46 500	46 500	46 500
<b>B7-8002N</b> Lavori preparatori delle nuove organizzazioni internazionali di pesca e altri contributi non obbligatori a organizzazioni internazionali									
ne	ne	236 000	236 000	236 000	236 000	0	0	236 000	236 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Creare le seguenti nuove voci:

**B7-8002N** Lavori preparatori delle nuove organizzazioni internazionali di pesca e altri contributi non obbligatori a organizzazioni internazionali

**BA7-8001N** Contributi a organizzazioni internazionali – Spese di gestione amministrativa

**Giovedì 16 dicembre 1999**

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-8001**

Sostituire il commento con i seguenti commi:

*Stanziamiento destinato a finanziare la partecipazione attiva della Comunità europea alle organizzazioni internazionali di pesca incaricate di garantire la conservazione a lungo termine e lo sfruttamento sostenibile delle risorse alieutiche in alto mare:*

- CCAMLR [decisione 81/691/CEE del Consiglio, del 4 settembre 1981, relativa alla conclusione della convenzione sulla conservazione delle risorse biologiche dell'Antartico (GU L 252 del 5.9.1981)];
- NASCO [decisione 82/886/CEE del Consiglio, del 13 dicembre 1982, relativa alla conclusione della convenzione per la conservazione del salmone nell'Atlantico settentrionale (GU L 378 del 31.12.1982, pag. 24)];
- IBSFC [decisione 83/414/CEE del Consiglio, del 25 luglio 1983, sull'adesione della Comunità alla convenzione sulla pesca e sulla conservazione delle risorse biologiche nel mar Baltico e nei Belt (GU L 237 del 26.8.1983, pag. 4)];
- ICCAT [decisione 86/238/CEE del Consiglio, del 9 giugno 1986, relativa all'adesione della Comunità alla convenzione internazionale per la conservazione dei tonnidi dell'Atlantico, emendata dal protocollo allegato all'atto finale della conferenza dei plenipotenziari degli Stati aderenti alla convenzione firmato a Parigi il 10 luglio 1984 (GU L 162 del 18.6.1986, pag. 33)];
- NEAFC [decisione 81/608/CEE del Consiglio, del 13 luglio 1981, relativa alla conclusione della convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale (GU L 227 del 12.8.1981, pag. 21)];
- Organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura (FAO);
- NAFO [regolamento (CEE) n. 3179/78 del Consiglio, del 28 dicembre 1978, relativo alla conclusione da parte della Comunità economica europea della convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordoccidentale (GU L 378 del 30.12.1978, pag. 1)];
- CTOI [decisione 95/399/CE del Consiglio, del 18 settembre 1995, relativa all'adesione della Comunità all'accordo che istituisce la Commissione per il tonno dell'Oceano Indiano (GU L 236 del 5.10.1995, pag. 24)];
- CGPM [decisione 98/416/CE del Consiglio, del 16 giugno 1998, relativa all'adesione della Comunità europea alla Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo (GU L 190 del 4.7.1998, pag. 34)];
- Comitato per la pesca nell'Atlantico centro-orientale (COPACE);
- Commissione per la pesca nell'Oceano Indiano (CPOI).

*Stanziamiento destinato a coprire in particolare:*

- le spese derivanti dai contributi obbligatori dell'Unione europea al bilancio delle organizzazioni internazionali di pesca;
- l'adesione e i contributi volontari dell'Unione europea all'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura (FAO) nel settore della pesca, compreso Globefish;

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Alla linea **B7-8002N**:

Inserire il seguente commento:

- Stanziamiento destinato a finanziare:
- lavori preparatori delle nuove organizzazioni internazionali di pesca (IATTC, SEAFO, ecc.);
- organizzazioni internazionali di pesca in cui la Comunità europea ha uno status di osservatore (articolo 37 del trattato sull'Unione europea e articolo 310 del Trattato CE):
  - Consiglio internazionale per l'esplorazione del mare (CIEM),
  - Commissione baleniera internazionale (CBI),
  - Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE).

Giovedì 16 dicembre 1999

Stanziamiento destinato a finanziare in particolare:

- le spese specifiche da rimborsare al Consiglio internazionale per l'esplorazione del mare (CIEM);
- il finanziamento dei diritti d'iscrizione alle riunioni delle organizzazioni internazionali di pesca in cui la Comunità ha lo status di osservatore;
- i contributi finanziari ai lavori preparatori delle nuove organizzazioni internazionali di pesca che presentano un interesse per la Comunità.

Esso è inteso a finanziare altresì:

- la partecipazione finanziaria ai lavori scientifici delle organizzazioni internazionali di pesca che presentano un interesse particolare per la Comunità e
- la partecipazione finanziaria ad azioni (riunioni di lavoro, riunioni informali o riunioni straordinarie delle Parti contraenti) che favoriscono gli interessi della Comunità nelle organizzazioni internazionali di pesca e ne rafforzano la cooperazione con questi partner, membri delle organizzazioni con cui essa ha relazioni nel settore. Possono inoltre essere imputate a questa voce le spese di partecipazione dei rappresentanti dei paesi terzi ai negoziati e alle riunioni nei consessi e negli organismi internazionali, quando la loro presenza risulti necessaria per tutelare gli interessi comunitari, che riguardano le seguenti organizzazioni:
  - CCAMLR [decisione 81/691/CEE del Consiglio, del 4 settembre 1981, relativa alla conclusione della convenzione sulla conservazione delle risorse biologiche dell'Antartico (GU L 252 del 5.9.1981)];
  - NASCO [decisione 82/886/CEE del Consiglio, del 13 dicembre 1982, relativa alla conclusione della convenzione per la conservazione del salmone nell'Atlantico settentrionale (GU L 378 del 31.12.1982, pag. 24)];
  - IBSFC [decisione 83/414/CEE del Consiglio, del 25 luglio 1983, sull'adesione della Comunità alla convenzione sulla pesca e sulla conservazione delle risorse biologiche nel mar Baltico e nei Belt (GU L 237 del 26.8.1983, pag. 4)];
  - ICCAT [decisione 86/238/CEE del Consiglio, del 9 giugno 1986, relativa all'adesione della Comunità alla convenzione internazionale per la conservazione dei tonnidi dell'Atlantico, emendata dal protocollo allegato all'atto finale della conferenza dei plenipotenziari degli Stati aderenti alla convenzione firmato a Parigi il 10 luglio 1984 (GU L 162 del 18.6.1986, pag. 33)];
  - NEAFC [decisione 81/608/CEE del Consiglio, del 13 luglio 1981, relativa alla conclusione della convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale (GU L 227 del 12.8.1981, pag. 21)];
  - Organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura (FAO);
  - NAFO [regolamento (CEE) n. 3179/78 del Consiglio, del 28 dicembre 1978, relativo alla conclusione da parte della Comunità economica europea della convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordoccidentale (GU L 378 del 30.12.1978, pag. 1)];
  - CTOI [decisione 95/399/CE del Consiglio, del 18 settembre 1995, relativa all'adesione della Comunità all'accordo che istituisce la Commissione per il tonno dell'Oceano Indiano (GU L 236 del 5.10.1995, pag. 24)];
  - CGPM [decisione 98/416/CE del Consiglio, del 16 giugno 1998, relativa all'adesione della Comunità europea alla Commissione generale per la pesca nel Mediterraneo (GU L 190 del 4.7.1998, pag. 34)];
  - Comitato per la pesca nell'Atlantico centro-orientale (COPACE);
  - Commissione per la pesca nell'Oceano Indiano (CPOI).

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Alla linea **BA7-8001N**

Aggiungere i seguenti commi:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0285

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 570 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-811</b> Partecipazione alle attività internazionali in materia di ambiente, compreso il Global Environment Fund									
6 935 000 0	6 935 000 0	4 680 000 0	4 700 000 0	4 380 000 0	4 400 000 0	<b>378 000</b> <b>0</b>	<b>272 975</b> <b>0</b>	4 758 000 0	4 672 975 0
<b>BA7-811N</b> Partecipazione alle attività internazionali in materia di ambiente, compreso il Fondo mondiale per l'ambiente Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	150 000 1 350 000	150 000 1 350 000	1 400 000 0	1 400 000 0	<b>- 185 000</b> <b>135 000</b>	<b>- 185 000</b> <b>135 000</b>	1 215 000 135 000	1 215 000 135 000

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-811N** Partecipazione alle attività internazionali in materia di ambiente, compreso il Fondo mondiale per l'ambiente — Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-811**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-811N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0286

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 644 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-850</b> Relazioni commerciali esterne e Organizzazione mondiale del commercio									
2 200 000 0	2 200 000 0	5 690 000 0	10 240 000 0	1 980 000 0	1 980 000 0	<b>3 689 000</b> <b>0</b>	<b>7 935 379</b> <b>0</b>	5 669 000 0	9 915 379 0
<b>B7-852</b>									
3 410 000 0	4 410 000 0	– 0	– 0	3 750 000 0	8 000 000 0	<b>- 3 750 000</b> <b>0</b>	<b>- 8 000 000</b> <b>0</b>	– 0	– 0
<b>BA7-850</b>									
ne 0	ne 0	51 000 459 000	51 000 459 000	170 000 0	170 000 0	<b>243 100</b> <b>45 900</b>	<b>243 100</b> <b>45 900</b>	413 100 45 900	413 100 45 900

## NOMENCLATURA:

Modificare nel modo seguente:

**B7-850** Relazioni commerciali esterne, compreso l'accesso al mercato dei paesi terzi**BA7-850N** Relazioni commerciali esterne, compreso l'accesso al mercato dei paesi terzi – Spese di gestione amministrativa

Sopprimere l'articolo:

**B7-852** Accesso al mercato dei paesi terzi

## COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Dopo il quarto comma:

Sono altresì imputate a questo articolo le azioni della Commissione sui nuovi temi del commercio mondiale multilaterale quali l'ambiente, la concorrenza e le questioni sociali, in particolare il nesso tra la crescente integrazione del commercio mondiale e la povertà.

Gli stanziamenti saranno altresì utilizzati per finanziare degli studi sugli effetti ambientali dell'intensificazione degli scambi commerciali e, in particolare, sui costi ambientali del commercio internazionale. Tali studi vanno completati entro la prima fase dei prossimi negoziati sul commercio internazionale.

Dopo il quarto comma, ultimo trattino:

Aggiungere il commento dell'articolo B7-852 (Progetto di bilancio).

Alla linea **B7-850**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

**Giovedì 16 dicembre 1999**

Alla linea **BA7-850N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

Emendamento 0287

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 571 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-851</b> Promozione delle esportazioni dell'Unione europea verso il Giappone									
pm	8 000 000	pm	10 700 000	pm	10 020 000	0	318 360	pm	10 338 360
0	0	10 700 000	0	10 020 000	0	582 000	0	10 602 000	0
<b>BA7-851N</b> Promozione delle esportazioni dell'Unione europea verso il Giappone – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	30 000	30 000	pm	280 000	0	- 37 000	pm	243 000
0	0	270 000	270 000	280 000	0	- 10 000	27 000	270 000	27 000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-851N** Promozione delle esportazioni dell'Unione europea verso il Giappone – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-851**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-851N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

Giovedì 16 dicembre 1999

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0288

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 572 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-860</b> Cooperazione doganale e assistenza internazionale (Dogana 2000)									
1 450 000	1 950 000	pm	2 126 000	pm	2 026 000	0	29 146	pm	2 055 146
0	0	1 380 000	0	1 280 000	0	90 000	0	1 370 000	0
<b>BA7-860N</b> Cooperazione doganale e assistenza internazionale (Dogana 2000) – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	pm	7 000	pm	70 000	56 700	- 13 300	56 700	56 700
0	0	70 000	63 000	70 000	0	- 63 700	6 300	6 300	6 300

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-860N** Cooperazione doganale e assistenza internazionale (Dogana 2000) – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-860**

Sopprimere il seguente comma:

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-860N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

Progetto di emendamento 0006

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 235 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-8712N</b> Assistenza ai produttori tradizionali ACP di rhum nei settori dello sviluppo e della diversificazione dei mercati									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

**NOMENCLATURA:**

Creare la nuova linea seguente:

**B7-8712N** Assistenza ai produttori tradizionali ACP di rhum nei settori dello sviluppo e della diversificazione dei mercati

**COMMENTO:**

Aggiungere il seguente testo:

Gli stanziamenti iscritti a questa linea finanzieranno, nel corso del primo anno, azioni preparatorie ai sensi dell'accordo interistituzionale del 6 maggio 1999.

Stanziamanto destinato a fornire assistenza agli esportatori tradizionali ACP di rhum come prodotto di base, che non siano in grado di autosostenersi finanziariamente. Gli interventi mirano a:

- fornire assistenza alla creazione di una marca di rhum generica per l'area ACP
- consentire una commercializzazione programmata su base regionale
- rafforzare la competitività degli esportatori tradizionali ACP
- predisporre i necessari controlli ambientali per conseguire il pieno rispetto delle norme vigenti sul mercato UE
- permettere all'industria di passare dalla produzione ordinaria (rhum come prodotto di base) alla produzione di rhum di marca

I gruppi la cui quota maggioritaria sia detenuta, direttamente o indirettamente, da imprese multinazionali, non sono ammessi a beneficiare degli stanziamenti di questa linea.

**SCADENZARIO:**

Impostare scadenziario automatico

Emendamento 0258

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 573 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-872</b> Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia, del Mediterraneo e in Sudafrica nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale									
29 750 000 10 000 000	29 750 000 5 000 000	pm 22 550 000	27 550 000 0	pm 18 040 000	28 040 000 0	0 - 245 000	- 1 259 520 0	pm 17 795 000	26 780 480 0
<b>BA7-872N</b> Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia, del Mediterraneo e in Sudafrica nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale – Spese di gestione amministrativa									
ne 0	ne 0	pm 2 450 000	245 000 2 205 000	pm 1 960 000	1 960 000 0	0 245 000	24 500 220 500	pm 2 205 000	1 984 500 220 500



Giovedì 16 dicembre 1999

## NOMENCLATURA:

Creare il nuovo articolo seguente:

**BA7-872N** Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia, del Mediterraneo e in Sudafrica nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale — Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-872**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere i seguenti commi:

Una parte degli stanziamenti sarà assegnata in via prioritaria a joint ventures per la promozione di idonee tecnologie ambientali e per azioni di capacity building finalizzate alla formazione di specialisti locali in tecnologie ambientali.

Gli stanziamenti di questa linea di bilancio sono destinati in particolare a favore di azioni che prevedano la promozione della condizione femminile.

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Alla linea **BA7-872N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0144

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 619 del Parlamento europeo

## SEZIONE III — COMMISSIONE — Parte A (Stanziamenti di funzionamento)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>A-1100</b> Stipendi base									
922 051 000	922 051 000	928 953 000	928 953 000	943 953 000	943 953 000	- 15 000 000	- 15 000 000	928 953 000	928 953 000
0	0	15 000 000	15 000 000	0	0	15 000 000	15 000 000	15 000 000	15 000 000

## NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

**Giovedì 16 dicembre 1999**

COMMENTO:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

---

Emendamento 0008

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 381 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (Stanzamenti di funzionamento)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>A-3026</b> Gruppi di riflessione europei (think tank)									
350 000	350 000	350 000	350 000	350 000	350 000	0	0	350 000	350 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanzamento destinato a gruppi di riflessione che contribuiscano direttamente alla riflessione sulla politica d'integrazione europea. Esso è ripartito nel modo seguente:

- un importo di 100 000 euro è destinato all'erogazione di una sovvenzione alla Trans-European Policy Studies Association (TEPSA);
- un importo di 125 000 euro è destinato all'erogazione di una sovvenzione al Centre européen d'études politiques di Strasburgo;
- un importo di 125 000 euro è destinato all'erogazione di una sovvenzione al European Policy Center (EPC).

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

---

Emendamento 0168

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 458 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (Stanzamenti di funzionamento)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>A-343</b> Codifica e consolidamento del diritto comunitario									
5 000 000	5 000 000	4 000 000	4 000 000	5 000 000	5 000 000	-1 000 000	-1 000 000	4 000 000	4 000 000
0	0	1 000 000	1 000 000	0	0	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Nessuna variazione

Giovedì 16 dicembre 1999

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

## Emendamento 0004

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 182 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (stanziamenti di funzionamento)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>A-421</b> Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive									
4 000 000	4 000 000	3 200 000	3 200 000	5 200 000	5 200 000	- 2 000 000	- 2 000 000	3 200 000	3 200 000
1 500 000	1 500 000	2 000 000	2 000 000	0	0	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0148

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 628 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE, Parte A (Stanziamenti di funzionamento)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>A-7000</b> Agenti ausiliari									
30 310 000	30 310 000	31 800 000	31 800 000	34 800 000	34 800 000	- 3 000 000	- 3 000 000	31 800 000	31 800 000
0	0	3 000 000	3 000 000	0	0	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000
<b>A-7003</b> Funzionari nazionali e internazionali e agenti del settore privato temporaneamente assegnati ai servizi dell'istituzione									
22 700 000	22 700 000	23 450 000	23 450 000	25 950 000	25 950 000	- 2 500 000	- 2 500 000	23 450 000	23 450 000
5 670 000	5 670 000	2 500 000	2 500 000	0	0	2 500 000	2 500 000	2 500 000	2 500 000

NOMENCLATURA:

Nessuna variazione

COMMENTO:

Nessuna variazione

SCADENZARIO:

Nessuna variazione

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0109

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 581 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-0</b> STRATEGIA DI PREADESIONE PER I PAESI ASSOCIATI DELL'EUROPA CENTRALE E ORIENTALE									
ne	ne	0	0	ne	ne	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura nel modo seguente:

**B7-0** STRATEGIA DI PREADESIONE

## COMMENTO:

Nessuna variazione

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

## Emendamento 0232

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 581 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-010</b> Agricoltura									
0	0	518 000 000	518 000 000	518 000 000	189 000 000	1 100 000	1 100 000	519 100 000	190 100 000
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>BA7-010N</b> Agricoltura – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	1 100 000	1 100 000	11 000 000	11 000 000	-1 100 000	-1 100 000	9 900 000	9 900 000
0	0	9 900 000	9 900 000	0	0	0	0	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-010N** Agricoltura – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-010**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Giovedì 16 dicembre 1999

Alla linea **BA7-010N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0233

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 582 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-020</b> Strumento strutturale di preadesione									
0	0	1 036 840 000	223 840 000	1 036 840 000	223 840 000	<b>2 116 000</b>	<b>2 116 000</b>	1 038 956 000	225 956 000
0	0	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-020N</b> Strumento strutturale di preadesione – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	2 116 000	2 116 000	21 160 000	21 160 000	<b>- 2 116 000</b>	<b>- 2 116 000</b>	19 044 000	19 044 000
0	0	19 044 000	19 044 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-020N** Strumento strutturale di preadesione – Spese di gestione amministrativa

COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-020**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

*In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.*

Alla linea **BA7-020N**

Inserire il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.

**Giovedì 16 dicembre 1999**

La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

## Emendamento 0234

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 583 del Parlamento europeo

**SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)**

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-030</b> Aiuto economico ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale									
1 156 000 000	677 990 000	1 336 060 000	1 092 950 000	1 336 060 000	1 026 950 000	<b>8 200 000</b>	<b>8 200 000</b>	1 344 260 000	1 035 150 000
54 690 000	5 900 000	0	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>BA7-030N</b> Aiuto economico ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale – Spese di gestione amministrativa									
ne	ne	8 200 000	8 200 000	82 000 000	82 000 000	<b>- 8 200 000</b>	<b>- 8 200 000</b>	73 800 000	73 800 000
0	0	73 800 000	73 800 000	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

## NOMENCLATURA:

Creare la nuova voce seguente:

**BA7-030N** Aiuto economico ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale – Spese di gestione amministrativa

## COMMENTO:

Modificare nel modo seguente:

Alla linea **B7-030**

Sopprimere i seguenti commi:

«Un importo massimo di...»

«Sono parimenti imputate a questo articolo le spese...»

«Un importo massimo di...»

Aggiungere il comma seguente:

In nessun caso saranno autorizzate spese amministrative sulla presente linea, chiunque sia il soggetto beneficiario dell'azione.

Alla linea **BA7-030N**

Inserire il seguente commento:

*Gli stanziamenti iscritti a tale linea copriranno le spese di assistenza tecnica e/o amministrativa connesse all'identificazione, preparazione, gestione, sorveglianza, audit e controllo del programma o dei progetti. Saranno finanziate anche le spese per studi, riunioni di esperti, informazione e pubblicazioni direttamente legate al conseguimento dell'obiettivo del programma o delle azioni coperte dal presente capitolo.*

*La Commissione si impegna a tenere informata l'autorità di bilancio onde permetterle di emettere un parere prima di procedere agli storni di stanziamento dalla linea principale verso questa linea, e viceversa.*

I fondi finanzieranno anche le spese amministrative relative agli articoli B7-030 e B7-031.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 16 dicembre 1999

## Emendamento 0032

alla modifica apportata dal Consiglio all'emendamento 461 del Parlamento europeo

## SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanzamenti operativi)

Bilancio 1999		PE1 2000		CSL2 2000		Emendamento		Nuovo importo	
Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
<b>B7-04N</b> Strategia di preadesione a favore dei paesi mediterranei									
ne 0	ne 0	0 0	0 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	0 0	0 0
<b>B7-040N</b> Strategia di preadesione a favore di Malta									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0
<b>B7-041N</b> Strategia di preadesione a favore di Cipro									
ne 0	ne 0	pm 0	pm 0	ne 0	ne 0	0 0	0 0	pm 0	pm 0

## NOMENCLATURA:

Creare il nuovo capitolo e i nuovi articoli seguenti:

**B7-04N** Strategia di preadesione a favore dei paesi mediterranei

**B7-040N** Strategia di preadesione a favore di Malta

**B7-041N** Strategia di preadesione a favore di Cipro

## COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Per quanto riguarda l'articolo **B7-040N**:

Proposta di regolamento (CE) n. ..../99 del Consiglio, presentato dalla Commissione il ....., relativo alla strategia di preadesione a favore di Malta (GU C del .....).

Articolo destinato a coprire il finanziamento di azioni di vario tipo che rientrano nella strategia di preadesione specifica per questo paese definita nelle conclusioni del Consiglio europeo di Colonia del giugno 1999, in particolare:

- la partecipazione ad azioni mirate, riguardanti segnatamente il potenziamento della capacità amministrativa e giurisdizionale e la giustizia;
- la partecipazione a determinati programmi e a determinate agenzie della Comunità;
- l'utilizzo dell'assistenza tecnica offerta dal Taixex (Technical Assistance Information Exchange Office).

Per quanto riguarda l'articolo **B7-041N**:

Proposta di regolamento (CE) n. ..../99 del Consiglio, presentato dalla Commissione il ....., relativo alla strategia di preadesione a favore di Cipro (GU C del .....).

Articolo destinato a coprire il finanziamento di azioni di vario tipo che rientrano nella strategia di preadesione specifica per questo paese definita nelle conclusioni del Consiglio europeo di Lussemburgo del dicembre 1997.

## SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Venerdì 17 dicembre 1999

(2000/C 296/05)

## PROCESSO VERBALE

### SVOLGIMENTO DELLA SEDUTA

PRESIDENZA DELL'ON. JOAN COLOM I NAVAL

*Vicepresidente*

#### 1. Apertura della seduta

La Presidenza dichiara aperta la seduta alle 9.05.

#### 2. Approvazione del processo verbale della seduta precedente

Interviene l'on. Speroni su un'osservazione fatta dalla Presidente del Parlamento ieri, al momento della cerimonia della firma del bilancio generale, sul «nuovo millennio».

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

\*  
\*   \*   \*

La Presidenza porge al Parlamento, a nome della Presidente del Parlamento — che non può essere presente per motivi di salute — e dell'Ufficio di presidenza, gli auguri per le feste di Natale e per il nuovo anno.

#### 3. Presentazione di documenti

La Presidenza ha ricevuto:

a) *dal Consiglio:*

aa) *il seguente parere su una proposta di storno di stanziamenti:*

- Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 66/99 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VI — Comitato economico e sociale — Comitato delle Regioni — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1999 (C5-0328/1999 — 1999/2200(GBD))  
deferimento      merito: BUDG

ab) *i seguenti documenti:*

- Iniziativa della Repubblica di Finlandia ai fini dell'adozione di un regolamento del Consiglio concernente la determinazione degli obblighi fra gli Stati membri per la riammissione di cittadini di paesi terzi (12488/1999 — C5-0319/1999 — 1999/0823(CNS))  
deferimento      merito: LIBE  
parere: JURI  
base giuridica: art. 63 TCE
- Iniziativa della Repubblica di Finlandia in vista della decisione del Consiglio concernente le modalità di cooperazione tra le unità di informazione finanziaria degli Stati membri per quanto riguarda lo scambio di informazioni (11636/1999 — C5-0330/1999 — 1999/0824(CNS))  
deferimento      merito: LIBE  
parere: CONT, ECON, JURI  
base giuridica: art. 34 par. 2 TUE
- Progetto di convenzione relativa all'assistenza giudiziaria in materia penale tra gli Stati membri dell'Unione europea (5060/1999 — C5-0331/1999 — 1999/0809(CNS))  
deferimento      merito: LIBE  
parere: JURI  
base giuridica: art. 34 par. 2 TUE



Venerdì 17 dicembre 1999

- Progetto di decisione quadro relativa al rafforzamento della tutela per mezzo di sanzioni penali contro la falsificazione di monete in relazione all'introduzione dell'euro (5116/99 — C5-0332/1999 — 1999/0821(CNS))

deferimento      merito: LIBE  
                             parere: ECON

base giuridica: art. 31 TUE, art. 34 par. 2 TUE

b) *dalla Commissione:*

ba) *le seguenti comunicazioni:*

- Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Il capitale di rischio: attuazione del Piano d'azione — Proposte per progredire (COM(1999) 493 — C5-0320/1999 — 1999/2208(COS))

deferimento      merito: ECON  
                             parere: EMPL

- Comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato economico e sociale: Studio sul controllo parentale delle emissioni televisive (COM(1999) 371 — C5-0324/1999 — 1999/2210(COS))

deferimento      merito: CULT

bb) *i seguenti documenti:*

- Decima relazione annuale dei Fondi strutturali 1998 (COM(1999) 467 — C5-0325/1999 — 1999/2211(COS))

deferimento      merito: REGI  
                             parere: PECH e commissioni interessate

- Relazione annuale del Fondo di coesione 1998 (COM(1999) 483 — C5-0326/1999 — 1999/2212(COS))

deferimento      merito: REGI  
                             parere: PECH e commissioni interessate

- Documento di lavoro della Commissione: Verso un approccio europeo coerente per lo spazio (SEC(1999) 789 — C5-0336/1999 — 1999/2213(COS))

deferimento      merito: INDU  
                             parere: ECON

#### 4. Storni di stanziamenti

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 54/1999 (C5-0226/1999 — SEC(1999) 1657).

Essa ha deciso di autorizzare lo storno seguente:

ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

CAPITOLO 100 — STANZIAMENTI ACCANTONATI - 5 100 000 €

DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

CAPITOLO 20 — INVESTIMENTI IMMOBILIARI, AFFITTO DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE

All'articolo 206 — Acquisto di beni immobili 5 000 000 €

All'articolo 208 — Altre spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di immobili 100 000 €

\*  
\*   \*   \*

**Venerdì 17 dicembre 1999**

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 57/1999 (C5-0203/1999 — SEC(1999) 1633).

Essa ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, lo storno di stanziamenti secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B4-20 (Controllo di sicurezza nucleare dell'Euratom), a titolo della linea B4-2021 (Controllo specifico degli impianti di grandi dimensioni che trattano il plutonio)	SP	- 1 500 000 €
Capitolo B5-30 (Azioni strategiche di attuazione), a titolo della linea B5-300 (Programma strategico per il mercato interno)	SI	- 1 850 000 €
a titolo della linea B5-301 ((Matthaeus) Programma di azione comunitaria in materia di formazione professionale dei dipendenti delle dogane)	SI	- 950 000 €
a titolo della linea B5-305 ((Fiscalis) Programma di azione per il miglioramento dei sistemi di imposizione fiscale indiretta del mercato interno)	SI	- 1 000 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B4-34 (Peso del passato nucleare legato alle attività svolte dal CCR nel quadro del trattato Euratom) a titolo della linea B4-3400 (Disattivazione degli impianti nucleari e gestione dei residui)	SI	3 800 000 €
	SP	1 500 000 €

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 58/1999 (C5-0227/1999 — SEC(1999) 1741).

Essa ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, lo storno di stanziamenti secondo la suddivisione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B6-63 (Terza azione: diffusione e valorizzazione dei risultati delle azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione) a titolo della voce B6-6311 (Promuovere l'innovazione e incoraggiare la partecipazione delle PMI)	SI	- 15 000 000 €
---	----	----------------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B5-80 (Politica di cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni) a titolo dell'articolo B5-803 (Fondo europeo per i profughi)	SI	15 000 000 €
--	----	--------------

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 59/1999 (C5-0228/1999 — SEC(1999) 1742).

Essa ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, lo storno di stanziamenti secondo la suddivisione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B5-90 (Riserva per le agenzie decentralizzate) a titolo dell'articolo B5-900 (Riserva per le agenzie decentralizzate)	SI	- 230 000 €
---	----	-------------

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B4-31 (Agenzia europea dell'ambiente) a titolo della voce B4-3101 (Sovvenzioni all'Agenzia europea dell'ambiente)	SI	230 000 €
---	----	-----------

\*  
\*   \*   \*

Venerdì 17 dicembre 1999

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 60/1999 (C5-0229/1999 — SEC(1999) 1743).

Essa ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, lo storno di stanziamenti secondo la suddivisione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B5-30 (Azioni strategiche di attuazione)		
a titolo dell'articolo B5-304 (Procedure di aggiudicazione e di pubblicazione degli appalti pubblici di forniture, di lavori e di servizi)	SI	- 5 000 000 €
Capitolo B5-51 (Innovazione tecnologica e piccole e medie imprese)		
a titolo dell'articolo B5-512 (Incentivi alle piccole e medie imprese)	SI	- 1 200 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B2-90 (Operazioni di controllo, d'ispezione e di sorveglianza in mare)		
a titolo dell'articolo B2-901 (Partecipazione finanziaria alle operazioni di controllo e di sorveglianza attuate dagli Stati membri)	SI	6 200 000 €

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 61/1999 (C5-0230/1999 — SEC(1999) 1744).

Essa ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, lo storno di stanziamenti secondo la suddivisione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B5-33 (Promozione di una società dell'informazione: azioni a favore del cittadino)		
a titolo dell'articolo B5-331 (Società dell'informazione)	SI	- 1 800 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B5-60 (Politica d'informazione statistica connessa alla realizzazione del mercato interno ed al supporto delle politiche comunitarie)		
a titolo dell'articolo B5-600 (Politica d'informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi)	SI	1 800 000 €

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 62/1999 (C5-0270/1999 — SEC(1999) 1831).

La commissione per i bilanci ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento degli stanziamenti con la suddivisione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)		
a titolo dell'articolo B7-520 (Assistenza al risanamento e al rilancio economico nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia)	SI	- 2 900 000 €
	SP	- 2 900 000 €
a titolo dell'articolo B7-536 (Contributi della Comunità alla Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo, da destinare al fondo per la realizzazione di una struttura di protezione a Chernobyl)	SI	- 25 000 000 €
	SP	- 25 000 000 €
a titolo dell'articolo B7-872 (Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia, del Mediterraneo e in Sudafrica nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale)	SI	- 4 460 000 €
Capitolo B7-52 (Cooperazione con i nuovi Stati indipendenti e la Mongolia)		
a titolo dell'articolo B7-520 (Assistenza al risanamento e al rilancio economico nei nuovi Stati indipendenti e in Mongolia)	SI	- 8 046 000 €

**Venerdì 17 dicembre 1999**

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-53 (Altri interventi della comunità a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti)

a titolo dell'articolo B7-536 (Contributi della Comunità alla Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo, da destinare al fondo per la realizzazione di una struttura di protezione a Chernobyl)

SI 40 406 000 €

SP 27 900 000 €

\*  
\* \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 63/99 (C5-0283/1999 — SEC(1999) 1994).

La commissione per i bilanci ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento degli stanziamenti con la suddivisione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B2-11 (Strumento finanziario di orientamento della pesca)

a titolo della voce B2-1100 (Obiettivo n. 1)

SI - 59 500 000 €

a titolo della voce B2-1101 (Obiettivo n. 5a)

SI - 53 600 000 €

Capitolo B2-13 (Fondo sociale europeo)

a titolo della voce B2-1300 (Obiettivo n. 1)

SI - 90 800 000 €

Capitolo B2-16 (Attuazione, monitoraggio e valutazione di programmi e progetti)

a titolo della voce B2-1600 (Attuazione, monitoraggio e valutazione di programmi e progetti)

SI - 1 400 000 €

Capitolo B2-18 (Misure transitorie e azioni innovatrici)

a titolo dell'articolo B2-180 (Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione orientamento)

SI - 15 600 000 €

a titolo dell'articolo B2-182 (Fondo europeo di sviluppo regionale)

SI - 118 700 000 €

a titolo dell'articolo B2-183 (Fondo sociale europeo)

SI - 40 000 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B2-10 (Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione orientamento)

a titolo della voce B2-1003 (Obiettivo n. 5b))

SI 69 300 000 €

Capitolo B2-12 (Fondo europeo di sviluppo regionale)

a titolo della voce B2-1201 (Obiettivo n. 2)

SI 134 600 000 €

Capitolo B2-14 (Iniziative comunitarie)

a titolo della voce B2-1410 (Interreg II (sviluppo delle zone di confine, cooperazione transfrontaliera e reti energetiche selezionate))

SI 175 700 000 €

\*  
\* \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 64/1999 (C5-0271/1999 — SEC(1999) 1878).

La commissione per i bilanci ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento degli stanziamenti con la suddivisione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-41 (MEDA — Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei)

a titolo dell'articolo B7-410 (MEDA — Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei)

SI - 27 575 050 €

Venerdì 17 dicembre 1999

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-40 (Cooperazione con i paesi terzi mediterranei)		
a titolo della voce B7-4011 (Quarto protocollo finanziario con Malta e Cipro)	SI	5 000 000 €
a titolo della voce B7-4051 (Terzi e quarti protocolli finanziari con i paesi del Mediterraneo meridionale)	SI	22 575 050 €

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 65/1999 (C5-0262/1999 — SEC(1999) 1888).

Ha deciso di autorizzare, conformemente all'articolo 26, paragrafo 5 del regolamento finanziario, il trasferimento di una parte della riserva secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)		
a titolo della linea B7-8000 (Accordi internazionali in materia di pesca)	SI	- 9 453 000 €
	SP	- 9 724 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-80 (Accordi internazionali in materia di pesca)		
a titolo della linea B7-8000 (Accordi internazionali in materia di pesca)	SI	9 453 000 €
	SP	9 724 000 €

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 66/1999 (C5-0282/1999 — SEC(1999) 1889).

Essa ha deciso di autorizzare il seguente trasferimento:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo C-11 (Personale in attività)		
Voce C-1100 (Stipendi base)		- 50 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo C-16 (Servizio sociale)		
Articolo C-164 (Aiuto complementare ai disabili)		50 000 €.

\*  
\*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 67/1999 (C5-0275/1999 — SEC(1999) 1973).

La commissione per i bilanci ha espresso parere favorevole in merito al trasferimento di una parte della riserva iscritta:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-23 (Riserva per garanzie)		
a titolo della linea B0-230 (Riserva per prestiti e garanzie di prestiti a favore di e nei paesi terzi)	SND	- 70 980 050 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-24 (Versamenti al Fondo di garanzia)		
a titolo della linea B0-240 (Versamenti al Fondo di garanzia a titolo delle nuove operazioni)	SND	70 980 050 €

Qualora il Consiglio assumesse una posizione diversa da quella del Parlamento andrebbe convocato un dialogo tripartito ai sensi dell'articolo 23 dell'Accordo interistituzionale del 6 maggio 1999.

\*  
\*   \*

**Venerdì 17 dicembre 1999**

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 68/1999 (C5-0284/1999 — SEC(1999) 1987).

La commissione per i bilanci ha deciso di autorizzare, a norma dell'articolo 26, paragrafo 5 del regolamento finanziario, il trasferimento degli stanziamenti secondo la ripartizione seguente:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)		
a titolo della linea B7-8000 (Accordi internazionali in materia di pesca)	SI	- 10 000 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-53 (Altri interventi della Comunità a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale e dei nuovi Stati indipendenti)		
a titolo dell'articolo B7-532 (Assistenza macrofinanziaria ai paesi della regione dei Balcani occidentali)	SI	10 000 000 €

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 70/1999 C5-0288/1999 — (SEC(1999) 1968).

Essa ha deciso di autorizzare il trasferimento di stanziamenti secondo la seguente ripartizione:

## N. 29 — DAL CAPITOLO 18 AL CAPITOLO 11

DAL CAPITOLO 18 (Cooperazione interistituzionale)		
dall'articolo 182 (Formazione professionale)		
dalla voce 1820 (Perfezionamento professionale, aggiornamento e informazione del personale)		- 88 000 €
dall'articolo 188 (Spese varie per l'assunzione di personale)		- 26 000 €
dall'articolo 189 (Prestazioni di complemento)		
dalla voce 1894 (Correttori indipendenti)		- 50 000 €
dalla voce 1895 (Altre prestazioni di complemento)		- 22 000 €
dalla voce 1896 (Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione)		- 100 000 €
AL CAPITOLO 11 (Personale in attività di servizio)		
all'articolo 110 (Dipendenti di ruolo e temporanei che ricoprono posti previsti dalla tabella dell'organico)		
alla voce 1100 (Stipendi base)		+ 286 000 €

## N. 30 — DAL CAPITOLO 24 AL CAPITOLO 22

DAL CAPITOLO 24 (Spese postali e telecomunicazioni)		
dall'articolo 240 (Spese postali e di porto)		- 139 000 €
AL CAPITOLO 22 (Beni mobili e spese accessorie)		
all'articolo 220 (Impianti tecnici e automazione degli uffici)		
alla voce 2200 (Attrezzatura iniziale di materiale e impianti tecnici)		+ 112 000 €
all'articolo 221 (Mobilio)		
alla voce 2210 (Attrezzatura iniziale di mobilio)		+ 23 000 €
alla voce 2211 (Rinnovo del mobilio)		+ 4 000 €

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 71/1999 (C5-0292/1999 — SEC(1999) 2013).

Essa ha deciso di autorizzare, in conformità dell'articolo 26, paragrafo 5 lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento di stanziamenti secondo la seguente ripartizione:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-50 (Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale ed orientale)		
a titolo della linea B7-500 (Aiuto alla ristrutturazione economica dei paesi dell'Europa centrale ed orientale)	SI	- 20 000 000 €

Venerdì 17 dicembre 1999

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B7-54 (Cooperazione con le repubbliche dell'ex Jugoslavia)		
a titolo della linea B7-546 (Aiuto alla ricostruzione del Kosovo)	SI	20 000 000 €

\*  
\*   \*   \*

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 72/99 (C5-0296/1999 – SEC(1999) 2050).

Essa ha deciso di autorizzare, in conformità dell'articolo 26, paragrafo 5 lettera b) del regolamento finanziario, il trasferimento di stanziamenti secondo la seguente ripartizione:

## ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B0-40 (Stanziamenti accantonati)		
a titolo della linea B3-2010 (Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva))	SI	- 290 000 €
	SP	- 290 000 €
a titolo della linea B3-300 (Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea)	SI	- 670 000 €
	SP	- 670 000 €
a titolo della linea B5-511 (Joint european venture)	SI	- 300 000 €

## DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI:

Capitolo B3-20 (Cultura e audiovisivo)		
a titolo della linea B3-2010 (Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva))	SI	290 000 €
	SP	290 000 €
Capitolo B3-30 (Informazione e comunicazione)		
a titolo della linea B3-300 (Azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea)	SI	670 000 €
	SP	670 000 €
Capitolo B5-51 (Innovazione tecnologica e piccole e medie imprese)		
a titolo della linea B5-511 (Joint european venture)	SI	300 000 €

## 5. Competenza delle commissioni – Procedura «Hughes»

La commissione EMPL è competente per il merito su una relazione della Commissione sull'applicazione della direttiva 92/85/CEE del Consiglio del 19 ottobre 1992 concernente l'attuazione di misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute sul lavoro delle lavoratrici gestanti, puerpere o in periodo di allattamento (COM(1999) 100 – C5-0158/1999 – 1999/2151(COS))

(La commissione FEMM, inizialmente competente per il merito, è competente per parere)

La commissione ECON è competente per il merito su una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio riguardante l'avvio, l'esercizio e la vigilanza prudenziale dell'attività degli istituti di moneta elettronica (COM(1998) 461 – C4-0531/1998 – 1998/0252(COD))

(La commissione JURI, inizialmente competente per il merito, è competente per parere)

La commissione ECON è competente per il merito su una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 77/780/CEE relativa al coordinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative riguardanti l'accesso all'attività degli enti creditizi e il suo esercizio (COM(1998) 461 – C4-0532/1998 – 1998/0253(COD))

(La commissione JURI, inizialmente competente per il merito, è competente per parere)

La procedura Hughes è applicata alle seguenti relazioni:

dalla commissione AFET:

La lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo nei paesi candidati (COM(1999) 256 – C5-0094/1999 – 1999/2099(COS))

(Competenti per parere: EMPL, LIBE, JURI)

Procedura Hughes tra AFET e LIBE

**Venerdì 17 dicembre 1999**

Cooperazione con i paesi ACP coinvolti in conflitti armati (COM(1999) 240 – C5-0115/1999 – 1999/2118(COS))  
(Competente per parere: DEVE)  
Procedura Hughes tra AFET e DEVE

*dalla commissione EMPL:*

Progetto di comunicazione della Commissione agli Stati membri che stabilisce gli orientamenti relativi ai programmi di iniziativa comunitaria (PIC) per i quali gli Stati membri sono invitati a presentare proposte di contributo nel quadro dell'iniziativa EQUAL (COM(1999) 476 – C5-0260/1999 – 1999/2186(COS))  
(Competenti per parere: FEMM, INDU, LIBE, REGI)  
Procedura Hughes tra EMPL e FEMM

Relazione della Commissione sull'applicazione della direttiva 92/85/CEE del Consiglio del 19 ottobre 1992 concernente l'attuazione di misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute sul lavoro delle lavoratrici gestanti, puerpere o in periodo di allattamento (COM(1999) 100 – C5-0158/1999 – 1999/2151(COS))  
(Competente per parere: FEMM)  
Procedura Hughes tra EMPL e FEMM

*dalla commissione ENVI:*

Decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente un quadro comunitario di cooperazione per lo sviluppo sostenibile dell'ambiente urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))  
(Competenti per parere: BUDG e REGI)  
Procedura Hughes tra ENVI e REGI

**6. Fondo internazionale per l'Irlanda \* (procedura senza relazione) (votazione)**

Proposta di regolamento del Consiglio riguardante i contributi finanziari comunitari al Fondo internazionale per l'Irlanda (COM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS))  
(Richiesta la maggioranza semplice)

deferimento merito: REGI  
parere: BUDG

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS):

Intervengono gli onn. De Rossa, il quale esprime perplessità sulla ricevibilità degli emendamenti, visto che non è stato possibile esaminarli in commissione a causa dell'applicazione, per tale punto, della procedura senza relazione, McKenna, a nome del gruppo Vert/ALE, il quale sostiene che siano ricevibili, Doyle, il quale si associa all'intervento dell'on. De Rossa, e Simpson, il quale fa rilevare che la richiesta di applicazione della procedura senza relazione è motivata dall'urgenza della situazione.

La Presidenza, dopo aver ricordato che la decisione di seguire tale procedura è stata adottata dal Parlamento nella seduta di martedì, (*punto 5 del processo verbale del 14 dicembre*), conferma la ricevibilità degli emendamenti.

*Emendamenti respinti:* 1 con votazione per AN (Verts/ALE), 2 con votazione per AN (Verts/ALE)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*punto 1 dei «testi approvati»*).

Interviene l'on. McCartin, il quale comunica che intende fare una dichiarazione di voto orale.

La Presidenza fa rilevare all'oratore che le disposizioni dell'articolo 137, paragrafo 3, non glielo permettono.

*Dichiarazioni di voto:*

— scritte: McCartin, Cashman, Doyle e De Rossa



Venerdì 17 dicembre 1999

## 7. Statistiche agricole comunitarie \*\*\*I (discussione e votazione)

La on. Redondo Jiménez illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 96/411/CE sul miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(1999) 332 — C5-0042/1999 — 1999/0137(COD) (A5-0089/1999).

Intervengono gli onn. McCartin, a nome del gruppo PPE/DE, Pesälä, a nome del gruppo ELDR, Lynne, quest'ultima sull'interpretazione simultanea, Souchet, a nome del gruppo UEN, Baltas, Busk e Graefe zu Baringdorf, presidente della commissione per l'agricoltura, il commissario sig.ra Wallström, la on. Redondo Jiménez, relatrice e il commissario sig.ra Wallström.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

### VOTAZIONE

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(1999) 332 — C5-0042/1999 — 1999/0137(COD):

Emendamenti approvati: 1-3 in blocco; 5 con votazione per AN (GUE/NGL)

Emendamento decaduto: 4

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (punto 2 dei «testi approvati»).

### PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con votazione per AN (PPE/DE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (punto 2 dei «testi approvati»).

Dichiarazioni di voto:

— orale: Fatuzzo.

## 8. OCM nel settore del luppolo \* (discussione e votazione)

L'on. Xaver Mayer illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(1999) 302 — C5-0081/1999 — 1999/0128(CNS) (A5-0083/1999).

Intervengono gli onn. Redondo Jiménez, a nome del gruppo PPE/DE, Baltas, a nome del gruppo PSE, e Busk, a nome del gruppo ELDR, il commissario sig.ra Wallström e l'on. Posselt, quest'ultimo sulla base di un richiamo al regolamento (la Presidenza gli revoca la facoltà di parlare non trattandosi di un richiamo al regolamento).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

### VOTAZIONE

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(1999) 302 — C5-0081/1999 — 1999/0128(CNS):

Emendamenti approvati: 1 e 2 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (punto 3 dei «testi approvati»).

### PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (punto 3 dei «testi approvati»).

Dichiarazioni di voto:

— orale: Fatuzzo

Venerdì 17 dicembre 1999

## 9. Estensione di un'assistenza finanziaria eccezionale al Tagikistan \* (discussione e votazione)

L'on. Savary illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia, sulla proposta di decisione del Consiglio recante modifica della decisione 97/787/CE relativa alla concessione di assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia e alla Georgia al fine di estenderla al Tagikistan (COM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS)) (A5-0093/1999).

Intervengono gli onn. Schwaiger, a nome del gruppo PPE/DE, Meijer, a nome del gruppo GUE/NGL, Coûteaux, a nome del gruppo UEN, Blokland, a nome del gruppo EDD, Rübzig, Posselt e Karas e il commissario sig.ra Wallström.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

### VOTAZIONE

(Richiesta la maggioranza semplice)

PROPOSTA DI DECISIONE COM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS):

*Emendamenti approvati:* 1-12 in blocco con VE (23 favorevoli, 3 contrari, 1 astenuto)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*punto 4 dei «testi approvati»*).

### PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*punto 4 dei «testi approvati»*).

### Dichiarazioni di voto:

– *orali:* Fatuzzo e Rübzig

### Intervengono gli onn.:

– Thyssen, il quale torna sui «testi approvati» di ieri e chiede che si verifichi se il testo dell'emendamento 20 alla raccomandazione per la seconda lettura Murphy, emendamento presentato dalla commissione competente (A5-0099/1999) (*punto 2 dei «testi approvati»*), corrisponda effettivamente al testo approvato in commissione (la Presidenza risponde che, poiché il processo verbale è stato approvato, l'eventuale correzione non potrà essere che una modifica tecnica);

– Lulling in merito alla relazione Palacio Vallelersundi sulla verifica dei poteri dei deputati eletti nel giugno 1999 (*punto 13 dei «testi approvati»*);

– Posselt, il quale torna sull'intervento che aveva cercato di sviluppare alla fine della discussione concernente la relazione Xaver Mayer sul luppolo (*punto 8 del processo verbale*);

– Manders, il quale esprime i suoi auguri di fine anno.

La Presidenza si associa agli auguri espressi.

## 10. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 51 del regolamento)

Conformemente all'articolo 51, paragrafo 3, del regolamento, la Presidenza comunica al Parlamento il numero di firme raccolto dalle dichiarazioni iscritte nel registro previsto da tale articolo:

Numero del documento	Primo firmatario	Firme
7/1999	Helmer, Kauppi, Ducarme, Doyle	39
8/1999	Perry	107
9/1999	Beysen	1
10/1999	Ebner, Lucas, Banotti, Vattimo, Watts	52

## 11. Trasmissione dei testi approvati nel corso della presente seduta

La Presidenza ricorda che, conformemente all'articolo 148, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che, con l'accordo del Parlamento, trasmetterà sin d'ora ai destinatari i testi approvati nel corso della presente seduta.

Venerdì 17 dicembre 1999

**12. Calendario delle prossime sedute**

La Presidenza ricorda che le prossime sedute si terranno dal 17 al 21 gennaio 1999.

**13. Interruzione della sessione**

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

La seduta è tolta alle 10.50.

Julian Prietley  
*Segretario generale*

Nicole Fontaine  
*Presidente*

---

Venerdì 17 dicembre 1999

## ELENCO DEI PRESENTI

Hanno firmato:

Alyssandrakis, Andersson, Arvidsson, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Beazley, Belder, Berenguer Fuster, Berger, Bernié, Beysen, Blak, Blokland, Bösch, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Breyer, Bullmann, Busk, Callanan, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Chichester, Coelho, Colom i Naval, Coûteaux, Cushnahan, van Dam, Daul, Dehousse, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Veyrac, Dillen, Doyle, Ducarme, Dupuis, Efthymiou, Esteve, Evans Jillian, Fabra Vallés, Farage, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Fitzsimons, Flesch, Fontaine, Ford, Foster, Friedrich, Garaud, Gebhardt, Gillig, Goepel, Görlach, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hoff, Hudghton, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Karamanou, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klauf, Knörr Borràs, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Lage, Lagendijk, Lambert, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, McKenna, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinos, Markov, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Messner, Miller, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Myller, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nobilia, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Provan, Radwan, Rapkay, Redondo Jiménez, de Roo, Rothe, Rübige, Rühle, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Savary, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schwaiger, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sommer, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stenmarck, Stevenson, Stockmann, Swoboda, Tajani, Tannock, Theato, Theonas, Thors, Thyssen, Titley, Trakatellis, Tsatsos, Väyrynen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Walter, Watts, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

---

Venerdì 17 dicembre 1999

**RISULTATO DELLE VOTAZIONI PER APPELLO NOMINALE****Proposta di regolamento C5-0285/1999****Emendamento 1****Favorevoli: 24****GUE/NGL:** Koulourianos, Manisco, Markov, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**TDI:** Speroni**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Staes**Contrari: 127****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen, Wiebenga**NI:** Garaud, Ilgenfritz**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fiori, Foster, Goepel, Gomolka, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Konrad, Langen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Andersson, Baltas, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Cashman, Caudron, Colom i Naval, De Rossa, Efthymiou, Ford, Gebhardt, Gillig, Görlach, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Piecyk, Poos, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Souchet**Astensioni: 5****EDD:** Farage**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos**TDI:** Dillen, Dupuis**Proposta di regolamento C5-0285/1999****Emendamento 2****Favorevoli: 24****GUE/NGL:** Koulourianos, Manisco, Markov, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**TDI:** Speroni**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Staes

Venerdì 17 dicembre 1999

**Contrari: 131**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos

**NI:** Garaud, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fiori, Foster, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Koch, Konrad, Langen, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Andersson, Baltas, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Dehousse, De Rossa, Efthymiou, Ford, Gebhardt, Gillig, Görlach, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Piecyk, Poos, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn

**UEN:** Souchet

**Astensioni: 4**

**EDD:** Farage

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**TDI:** Dillen, Dupuis

**Relazione Redondo Jimenez A5-0089/1999**

**Emendamento 5**

**Favorevoli: 111**

**EDD:** Belder, Blokland, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Flesch, Lynne, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Garaud, Ilgenfritz

**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bowis, Callanan, Daul, Deprez, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Laschet, Lulling, McCartin, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Naranjo Escobar, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Thyssen, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Andersson, Baltas, Cashman, Colom i Naval, Dehousse, Ford, Gillig, Hoff, Jöns, Karamanou, Keßler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Poos, Rothe, Savary, Souladakis, Swoboda

**UEN:** Nobilia, Souchet

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Messner, de Roo, Rühle, Staes

Venerdì 17 dicembre 1999

**Astensioni: 1****PPE-DE:** Van Hecke**Relazione Redondo Jimenez A5-0089/1999****Risoluzione****Favorevoli: 114****EDD:** Belder, Blokland, Saint-Josse**ELDR:** Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Fleisch, Lynne, Manders, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas**NI:** Garaud, Ilgenfritz**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Bowis, Callanan, Daul, Deprez, De Veyrac, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Inglewood, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Laschet, Lulling, McCartin, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Naranjo Escobar, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Poettering, Posselt, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Hecke, van Velzen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Andersson, Baltas, Cashman, Colom i Naval, Dehousse, Ford, Gillig, Hoff, Jöns, Karamanou, Kessler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, Poos, Rothe, Savary, Souladakis, Swoboda**UEN:** Nobilia, Souchet**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Messner, de Roo, Rühle, Staes

---

Venerdì 17 dicembre 1999

## TESTI APPROVATI

**1. Fondo internazionale per l'Irlanda \*** (procedura senza relazione)

C5-0285/1999

**Proposta di regolamento del Consiglio riguardante i contributi finanziari comunitari al Fondo internazionale per l'Irlanda (COM(1999) 549 – C5-0285/1999 – 1999/0221(CNS))**

(Procedura di consultazione)

La proposta è approvata

**2. Statistiche agricole comunitarie \*\*\*I**

A5-0089/1999

**Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 96/411/CE sul miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE <sup>(1)</sup>EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 3 bis (nuovo)***(3 bis) considerando che sia l'evoluzione interna della PAC che il contesto esterno dell'ampliamento ad Est nonché l'avvio della nuova tornata di negoziati commerciali multilaterali rendono opportuno migliorare l'identificazione delle necessità in materia statistica e, se del caso, che sia completato di conseguenza il quadro regolamentare vigente che definisce gli ambiti delle informazioni statistiche relative alla PAC che gli Stati membri devono mettere a disposizione della Commissione;**

(Emendamento 2)

ARTICOLO 1, PUNTO 2  
*Articolo 3 (decisione 96/411/CE)*

Il processo di adattamento delle statistiche agricole comunitarie di cui all'articolo 1 proseguirà nel periodo 2000-2002. Questo processo è coordinato dalla Commissione attraverso piani d'azione tecnici, come previsto all'articolo 4. Dopo tale periodo il Consiglio può deciderne una proroga in base alle proposte della Commissione di cui all'articolo 11.

Il processo di adattamento delle statistiche agricole comunitarie di cui all'articolo 1 proseguirà nel periodo 2000-2002. Questo processo è coordinato dalla Commissione attraverso piani d'azione tecnici, come previsto all'articolo 4. Dopo tale periodo **il Parlamento europeo e il Consiglio possono** deciderne una proroga in base alle proposte della Commissione di cui all'articolo 11.

<sup>(1)</sup> GU C 307 E del 26.10.1999, pag. 29.



Venerdì 17 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

ARTICOLO 1, PUNTO 5

*Articolo 6, paragrafo 3 (decisione 96/411/CE)*

3. Il contributo è versato agli Stati membri in due tranches. La prima di queste, pari al 30% del costo dell'azione, è accordata, a titolo di anticipo, previa notifica e accettazione da parte della Commissione del piano di lavoro per l'azione in questione. Il saldo è versato successivamente alla presentazione e all'approvazione della Commissione della relazione sulla realizzazione dell'azione da parte degli Stati membri interessati. La Commissione, in collaborazione con le autorità competenti degli Stati membri, conduce tutte le verifiche in loco che ritenga necessarie.

3. Il contributo è versato agli Stati membri in due tranches. La prima di queste, pari al 30% **della partecipazione comunitaria** al costo dell'azione, è accordata, a titolo di anticipo, previa notifica e accettazione da parte della Commissione del piano di lavoro per l'azione in questione. Il saldo è versato successivamente alla presentazione e all'approvazione della Commissione della relazione sulla realizzazione dell'azione da parte degli Stati membri interessati. La Commissione, in collaborazione con le autorità competenti degli Stati membri, conduce tutte le verifiche in loco che ritenga necessarie.

(Emendamento 5)

ARTICOLO 1 BIS (nuovo)

**Articolo 1 bis**

**Il FEAOG si occuperà del trattamento statistico delle informazioni relative ai pagamenti del FEAOG-Garanzia ricevute a norma del regolamento (CE) n. 2390/1999<sup>(1)</sup>, aggregando i dati su aiuti, superfici o numero di capi di bestiame interessati e numero di beneficiari a livello NUTS 2 in funzione del tipo di misure e per tranches di aiuti percepiti.**

**Il FEAOG comunica a Eurostat i risultati di tale aggregazione.**

**Eurostat pubblica ogni anno i dati ricevuti.**

<sup>(1)</sup> GU L 295 del 16.11.1999, pag. 1.

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione 96/411/CE sul miglioramento delle statistiche agricole comunitarie (COM(1999) 332 – C5-0042/1999 – 1999/0137(COD))**

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(1999) 332)<sup>(1)</sup>,
- visti l'articolo 251, paragrafo 2 e l'articolo 285 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è presentata dalla Commissione (C5-0042/1999),
- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (A5-0089/1999),

<sup>(1)</sup> GU C 307 E del 26.10.1999, pag. 29.

Venerdì 17 dicembre 1999

1. approva la proposta della Commissione così emendata;
2. chiede che la proposta gli venga nuovamente presentata qualora la Commissione intenda modificare sostanzialmente la proposta emendata o sostituirla con un nuovo testo;
3. incarica la sua Presidente di trasmettere la sua posizione al Consiglio e alla Commissione.

### 3. OCM nel settore del luppolo \*

A5-0083/1999

**Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamenti 1 e 2)

#### ARTICOLO 1

Il regolamento (CEE) n. 1696/71 è modificato come segue:

Sono soppressi gli articoli 8, 10 e 11, nonché il paragrafo 2 dell'articolo 17.

Il regolamento (CEE) n. 1696/71 è modificato come segue:

1. Sono soppressi gli articoli 8 e 10.

2. L'articolo 11 è redatto come segue:

«La Commissione garantisce che ogni anno siano raccolti, analizzati e messi a disposizione degli operatori tutti i dati necessari per valutare la situazione sul mercato del luppolo. Tali dati riguardano in particolare l'evoluzione delle superfici coltivate, la domanda, la diffusione delle varietà, i prezzi nonché l'andamento della coltivazione nei singoli Stati membri.»

3. Il paragrafo 2 dell'articolo 17 è **soppresso**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1696/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del luppolo (COM(1999) 302 – C5-0081/1999 – 1999/0128(CNS))**

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(1999) 302),
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 37 del trattato CE (C5-0081/1999),
- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale (e il parere della commissione per i bilanci (A5-0083/1999),

Venerdì 17 dicembre 1999

1. approva la proposta della Commissione così emendata;
2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione
5. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

#### 4. Estensione di un'assistenza finanziaria eccezionale al Tagikistan \*

A5-0093/1999

**Proposta di decisione del Consiglio recante modifica della decisione 97/787/CE relativa alla concessione di assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia e alla Georgia al fine di estenderla al Tagikistan (COM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS))**

La proposta è modificata nel modo seguente:

TESTO  
DELLA COMMISSIONE

EMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

*Considerando 2*

(2) considerando che, quando aveva deciso di concedere assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia e alla Georgia, il Consiglio aveva convenuto che avrebbe preso in considerazione un'operazione *analog*a per il Tagikistan una volta che le circostanze lo avessero permesso;

(2) considerando che, quando aveva deciso di concedere assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia e alla Georgia, il Consiglio aveva convenuto che avrebbe preso in considerazione un'operazione per il Tagikistan una volta che le circostanze lo avessero permesso;

(Emendamento 2)

*Considerando 3 bis (nuovo)*

**(3 bis) considerando che alla luce dei loro primi risultati, particolarmente incoraggianti in materia di crescita e di controllo dell'inflazione, queste riforme vanno proseguite nell'obiettivo prioritario di migliorare le condizioni di vita della popolazione e di creare posti di lavoro;**

(Emendamento 3)

*Considerando 8*

(8) considerando che il Tagikistan è *un paese a basso reddito* che versa in condizioni economiche, sociali e politiche particolarmente *gravi*; che tale paese è ammesso dalla Banca mondiale e dall'FMI a beneficiare di prestiti a condizioni molto vantaggiose;

(8) considerando che il Tagikistan è **il paese più povero dei nuovi Stati indipendenti (NSI)** e che versa in condizioni economiche, sociali e politiche particolarmente **difficili**; che tale paese è ammesso dalla Banca mondiale e dall'FMI a beneficiare di prestiti a condizioni molto vantaggiose;

(Emendamento 4)

*Considerando 9*

(9) considerando che la concessione di assistenza finanziaria comunitaria agevolata sotto forma di un prestito a lungo termine *e di contributi a fondo perduto* è uno strumento atto ad aiutare il paese beneficiario a superare l'attuale momento critico;

(9) considerando che la concessione di assistenza finanziaria comunitaria agevolata sotto forma di un prestito a lungo termine è uno strumento atto ad aiutare il paese beneficiario a superare l'attuale momento critico;

Venerdì 17 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

*Considerando 9 bis (nuovo)*

**(9 bis) considerando che per superare la difficile situazione in cui versa il Tagikistan e per assicurarne la solvibilità internazionale è tuttavia necessario che la Comunità aumenti la sua assistenza a tale paese sotto forma di contributi a fondo perduto attraverso programmi chiaramente definiti e corredati di condizioni e utilizzando le basi giuridiche esistenti;**

(Emendamento 6)

*Considerando 10*

(10) *considerando che l'assistenza qui prevista, sia nelle componenti «prestito» che nella componente «contributo a fondo perduto», riveste carattere altamente eccezionale e pertanto non costituisce alcun precedente per il futuro;*

**Soppresso**

(Emendamento 7)

*Considerando 11*

(11) *considerando che l'inclusione nella presente assistenza di una componente a fondo perduto non pregiudica le competenze dell'autorità di bilancio;*

**Soppresso**

(Emendamento 8)

*Considerando 12 bis (nuovo)*

**(12 bis) considerando che la Commissione veglierà a che l'assistenza finanziaria venga utilizzata nel rispetto delle regole del controllo finanziario;**

(Emendamento 9)

*Considerando 13 bis (nuovo)*

**(13 bis) considerando che la Commissione procederà all'attuazione della presente decisione soltanto se sarà garantita la continuità del processo di riconciliazione nazionale e se le elezioni (e in particolare le prossime elezioni parlamentari) si svolgeranno regolarmente;**

(Emendamento 10)

ARTICOLO UNICO, PUNTO 1, LETTERA i)  
*Articolo 1, paragrafi da 1 a 3 (decisione 97/787/CE)*

La Comunità concede all'Armenia, alla Georgia e al Tagikistan un'assistenza finanziaria eccezionale, sotto forma di prestiti a lungo termine e di contributi a fondo perduto.

La componente «prestito» della presente assistenza ammonta ad un importo massimo in conto capitale di 245 milioni di EUR, per una durata massima di 15 anni e con un periodo di grazia di 10 anni. A tal fine, la Commissione è abilitata a contrarre prestiti a nome della Comunità europea per raccogliere i fondi necessari, che verranno messi a disposizione dei paesi beneficiari attraverso la concessione di prestiti.

La Comunità concede all'Armenia, alla Georgia e al Tagikistan un'assistenza finanziaria eccezionale.

La componente «prestito» della presente assistenza ammonta ad un importo massimo in conto capitale di 245 milioni di euro **(di cui 75 milioni da fornire al Tagikistan)**, per una durata massima di 15 anni e con un periodo di grazia di 10 anni. A tal fine, la Commissione è abilitata a contrarre prestiti a nome della Comunità europea per raccogliere i fondi necessari, che verranno messi a disposizione dei paesi beneficiari attraverso la concessione di prestiti.

Venerdì 17 dicembre 1999

TESTO  
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI  
DEL PARLAMENTO

La componente «a fondo perduto» della presente assistenza consiste in un importo massimo di *130 milioni di EUR* per il periodo 1997-2004, con un massimale annuo di *24 milioni di EUR*. I contributi a fondo perduto saranno versati a condizione che la posizione di debitore netto dello Stato beneficiario verso la Comunità venga *ridotta sostanzialmente*.

La componente «a fondo perduto» della presente assistenza consiste in un importo massimo di **50 milioni di euro** per il periodo 1997-**2001 per l'Armenia e la Georgia**. I contributi a fondo perduto saranno versati a condizione che la posizione di debitore netto dello Stato beneficiario verso la Comunità **sia stata ridotta di almeno un importo analogo**.

(Emendamento 11)

## ARTICOLO UNICO, PUNTO 2

Articolo 3, paragrafo 1 (decisione 97/787/CE)

1. Nel rispetto delle condizioni di cui all'articolo 1, paragrafo 4 ed all'articolo 2, l'importo totale del prestito concesso *a ciascun paese* viene messo a *sua* disposizione dalla Commissione parallelamente alla prima quota del contributo a fondo perduto. Il resto della componente a fondo perduto dell'assistenza viene messo a disposizione dalla Commissione in quote successive, nel rispetto delle medesime condizioni.

1. Nel rispetto delle condizioni di cui all'articolo 1, paragrafo 4 ed all'articolo 2, l'importo totale del prestito concesso **all'Armenia e alla Georgia** viene messo a **loro** disposizione dalla Commissione parallelamente alla prima quota del contributo a fondo perduto. Il resto della componente a fondo perduto dell'assistenza viene messo a disposizione **dell'Armenia e della Georgia** dalla Commissione in quote successive, nel rispetto delle medesime condizioni.

(Emendamento 12)

## ARTICOLO UNICO, PUNTO 3

Articolo 5, paragrafo 2 (decisione 97/787/CE)

2. Al più tardi entro il 31 dicembre 2004 il Consiglio esamina l'attuazione della presente decisione sino a tale data sulla base di una relazione dettagliata della Commissione.

2. Al più tardi entro il 31 dicembre 2004 il Consiglio esamina l'attuazione della presente decisione sino a tale data sulla base di una relazione dettagliata della Commissione **che è sottoposta anche al Parlamento**.

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio recante modifica della decisione 97/787/CE relativa alla concessione di assistenza finanziaria eccezionale all'Armenia e alla Georgia al fine di estenderla al Tagikistan (COM(1999) 391 – C5-0171/1999 – 1999/0172(CNS))**

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(1999) 391),
  - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 308 del trattato CE (C5-0171/1999),
  - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
  - visti la relazione della commissione per l'industria, il commercio estero, la ricerca e l'energia e il parere della commissione per i bilanci (A5-0093/1999),
1. approva la proposta della Commissione così emendata;
  2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 250, paragrafo 2, del trattato CE;
  3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

**Venerdì 17 dicembre 1999**

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione nel caso in cui il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
  5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda modificare sostanzialmente la proposta della Commissione;
  6. incarica la sua Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.
-